



SKYLOTEC

Click Me



ALLGEMEINE ANLEITUNG/ USER MANUAL



Instructions for use	GB	Instrukce	CZ
Gebrauchsanleitung	DE	Inštrukcie	SK
Istruzioni d'uso	IT	Instrucțiuni	RO
Instructions d'utilisation	FR	Navodila	SL
Instrucciones de uso	ES	Инструкции	BG
Instruções de utilização	PT	Juhised	EE
Gebruiksaanwijzing	NL	Instrukcijas	LT
Brugsanvisning	DK	Instrukcijas	LV
Bruksanvisning	NO	Упутство	RS
Käyttöohjeet	FI	Instrukcije	HR
Bruksanvisning	SE		
Οδηγίες χρήσης	GR		
Talimatlar	TR		
Instrukcje	PL		
Utasítás	HU		

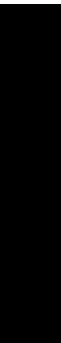


SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

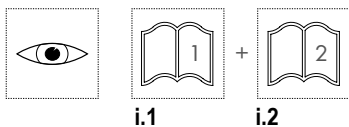
PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0140-02
18. September 2023



Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



GB Instructions for use	
Icons	page 6
Explanation	page 10
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 6
Erklärung	Seite 13
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 6
Delucidazion	pagina 17
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 6
Déclaration	page 21
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 6
Declaración	página 25
PT Instruções de utilização	
Icons	página 6
Declaração	página 29
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 6
Uiteenzetting	zijde 33
DK Brugervejledning	
Ikoner	side 6
Forklaring	side 37
NO Bruksanvisning	
Ikoner	side 6
Forklaring	side 40
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 6
Selitys	sivu 43
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 6
Förklaring	sida 46
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 6
Εξήγηση	σελίδα 49
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 6
Açıklama	sayfa 53
PL Instrukcja użytkowania	
Icons	strona 6
Wyjaśnienie	strona 56
HU Használati útmutató	
Icons	oldal 6
Nyilatkozat	oldal 60

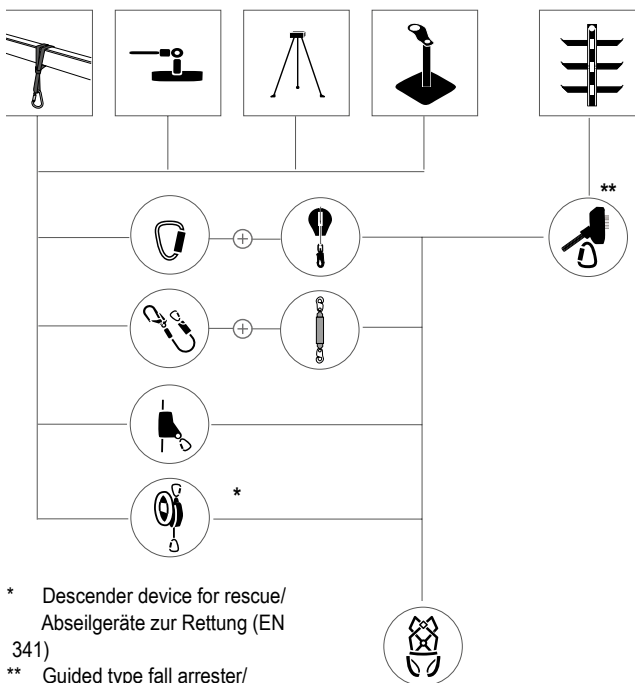
CZ	Návod k použití	
	Icons	strana 6
	Prohlášení	strana 64
SK	Návod na použitie	
	Icons	strana 6
	Vyhlasenie	strana 67
RO	Instrucțiuni de utilizare	
	Icons	pagină 6
	Declarație	pagină 70
SL	Navodila	
	Icons	stran 6
	Izjava	stran 74
BG	Ръководство за употреба	
	Иконка	страница 6
	Декларация	страница 77
EE	Kasutusjuhend	
	Icons	lehekülg 6
	Deklaratsioon	lehekülg 81
LT	Naudojimo instrukcija	
	Icons	puslapis 6
	Deklaracija	puslapis 84
LV	Lietošanas pamācība	
	Icons	lappuse 6
	Deklarācija	lappuse 87
RU	Инструкция по эксплуатации	
	Икона	страница 6
	Пояснение	страница 90
RS	Упутство	
	Иконе	страница 6
	Декларација	страница 94
HR	Upute za upotrebu	
	Icons	strana 6
	Deklaracija	strana 97

**1.) Information (Use both manuals)/
Information (Beide Anleitungen beachten)**



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem

Fig. 1/ Abb. 1

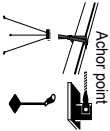









* Descender device for rescue/
Abseilgeräte zur Rettung (EN
341)

** Guided type fall arrester/
Mitlaufendes Auffanggerät (EN
353-1)

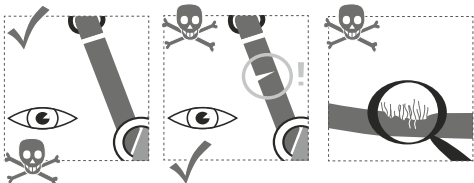
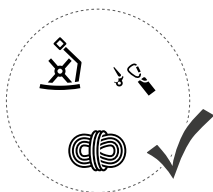
The other pictograms are
explained in Fig. 2/
Die anderen Piktogramme sind in Abb.
2 erklärt

Fig. 2/ Abb. 2

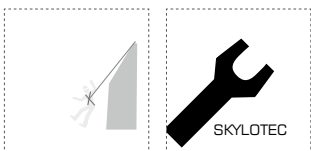
		Anchor point								
		Fall arrester + flexible anchor line								
		Fall arrester + rigid anchor line								
		Lanyards								
		Shock absorber								
		Retractable type fall arrester								
		Full body harness								
		Carabiner								
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362		
ANSI/ASSP	Z359.18 min. 22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12		
CSA	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.5	Z259.2.4 / Z259.2.5	Z259.11	Z259.11	Z259.2.2	Z259.10	Z259.12		
GB	30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2021	23469-2009		
ABNT NBR	-	14626	14627	15834	14629	14628	15836	15837		
GOST R	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 355	EH 360	EH 361	EH 362		

3.) Before use/ Vor Gebrauch

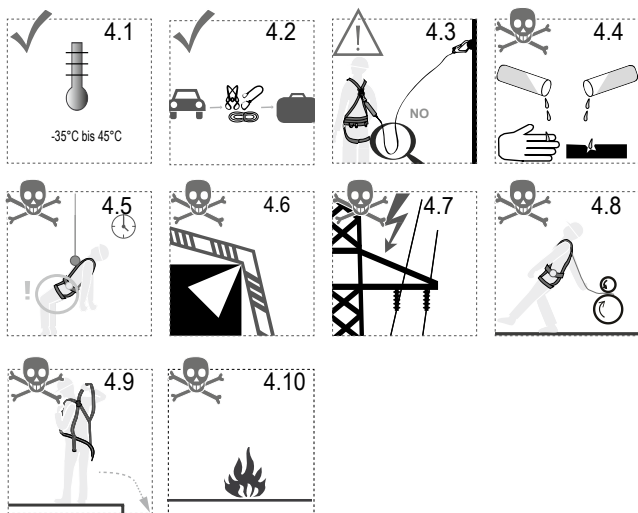
3.1 Visual inspection before and during each use/ Sichtprüfung vor und bei jedem Gebrauch



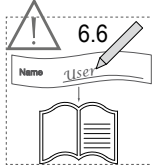
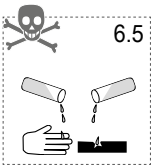
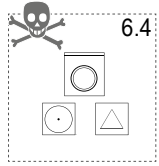
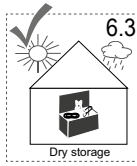
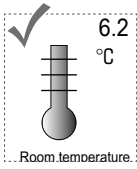
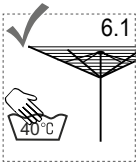
3.2 Check after fall/ Prüfung nach dem Sturz



4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung



GB **Instructions for use**



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall arrest system

A fall arrest system (Fig. 1) consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the specified operational conditions and for the intended purpose. Care has to be taken for the combination of individual components to ensure the safe function of all components and the composite system; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only a full body harness EN 361 may be used in the fall arrest system (fall arrest eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Fig. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN. For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and during each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

3.1.) The complete personal protective equipment (PPE) and its respective individual parts (including buckles, webbing, textile and metallic components, adjusting devices, fasteners) must be checked for functionality, damages (e.g. due to deformation, cracks, wear) or changes and for legibility of the marking.

3.2.) If there are any doubts about safe use or after a fall, the equipment must be immediately withdrawn from use until a competent person has given written approval for further use. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be a rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps

can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35°C to +45°C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames

5.) Inspection and lifetime

If there is no information given in the product-specific instructions, the following applies:

The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before handover to the end user and the service life.

For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it must be ensured that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, humidity, chemicals and harmful/aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins when delivered to the end user and is max.

10 years. After delivery to the end user (verification by e.g. purchase receipt with serial/batch number), regular inspections by a competent person are required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Regardless of the max. lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. The Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified or this manual and the accident prevention regulations are disregarded. The equipment should be available to its user individually. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Maintenance and regular inspections may only be carried out by a competent person according to the manufacturer's instructions. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40°C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Marking only permitted in the belt band.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

7.) Changes, Repairs

Any modifications or amendments must not be carried out by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

DE **Gebrauchsanleitung**



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit gekennzeichneter Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des

Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.

3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. durch Verformung, Risse, Abnutzung) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung hin zu kontrollieren.

3.2.) Bei Zweifeln hinsichtlich der sicheren Verwendung oder nach einer Sturzbelastung ist die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zustimmt hat. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur -35°C bis $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlaffseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen

4.10) Hitze und Flammen vermeiden

5.) Inspektion und Lebensdauer

Wenn in der produktspezifischen Anleitung keine Angaben gemacht werden, gilt folgendes:

Die max. Lebensdauer (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Produkte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.

6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.

6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.

6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.

6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

6.6) Markierung nur in der Gurtbänderole zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.

7.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom

Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del relativo Paese. In caso contrario, il venditore deve chiarire questo punto con SKYLOTEC prima di procedere alla vendita del prodotto. Le istruzioni devono essere rese disponibili all'utente. L'attrezzatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute, fisico e mentale. Esse devono essere informate riguardo l'uso sicuro ed essere in possesso delle conoscenze necessarie, oppure utilizzarla sotto la sorveglianza di persona in possesso di tali requisiti. Devono essere previsti piani di emergenza per ogni eventualità. La manovre di salvataggio devono poter essere eseguite nel minor tempo possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è costituito dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni operative descritte e per l'uso previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema combinato di arresto caduta sia sempre garantito, poiché la mancata osservanza di tale precauzione può mettere in pericolo la vita e l'arto. Nel sistema anticaduta, è possibile utilizzare solo una imbracatura anticaduta EN 361 (con contrassegno di arresto anticaduta „A“). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio sopra l'utente, il più perpendicolarmente possibile. Limitare l'altezza di caduta a un valore minimo. Il punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti del campo di applicazione (fig. 1+2). La base a cui viene fissato il punto di ancoraggio, nonché gli elementi di collegamento, devono sopportare il carico. Deve essere inoltre usato un elemento ammortizzante che limiti ad un valore massimo la forza che può svilupparsi durante la caduta. Tale valore, secondo valida in Europa, corrisponde a 6 kN (vedere a tal proposito le istruzioni d'uso dei singoli componenti).

3.) Prima dell'uso

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Prima e durante ogni utilizzo, è necessario assi-

curarsi che lo spazio libero sotto l'utente sia sufficiente, in modo che in caso di caduta non si verifichi un impatto con il terreno, gli oggetti o le attrezzature sottostanti.

3.1.) L'intero dispositivo di protezione individuale (DPI) e le sue singole parti (comprese le fibbie, le fettucce, i componenti tessili e metallici, i dispositivi di regolazione, le chiusure) devono essere controllati per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, a causa di deformazioni, crepe, usura) o le modifiche e la leggibilità della marcatura.

3.2.) In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente ritirata dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore uso. Se l'attrezzatura non è più idonea all'uso, deve essere smaltita.

4.) Requisiti di sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la protezione dell'utente e dei dispositivi! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Se questo non è il caso, il prodotto non è più adatto all'uso! Per evitare in caso di caduta un trauma da sospensione, deve essere previsto un piano d'emergenza che limiti al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nei co-sociali, evitando il verificarsi di un collasso cardiocircolatorio. A tal scopo è possibile utilizzare le cinghie antitrauma di SKYLOTEC. È assolutamente necessario che l'utente controlli regolarmente durante l'uso tutti i componenti di fissaggio e/o regolazione.

4.1) Temperatura di utilizzo da -35°C a +45°C

4.2) Conservare e trasportare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce

4.3) Evitare funi allentate

4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive

4.5) Considerare il pericolo di trauma da sospensione

4.6) Considerare il pericolo di spigoli e superfici ruvide

4.7) Considerare il pericolo causato dalla presenza di linee elettriche

4.8) Considerare il pericolo causato da parti di macchine in movimento

4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui ci si trova già in un'area a rischio di caduta, farlo prima!

4.10) Evitare calore e fiamme.

5.) Ispezione e servizio post-vendita

In assenza di informazioni nelle istruzioni specifiche del prodotto, si applica quanto segue:

La durata massima (periodo tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna all'utente finale e dalla durata di servizio.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre garantire che i prodotti siano

- siano immagazzinati senza sbalzi di temperatura estremi,
- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive, nonché
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (verifica tramite, ad esempio, la ricevuta d'acquisto con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni regolari da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi. Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e nocive/aggressive.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore in merito al prodotto non si estende a danni a persone o cose che possono verificarsi anche durante il corretto funzionamento e l'uso conforme dei DPI contro la caduta dall'alto. La responsabilità estesa sul prodotto del costruttore cessa in caso di modifiche dell'attrezzatura e mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche vigenti. L'attrezzatura dovrebbe essere di uso personale dell'utente. È assolutamente necessario effettuare un controllo (visivo e funzionale) del DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati). La manutenzione e le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente secondo le istruzioni del produttore. Le cinture e le funi possono essere lavate con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita. Asciugare l'attrezzatura bagnata soltanto in modo naturale, tenendola lontano da fonti dirette di calore.

6.1) Lavare a mano a max. 40°C.

6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.

6.3) Conservare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce.

6.4) Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.

6.5) Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.

6.6) Contrassegno consentito solo nella fascia da cintura.

In caso di dubbio, rivolgersi al produttore. Se durante l'ispezione si rilevano dei difetti, sostituire il prodotto.

7.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non possono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC.

È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e / o difettosi!

FR Instructions d'utilisation



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLO-TEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels illustrés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions de fonctionnement décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, des précautions doivent être prises pour garantir que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute combiné est toujours garanti, car ne pas le faire peut mettre la vie et les membres en danger. Dans le système anti-chute, un seul harnais antichute EN 361 (avec un œil antichute marqué „A“) peut être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité

de l'équipement. Avant et pendant chaque utilisation, il convient de s'assurer que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas d'impact avec le sol, les objets ou l'équipement situés en dessous.

3.1.) L'équipement de protection individuelle (EPI) complet et ses différentes parties (y compris les boucles, les sangles, les composants textiles et métalliques, les dispositifs de réglage, les attaches) doivent être vérifiés quant à leur fonctionnalité, aux dommages (par exemple, dus à la déformation, aux fissures, à l'usure) ou aux modifications, ainsi qu'à la lisibilité du marquage.

3.2.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, l'équipement doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être mis au rebut.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus ! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35°C et $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

En l'absence d'informations dans les instructions spécifiques au

produit, les dispositions suivantes s'appliquent :

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la remise à l'utilisateur final et de la durée de vie.

Pour la période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de veiller à ce que les produits soient

- stockés sans fluctuations extrêmes de température
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimiques et des conditions environnementales nocives/agressives et
- stockés dans leur emballage d'origine intact.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans au maximum. Après la livraison à l'utilisateur final (vérification au moyen, par exemple, du reçu d'achat avec le numéro de série/de lot), des inspections régulières par une personne compétente sont requises au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur, qui peuvent prévoir des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). L'entretien et les inspections régulières ne peuvent être effectués que par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40°C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.

Veillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

7.) Modifications, réparations

Tout changement ou ajout ne peut être effectué par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Toute réparation de composants endommagés et / ou défectueux est interdite!

ES Instrucciones de uso



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Un sistema de detención (Fig. 1) de caídas se compone de los componentes individuales que se muestran y solo se puede usar con componentes probados y aprobados dentro de las condiciones de funcionamiento descritas y para el uso previsto. Al combinar componentes individuales, se debe tener cuidado para garantizar que el funcionamiento seguro de cada componente y el sistema combinado de detención de caídas siempre esté garantizado, ya que no hacerlo puede poner en peligro la vida y las extremidades. En el sistema de detención de caídas, solo se puede usar un arnés de detención de caídas EN 361 (con el ojo marcado „A“ de detención de caídas). Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y durante cada uso, hay que asegurarse de que el espacio libre bajo el usuario es suficiente, para que en caso de caída no se produzca ningún impacto con el suelo, los objetos o los equipos situados debajo.

3.1.) El equipo de protección individual (EPI) completo y sus respectivas partes individuales (incluidas las hebillas, correas, componentes textiles y metálicos, dispositivos de ajuste, cierres) deben ser controlados para comprobar su funcionalidad, daños (por ejemplo, por deformación, grietas, desgaste) o cambios, así como la legibilidad del marcado.

3.2.) En caso de duda sobre la seguridad de uso o después de una caída, el equipo debe retirarse inmediatamente del uso hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para seguir utilizándolo. Si el equipo ya no es adecuado para su uso, deberá eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35°C a $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riesgos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Si no hay información en las instrucciones específicas del producto, se aplica lo siguiente:

La vida útil máx. (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha

de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al usuario final y de la vida útil.

Para el periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al usuario final o antes de la compra, debe garantizarse que los productos estén

- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- almacenados en su embalaje original intacto.

La vida útil comienza en el momento de la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (verificación mediante, por ejemplo, el recibo de compra con el número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice inspecciones periódicas al menos una vez al año. Además, deben respetarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.

Independientemente de la vida útil máxima, la edad de desecho depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaidá funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). El mantenimiento y las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

6.1) Lavar a mano a 40°C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.

6.3) Almacenar en un lugar seco.

6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.

6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.

6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.

Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

7.) Cambios, reparaciones

Los cambios o adiciones no pueden ser realizados por el usuario, sino solo por SKYLOTEC.

¡Se prohíbe cualquier reparación de componentes dañados y / o defectuosos!

PT Instruções de utilização



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de proteção (Fig. 1) contra quedas consiste nos componentes individuais mostrados e só pode ser usado com componentes testados e aprovados dentro das condições operacionais descritas e para o uso pretendido. Ao combinar componentes individuais, deve-se tomar cuidado para garantir que o funcionamento seguro de cada componente e o sistema combinado de travamento de queda seja sempre garantido, uma vez que a falha nesse procedimento pode comprometer a vida e os membros. No sistema de travamento de queda, apenas um arnês de travamento de queda EN 361 (com olho de travamento de queda marcado „A“) pode ser usado. Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN. Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. Antes e durante cada utilização, é necessário

garantir que o espaço livre por baixo do utilizador é suficiente, de modo a que, em caso de queda, não haja impacto com o solo, objectos ou equipamento por baixo.

3.1.) O equipamento de proteção individual (EPI) completo e as respectivas partes individuais (incluindo fivelas, cintas, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de regulação, fechos) devem ser verificados quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, devido a deformação, fissuras, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação.

3.2.) Em caso de dúvidas quanto à segurança da utilização ou após uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior. Se o equipamento já não for adequado para utilização, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Se este não for o caso, o produto não é mais adequado para uso! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre -35°C e $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

Se não existirem informações nas instruções específicas do produto, aplica-se o seguinte:

A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data de eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao utilizador final e da vida útil.

Para o período de armazenamento de, no máx. 2 anos antes da

entrega ao utilizador final ou antes da compra, deve garantir-se que os produtos são

- armazenados sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos da radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas e
- armazenados na embalagem original não danificada.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é de, no máximo, 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (verificação através de, por exemplo, recibo de compra com número de série/ lote), são necessárias inspecções regulares por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, devem ser observados os regulamentos específicos do respetivo país, que podem prescrever períodos mais curtos.

Independentemente do tempo de vida útil máximo, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todos os EPI perdem durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, pelas influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). A manutenção e as inspecções regulares só podem ser efectuadas por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.

6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.

6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

6.3) Guardar em local seco.

6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.

6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

6.6) Marcação permitida apenas na faixa do cinto.

Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o

produto tem de ser substituído.

7.) Mudanças, reparos

Quaisquer alterações ou adições não podem ser realizadas pelo usuário, mas apenas pela SKYLOTEC.

É proibido qualquer reparo de componentes danificados e / ou defeituosos!

NL Gebruiksaanwijzing



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de afzonderlijke weergegeven onderdelen en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde onderdelen binnen de beschreven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde gebruik. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet erop worden gelet dat de veilige werking van elk onderdeel en het gecombineerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien het niet in gevaar brengen van leven en ledematen. In het valbeveiligingssysteem mag slechts één valbeveiligingsharnas EN 361 (met gemarkeerd valbeveiligingssoog „A“) worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum. Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Er moet een schokabsorberend element worden gebruikt dat de kracht waaraan de gebruiker wordt blootgesteld bij een val beperkt tot de maximale blokkeerkracht die is toegestaan volgens de nationale regelgeving, bijvoorbeeld in Europa is dit 6 kN. Zie de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke onderdelen voor meer informatie hierover.

3.) Vóór het gebruik

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Voor en tijdens elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de ruimte onder de gebruiker voldoende is, zodat er bij een val geen impact is met de grond, voorwerpen of apparatuur eronder.

3.1.) Het volledige persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) en de respectieve afzonderlijke onderdelen (met inbegrip van gespen, banden, textiel en metalen onderdelen, verstelinrichtingen, bevestigingsmiddelen) moeten worden gecontroleerd op functionaliteit, beschadigingen (bijvoorbeeld door vervorming, scheuren, slijtage) of veranderingen en op de leesbaarheid van de markering.

3.2.) Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet de uitrusting onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik. Als het materiaal niet langer geschikt is voor gebruik, moet het worden weggegooid.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35°C tot $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen en op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie en levensduur

Als er geen informatie wordt gegeven in de productspecifieke instructies, geldt het volgende:

De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en weggooidatum) is het resultaat van de opslagperiode voor overdracht aan de eindgebruiker en de levensduur.

Voor de opslagperiode van max. 2 jaar voor levering aan de eindgebruiker of voor aankoop, moet ervoor gezorgd worden dat de producten

- worden opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,
- beschermd tegen UV-straling, vochtigheid, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren en
- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij levering aan de eindgebruiker en is max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (controle door bijv. aankoopbon met serie- of batchnummer) zijn regelmatige inspecties door een bevoegd persoon vereist, ten minste eenmaal per jaar. Daarnaast moeten de respectieve landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere perioden kunnen voorschrijven.

Ongeacht de maximale levensduur is de leeftijd waarop een product moet worden weggegooid afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest aan duurzaamheid tijdens zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevalpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Onderhoud en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de instructies van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40°C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.

6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.

6.6) Markering alleen toegestaan in de riemband.

Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

7.) Wijzigingen, reparaties

Eventuele wijzigingen of aanvullingen mogen niet door de gebruiker zelf worden uitgevoerd, maar uitsluitend door SKYLOTEC.

Elke reparatie van beschadigde en / of defecte componenten is verboden!



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldstandssystem (Fig. 1) består af de viste enkelte komponenter og må kun bruges med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne driftsbetingelser og til den tilsigtede anvendelse. Når man kombinerer individuelle komponenter, skal man passe på at sikre, at hver komponent og det kombinerede faldstopssystem altid fungerer sikkert, da manglende evne kan bringe liv og lemmer i fare. I faldarrestingssystemet må kun et faldarrestesele EN 361 (med markeret faldarrestingsøje „A“) anvendes. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et stødabsorberende element, som begrænser den kraft, som brugeren udsættes for i tilfælde af fald, til den maksimale opfangningskraft, der er tilladt i henhold til nationale bestemmelser, for eksempel 6 kN i Europa. For mere information om dette, se brugsanvisningen til de enkelte komponenter.

3.) Før anvendelse

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og dets respektive enkeltdele (herunder spænder, bånd, tekstil- og metalkomponenter, justeringsanordninger, fastgørelsesanordninger) skal kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. på grund af deformation, revner, slid) eller ændringer og for læsbarhed af mærkningen.

3.2.) Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal udstyret straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig godkendelse til videre brug. Hvis udstyret ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastroppe anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnlige kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35°C til $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Hvis der ikke er nogen oplysninger i den produktspecifikke vejledning, gælder følgende:

Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er resultatet af opbevaringsperioden før overdragelse til slutbrugeren og levetiden.

For opbevaringsperioden på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb, skal det sikres, at produkterne er

- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugtighed, kemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder ved levering til slutbrugeren og er maks. 10 år. Efter levering til slutbrugeren (bekræftelse ved f.eks. købskvitt-

ering med serie-/batchnummer) kræves regelmæssige inspektioner af en kompetent person mindst en gang om året. Derudover skal de respektive landespecifikke regler overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uanset den maksimale levetid afhænger kassationsalderen af produktets tilstand, dets brugsfrekvens og de eksterne brugsbetingelser. Alle personlige værnemidler mister holdbarhed i løbet af deres levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Vedligeholdelse og regelmæssige eftersyn må kun udføres af en kompetent person i henhold til producentens anvisninger. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40°C.

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Mærkning er kun tilladt i båndbåndet.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

7.) Ændringer, reparationer

Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC.

Reparation af beskadigede og / eller defekte komponenter er forbudt!

NO Bruksanvisning



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fallstoppsystem (Fig. 1) består av de enkelte komponentene som er vist og kan bare brukes med testede og godkjente komponenter under de beskrevne driftsforholdene og for den tiltenkte bruken. Når man kombinerer individuelle komponenter, må man passe på at sikker komponent for hver komponent og det kombinerte fallstoppsystemet alltid er garantert, ettersom unnlattelse av dette kan føre til liv og lemmer. I høstarrestasjonssystemet kan bare ett fall arrestasjonssele EN 361 (med markert fallarrest øye „A“) brukes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må brukes et støtdempende element som begrenser kraften som brukeren utsettes for ved et fall, til den maksimale kraften som er tillatt i henhold til nasjonale forskrifter, for eksempel 6 kN i Europa. For mer informasjon om dette, se bruksanvisningen for de enkelte komponentene.

3.) Før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og under hver bruk skal det sikres, at avstanden under brukeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller utstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige verneutstyret (PVU) og dets

respektive enkeltdeler (inkludert spenner, bånd, tekstil- og metallkomponenter, justeringsanordninger, festeordninger) må kontrolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. på grunn av deformasjon, sprekker, slitasje) eller endringer og for lesbarhet av merkingen.

3.2.) Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk. Hvis utstyret ikke lenger er egnet til bruk, må det kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengengetraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som sørger for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.

4.1) Brukstemperatur -35°C til $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.

4.3) Unngå slakk line.

4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.

4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengengetraume.

4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til røye overflater.

4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.

4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.

4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.

4.10) Unngå varme og ild

5.) Inspeksjon og levetid

Hvis det ikke finnes noen informasjon i den produktspesifikke bruksanvisningen, gjelder følgende:

Den maksimale levetiden (perioden mellom produksjonsdato og kassasjonsdato) er et resultat av lagringsperioden før overlevering til sluttbruker og levetiden.

For lagringsperioden på maks. 2 år før overlevering til sluttbruker eller før kjøp, må det sikres at produktene er

- oppbevares uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner ved levering til sluttbruker og er maks. 10 år. Etter levering til sluttbrukeren (verifisert med f.eks. kjøpskvittering

med serie-/batchnummer) skal det gjennomføres regelmessige kontroller av en kompetent person minst én gang i året. I tillegg må de respektive landsspesifikke forskriftene overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uavhengig av maksimal levetid avhenger utrangeringsalderen av produktets tilstand, brukshyppighet og de ytre bruksforholdene. Alt personlig verneutstyr mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Vedlikehold og regelmessige inspeksjoner må kun utføres av en kompetent person i henhold til produsentens anvisninger. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask maks. 40°C.

6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.

6.3) Tørt og beskyttet mot lys.

6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.

6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.

6.6) Merking er kun tillatt i beltebandet.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

7.) Endringer, reparasjoner

Eventuelle endringer eller tillegg må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC.

Reparasjon av ødelagte og / eller defekte komponenter er forbudt!

FI Käyttöohjeet



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamissuojajärjestelmä (kuva 1) koostuu esitetyistä yksittäisistä komponenteista, ja sitä voidaan käyttää vain testattujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun käyttöön. Yhdistettäessä yksittäisiä osia on huolehdittava siitä, että jokaisen komponentin ja yhdistetyn putoamisjärjestelmän turvallinen toiminta taataan aina, koska sen tekemättä jättäminen voi vaarantaa hengen ja raajat. Putouspysäytysjärjestelmässä saa käyttää vain yhtä putoamissammutusvaljaita EN 361 (merkittyjen putoamissilmukan „A” kanssa). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Kuva 1 + 2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä iskunvaimennuselementtiä, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvan voiman putoamistilanteessa kansallisten määräysten mukaiseen suurimpaan sallittuun pysäytysvoimaan, joka on esimerkiksi Euroopassa 6 kN. Lisätietoja tästä on yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa.

3.) Ennen käyttöä

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävydestä. Ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on riittävästi tilaa, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahdu törmäystä maahan, alla oleviin esineisiin tai laitteisiin.

3.1.) Koko henkilönsuojain ja sen yksittäiset osat (mukaan lukien soljet, vyöt, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, kiinnikkeet) on tarkastettava toimivuuden, vaurioiden (esim. muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen) tai muutosten varalta sekä merkintöjen luettavuuden varalta.

3.2.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, varusteet on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle. Jos varusteet eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvammien välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila -35°C ... $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvammien vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkiä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Jos tuotekohtaisissa ohjeissa ei anneta tietoja, sovelletaan seuraavaa:

Maksimikäyttöikä (valmistuspäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu varastointiajasta ennen loppukäyttäjälle luovuttamista ja käyttöiästä.

Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen luovutusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoa on varmistettava, että tuotteet ovat

- varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilavaihteluita,
- suojattuna UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta ja
- säilytetään vahingoittumattomissa alkuperäispakkauksissa.

Käyttöikä alkaa, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle, ja se on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todenta-

minen esim. ostokuitilla, jossa on sarja- tai eränumero) pätevän henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.

Maksimikäyttöajasta riippumatta käytöstä poistamisen ikä riippuu tuotteen kunnosta, käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilönsuojain menettää kestävyytään käyttöikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpövaikutusten, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Huollon ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsipesu kork. 40°C:ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Merkintä sallittu vain vyönauhassa.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

7.) Muutokset, korjaukset

Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan vain SKYLO-TEC.

Vaurioituneiden ja / tai viallisten osien korjaus on kielletty!

SE Bruksanvisning



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallhindringssystem (Fig. 1) består av de visade enskilda komponenterna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna driftförhållandena och för den avsedda användningen. När man kombinerar enskilda komponenter måste man vara noga med att säkerställa att varje komponent och det kombinerade fallstoppsystemets säkra funktion alltid garanteras, eftersom det inte kan leda till liv och lemmar. I fallstoppsystemet får endast ett fallstoppsele EN 361 (med markerat fallstoppöga „A“) användas. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Fig. 1+2). Ett stötdämpande element måste användas som begränsar den kraft som användaren utsätts för vid ett fall till den maximala stoppkraft som tillåts enligt nationella bestämmelser, t.ex. i Europa är detta 6 kN. För mer information om detta, se bruksanvisningen för de enskilda komponenterna.

3.) Före användning

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och under varje användning måste det säkerställas att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt, så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken, föremål eller utrustning nedanför.

3.1.) Den kompletta personliga skyddsutrustningen (PPE) och dess respektive enskilda delar (inklusive spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar, fästnanordningar) måste kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. på grund av deformation, sprickor, slitage) eller förändringar och att

märkningen är läsbar.

3.2.) Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste utrustningen omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning. Om utrustningen inte längre är lämplig för användning skall den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

4.1) Användningstemperatur -35°C till $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.

4.3) Undvik slak lina.

4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.

4.5) Observera risken för hängningstrauma.

4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.

4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.

4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.

4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.

4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

Om det inte finns någon information i de produktspecifika anvisningarna gäller följande:

Den maximala livslängden (perioden mellan tillverkningsdatum och kasseringsdatum) beror på förvaringstiden före överlämnandet till slutanvändaren och livslängden.

För förvaringsperioden på max. 2 år före leverans till slutanvändaren eller före inköp måste det säkerställas att produkterna

- förvaras utan extrema temperaturväxlingar,
- skyddas mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden och
- förvaras i oskadade originalförpackningar.

Livslängden börjar när produkten levereras till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (verifiering med t.ex. inköpskvitto med serie-/batchnummer) krävs regelbundna inspektioner av en behörig person minst en gång per år. Dessutom måste respektive landsspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.

Oberoende av den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Underhåll och regelbundna kontroller får endast utföras av en behörig person enligt tillverkarens anvisningar. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40°C) och mild tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

6.1) Handtvätt upp till max. 40°C.

6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.

6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.

6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.

6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.

6.6) Märkning är endast tillåten i bältet.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

7.) Ändringar, reparationer

Eventuella ändringar eller tillägg får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. All reparation av skadade och / eller defekta komponenter är förbjuden!

GR Οδηγίες χειρισμού



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα διακοπής πτώσης (Σχ. 1) αποτελείται από τα μεμονωμένα εξαρτήματα που εμφανίζονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών λειτουργίας και για την προβλεπόμενη χρήση. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συνδυασμένου συστήματος διακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, διότι η αποτυχία του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τα άκρα. Στο σύστημα σύλληψης πτώσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία πλεξούδα πτώσης πτώσης EN 361 (με το μαρκαρισμένο μάτι πτώσης πτώσης „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απορρόφησης κραδασμών που να περιορίζει τη δύναμη στην οποία εκτίθεται ο χρήστης σε περίπτωση πτώσης στη μέγιστη

επιτρεπόμενη δύναμη αναχαίτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, για παράδειγμα στην Ευρώπη αυτή είναι 6 kN. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

3.) Πριν από τη χρήση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η απόσταση κάτω από τον χρήστη είναι επαρκής, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος, σε αντικείμενα ή στον εξοπλισμό που βρίσκεται από κάτω.

3.1.) Ο πλήρης εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα αντίστοιχα επιμέρους μέρη του (συμπεριλαμβανομένων των αγκράφων, των ιμάντων, των υφασμάτων και μεταλλικών εξαρτημάτων, των διατάξεων ρύθμισης, των συνδετήρων) πρέπει να ελέγχονται για λειτουργικότητα, βλάβες (π.χ. λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς) ή αλλαγές και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης.

3.2.) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση έως ότου αρμόδιο πρόσωπο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση. Εάν ο εξοπλισμός δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση, πρέπει να απορρίπτεται.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από -35°C έως $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινιού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα

μηχανημάτων.

4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες στις ειδικές οδηγίες για το προϊόν, ισχύουν τα ακόλουθα:

Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη και τη διάρκεια ζωής.

Για την περίοδο αποθήκευσης του μέγ. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα

- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και τις επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και

- αποθηκεύονται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει από τη στιγμή της παράδοσης στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (επαλήθευση π.χ. με απόδειξη αγοράς με αριθμό σειράς/παρτίδας), απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερες περιόδους.

Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Η συντήρηση και οι τακτικές επιθεωρήσεις

επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση επιτρέπεται μόνο στη ζώνη ζώνης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

7.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες ενδέχεται να μην πραγματοποιούνται από τον χρήστη, αλλά μόνο από την SKYLOTEC.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή / και ελαττωματικών εξαρτημάτων!



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen münferit bileşenlerden oluşur ve sadece tarif edilen çalışma koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Tek tek bileşenleri birleştirirken, her bir bileşenin ve kombine düşme durdurma sisteminin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için dikkatli olunmalıdır, çünkü bunun yapılmaması yaşamı ve uzuvları tehlikeye sokabilir. Düşme durdurma sisteminde, yalnızca bir düşme durdurma koşum takımı EN 361 (işaretli düşme durdurma gözü „A“ ile) kullanılabilir. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Şekil 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Düşme durumunda kullanıcının maruz kalacağı kuvveti ulusal yönetmeliklere göre izin verilen maksimum durdurma kuvvetiyle sınırlayan bir şok emici eleman kullanılmalıdır, örneğin Avrupa’da bu 6 kN’dir. Bu konuda daha fazla bilgi için münferit bileşenlerin kullanım talimatlarına bakın.

3.) Kullanmadan önce

Kullanıcının güvenliği ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, kullanıcının altındaki açıklığın yeterli olduğundan emin olunmalıdır, böylece düşme durumunda zemine, nesnelere veya aşağıdaki ekipmana çarpma olmayacaktır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın (KKD) tamamı ve ilgili parçaları (tokalar, dokuma, tekstil ve metal bileşenler, ayar cihazları, bağlantı elemanları dahil) işlevsellik, hasarlar (örn. deformasyon, çatlaklar, aşınma nedeniyle) veya değişiklikler ve işaretlemenin okunabilirliği açısından kontrol edilmelidir.

3.2.) Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Ekipman artık kullanıma uygun değilse, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Aksi takdirde, ürün artık kullanıma uygun değildir! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ip te asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

4.1) Uygulama sıcaklığı -35°C ila $+45^{\circ}\text{C}$ arası

4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.

4.3) Halatın gevşemesini önleyin.

4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.

4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..

4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.

4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın

4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ürüne özel talimatlarda herhangi bir bilgi verilmemişse, aşağıdakiler geçerlidir:

Maksimum kullanım ömrü (üretim tarihi ile atılma tarihi arasındaki süre), son kullanıcıya teslim edilmeden önceki depolama süresinden ve hizmet ömründen kaynaklanır.

Son kullanıcıya teslim edilmeden önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıllık depolama süresi için, ürünlerin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır

- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,
- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/agresif çevre koşullarından korunmuş ve

- hasarsız orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Hizmet ömrü son kullanıcıya teslim edildiğinde başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin seri/parti numaralı satın alma makbuzu ile doğrulama), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli kontroller yapılması gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü yönetmeliklere uyulmalıdır. Maksimum kullanım ömrüne bakılmaksızın, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Kullanım ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/ agresif etki-lerle belirlenir.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşme-ye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Bakım ve düzenli kontroller sadece yetkili bir kişi tarafından üreticinin talimatlarına göre yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.

6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.

6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.

6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.

6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

6.6) Sadece kayış bandında işaretlemeye izin verilir.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

7.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılabilir.

Hasarlı ve / veya arızalı bileşenlerin onarımı yasaktır!

PL Instrukcja użytkowania



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zatrzymania upadku (Rys. 1) składa się z pokazanych poszczególnych elementów i może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami w opisanych warunkach roboczych i zgodnie z przeznaczeniem. Podczas łączenia poszczególnych elementów należy zadbać o to, aby zawsze zagwarantować bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu i połączonego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ponieważ może to zagrozić życiu i kończynie. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem można użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem EN 361 (z oznaczonym „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Rys. 1+2). Należy zastosować element pochłaniający wstrząsy, który ogranicza siłę, na jaką narażony jest użytkownik w razie upadku, do maksymalnej siły zatrzymania dozwolonej zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład w Europie jest to 6 kN. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się,

że prześwit pod użytkownikiem jest wystarczający, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia w podłoże, przedmioty lub sprzęt znajdujący się poniżej.

3.1.) Kompletne środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i ich poszczególne części (w tym klamry, taśmy, elementy tekstylne i metalowe, urządzenia regulujące, zapięcia) muszą być sprawdzone pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. z powodu deformacji, pęknięć, zużycia) lub zmian oraz czytelności oznakowania.

3.2.) Jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie. Jeśli sprzęt nie nadaje się już do użytku, należy go zutilizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Jeśli w instrukcjach specyficznych dla produktu nie podano żadnych informacji, obowiązują następujące zasady:

Maksymalny okres użytkowania (okres między datą produkcji a datą wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed przekazaniem użytkownikowi końcowemu oraz okresu użytkowania.

W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maks. 2 lata

przed dostawą do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zapewnić, aby produkty były

- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury
- chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi oraz
- przechowywane w nieuszkodzonych oryginalnych opakowaniach.

Okres użytkowania rozpoczyna się w momencie dostawy do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (weryfikacja na podstawie np. dowodu zakupu z numerem seryjnym/numerem partii) wymagane są regularne kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych, które mogą określać krótsze okresy.

Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek wyrzucenia zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każde ŚOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Żywotność zależy od użytkowania, czynników termicznych, chemicznych, mechanicznych i szkodliwych/agresywnych.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Konserwacja i regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.

6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.

6.6) Znakowanie dozwolone tylko na pasku.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

7.) Zmiany, naprawy

Wszelkie zmiany lub uzupełnienia nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, ale tylko przez SKYLOTEC.

Jakakolwiek naprawa uszkodzonych i / lub wadliwych elementów jest zabroniona!



Használat rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély

1.) Információ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatóknak (1.1 „Általános útmutató”, 1.2 „Termékspecifikus útmutató”) az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állniuk. Ha nem állnak rendelkezésre, a viszonteladást megelőzően az eladónak egyeztetnie kell a SKYLO-TEC vállalattal. A felszerelést csak jó fizikai és szellemi állapotban levő személyek használhatják. Ezeknek a személyeknek a biztonságos használatot illetően oktatásban részesült személyeknek kell lenniük, vagy a használat során egy oktatásban részesült személy felügyelete alatt kell állniuk. V Minden eshetőséget tartalmazó vészhelyzeti terveknek kell rendelkezésre állniuk. A mentést a lehető leggyorsabban kell végezni.

2.) Felfogórendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) az ábrázolt egyes alkatrészekből áll, és csak a leírt működési körülmények között és a tervezett felhasználáshoz tesztelt és jóváhagyott alkatrészekkel használható. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyeljen arra, hogy minden egyes alkatrész és a kombinált zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel ennek elmulasztása veszélyeztetheti az életet és a végtagot. Az esésgátló rendszerben csak egy esésgátló heveder használható EN 361 (jelölt „A” esési ütközővel). A kikötési pontok lehetőleg függőlegesen a felhasználó felett legyenek select/pozíció. A zuhanási magasságot minimálisra kell korlátozni. A kikötési pontnak meg kell felelnie az adott alkalmazási terület követelményeinek (1+2 ábra). Olyan lengéscsillapító elemet kell használni, amely a nemzeti előírások szerint megengedett maximális felfogóerőre korlátozza a felhasználóra ható erőt esés esetén, például Európában ez 6 kN. Erről további információkat az egyes alkatrészek használati utasításában talál.

3.) Használat előtt

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és közben meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt elegendő szabad tér van-e, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba, az alatta lévő tárgyakba vagy berendezésekbe.

3.1.) A teljes egyéni védőfelszerelést (PPE) és annak egyes részeit (beleértve a csatokat, hevedereket, textil és fém alkatrészeket, állítóeszközöket, rögzítőket) ellenőrizni kell a működőképesség, a sérülések (pl. deformáció, repedések, kopás) vagy változások, valamint a jelölés olvashatósága szempontjából.

3.2.) Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy esés után, a felszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban jóvá nem hagyja a további használatot. Ha a felszerelés már nem alkalmas a használatra, azt meg kell semmisíteni.

4.) Biztonsági követelmények

A felhasználó és a felszerelés védelme érdekében az utasítások betartása kötelező! A termék jelölésének teljes mértékben olvashatónak kell lennie! Ha ez nem így van, a termék már nem használható! Lezuhanás esetére a függesztés miatti szindróma elkerülése érdekében vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, amely lehetőség szerint a minimálisra rövidíti a hevederben vagy a hurokban töltött időt, megelőzendő a személy keringésének összeomlását. Védelmi célra alkalmazhatók a SKYLOTEC traumahevederei. Alapvetően szükséges, hogy a felhasználó rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő és/vagy beállító részegységet a felhasználás során.

4.1) Alkalmazási hőmérséklet -35°C és $+45^{\circ}\text{C}$ közt.

4.2) Megfelelően tárolandó és szállítandó száraz, fénytől védve.

4.3) A kötélnél ne legyen laza.

4.4) Agresszív anyagokkal történő érintkezés kerülendő.

4.5) Vegye figyelembe a függesztés miatti szindróma veszélyét.

4.6) Ügyeljen a peremekből adódó sérülés veszélyére és a durva felületekre is figyelni..

4.7) Ügyeljen az elektromos berendezésekből adódó veszélyekre.

4.8) Ügyeljen a mozgó gépalkatrészekből eredő veszélyekre.

4.9) A személyes védőfelszerelést ne a lezuhanás kockázatának veszélyzónájában helyezze fel.

4.10) kerülje el a hőt és a lángokat

5.) Vizsgálat és élettartam

Ha a termékspecifikus használati utasítás nem tartalmaz információt, akkor a következőket kell alkalmazni:

A maximális élettartam (a gyártási dátum és a selejtezési dátum közötti időszak) a végfelhasználónak történő átadás előtti tárolási időből és az élettartamból adódik.

A tárolási időtartamra a max. A végfelhasználónak történő átadást vagy a vásárlást megelőzően 2 évig tartó élettartam alatt biztosítani kell, hogy a termékek

- szélsőséges hőmérséklet-ingadozások nélkül tárolják,
- UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és káros/

agresszív környezeti körülményektől védve, és - sértetlen eredeti csomagolásban tárolják.

Az élettartam a végfelhasználónak történő kiszállításkor kezdődik és max. 10 év. A végfelhasználónak történő átadást követően (pl. a sorozat-/tételszámmal ellátott vásárlási bizonylattal történő igazolással) legalább évente egyszer rendszeres, szakértő személy által végzett ellenőrzés szükséges. Ezen kívül be kell tartani a vonatkozó országspecifikus előírásokat, amelyek rövidebb időszakokat is előírhatnak.

A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, a használat gyakoriságától és a használat külső körülményeitől függ. Minden egyéni védőeszköz élettartama során veszít tartósságából. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

6.) Karbantartás és tárolás

A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnek. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti. A felszerelésnek egyénileg rendelkezésre kell állnia a felhasználó számára. A személyes védőfelszerelés ellenőrzése (szemrevételezéses és működési ellenőrzés) minden egyes használat előtt (kivéve a vészhelyzeti vagy zárolt felszerelések) kötelező. A karbantartást és a rendszeres ellenőrzést csak hozzáértő személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A hevederszalagok és a kötelek meleg, enyhén szappanos vízzel (40°C) tisztíthatók. A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelés csak természetes módon szárítható, és közvetlen hő hatásától távol kell tartani.

6.1) Kézi mosás max. 40°C-on.

6.2) Szobahőmérsékleten szárítandó és tárolandó (Száras, fénytől védve).

6.3) Szárazon tárolandó.

6.4) Gépi tisztítás vagy szárítás tilos, fehéríteni tilos.

6.5) Agresszív anyagokkal/vegyszerek történő érintkezés kerülendő.

6.6) A jelölés csak az övszalagban megengedett.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, ha kétségei vannak. Ha a vizsgálat során hibák lépnek fel, akkor a terméket ki kell cserélni.

7.) Változtatások, javítások

Bármely változtatást vagy kiegészítést nem a felhasználó végezhet, hanem csak a SKYLOTEC.

A sérült és / vagy hibás alkatrészek javítása tilos!



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti, příp. pracovat pod dohledem takové osoby. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Záchytný systém

Systém zachycení pádu (Obr. 1) je tvořen jednotlivými znázorněnými komponenty a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty za popsaných provozních podmínek a pro zamýšlené použití. Při kombinování jednotlivých součástí je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každé součásti a kombinovaného systému zachycení pádu, protože jejich nedodržení může ohrozit životnost a končetiny. V systému pro zastavení pádu lze použít pouze jeden postroj pro zachycení pádu EN 361 (s označeným okem pro zachycení pádu „A“). Záchytné body musí být uspořádány pokud možno svisle, nad uživatelem select/poloha. Výška pádu musí být omezena na minimum. Záchytný bod musí splňovat požadavky daného rozsahu platnosti (Obr. 1+2). Dále musí mít podklad, na kterém je záchytný bod upevněný, stejně jako všechny spojovací prvky dostatečnou pevnost odolávající danému zatížení. Musí být použit tlumicí prvek, který omezuje sílu, jíž je uživatel vystaven v případě pádu, na maximální záchytnou sílu povolenou podle vnitrostátních předpisů, například v Evropě je to 6 kN. Další informace o tom naleznete v návodu k použití jednotlivých součástí.

3.) Před použitím

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a během něj je třeba zajistit dostatečný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země, předmětů nebo zařízení pod ním.

3.1.) Kompletní osobní ochranný prostředek (OOP) a jeho jednot-

livé části (včetně přezek, popruhů, textilních a kovových součástí, nastavovacích zařízení, upevňovacích prvků) musí být zkontrolovány z hlediska funkčnosti, poškození (např. v důsledku deformace, prasklin, opotřebení) nebo změn a čitelnosti označení.

3.2.) V případě pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemný souhlas s dalším používáním. Pokud zařízení již není vhodné k použití, musí být zlikvidováno.

4.) Požadavky na bezpečnost

Tyto pokyny musí být v zájmu ochrany uživatele a výstroje přesně dodržovány! Označení výrobku musí být dokonale čitelné! Pokud tomu tak není, výrobek již není vhodný k použití! Aby po pádu z výšky nedošlo k traumatu z visu, musí být k dispozici nouzový plán omezující dobu visu v postroji nebo smyčce na minimum, a zabraňující tak ortostatickému šoku. Pro ochranu lze použít trauma popruhy SKYLOTEC. Je nutné, aby uživatel během používání pravidelně kontroloval veškeré upevňovací a/nebo nastavovací díly.

4.1) Teplota použití -35°C až $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Správné suché a chráněné před světlem skladování a přeprava.

4.3) Dbejte na to, aby nedocházelo k průvěsu lana.

4.4) Nedopustíte styk s agresivními látkami.

4.5) Mějte na paměti nebezpečí traumatu z visu.

4.6) Mějte na paměti nebezpečí způsobené hranami a drsné povrchy respektovat..

4.7) Mějte na paměti nebezpečí způsobené elektrickými zařízeními.

4.8) Mějte na paměti nebezpečí způsobené pohyblivými se částmi strojů.

4.9) Osobní ochranné prostředky nenasazujte v oblasti s nebezpečím pádu.

4.10) Zabraňte horku a plamenům.

5.) Kontrolní prohlídky a životnost

Pokud nejsou v návodu k použití konkrétního výrobku uvedeny žádné informace, platí následující:

Maximální životnost (doba mezi datem výroby a datem vyřazení) vyplývá z doby skladování před předáním konečnému uživateli a z doby životnosti.

Pro dobu skladování max. 2 roky před předáním konečnému uživateli nebo před zakoupením musí být zajištěno, že výrobky jsou - skladovány bez extrémních teplotních výkyvů, - chráněny před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivními podmínkami prostředí a

- skladovány v nepoškozených originálních obalech.

Životnost začíná okamžikem dodání konečnému uživateli a je max. 10 let. Po dodání konečnému uživateli (ověření např. nákupním dokladem se sériovým číslem/číslem šarže) je nutné provádět pravidelné kontroly kompetentní osobou, a to nejméně jednou ročně. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné předpisy dané země, které mohou předepisovat kratší lhůty.

Bez ohledu na maximální dobu životnosti závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý osobní ochranný prostředek ztrácí v průběhu své životnosti trvanlivost. Životnost je dána používáním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

6.) Údržba a skladování

Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku. Výstroj musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Je bezpodmínečně nutná vizuální a funkční kontrola osobních ochranných prostředků před každým použitím (kromě výstroje pro případ nouze a dosud zapečetěné výstroje). Údržbu a pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilá osoba podle pokynů výrobce. Popruhy a lana je možné čistit teplou vodou (40°C) s malým množstvím mycího prostředku. Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Mokrý výstroj smí schnout jen přirozenou cestou a musí být chráněna před přímým zdrojem tepla.

6.1) Praní v ruce max. do 40°C.

6.2) Sušte a skladujte při pokojové teplotě.

6.3) Uchovávejte v suchu a chráněné před světlem.

6.4) Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nebělte.

6.5) Nedopustíte styk s agresivními látkami.




6.6) Značení je povoleno pouze na pásce pásu.

V případě jakékoli pochybnosti kontaktujte prosím výrobce. Pokud jsou při inspekci nápadné chyby, musí se produkt vyměnit.

7.) Změny, opravy

Jakékoli změny nebo doplňky nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC.

Jakékoli opravy poškozených a / nebo vadných součástí jsou zakázány!

- SK** **Návod na použitie**
-  Používanie v poriadku
 -  Opatrnosť pri používaní
 -  Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti alebo byť pod dozorom takýchto osôb. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranne opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Záchytný systém

Systém na zastavenie pádu (Obr. 1) pozostáva z jednotlivých znázornených komponentov a smie sa používať iba so skúšanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných prevádzkových podmienok a na zamýšľané použitie. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov sa musí dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkčnosť každého komponentu a kombinovaný systém na zastavenie pádu, pretože jeho nedodržanie môže ohroziť životnosť a končatinu. V systéme zadržania pádu sa môže použiť iba jeden postroj na zadržanie pádu EN 361 (s vyznačeným okom na zachytenie pádu „A“). Kotviace body by sa podľa možnosti mali nachádzať zvislo nad používateľom. Výšku pádu obmedzte na minimálnu mieru select/ poloha. Kotviaci bod musí zodpovedať požiadavke podľa oblasti platnosti (Obr. 1+2). Taktiež podklad, na ktorom sa tento kotviaci bod upevňuje, ako aj spojovacie prvky, musia vedieť uniesť zaťaženie. Musí sa použiť tlmiaci prvok, ktorý obmedzuje silu, ktorej je používateľ vystavený v prípade pádu, na maximálnu záchytnú silu povolenú podľa vnútroštátnych predpisov, napríklad v Európe je to 6 kN. Viac informácií o tom nájdete v návode na použitie jednotlivých komponentov.

3.) Pred použitím

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a počas neho sa musí zabezpečiť, aby bol voľný priestor pod používateľom dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme, predmetov alebo zariadenia pod ním.

3.1.) Kompletný osobný ochranný prostriedok (OOPP) a jeho príslušné jednotlivé časti (vrátane praciek, popruhov, textilných a kovových súčastí, nastavovacích zariadení, upevňovacích prvkov) sa musia skontrolovať z hľadiska funkčnosti, poškodenia (napr. v dôsledku deformácie, prasklín, opotrebovania) alebo zmien a čitateľnosti označenia.

3.2.) Ak sa vyskytnú pochybnosti o bezpečnom používaní alebo po páde, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie. Ak zariadenie už nie je vhodné na používanie, musí sa zlikvidovať.

4.) Bezpečnostné požiadavky

Prísne sa musia dodržiavať pokyny na ochranu používateľa a vybavenia! Označenie produktu musí byť úplne čitateľné! Ak tomu tak nie je, výrobok už nie je vhodný na použitie! Aby sa v prípade pádu zabránilo traume z visenia, musí byť k dispozícii núdzový plán, vďaka ktorému sa čas visenia v páse alebo slučke podľa možnosti skráti na čo najkratší čas, aby sa zabránilo kolapsu krvného obehu. Na ochranu možno použiť slučky na zabránenie traumy SKYLOTEC. Je nutné, aby používateľ všetky upevňovacie a/alebo nastavovacie diely počas doby používania pravidelne kontroloval.

4.1) Aplikačná teplota -35°C až $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Správne skladovanie a preprava chránené pred svetlom.

4.3) Zabránenie pretiahnutiu lana.

4.4) Zabránenie kontaktu s agresívnymi látkami.

4.5) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku traumy z visenia.

4.6) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku hrán a zohľadniť drsné povrchy.

4.7) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku elektrických zariadení.

4.8) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku pohybujúcich sa častí stroja.

4.9) Osobné ochranné prostriedky sa nesmú obliekať v oblasti, kde hrozí pád.

4.10) Vyhýbajte sa horúčave a plameňom.

5.) Inšpekcia a životnosť

Ak v návode na použitie konkrétneho výrobku nie sú uvedené žiadne informácie, platí nasledujúce:

Maximálna životnosť (doba medzi dátumom výroby a dátumom vyradenia) vyplýva z doby skladovania pred odovzdaním konečnému používateľovi a z doby životnosti.

Pre dobu skladovania max. 2 roky pred odovzdaním konečnému používateľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky boli

- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,
- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a škodlivými/agresívnymi podmienkami prostredia a
- skladované v nepoškodených originálnych obaloch.

Životnosť sa začína dodaním konečnému používateľovi a je max. 10 rokov. Po dodaní konečnému používateľovi (overenie napr. nákupným dokladom so sériovým číslom/číslom šarže) sa vyžaduje pravidelná kontrola kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Okrem toho sa musia dodržiavať príslušné predpisy danej krajiny, ktoré môžu predpisovať kratšie lehoty.

Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek vyradenia od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je podmienená používaním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

6.) Údržba a skladovanie

Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie, odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt. Vybavenie by malo byť používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím (okrem vybavenia pre núdzové prípady a zapečateného vybavenia) je nevyhnutná kontrola (vzhľad a funkčnosť) osobných ochranných prostriedkov. Údržbu a pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba podľa pokynov výrobcu. Bezpečnostné pásy a laná sa môžu čistiť teplou vodou (40°C) a jemným mydlovým roztokom. Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokrú výbavu sa smie sušiť iba prirodzeným spôsobom a treba ho držať mimo dosahu priameho pôsobenia tepla.

6.1) Ručné pranie do max. 40°C.

6.2) Sušiť a skladovať pri izbovej teplote.

6.3) Skladovať suché a chránené pred svetlom na suchom mieste.

6.4) Nečistiť ani nesušiť strojovo, nebieliť.

6.5) Zabrániť kontaktu s agresívnymi/Chemikálie látkami.

6.6) Označovanie povolené iba v páse pásu.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu. Ak sa pri kontrole zistia poškodenia, je potrebné výrobok vymeniť.

7.) Zmeny, opravy

Akékoľvek zmeny alebo doplnky nesmie vykonať užívateľ, ale iba SKYLOTEC.

Akékoľvek opravy poškodených a / alebo chybných komponentov sú zakázané!

RO Instrucțiuni de utilizare



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte

1.) Informații – citiți cu atenție

Instrucțiunile (1.1 „Informații – citiți cu atenție Instrucțiunile”, 1.2 „Instrucțiuni generale de utilizare”) trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba țării în care se va utiliza produsul. În absența acestor instrucțiuni clarificați acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiție fizică bună și se află în deplinătatea facultăților mintale. Aceste persoane trebuie instruite cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță, trebuie să dețină cunoștințele necesare pentru utilizare sau trebuie supravegheate de către o persoană avizată. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situații de urgență. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Sistemul anti-cădere

Un sistem de arestare (Fig. 1) a căderilor este format din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de operare descrise și pentru utilizarea prevăzută. Atunci când combinați componente individuale, trebuie să aveți grijă ca funcționarea în siguranță a fiecărei componente și a sistemului de arestare a căderilor să fie întotdeauna garantată, deoarece nerespectarea acestui lucru poate pune în pericol viața și membrele. În sistemul de arestare la cădere, poate fi utilizat doar un ham de arestare EN 361 (cu ochiul marcat de arestare „A”). Punctele de ancorare trebuie să fie pe cât posibil direct deasupra utilizatorului, în plan vertical selectați/ poziția. Înălțimea de cădere trebuie să fie limitată la un minim. Punctul de ancorare trebuie să îndeplinească cerințele, în funcție de domeniul de aplicare (Fig. 1+2). De asemenea, substructura de care este fixat punctul de ancorare și elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Trebuie utilizat un element de absorbție a șocurilor care să limiteze forța la care este expus utilizatorul în caz de cădere la forța maximă de oprire permisă în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu, în Europa aceasta este de 6 kN. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale.

3.) Înainte de utilizare

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea

echipamentului. Înainte și în timpul fiecărei utilizări, trebuie să se asigure că spațiul liber de sub utilizator este suficient, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe niciun impact cu solul, obiectele sau echipamentele de dedesubt.

3.1.) Echipamentul individual de protecție (EIP) complet și părțile sale individuale respective (inclusiv cataramele, chingile, componentele textile și metalice, dispozitivele de reglare, elementele de fixare) trebuie să fie verificate în ceea ce privește funcționalitatea, deteriorările (de exemplu, din cauza deformării, fisurilor, uzurii) sau modificările și lizibilitatea marcajului.

3.2.) În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, echipamentul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a aprobat în scris continuarea utilizării. Dacă echipamentul nu mai este adecvat pentru utilizare, acesta trebuie eliminat.

4.) Cerințe de siguranță

Instrucțiunile pentru protecția utilizatorului și echipamentului trebuie respectate cu strictețe! Denumirea produsului trebuie să fie lizibilă complet! În caz contrar, produsul nu mai este potrivit pentru utilizare! Pentru a preveni riscurile traumatice, eventuala apariție a unui colaps circulatoriu și pentru a reduce la un minimum timpul de așteptare în poziție suspendată în ham sau în bucla centurii în cazul unei căderi, trebuie prevăzut un plan de urgență. Pentru protecție pot fi utilizate benzile anti-traumă SKYLOTEC. Acesta este compus în esență din obligația utilizatorului de a verifica la intervale regulate toate elementele de fixare și/sau reglare pe parcursul utilizării.

4.1) Temperatura de utilizare de la -35°C până la $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Depozitați și transportați echipamentul corect. Uscat și protejat de lumină.

4.3) Evitați utilizarea corzilor moi, netensionate.

4.4) Evitați contactul cu substanțe agresive.

4.5) Acordați atenție pericolului apariției riscurilor traumatice.

4.6) Acordați atenție pericolului generat de muchii și aveți grijă la suprafețele abrazive..

4.7) Acordați atenție pericolului cauzat de instalațiile electrice.

4.8) Acordați atenție pericolului generat de piesele mobile ale utilajului.

4.9) Nu purtați echipamentul personal de protecție în zone cu risc de cădere.

4.10) Evitați căldura și flăcările

5.) Inspectarea și durata de serviciu

În cazul în care nu există informații furnizate în instrucțiunile specifice produsului, se aplică următoarele:

Durata maximă de viață (perioada dintre data de producție și data

de aruncare) rezultă din perioada de depozitare înainte de predarea către utilizatorul final și din durata de viață.

Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de predarea către utilizatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele sunt

- depozitate fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejate împotriva radiațiilor UV, a umidității, a substanțelor chimice și a condițiilor de mediu dăunătoare/agresive și
- depozitate în ambalaje originale nedeteriorate.

Durata de viață începe în momentul livrării către utilizatorul final și este de max. 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (verificare prin, de exemplu, chitanța de achiziție cu numărul de serie/lot), sunt necesare inspecții periodice de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. În plus, trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări, care pot prevedea perioade mai scurte.

Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de casare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EPI își pierde din durabilitate pe parcursul duratei de viață. Durata de viață este determinată de utilizare, de influențele termice, chimice, mecanice și dăunătoare/agresive.

6.) Întreținerea și depozitarea

Garanția pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale și vătămările corporale, care pot apărea și în cazul unei funcționări corespunzătoare și utilizării corecte a echipamentelor de protecție personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului respectiv în cazul nerespectării acestor instrucțiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenirea accidentelor se anulează garanția extinsă de produs acordată de producător. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziția fiecărui utilizator. Este obligatoriu un control vizual și funcțional al echipamentului de protecție personală înainte de fiecare utilizare (cu excepția echipamentului pentru situații de urgență sau a celui sigilat). Întreținerea și inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curelele centurii și corzile pot fi curățate cu apă caldă (40°C) și o soluție ușoară de săpun. La sfârșit trebuie clătite cu apă curată. Echipamentul trebuie lăsat să se usuce pe cale naturală și trebuie ferit de acțiunea directă a căldurii.

6.1) Spălare manuală până la max. 40°C.

6.2) Se usucă și se depozitează la temperatura camerei.

6.3) Se depozitează în spații uscate și protejat de lumină.

6.4) Nu se spală cu mașina de spălat și nu se usucă în mașina de uscat, nu se albește.

6.5) Evitați contactul cu substanțe agresive/Chimicale.

6.6) Marcarea este permisă numai în banda de curea.

În cazul în care aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul. În cazul în care se constată defecțiuni la inspecție, produsul trebuie înlocuit.

7.) Modificări, reparații

Orice modificări sau completări nu pot fi efectuate de către utilizator, ci doar de SKYLOTEC.

Orice reparație a componentelor deteriorate și / sau defecte este interzisă!

SL Navodila



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost

1.) Informacije – skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem za zaustavitev padca (Slika 1) je sestavljen iz prikazanih posameznih komponent in se lahko uporablja samo s preizkušenimi in odobrenimi komponentami v opisanih delovnih pogojih in za predvideno uporabo. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba paziti na to, da je varno delovanje vsake komponente in kombiniranega sistema za zaustavitev padca vedno zagotovljeno, saj lahko neupoštevanje tega ogrozi življenje in okončino. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo en pas za zaustavitev padca EN 361 (z označenim očesom za zaustavitev padca „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Slika 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba element za blaženje udarcev, ki omejuje silo, ki ji je uporabnik izpostavljen v primeru padca, na največjo silo za zaustavitev, dovoljeno v skladu z nacionalnimi predpisi, na primer v Evropi je to 6 kN. Več informacij o tem najdete v navodilih za uporabo posameznih sestavnih delov.

3.) Pred uporabo

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in med njo je treba zagotoviti, da je razdalja pod uporabnikom zadostna, tako da v primeru padca ne pride do trka s tlemi, predmeti ali opremo pod njim.

3.1.) Celotno osebno varovalno opremo in njene posamezne dele

(vključno z zaponkami, trakovi, tekstilnimi in kovinskimi sestavnimi deli, napravami za nastavitvev, pritrdilnimi elementi) je treba preveriti glede funkcionalnosti, poškodb (npr. zaradi deformacije, razpok, obrabe) ali sprememb ter glede čitljivosti oznake.

3.2.) Če obstajajo kakršni koli dvomi o varni uporabi ali po padcu, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba pisno ne odobri nadaljnje uporabe. Če oprema ni več primerna za uporabo, jo je treba odstraniti.

4.) Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! V nasprotnem primeru izdelek ni več primeren za uporabo! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.

4.1) Temperatura uporabe od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.

4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.

4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.

4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.

4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.

4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.

4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.

4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.

4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba

Če v navodilih za uporabo izdelka ni nobenih informacij, velja naslednje:

Največja življenjska doba (obdobje med datumom izdelave in datumom oddaje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred predajo končnemu uporabniku in življenjske dobe.

Za obdobje skladiščenja največ 2 leti pred predajo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da so izdelki

- shranjeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,
- zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter
- shranjeni v nepoškodovani originalni embalaži.

Življenjska doba se začne, ko je izdelek dobavljen končnemu

uporabniku, in znaša največ. 10 let. Po dobavi končnemu uporabniku (preverjanje z npr. potrdilom o nakupu s serijsko številko/številko serije) je potrebno redno preverjanje s strani pristojne osebe vsaj enkrat letno. Poleg tega je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise, ki lahko določajo krajša obdobja.

Ne glede na največjo življenjsko dobo je starost izločitve odvisna od stanja izdelka, pogostosti njegove uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna varovalna oprema med življenjsko dobo izgubi trajnost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, toplotnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatenе opreme). Vzdrževanje in redne preglede lahko izvaja le usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.

6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.

6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.

6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.

6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.

6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.

6.6) Označevanje je dovoljeno samo v pasu jermena.

Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati.

7.) Spremembe, popravila

Morebitnih sprememb ali dopolnitev ne sme izvajati uporabnik, temveč le SKYLOTEC.

Vsako popravilo poškodovanih in / ali okvarjenih delov je prepovedano!

BG Ръководство за употреба



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да са обучени за безопасна употреба и да притежават необходимите знания или да се намират под надзора на лице с опит и знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Предпазна система

Система за спиране (фиг. 1) на падане е съставена от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в описаните експлоатационни условия и по предназначение. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се внимава да се гарантира, че безопасното функциониране на всеки компонент и комбинираната система за спиране на падане винаги е гарантирано, тъй като неспазването им може да застраши живота и крайниците. В системата за спиране на падане може да се използва само един сноп за защита от падане EN 361 (с маркирано око за спиране на падане „А“). Точките на закрепване трябва да се намират по възможност вертикално над потребителя. Височината на падане трябва да се ограничи до минимум изберете/позиция. Точката на закрепване трябва да отговаря на изискването в зависимост от областта на валидност (Фиг. 1+2). Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Трябва да се използва ударопоглъщащ елемент, който ограничава силата, на която е изложен потребителят в случай на падане, до максималната сила на задържане, разрешена съгласно националните разпоредби, например

в Европа тя е 6 kN. За повече информация по този въпрос вижте инструкциите за употреба на отделните компоненти.

3.) Преди употреба

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и по време на всяка употреба трябва да се гарантира, че свободното пространство под потребителя е достатъчно, така че в случай на падане да няма удар със земята, предметите или оборудването отдолу.

3.1.) Цялото лично предпазно средство (ЛПС) и съответните му отделни части (включително катарамии, ремъци, текстилни и метални компоненти, регулиращи устройства, крепежни елементи) трябва да се проверяват за функционалност, повреди (напр. поради деформация, пукнатини, износване) или промени и за четливост на маркировката.

3.2.) Ако има съмнения относно безопасната употреба или след падане, оборудването трябва незабавно да се извади от употреба, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба. Ако оборудването вече не е подходящо за употреба, то трябва да бъде изхвърлено.

4.) Изисквания за безопасност

За защита на потребителя и оборудването указанията трябва да се спазват стриктно! Обозначението на продукта трябва да е напълно четливо! Ако това не е така, продуктът вече не е подходящ за употреба! За да се предотврати травма от увисване в случай на падане, трябва да е налице аварийен план, съгласно който времето на увисване в сбруя и клуповете се скъсява възможно най-много и така се предотвратява прекъсването на кръвообращението. За безопасност могат да се използват примките за стъпване на SKYLOTEC. Налице е обща необходимост потребителят да проверява всички части за закрепване и /или настройване по време на експлоатацията.

4.1) Температура при употреба -35°C до $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Съхранявайте и транспортирайте правилно и защитенном от света месте.

4.3) Избягвайте разтягане на въжето.

4.4) Избягвайте контакт с агресивни вещества.

4.5) Вземайте под внимание опасността от травма от увисване.

4.6) Вземайте под внимание опасността от ръбове и за груби повърхности..

4.7) Вземайте под внимание опасността от електрически инсталации.

4.8) Вземайте под внимание опасността от движещи се машинни части.

4.9) Не поставяйте ЛПС в застрашената от падане зона.

4.10) избягвайте висока температура и пламъци

5.) Инспекция и продължителност на живота

Ако в инструкциите за работа със специфичния продукт не е дадена информация, се прилага следното:

Максималният срок на експлоатация (периодът между датата на производство и датата на изхвърляне) е резултат от периода на съхранение преди предаването на крайния потребител и експлоатационния срок.

За периода на съхранение от макс. 2 години преди предаването на крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите са

- се съхраняват без екстремни температурни колебания,

- защитени от ултравиолетово излъчване, влажност,

химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и

- се съхраняват в неповредена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва да тече от момента на доставката до крайния потребител и е макс. 10 години.

След доставката до крайния потребител (проверка напр. чрез касова бележка за покупка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки от компетентно лице поне веднъж годишно. Освен това трябва да се спазват съответните специфични за страната разпоредби, които могат да предписват по-кратки срокове.

Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на използване и външните условия на употреба.

Всяко лично предпазно средство губи трайност в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употребата, термичните, химичните, механичните и вредните/агресивните въздействия.

6.) Техническо обслужване и съхранение

Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Проверката (визуална и функционална) на ЛПС преди всяко използване (без аварийното оборудване или при запечатано оборудване) е задължителна. Поддръжката и редовните проверки могат да се извършват само от компетентно лице в съответствие

с инструкциите на производителя. Коланите и въжетата могат да се мият с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор. След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Намокреното оборудване трябва да съхне само по естествен начин и трябва да се пази от директно топлинно въздействие.

6.1) Ръчно пране до макс. 40°C.

6.2) Сушете и съхранявайте при стайна температура.

6.3) Съхранявайте Сухие и защитенном от света месте на сухо място.

6.4) Не почиствайте и сушете машинно, не избелвайте.

6.5) Избягвайте контакт с агресивни вещества/химикали.

6.6) Маркирането е позволено само в лентата на колана.

При всякакво съмнение се обръщайте към производителя. Ако при инспекцията се открият повреди, продуктът трябва да бъде сменен.

7.) Промени, ремонти

Всякакви промени или допълнения може да не се извършват от потребителя, а само от SKYLOTEC. Всеки ремонт на повредени и / или дефектни компоненти е забранен!



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluohut

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki SKYLOTEC ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral. Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitse süsteem

Kukkumiskaitse (Joonis 1) süsteem koosneb näidatud üksikutest osadest ja seda võib kasutada ainult koos katsetatud ja kinnitatud komponentidega kirjeldatud töötingimustes ja ettenähtud otstarbel. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb hoolikalt jälgida, et oleks tagatud iga komponendi ja kombineeritud kukkumiskaitse süsteemi ohutu toimimine, kuna selle tegemata jätmine võib elu ja jalga ohustada. Kukkumiskaitse süsteemis võib kasutada ainult ühte kukkumiskaitsevarustust EN 361 (tähistatud kukkumiskaitseilmaga „A“). Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (Joonis 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Tuleb kasutada löögisummutuselementi, mis piirab kukkumise korral kasutajale mõjuvat jõudu maksimaalse siseriiklikes eeskirjades lubatud pidurdusjõuni, näiteks Euroopas on see 6 kN. Lisateavet selle kohta leiate üksikute komponentide kasutusjuhendist.

3.) Enne kasutamist

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne iga kasutamist ja selle ajal tuleb veenduda, et kasutaja all on piisavalt ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga, allpool asuvate esemete või seadmetega.

3.1.) Kogu isikukaitsevahend ja selle vastavad üksikosad (sh pandlad, rihmad, tekstiil- ja metallosad, reguleerimisseadmed, kinnitusvahendid) tuleb kontrollida funktsionaalsuse, kahjustuste (nt deformeerumise, pragude, kulumise tõttu) või muutuste ning märgistuse loetavuse suhtes.

3.2.) Kui on kahtlusi ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks. Kui varustus ei ole enam kasutuskõlblik, tuleb see kõrvaldada.

4.) Ohutusnõuded

Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olema olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.

4.1) Kasutustemperatuur -35°C kuni $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult

4.3) Vältida lötva köit

4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega

4.5) Arvestaga rippumistrauma ohuga

4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga

4.7) Arvestaga elektri ohuga

4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga

4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.

4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga

Kui tootespetsiifilistes juhistes puudub teave, kehtib järgmine: Maksimaalne kasutusaeg (ajavahemik tootmiskuupäeva ja kasutuselt kõrvaldamise kuupäeva vahel) tuleneb lõppkasutajale üleandmisele eelnevast ladustamisperioodist ja kasutusajast.

Säilitamisperioodi puhul on max. 2 aastat enne lõppkasutajale üleandmist või enne ostu peab olema tagatud, et tooted on

- ladustatakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumiseta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/agressiivsete keskkonnatingimuste eest ning
- säilitatakse kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusaeg algab lõpptarbijale tarnimisel ja on maksimaalne. 10 aastat. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõendamine nt ostukviitungi ja seeria-/partiinumbriga) on vajalik vähemalt kord aastas pädevate isikute poolt teostatav regulaarne kontroll. Lisaks tuleb järgida vastavaid riigispetsiifilisi eeskirju, mis võivad ette näha

lühemaid tähtaegu.

Sõltumata maksimaalsest kasutusajast sõltub kasutuselt kõrv-aldamise aeg toote seisukorrast, kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutaja jaoks vastupidavust. Eluea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

6.) Hooldus ja ladustamine

Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumissvastaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).

Hooldust ja regulaarseid kontrole võib teostada ainult pädev isik vastavalt tootja juhistele. Rakmeid ja köisi võib pesta sooja vee (40°C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märja varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.

6.1) Käsipesu kuni max 40°C.

6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.

6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.

6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.

6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.

6.6) Märgistamine on lubatud ainult rihmaribal.

Igasuguse kahtluse korral pöörduge tootja või volitatud esindaj

7.) muudatused, remont

Kõiki muudatusi või täiendusi ei tohi teha kasutaja, vaid ainult SKYLOTEC. Kahjustatud ja / või defektsete osade remont on keelatud!

LT Naudojimo instrukcija



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su SKYLOTEC. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instrukuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instrukuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) yra sudaryta iš atskirų parodytų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis dalimis aprašytais darbo sąlygomis ir numatytam naudojimui. Derinant atskirus komponentus, reikia pasirūpinti, kad visada būtų užtikrintas saugus kiekvieno komponento ir surinktos kritimo stabdymo sistemos veikimas, nes to nepadarius, gali kilti pavojus gyvybei ir galūnėms. Kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kritimo sulaikymo diržus EN 361 (su pažymėta kritimo sulaikymo kilpa „A“). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/ pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (1+2 pav.). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Turi būti naudojamas smūgius slopinantis elementas, kuris apriboja naudotojo jėgą kritimo atveju iki didžiausios pagal nacionalines taisykles leidžiamos stabdymo jėgos, pavyzdžiui, Europoje ji yra 6 kN. Daugiau informacijos apie tai rasite atskirų komponentų naudojimo instrukcijose.

3. Prieš naudojant

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu reikia įsitikinti, kad laisva erdvė po naudotoju yra pakankama, kad kritimo atveju nebūtų smūgio į žemę, daiktus ar žemiau esančią įrangą. 3.1.) Visa asmeninė apsauginė priemonė (AAP) ir atitinkamos atskiros jos dalys (įskaitant sagtis, diržus, tekstilines ir metalines sudedamąsias dalis, reguliavimo įtaisus,

tvirtinimo detales) turi būti patikrintos, ar veikia, ar nėra pažeidimų (pvz., dėl deformacijos, įtrūkimų, nusidėvėjimo) arba pakeitimų ir ar ženklimas yra įskaitomas. 3.2.) Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, įranga turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins tolesnį jos naudojimą. Jei įranga nebetinkama naudoti, ji turi būti sunaikinta.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įranga. Gaminių etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLOTEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

4.1. Galima naudoti nuo -35°C iki $+45^{\circ}\text{C}$ temperatūroje.

4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.

4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.

4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.

4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.

4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius.

4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.

4.8 Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.

4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.

4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploataavimo trukmė

Jei konkrečiam gaminiui skirtose instrukcijose nepateikta jokios informacijos, taikomos toliau nurodytos taisyklės:

Maksimalus tarnavimo laikas (laikotarpis nuo pagaminimo datos iki išmetimo datos) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki perdavimo galutiniam naudotojui ir eksploataavimo laiko.

Laikymo laikotarpiui iki galutinio vartotojo paskyrimo galioja maks. 2 metus iki perdavimo galutiniam naudotojui arba prieš įsigyjant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai būtų

- laikomi be didelių temperatūros svyravimų,
- būtų apsaugoti nuo ultravioletinių spindulių, drėgmės, cheminių medžiagų ir kenksmingų / agresyvių aplinkos sąlygų ir
- laikomi nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Eksploataavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam naudotojui ir yra ne ilgesnis kaip 10 metų. Pristačius galutiniam naudo-

tojui (patvirtinimas, pvz., pirkimo kvitu su serijos/partijos numeriu), būtina, kad kompetentingas asmuo reguliariai, ne rečiau kaip kartą per metus, atliktų patikrinimus. Be to, reikia laikytis atitinkamos šalies taisyklių, kuriose gali būti nustatyti trumpesni laikotarpiai. Nepriklausomai nuo maksimalaus naudojimo laiko, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, jo naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena asmeninė apsauginė priemonė eksploatacijos metu praranda patvarumą. Tarnavimo laiką lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas / agresyvus poveikis.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenkama teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Techninę priežiūrą ir reguliarius patikrinimus gali atlikti tik kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus. Diržines juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.

6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.

6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.

6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.

6.4. Neskalkkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.

6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikala.

6.6) Žymėti leidžiama tik diržo juostoje.

Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.

7.) Pakeitimai, remontas

Bet kokius pakeitimus ar papildymus gali atlikti ne vartotojas, o tik „SKYLOTEC“.

Draudžiama remontuoti pažeistus ir (arba) sugedusius komponentus!

LV Lietošanas pamācība



Atbilstoša izmantošana



Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi



Dzīvībai bīstami

1) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija”, 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija”) vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Jāizmanto triecienu absorbējošs elements, kas ierobežo spēku, ar kādu lietotājs tiek pakļauts kritiena gadījumā, līdz maksimālajam arrestēšanas spēkam, kas atļauts saskaņā ar valsts noteikumiem, piemēram, Eiropā tas ir 6 kN. Sīkāku informāciju par to skatīt atsevišķu sastāvdaļu lietošanas instrukcijās.

2) Uztveršanas sistēma

Kritiena apturēšanas sistēma (1 attēls) sastāv no parādītajām atsevišķām sastāvdaļām, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos darbības apstākļos un paredzētajam lietojumam. Kombinējot atsevišķus komponentus, ir jā rūpējas par to, lai vienmēr tiktu garantēta droša katras sastāvdaļas un kombinētās kritiena apturēšanas sistēmas darbība, jo tā nedarīšana var apdraudēt dzīvību un locekļus. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu kritiena apturēšanas siksnu EN 361 (ar marķētu kritiena apturēšanas cilpu „A”). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (1+2 attēls). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms katras lietošanas un tās laikā ir jāpārlicinās, ka brīvs attālums zem lietotāja ir pietiekams, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi, priekšmetiem vai zemāk esošajām iekārtām.

3.1.) Jāpārbauda, vai viss individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un tā attiecīgās atsevišķās daļas (tostarp sprādzes, siksnas, tekstilmateriāla un metāla detaļas, regulēšanas ierīces, stiprinājumi) darbojas, vai nav bojājumu (piemēram, deformācijas, plaisu, nodiluma dēļ) vai izmaiņu un vai marķējums ir salasāms.

3.2.) Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, aprīkojums nekavējoties jāizslēdz no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai. Ja aprīkojums vairs nav piemērots lietošanai, tas ir jālikvidē.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks siksna vai cilpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cilpas. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/vai iestatīšanas elementu pārbaudi.

4.1) Piemērots lietošanai no -35°C līdz $+45^{\circ}\text{C}$ temperatūrā.

4.2) Uzglabājiēt sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.

4.3) Vīrvei vienmēr jābūt nostieptai.

4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.

4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.

4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz raupjām virsmām..

4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.

4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.

4.9) Neuzstādiēt individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.

4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Ja konkrētajam izstrādājumam paredzētajās instrukcijās nav sniegta informācija, piemēro šādus noteikumus:

Maksimālais kalpošanas laiks (laika posms no izgatavošanas datuma līdz izmešanas datumam) ir atkarīgs no glabāšanas laika pirms nodošanas galalietotājam un kalpošanas laika.

Uzglabāšanas periodam, kas ilgst ne vairāk kā 2 gadus pirms nodošanas galalietotājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, ka produkti ir

- tiek uzglabāti bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāti no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām

un kaitīgiem/agresīviem vides apstākļiem un
- tiek uzglabāti nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Ekspluatācijas laiks sākas, kad ražojums tiek piegādāts galalietotājam, un ir ne ilgāks kā. 10 gadi. Pēc piegādes galalietotājam (aplūcinājums, piemēram, pirkuma kvīts ar sērijas/partijas numuru) vismaz reizi gadā jāveic regulāras pārbaudes, ko veic kompetenta persona. Turklāt jāievēro attiecīgās valsts noteikumi, kas var noteikt īsākus termiņus.

Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, tā lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē savu izturību. Kalpošanas laiku nosaka lietošana, termiskā, ķīmiskā, mehāniskā un kaitīgā/agresīvā ietekme.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Uzturēšanu un regulāras pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Siksnas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40°C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiet ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C.

6.2) Žāvējiet un uzglabājiet istabas temperatūrā.

6.3) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas.

6.4) Neizmantojiet veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.

6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.

6.6) Marķēšana atļauta tikai jostas joslā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.

7.) Izmaiņas, remonts

Jebkādas izmaiņas vai papildinājumus nedrīkst veikt lietotājs, bet tikai SKYLOTEC.

Bojātu un / vai bojātu detaļu remonts ir aizliegts!

RU Инструкция по эксплуатации



Atbilstoša izmantošana



Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi



Dzīvībai bīstami

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и утвержденными компонентами в описанных условиях эксплуатации и для использования по назначению. При комбинировании отдельных компонентов необходимо следить за тем, чтобы безопасное функционирование каждого компонента и комбинированной системы защиты от падения всегда гарантировалось, поскольку несоблюдение этого требования может поставить под угрозу жизнь и здоровье конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только один ремень безопасности для защиты от падения EN 361 (с маркированной проушиной для защиты от падения „А“). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (рис. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Необходимо

использовать амортизирующий элемент, который ограничивает силу, воздействующую на пользователя в случае падения, максимальной удерживающей силой, допустимой в соответствии с национальными нормами, например, в Европе это 6 кН. Более подробную информацию об этом можно найти в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед началом и во время каждого использования необходимо убедиться в том, что пространство под пользователем достаточно, чтобы в случае падения не произошло удара о землю, предметы или оборудование, расположенное ниже.

3.1.) Средства индивидуальной защиты (СИЗ) в сборе и их отдельные части (включая пряжки, тесьму, текстильные и металлические элементы, регулировочные устройства, крепления) должны быть проверены на работоспособность, наличие повреждений (например, в результате деформации, трещин, износа) или изменений, а также на читаемость маркировки.

3.2.) При возникновении сомнений в безопасности использования или после падения оборудование должно быть немедленно изъято из эксплуатации до получения письменного разрешения компетентного лица на дальнейшее использование. Если оборудование больше не пригодно для использования, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от -35°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

- 4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.
- 4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.
- 4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.
- 4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.
- 4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.
- 4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.
- 4.10) Избегайте жара и открытого пламени.

5.) Контроль и срок службы

Если в инструкции к изделию нет никакой информации, то следует руководствоваться следующим:

Максимальный срок службы (период между датой производства и датой утилизации) складывается из срока хранения до передачи конечному пользователю и срока службы.

Для периода хранения макс. 2 года до передачи конечному пользователю или до покупки, необходимо обеспечить, чтобы изделия

- хранились без резких перепадов температуры,
- защищенность от УФ-излучения, влажности, химических веществ и вредных/агрессивных условий окружающей среды и
- хранение в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и составляет макс. 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждение, например, товарный чек с серийным/пакетным номером) необходимо проводить регулярные проверки компетентным лицом не реже одного раза в год. Кроме того, необходимо соблюдать требования законодательства конкретной страны, которое может предусматривать более короткие сроки.

Независимо от максимального срока службы, возраст списания зависит от состояния изделия, частоты его использования и внешних условий эксплуатации. Каждый СИЗ в течение срока службы теряет прочность. Срок службы определяется условиями эксплуатации, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

6.) Техническое обслуживание и хранение

Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и травмирование персонала, которые могут возникнуть

даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Техническое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться только компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/химическими веществами.

6.6) Маркировка допускается только на поясе.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

7.) Изменения, ремонт

Любые изменения или дополнения могут быть выполнены не пользователем, а только SKYLOTEC.

Любой ремонт поврежденных и / или дефектных компонентов запрещен!

RS Упутство



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот

1.) Информације – пажљиво прочитајте

Упутства на националном језику (1.1 „Опште упутство“, 1.2 „Специфично упутство за производ“) увек морају да буду на располагању. Уколико не постоје, продавац је дужан да ово разјасни са SKYLOTECom пре даље продаје. Оpreму смеју да користе само особе које се налазе у добром психо-физичком здравственом стању. Оне морају да буду осposoblјене и имају знанје које је неопходно за безбедно коришћење опреме или да буду под надзором такве особе. Морају да постоје планови за евентуалне хитне случајеве. Мере спасавања морају да се спроведу што је пре могуће.

2.) Систем за заштиту од пада

Систем заштите (слика 1) од пада састоји се од приказаних појединачних компоненти и може се користити само са тестираним и одобреним компонентама у оквиру описаних радних услова и за предвиђену употребу. При комбиновању појединих компоненти мора се водити рачуна да се обезбеди сигурно функционисање сваке компоненте и комбиновани систем заштите од пада, јер непоштовање ове мере може угрозити живот и опасност. У систему заштите од пада, може се користити само један сигурносни ремен EN 361 (са ознаком „А“ за заштиту од пада). Тачке везивања морају да се налазе што ближе вертикалној оси и изнад корисника. Висина могућег пада мора да се сведи на minimum select/poloжај. Тачка за везивање мора да одговара захтевима за дату област примене (слика 1+2). Подлога тачке за везивање, као и елементи за везивање, морају да буду у стању да издрже optерећење. Мора се користити елемент за апсорпцију удара који ограничава силу којој је корисник изложен у случају пада на максималну силу заустављања дозвољену према националним прописима, на пример у Европи то је 6 кН. За више информација о томе, погледајте упутства за коришћење појединачних компоненти.

3.) Pre upotrebe

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и током сваке употребе, мора се осигурати да је размак испод корисника довољан, тако да у случају пада не дође до удара о тло, предмете или опрему испод.

3.1.) Комплетна лична заштитна опрема (ППЕ) и њени појединачни делови (укључујући копче, траке, текстилне и металне компоненте, уређаје за подешавање, причвршћиваче) морају бити проверени на функционалност, оштећења (нпр. услед деформације, пукотина, хабања) или промене и за читљивост ознаке.

3.2.) Уколико постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, опрема се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу. Ако опрема више није погодна за употребу, мора се одложити.

4.) Bezbednosni zahtevi

Napomene o zaštiti korisnika i opreme moraju se strogo poštovati! Oznaka proizvoda mora biti potpuno čitljiva! Ako to nije slučaj, proizvod više nije pogodan za upotrebu! Da bi se u slučaju pada sprečila trauma zbog vešanja, mora da postoji plan za hitne slučajeve kojim će se osigurati da vreme ovešanja korisnika na kaišu ili petlji bude što kraće i tako spreči kolabiranje krvotoka. Za zaštitu mogu da se koriste SKYLOTEC trauma-petlje.

Neophodno je da korisnik redovno kontroliše sve pričvršne delove i/ili podešavanja tokom korišćenja.

4.1) Temperatura primene od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.

4.3) Izbegavati labavost užeta.

4.4) Izbegavati kontakt sa agresivnim materijama.

4.5) Postoji opasnost od traume zbog vešanja.

4.6) Postoji opasnost od ivica obratiti pažnju i na hrapave površine.

4.7) Postoji opasnost od električnih postrojenja.

4.8) Postoji opasnost od pokretnih delova mašina.

4.9) Opremu za zaštitu od pada ne odlagati na mestima gde postoji opasnost od pada.

4.10) Izbegavati jaku toplotu i plamen.

5.) Provera i vek trajanja

Ако нема информација датих у упутствима за специфичне производе, важи следеће:

Мак. животни век (период између датума производње и датума одбацивања) произилази из периода складиштења пре предаје крајњем кориснику и радног века.

За период складиштења од макс. 2 године пре испоруке крајњем кориснику или пре куповине, мора се уверити да су производи

- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићен од УВ зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивних услова околине и

- чувати у неоштећеној оригиналној амбалажи.

Радни век почиње када се испоручи крајњем кориснику и износи макс. 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (провера нпр. рачуном о куповини са серијским/серијским бројем), обавезни су редовни прегледи од стране надлежног лица најмање једном годишње. Поред тога, морају се поштовати одговарајући прописи специфични за земљу, који могу прописати краће периоде.

Без обзира на макс. животни век, старост за бацање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne obuhvata materijalne štete i telesne povrede do kojih može doći čak i prilikom pravilnog funkcionisanja i upotrebe opreme za ličnu zaštitu od pada. U slučaju izmena na opremi, kao i nepoštovanja ovog uputstva ili propisa o sprečavanju nezgoda, ne важи проширена одговорност произвођача. Oprema треба да буде индивидуално на располагању свом кориснику. Kontrola sistema за заштиту од пада (vizuelna i funkcionalna) је обавезна пре сваке употребе (осим ако се ради о опреми за хитне случајеве или запечаћеној опреми). Одржавање и редовне прегледе сме да обавља само компетентна особа према упутствима произвођача. Pojasevi i užad се могу прати топлом водом (40°C) и благом сапунџом. Затим добро испрати чистом водом. Мокру опрему сушити само природним путем и заштити од директног излагања топлоти.

6.1) Ručno pranje до макс. 40°C.

6.2) Skladištiti i sušiti на собној температури.

6.3) Transportovati i skladištiti на сувом и заштићено од светлости.

6.4) Nije pogodno за прanje и сушење у машини; не користити избелјиваче.

6.5) Izbegavati контакт са агресивним/хемијским материјалом.

6.6) Oзначавање је дозвољено само у појасу.

U slučaju било какве сумње, контактирајте произвођача. Ukoliko се прilikом провере приметите грешке, производ мора да се замени.

7.) Модификатори, поправке

Орице модифицира додатну опрему за употребу и примјену СКИЛОТЕЦ-а.

Орице поправите компоненту или погоршајте си / сау дефецте ест интерзиса!

HR Upute za upotrebu



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute“, 1.2 „Upute specifične za proizvod“) uvijek moraju biti dostupne na materinjem jeziku. Ako nisu dostupne, pri preprodaji ih prodavatelj mora objasniti zajedno s tvrtkom SKYLOTEC. Opremu mogu koristiti samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. One moraju biti obučene o sigurnom korištenju i imati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju se moći izvesti u što kraćem vremenu.

2.) Sustav povezivanja

Sustav zaštite od pada sastoji (Slika 1) se od prikazanih pojedinih komponenti i može se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama u opisanim radnim uvjetima i za namjeravanu uporabu. Pri kombiniranju pojedinih komponenti mora se paziti da uvijek bude zajamčeno sigurno djelovanje svake komponente i kombiniranog sustava zaštite od pada, jer nepoštivanjem toga može se ugroziti život i opasnost. U sustavu zabrane pada može se koristiti samo jedan sigurnosni remen EN 361 (s označenim okom za zaustavljanje pada „A“). Pričvrсна mjesta koliko je moguće više iznad korisnika. Visinu pada ograničiti na minimumselect/položaj. Točka sidrišta mora ispunjavati zahtjeve prema dvojem djelokrugu (Slika 1+2) . Isto tako mora podloga na koju se ova točka sidrišta pričvršćuje, kao i spojeni elementi, moći izdržati opterećenje. Mora se koristiti element za prigušivanje udara koji ograničava silu kojoj je korisnik izložen u slučaju pada na maksimalnu silu zaustavljanja dopuštenu prema nacionalnim propisima, na primjer u Europi to je 6 kN. Za više informacija o tome pogledajte upute za korištenje pojedinih komponenti.

3.) Prije uporabe

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i tijekom svake uporabe, mora se osigurati da je slobodan prostor ispod korisnika dovoljan, tako da u slučaju pada neće doći do udara o tlo, predmete ili opremu ispod.

3.1.) Kompletna osobna zaštitna oprema (PPE) i njeni pojedinačni dijelovi (uključujući kopče, trake, tekstilne i metalne komponente, uređaje za podešavanje, pričvršćivače) moraju se provjeriti

radi funkcionalnosti, oštećenja (npr. zbog deformacije, pukotina, istrošenosti) ili promjene i za čitljivost oznake.

3.2.) U slučaju sumnje u sigurno korištenje ili nakon pada, oprema se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu. Ako oprema više nije prikladna za uporabu, mora se zbrinuti.

4.) Sigurnosni zahtjevi

Potrebno je strogo poštivati upute za zaštitu korisnika i opreme! Oznaje proizvoda moraju biti potpuno čitke! Ako to nije slučaj, proizvod više nije prikladan za uporabu! Kako bi se izbjegla trauma vješanja u slučaju pada, treba postojati plan za hitne slučajeve, kojim se skraćuje vrijeme vješanja na remenju ili užetu na najmanju mjeru i time se sprječava krvožilni kolaps. Za zaštitu se može koristiti SKYLOTEC petlja za stopala „Remenje za rasterećenje ovjesa“.

4.1) Temperatur primjene -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Pravilno skladištiti i transportirati száraz, fénytől védve.

4.3) Izbjegavati labavu užad.

4.4) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima.

4.5) Paziti na opasnost od traume vješanja.

4.6) Paziti na opasnost od bridova obratiti pozornost i na grube površine..

4.7) Paziti na opasnost od električnih uređaja.

4.8) Paziti na opasnost od pokretnih strojnih dijelova.

4.9) Sigurnosnu opremu ne ostavljati u području opasnosti od pada.

4.10) Izbjegavati jaku toplinu i plamen

5.) Pregled i vijek trajanja

Ako u uputama za pojedini proizvod nema informacija, vrijedi sljedeće:

Max. životni vijek (razdoblje između datuma proizvodnje i datuma odbacivanja) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije predaje krajnjem korisniku i životnog vijeka.

Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem korisniku ili prije kupnje, mora se osigurati da su proizvodi

- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivnih uvjeta okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i iznosi max. 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (provjera npr. potvrdom o kupnji sa serijskim/serijskim brojem), potrebne su redovite inspekcije od strane nadležne osobe najmanje jednom godišnje. Osim toga, potrebno je pridržavati se odgovarajućih državnih propisa koji mogu propisati kraća razdoblja.

Bez obzira na maks. životni vijek, starost za odbacivanje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja je određen korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobnih zaštitnih sredstava za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštivanja ovih Uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Obavezno je potrebno izvršiti kontrolu zaštitne opreme (vizualno i funkcijski) prije svakog korištenja (osim opreme za hitne slučajeve i zapečaćene opreme). Održavanje i redovite preglede smije provoditi samo stručna osoba prema uputama proizvođača. Trake pojaseva i užad moguće je prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Nakon toga ih isperite čistom vodom. Mokra oprema smije se sušiti samo na prirodan način i potrebno je držati je podalje od izvora topline.

6.1) Ručno prati do maks. 40°C.

6.2) Osušiti i skladištiti na sobnoj temperaturi.

6.3) Száraz, fénytől védve skladištiti suho.

6.4) Ne čistiti ni sušiti strojno, ne izbjeljivati.

6.5) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima/kemikalije.

6.6) Označavanje je dopušteno samo u pojasu.

U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se proizvođaču. Ako se prilikom provjere primijete pogreške, proizvod se mora zamijeniti.

7.) Promjene, popravke

Bilo kakve promjene ili dopune korisnik ne može provesti samo SKYLOTEC.

Zabranjen je popravak oštećenih i / ili neispravnih komponenti!

GEBRAUCHSANLEITUNG

STEIGSCHUTZLÄUFER
CLAW CL-001



Instruction for use	<u>GB</u>	Instrukcje	<u>PL</u>
Gebrauchsanleitung	<u>DE</u>	Utasítás Inst- rukce	<u>HU</u>
Istruzioni d'uso	<u>IT</u>		<u>CZ</u>
Instructions d'utilisation	<u>FR</u>	Inštrukcie	<u>SK</u>
Instrucciones de uso	<u>ES</u>	Instrucțiuni	<u>RO</u>
Instruções de serviço	<u>PT</u>	Navodila	<u>SL</u>
Gebruiksaanwijzing	<u>NL</u>	инструкции	<u>BG</u>
Brugsanvisning	<u>DK</u>	Juhised	<u>EE</u>
Bruksanvisning	<u>NO</u>	Instrukcijos	<u>LT</u>
Käyttöohjeet	<u>FI</u>	Instrukcijas	<u>LV</u>
Bruksanvisning	<u>SE</u>	инструкције	<u>RS</u>
Οδηγίες χρήσης	<u>GR</u>	Instrukcije	<u>HR</u>
Talimatlar	<u>TR</u>	使用说明	<u>CN</u>

(EU) 2016/425

© SKYLOTEC
MAT-BA-0186-04
Stand 28.03.2025

Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



Vertical fall-arrester for rigid anchor line / Steigschutzläufer für vertikales Stahlseilssystem

1.) Marking/Kennzeichnung



Operating temperature/
Einsatztemperatur -30°C/-22°F to 45 °C/113 °F

-35°C bis 45°C



Fallarrest eyelet/
Steigschutzöse



Distance to be respected when used by more than one/
Einzuhaltender Abstand bei Mehrpersonennutzung



Proceed with caution during usage/
Nutzung mit Vorsicht



Danger to life/
Lebensgefahr



Usage okay/
Nutzung in Ordnung

Fig. 1



Fig. 2

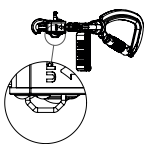


Fig. 3

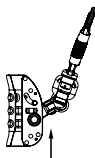


Fig. 4 a

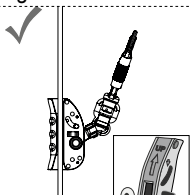


Fig. 4 b

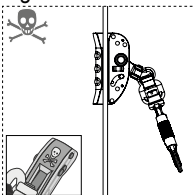


Fig. 5

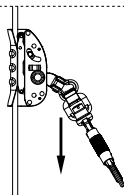


Fig. 6

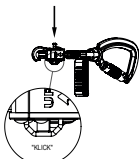


Fig. 7

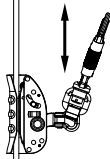


Fig. 8

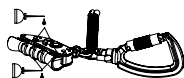


Fig. 9

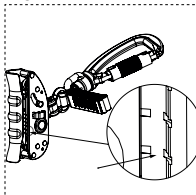


Fig. 10

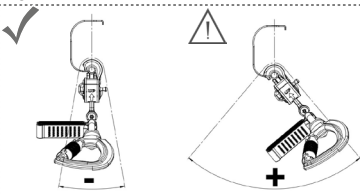


Fig. 11

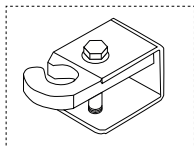


Fig. 12

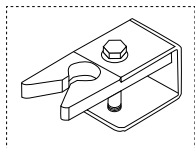
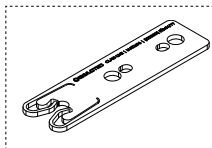
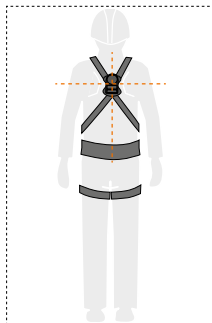
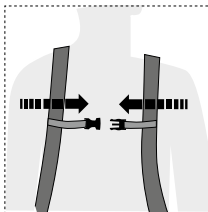
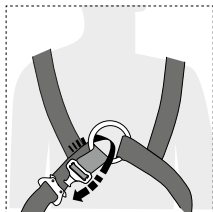
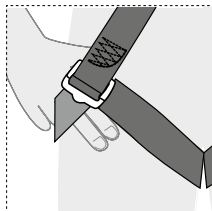
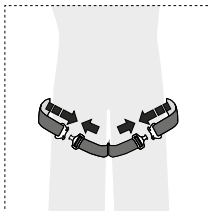
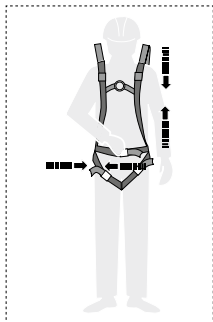


Fig. 13



2.) General information /Allgemeine Informationen



1.) Marking

2.) General Information


Please read and ensure you understand all the instructions provided with the product before use. The CLAW follow-on fall arrest device (hereafter referred to as a runner) is connected to a fixed ladder/rigid anchor line to provide a climbing protection system, enabling safe ascent or descent to or from high or low working areas. Each runner can be used by a maximum of one person, with a user weight of 50 to 150kg. (User weight = person including equipment and tools see Tab.1). The weight of the user without equipment and tools must not fall below the minimum nominal load. Components of a complete system may only be replaced with components from the relevant system.

The runners must be marked with the name plate of the relevant cable (ID plate) and may only be used with this cable (ID plate). Arbitrary modifications or repairs are not permitted. Runners that have been removed must be properly adjusted to the system before use. The correct alignment of the runners is marked on the device (Fig. 4a).



A The system should only be used in accordance with its intended use. The runners must always be attached to the front harness fall arrest D-ring (e.g. EN 361 in Europe) marked „A“. For harnesses with certified fall-arrest eyelets, this is shown accordingly (A with ladder). Attach the carabiner to the eyelet. Ensure the carabiner has automatically snapped shut so that the system is safely locked (TRILOCK). The use of PPE is governed in Germany by the DGUV 112-198 and DGUV 112-199 regulations in German statutory accident insurance, as well as by local and industry-specific accident prevention regulations. In other countries, the relevant national health and safety regulations should be observed. Fall arrest equipment may only be used by people who have been trained to use it safely and who have the relevant expertise. Climbing when in a physical condition or constitution that may affect the safety of the user in normal conditions and in emergency situations is not permitted. Before each use, a visual check of the fall arrest system and PPE equipment used alongside it should be carried out to ensure it is fit for use. Watch out for hazards and potential impairment of function through exposure to sharp edges, temperatures, chemical substances, electrical conductivity, cuts, friction, UV light and other

climatic conditions. If the fall-arrest equipment is sold in another country, the reseller must make the instructions for use, maintenance, regular checking and servicing available in the relevant language. The harness should always be adjusted correctly to ensure a perfect fit. The harness should not be used when it is loose and if the harness should loosen during the ascent or descent, it should be readjusted to a safe and correct position.

 **LIFE-THREATENING DANGER** The length of the connecting individual part must not be extended or shortened by adding or taking away a connection element. Runners may only be used in accordance with established conditions of use and for their intended purpose. Safety systems, devices or protective equipment that have been damaged or involved in a fall should be taken out of use immediately and checked by an expert or by the manufacturer. The runners are a component of personal safety equipment and shall only be used by one person. If a runner has been damaged in a fall or suffered any other damage; if the shock absorber has been ripped out or its protective cover is missing; if the (red) indicator on the carabiner is visible or the visual and functional check under point 3 has not been carried out or if there is any other doubt as to the safe usage of the equipment, this should be checked thoroughly by an expert and repaired by the manufacturer as required. The lifetime of the equipment depends on the frequency of use and environmental conditions. Provided that the visual and functional check (3) has been carried out and no criteria for exclusion have been established, the runners can be used without restriction. The shock absorber is subject to ageing and must be replaced after a maximum of 10 years, when stored correctly.

Tab.1

Safety system	Standards
SKYLOTEC CLAW-LINE Stainless steel cable Ø 8mm 7 x 7 construction cable and Min. cable tension: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 User weight: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Stainless steel cable: Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9.5mm) 7 x 7 & 7 x 19 construction cable Min. cable tension: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 User weight: 110-330 lbs (50-150 kg)

For information on compatibility with other systems, contact SKYLOTEC! The certification relates exclusively to the fall-arrest system. The anchoring of this system has not been taken into account.

3.) Visual and functional check before use

For all functional checks, ensure the correct alignment of the runner. Hold the runner so that the arrow on the back points upwards or in the direction described in the functional check.

3.1) Check for damage, rips, deformations.

3.2) Open and close the blocking mechanism whilst activating the release lever.

3.3) Open the runner by pulling on the release button and then pushing the release lever upwards. The runner should then open completely. Fig. 6

3.4) Close the runner by releasing the lever. The release button should return to its original position on its own.

3.5) To check the reverse lock, turn the runner 180 degrees (skull symbol can be seen Fig.4b) and repeat point 3.3. It should not be possible to open the runner. Turn the runner back the right way again (the arrow is showing and pointing upwards Fig. 4a).

4.) Criteria for excluding the runner

The runner is worn out if:

- Discrepancies are established in the delivery condition
- There are rips or damage
- The clamping (functional test) has not been achieved

There is considerable corrosion (determined by a competent person)


- Following a fall
- Excessive wear is identified on the Chock, as determined by a competent person Fig. 9

The runner can be sent back to SKYLOTEC or to a service center named by SKYLOTEC if:

- the distance in the webbing between the claw shackle and the carabiner is greater than 3cm (1,15inches)
- Signs of wear are visible on the shock absorber
- The condition of the runner is not clear

WARNING: Do not attempt to defeat or deactivate any components on the runner. Do not attempt to install the runner in the upside down/wrong direction. Doing so may result in damage to the runner, lock on to the cable system or cause serious injury or death to the user.

5.) Use of the follow-on fall arrest device

 **WARNING:** Before using the climbing protection system, ensure you have a secure footing on a platform and, in areas where there is a risk of falling, fall arrest lanyards (e.g. EN 354 / 355) attached to a suitable anchor point. Carry out the functional check (3)

5.1.1) Release the runner (release lever or carabiner not pressed or pulled up). Diagram 1

5.1.2) Pull the release button and hold it briefly. Diagram 2

5.1.3) Push the release lever up as far as it will go and take your finger off the release button. Diagram 3 (The blocking mechanism swings up and releases the side opening of the runner completely).

5.1.4) Attach the runner to the steel cable via the side opening. Diagram 4a green arrow is visible.

5.1.5) Let go of the release lever or move down. Diagram 5 (The blocking mechanism swings close to the cable and the release button has to swing back)

5.1.6) Check that the release button has completely sprung back. Diagram 6 (If necessary, push the release lever down until the release button is back in its original position and is therefore safely locked in)

5.1.7) Carry out the functional check on the cable. (5.2)

Remove the runner in the same way as it was inserted, but in the reverse order. The design makes it impossible to insert the runner incorrectly (back to front) and it cannot be opened and/or attached and then closed. The arrow on the top of the runner shows the correct direction and must always point upwards. →if not Figure 4b skull is visible.

5.2) Functional check attached to the cable:

A) Hold the runner attached to the cable by the carabiner and pull up. When the carabiner is pulled upwards vertically and slowly moved up and down, the runner should follow the movements easily on the cable. Diagram 7) If the carabiner is let go or pulled back down, the runner should lock and clamp to the cable! Diagram 5.

5.3) Cable guides:

5.3.1) Transferable cable guides: Cable guides can be transferred from the runner without having to remove the runner from the cable and without having to release the cable from the intermediate bracket. To allow the runner to glide over the cable guide, ensure as far as possible that the runner is not twisted. Diagram 3

5.3.2) Non-transferable cable guides: If cable guides are not transferable, you will need to climb up to just before the cable guides and pull the cable out of the guide. You can then climb over the guide and introduce the cable back into the cable guide beneath the runner.





Cable opening on the side. Diagram 12
Cable opening in front. Diagram 11 + 13

6.) Use of the climbing protection system

6.1) Observe the operating temperature range (-30°C to +45°C)

6.2) In extreme conditions which can include climatic conditions, the effect of chemicals or mechanical influences, e.g. sharp edges, oil, ice etc., use of the fall-arrest system is not recommended.

6.3) Carry out a visual check of the cable and ladder attachments before/during climbing to ensure everything is complete and in satisfactory condition.

6.4) Intermediate cable brackets must be firmly attached to the rungs and must not bend the cable. When climbing up or down, the runner must always be directed ("towed") under its attachment point on the harness in order to keep the runner moving freely (towing mode Diagram 7). Climb up or down slowly and evenly and bring the runner with you. However, do not leave your hand on the shock absorber/carabiner or runner! Runners must not be used as a working position. Separate PPE systems   (e.g. EN 358 and EN 354/355) should be used for this purpose. Before removing the runner, ensure you have a secure footing on a platform and, in areas where there is a risk of falling, fall arrest lanyards   (e.g. EN 354 / 355) attached to a suitable anchor point. If several people are using the climbing protection system, a maximum of 3 people can be attached to the system at the same time and the minimum spacing should be at least 5m. During the first few metres of ascent (<3m from the floor or platform), please take extra care as protection against impact will not be guaranteed. The clearance beneath the user must be > 3 m! When working above structures, always ensure there is plenty of space under the user's feet at all times. The system should only ever be used in accordance with the established conditions of use and for the intended purpose. Activating the release function of the runner or fiddling with the runner during ascent or descent may hinder the safe functioning of the brake mechanism and is therefore not permitted.

Warning! Danger to life: No objects, such as tool bags, are permitted to hang in front of the body under the runner.

7.) Maintenance

- Well-maintained protective equipment and safety systems last longer!
- When not in use, remove the runners from the climbing protection system.

- Dirty runners should be cleaned with a damp cloth. Other detergents should not be used.
- Air-dry damp runners; do not use a heat source.
- Do not bring the runners into contact with aggressive substances (e.g. oil, grease, acid, solvents or other chemicals)
- Do not use grease, regularly and lightly oil the bronze bearings (axle and guide). Diagram 8.

8.) Storage

Dry the runners and store securely, away from heat, light and contaminants. Transport in a tool box or bag.

9.) Repairs

Repairs should only be undertaken by the manufacturer. Safety systems, devices or protective equipment that have been damaged or involved in a fall should be taken out of use immediately and checked by an expert or by the manufacturer.

10.) Operating instructions and training

For the use of personal protective equipment (PPE) against falls, the operator must produce operating instructions containing all the necessary information for the safe use of the equipment, in particular the dangers corresponding to the hazard labelling, conduct when using the PPE and what to do if any defects are identified. There must be a rescue plan taking into account any potential emergency situations that may occur during the work. Users of PPE must be trained in using the equipment. Training must be provided at least once a year, or more frequently if required. The company to which the user belongs is responsible for producing documentation and recording all the necessary information.

11.) Regular checks

Regular checks are necessary, since the safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. We recommend that you keep a written record of these checks. SKYLOTEC provides „HOMEbase“ for this purpose (‘HOMEbase’ is an online PPE Management system : <https://homebase.skylotec.com>). The operator must ensure that the climbing protection system and the runners are checked by a qualified person, according to the manufacturer’s instructions to ensure that they are in perfect working condition. This check should take place at least once a year or as required by legal requirements, frequency of use, environmental conditions and operational conditions. The legibility of product labelling should also be checked at the same time. If the runner fails the visual and functional check, it must be withdrawn from use immediately. If there

is any doubt, the runner can be sent to SKYLOTEC for testing. Since textile parts are subject to ageing, in the interests of user safety, the shock absorber must be replaced after a maximum of 10 years after its first use.

Checklist CLAW CL-001

	yes	no
The gap dimension <10.5 mm of the fall arrester is within the permissible range (between the plates above the brake block).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Locking knob and locking lever are easy to move and automatically return to starting position	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The reversing stops move smoothly and prevent the rotor from touching down incorrectly	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The marking is legible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Generally no heavy wear on the rotor can be detected	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The energy absorber is not damaged/triggered	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Declaration of conformity

You can find the full declaration of conformity at: www.skylootec.com/downloads

13.) Certifying body and monitoring of production processes

Certifying body: CE 0299, DGUV Test, test and certification centre, PPE department, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Germany
 Monitoring of production processes: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germany

1.) Kennzeichnung

2.) Allgemeine Informationen

Lesen und verstehen Sie alle dem Produkt beiliegenden Anleitungen vor der Verwendung. Die mitlaufenden Auffanggeräte CLAW (im Weiteren Läufer genannt) stellen in Verbindung mit einer ortsfesten Leiter/fester Führung eine Steigschutzeinrichtung dar und ermöglichen einen gesicherten Auf- und Abstieg zu hohen oder tiefen Arbeitsplätzen. Jeder Läufer kann von max. einer Person, mit einem Nutzergewicht von 50kg bis 150kg benutzt werden. (Nutzergewicht = Person inkl. Ausrüstung und Werkzeug Tab.1). Das Gewicht des Benutzers ohne Werkzeug und Ausrüstung darf dabei die minimale Nennlast von 50 kg nicht unterschreiten. Bestandteile eines vollständigen Systems dürfen nur mit Komponenten des jeweiligen Systems ersetzt werden. Die Läufer müssen auf dem Typenschild des jeweiligen Steigschutzsystems vermerkt sein und dürfen nur mit diesen verwendet werden. Eigenmächtige Veränderungen oder Reparaturen sind nicht zulässig. Abgenommene Läufer müssen vor dem Gebrauch wieder ordnungsgemäß auf das System gesetzt werden. Die korrekte Ausrichtung des Läufers ist auf den Läufern markiert (Fig. 4a). Das System ist immer nur bestimmungsgemäß zu verwenden.



Die Läufer müssen immer an der mit „A“ gekennzeichneten vorderen Auffangöse eines Auffanggurtes (z.B. in Europa EN 361) angeschlagen werden. Bei Gurten mit zertifizierter Steigschutzöse ist diese extra gekennzeichnet (A mit Leiter). Dazu den Karabiner an der Öse anschlagen. Auf die sichere Verriegelung (TRILOCK) beim automatischen Zuschlagen des Karabiners achten. Zur Benutzung von PSA sind in Deutschland die Richtlinien DGUV 112-198 und DGUV 112-199 der deutschen gesetzlichen Unfallversicherung sowie die örtlichen bzw. branchengültigen Unfall-Verhütungs-Vorschriften zu beachten. In anderen Ländern sind die entsprechenden nationalen Arbeitsschutzvorschriften zu beachten. Die Steigschutzausrüstung darf nur von Personen verwendet werden, die in ihrer sicheren Benutzung unterwiesen sind und die entsprechenden Kenntnisse besitzen. Steigen unter körperlichen Zuständen und Verfassungen, die die

Sicherheit des Benutzers im Normalfall und im Notfall beeinträchtigen ist nicht zulässig. Vor jeder Benutzung ist das Steigschutzsystem und die mitverwendete PSA einer Sichtkontrolle auf ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Beachten Sie Gefährdungen und mögliche Beeinträchtigung der Funktion durch Einwirkungen scharfer Kanten, Temperaturen, chemische Substanzen, elektrische Leitfähigkeit, Schnitte, Abrieb, UV-Licht und sonstige Klimabedingungen. Wird die Steigschutzausrüstung in ein anderes Land weiter verkauft, muss der Wiederverkäufer die Anleitung für den Gebrauch, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung und die Instandsetzung in der jeweiligen Landessprache zur Verfügung stellen. Der Auffanggurt sollte stets richtig eingestellt sein, um einen passgenauen Sitz sicherzustellen. Der Auffanggurt sollte im losen Zustand nicht benutzt werden und sollte sich der Gurt während des Auf- oder Abstieges lockern, sollte er von einer gesicherten Position erneut korrekt eingestellt werden.



ACHTUNG LEBENSGEFAHR

Die Länge des verbindenden Einzelteils darf durch Hinzufügen oder Wegnehmen eines Verbindungselementes, nicht erweitert oder verkürzt werden. Die Läufer dürfen nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Beschädigte oder sturzbelastete Sicherheitseinrichtungen, -geräte oder Schutzausrüstungen sind sofort der Benutzung zu entziehen und eine Kontrolle durch einen Sachkundigen oder den Hersteller muss erfolgen. Die Läufer sind Teil einer persönlichen Schutzausrüstung und dürfen nur von einer Person benutzt werden. Sollte ein Läufer durch einen Absturz oder andere Gründe beschädigt sein, sollte der Bandfalldämpfer aufgerissen sein oder dessen Schutzhülle fehlen, sollte der (rote) Indikator am Karabiner sichtbar oder die Sicht- und Funktionskontrolle unter Punkt 3 nicht bestanden werden oder sollten andere Zweifel für eine sichere Benutzung bestehen, ist die Ausrüstung umgehend durch einen Sachkundigen zu kontrollieren und gegebenenfalls durch den Hersteller instand zu setzen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen. Solange die Sicht- und Funktionskontrolle (3.) bestanden wird und kein Aussonderungskriterium vorliegt, können die Läufer unbegrenzt benutzt werden. Der Bandfalldämpfer unterliegt jedoch einer Alterung

und muss bei optimaler Lagerung nach spätestens 10 Jahren ausgetauscht werden.

Tab.1

System	Normen
SKYLOTEC CLAW-LINE Edelstahldrahtseil: Ø 8mm 7 x 7 Seilaufbau Mindest Seilspannung: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Nutzer Gewicht: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Edelstahldrahtseil: Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9.5mm) 7 x 7 & 7 x 19 Seilaufbau Mindest Seilspannung: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Nutzer Gewicht: 110-330 lbs (50-150 kg)

Für Informationen zur Kompatibilität mit weiteren Systemen kontaktieren Sie SKYLOTEC! Die Zertifizierungen betreffen ausschließlich das Steigschutzsystem. Die Verankerung dieses Systems wurde dabei nicht berücksichtigt.

3.) Sicht- und Funktionskontrolle vor der Benutzung

(Bei allen Funktionstests die Ausrichtung des Läufers beachten. Den Läufer so halten, dass der Pfeil auf der Rück-seite nach oben zeigt bzw. Ausrichtung wie im Funktionstest beschrieben)

3.1) Auf Beschädigungen, Risse, Verformungen hin kontrollieren

3.2) Öffnen und Schließen des Blockier-Mechanismus beim Betätigen des Auslösehebels.

3.3) Öffnen des Läufers durch Ziehen am Entriegelungsknopf und darauf folgendes nach oben Drücken des Auslösehebels. Der Läufer muss sich vollständig Öffnen lassen. Abbildung 6

3.4) Schließen des Läufers durch entlasten des Auslösehebels. Der Entriegelungsknopf muss selbstständig in seine Ausgangsposition zurück springen.

3.5) Zur Überprüfung der Umkehrsperre den Läufer um 180 Grad drehen (Totenkopf ist zu sehen Fig. 4b) und Punkt 3.3 wiederholen. Der Läufer sollte sich nun nicht öffnen lassen. Läufer wieder richtig herum drehen (Pfeil ist zu sehen und zeigt nach oben Fig. 4a)

4.) Aussonderungskriterien des Läufers

Der Läufer ist ablegereif wenn:

- Abweichungen vom Auslieferungszustand festgestellt werden
- Risse oder Beschädigungen vorhanden sind
- die Klemmung (Funktionsprüfung) nicht gegeben ist
- starke Korrosion vorhanden ist
- nach einem Sturz
- eine oder mehrere Verschleißmarken am Blockierklotz durch Abnutzung unterbrochen sind. Abbildung 9

Der Läufer kann zu SKYLOTEC oder einen von SKYLOTEC benannten Servicebetrieb geschickt werden wenn:

- zwischen dem Schäkel der CLAW und dem Karabiner der Abstand größer als 3 cm ist.
- Abnutzungsspuren am Bandfalldämpfer zu sehen sind
- Unklarheit über den Zustand des Läufers vorliegt

5.) Verwendung des mitlaufenden Auffanggerätes



ACHTUNG: Vor Verwendung der Steigschutzeinrichtung muss ein sicherer Stand auf einer Plattform und im absturzgefährdeten Bereich eine Sicherung mittels Falldämpfer (z.B. EN 354/355) an einem geeigneten Anschlagpunkt erfolgen. Funktionskontrolle durchführen (3.)

5.1.1) Den Läufer entlasten (Auslösehebel bzw. Karabiner nicht nach oben gedrückt bzw. gezogen). Abbildung 1

5.1.2) Den Entriegelungsknopf ziehen und kurz gezogen halten. Abbildung 2

5.1.3) Den Auslösehebel vollständig nach oben drücken und den Entriegelungsknopf loslassen. Abbildung 3
(Der Blockier-Mechanismus schwenkt auf und gibt die seitliche Öffnung des Läufers vollständig frei).

5.1.4) Den Läufer über die seitliche Öffnung auf das Stahlseil aufsetzen. Abbildung 4a grüner Pfeil ist sichtbar.

5.1.5) Den Auslösehebel loslassen bzw. nach unten bewegen. Abbildung 5 (Der Blockier-Mechanismus schwenkt an das Seil heran und der Entriegelungsknopf muss zurückspringen)

5.1.6) Das vollständige zurückspringen des Entriegelungs-knopfes kontrollieren. Abbildung 6 (Gegebenenfalls den Auslösehebel nach unten drücken bis der Entriegelungsknopf in seine Ausgangsposition zurückgekehrt ist und somit sicher verrastet ist).

5.1.7) Funktionskontrolle auf Stahlseil durchführen. (5.2)

Das Abnehmen des Läufers erfolgt wie das Aufsetzen, aber in umgekehrter Reihenfolge. Ein falsches Aufsetzen (verkehrt herum stehender Läufer) des Läufers ist konstruktiv ausgeschlossen und er kann nicht geöffnet und/oder aufgesetzt und dann geschlossen werden. Der Pfeil auf der Oberseite des Läufers zeigt die korrekte Ausrichtung und muss stets nach oben zeigen. → wenn nicht Abbildung 4b Totenkopf ist sichtbar.

5.2) Funktionskontrolle auf Stahlseil aufgesetzt:

A) Den auf das Stahlseil aufgesetzten Läufer am Karabiner festhalten und nach oben ziehen. Bei vertikal nach oben gezogenem Karabiner und langsamen Auf- und Niederbewegen muss der Läufer den Bewegungen leicht auf dem Stahlseil folgen. (Abbildung 7) Bei Loslassen des Karabiners oder ruckartiger Bewegung des Karabiners nach unten muss der Läufer sperren und auf dem Seil klemmen! Abbildung 5.

5.3) Seilführungen:

5.3.1) Überfahrbare Seilführungen: Seilführungen können von dem Läufer überfahren werden ohne den Läufer vom Seil abnehmen zu müssen und ohne das Seil vom Zwischenhalter zu lösen. Damit der Läufer über die die Seilführung gleiten kann, ist darauf zu achten, dass der Läufer möglichst nicht verdreht ist. Abbildung 10

5.3.2) Nicht überfahrbare Seilführungen: Bei nicht überfahrbaren Seilführungen muss bis kurz vor die Führungen gestiegen werden und das Seil aus der Führung gezogen werden. Anschließend übersteigt man die Führung und führt das Seil unterhalb des Läufers in die Seilführung wieder ein.

Seilöffnung seitlich (Fig. 12).

Seilöffnung vorne (Fig. 11 + 13).

6.) Benutzung der Steigschutzeinrichtung

6.1) Einsatztemperaturen beachten (-30°C bis +45°C)

6.2) Bei extremen Bedingungen: Dies können klimatische Bedingungen, Chemikalieneinwirkung oder mechanische Einflüsse, z.B. scharfe Kanten, Öl, Eis, etc. sein) wird daher von der Benutzung des Steigschutzsystems abgeraten.

6.3) Stahlseil und Leiterbefestigungen vor / während des Steigens auf Vollständigkeit und einwandfreien Zustand per Sichtkontrolle prüfen

6.4) Seilzwischenhalter müssen mit den Sprossen fest verbunden sein und dürfen das Seil nicht knicken. Sowohl beim Auf- als auch beim Absteigen muss der Läufer stets unter seinem Befestigungspunkt am Gurt geführt („geschleppt“) werden, um den Läufer entriegelt zu halten (Schleppbetrieb Abbildung 7). Gleichmäßig und ruhig auf- oder absteigen und den Läufer mitführen. Dabei aber nicht die Hand auf dem Bandfalldämpfer/Karabiner oder Läufer liegen lassen! Die Läufer dürfen nicht zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Hierfür sind separate PSA Systeme (z.B. EN 358 und EN 354/355) zu verwenden. Vor dem Abnehmen des Läufers muss ein sicherer Stand auf einer Plattform und im absturzgefährdeten Bereich eine Sicherung mittels Falldämpfer (z.B. EN 354 / 355) an einem geeigneten Anschlagpunkt erfolgen.



Bei Mehrpersonennutzung des Steigschutzsystems dürfen maximal 3 Personen gleichzeitig im System gesichert sein und der Mindestabstand von 5m ist nicht zu unterschreiten.

Während der ersten Steigmeter (< 3 m ab Standfläche) ist besondere Vorsicht geboten, da ein Schutz gegen Aufschlagen nicht sichergestellt ist. Der Freiraum unterhalb des Benutzers muss >3m betragen! Ebenfalls ist bei Arbeiten über Strukturen jederzeit der erforderliche Freiraum unter den Füßen des Benutzers zu beachten. Das System ist immer nur Bestimmungsgemäß und innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen zu benutzen.

Die Aktivierung der Entriegelfunktion des Läufers bzw. hantieren mit dem Läufer während des Aufstiegs oder Abstiegs, kann die sichere Funktion des Bremsmechanismus behindern und ist daher nicht zulässig. Vorsicht Lebensgefahr! Es dürfen keine Gegenstände wie z.B. Werkzeugtaschen unterhalb des Läufers vor dem Körper hängen.

7.) Pflege

- Gepflegte Schutzausrüstungen und Sicherheitseinrichtungen halten länger!
- Entnehmen Sie die Läufer bei Nichtgebrauch von der Steigschutzeinrichtung.
- Verschmutzte Läufer sind mit einem feuchten Lappen zu reinigen. Andere Reinigungsmittel sind nicht gestattet.
- Feuchte Läufer luftig, nicht mit Wärmequelle trocknen.

- Läufer nicht mit aggressiven Stoffen (z.B. Öle, Fette, Säuren, Lösungsmitteln oder anderen Chemikalien) in Verbindung bringen.
- Kein Fett verwenden. Bronze-Gleitlager (Achse und Führung) regelmäßig leicht ölen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem harz-, säure- und silikonfreien Multiöl, das Gummi, Lack und Kunststoffe nicht angreift, geschmiert werden. (Abbildung 8)

8.) Lagerung

Läufer trocken und lichtgeschützt lagern, Transport im Gerätekofter oder Gerätebeutel

9.) Reparatur

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Beschädigte- oder sturzbelastete Sicherheitseinrichtungen, -geräte oder Schutzausrüstungen sind sofort der Benutzung zu entziehen und müssen durch einen Sachkundigen oder dem Hersteller kontrolliert werden.

10.) Betriebsanweisung und Unterweisung

Für den Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz hat der Betreiber eine Betriebsanweisung zu erstellen, die alle für den sicheren Einsatz erforderlichen Angaben, insbesondere die Gefahren entsprechend der Gefährdungsermittlung, das Verhalten beim Einsatz der PSA und bei festgestellten Mängeln enthält. Ein Plan der Rettungsmaßnahmen muss vorhanden sein, in dem alle bei der Arbeit möglichen Notfälle berücksichtigt sind. Benutzer der PSA müssen nach der Betriebsanweisung unterwiesen sein. Die Unterweisung muss mind. einmal jährlich, bei Bedarf auch öfter, durchgeführt werden. Für die Erstellung der Dokumentation und die Eintragung der erforderlichen Angaben ist das Unternehmen verantwortlich, dem der Benutzer angehört.

11.) Regelmäßige Überprüfungen

Regelmäßige Prüfungen sind notwendig, die Sicherheit des Benutzers hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Es wird eine Dokumentation über die Prüfungen empfohlen. SKYLOTEC bietet zu diesem Zweck die „HOMEBASE“ an. Der Betreiber hat die Steigschutzeinrichtung und die Läufer entsprechend den gesetzlichen Vorschriften, der Häufigkeit der Nutzung, den Umweltbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich, auf einwandfreien Zustand durch eine sachkundige Person

und unter genauer Beachtung der Anleitungen des Herstellers prüfen zu lassen. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Besteht der Läufer die Sicht- und Funktionskontrolle nicht, ist er der Verwendung sofort zu entziehen. Bei Unklarheiten oder Unsicherheiten kann der Läufer zu SKYLOTEC zur Überprüfung gesendet werden. Da textile Elemente einer Alterung unterliegen ist zur Sicherheit des Anwenders der Bandfalldämpfer spätestens nach 10 Jahren nach der ersten Verwendung zu ersetzen.

Checkliste CLAW CL-001

	ja	nein
Das Spaltmaß <10,5mm des Auffanggerätes liegt im zulässigen Bereich (zwischen den Blechen oberhalb des Bremsklotzes.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verriegelungsknopf und Blockierhebel lassen sich leicht bewegen und gehen selbstständig in die Ausgangsposition zurück	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Umkehrsperrren bewegen sich leichtgängig und verhindern ein falsches Aufsetzen des Läufers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Die Kennzeichnung ist lesbar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Es ist allgemein kein starker Verschleiß am Läufer erkennbar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der Bandfalldämpfer ist nicht beschädigt/ ausgelöst	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Konformitätserklärung

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.skylotec.com/downloads

13.) Zertifizierende und fertigungsüberwachende Stelle

Zertifizierende Stelle: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Deutschland

Fertigungsüberwachende Stelle: CE0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Deutschland

1.) Marcatura**2.) Informazioni generali**

Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni d'uso fornite assieme al dispositivo prima di utilizzarlo. Il dispositivo anticaduta scorrevole CLAW (di seguito definito come cursore) è connesso a una scala fissa/linea di ancoraggio rigida, fornendo un sistema di sicurezza anticaduta che consente di salire o di scendere in tutta sicurezza da aree di lavoro poste in alto o in basso. Ogni cursore può essere impiegato da massimo una persona, con un peso utente compreso tra 50 e 150 kg. (Peso dell'utente = persona incl. equipaggiamento e attrezzature, vedi tab. 1). Il peso dell'utente senza equipaggiamento e attrezzature non deve attestarsi al di sotto del carico nominale minimo. I componenti di un sistema completo devono essere sostituiti solo con componenti del rispettivo sistema.


I cursori devono essere contrassegnati con la targhetta del rispettivo cavo (targhetta identificativa) e possono essere impiegati solo con il cavo in questione (targhetta identificativa). Modifiche o riparazioni arbitrarie sono vietate. I cursori rimossi devono essere installati di nuovo correttamente sul sistema prima dell'uso. Il corretto allineamento dei cursori è indicato sul dispositivo (Figura 4a).



Utilizzare il sistema sempre e solo conformemente alle disposizioni. I cursori devono essere sempre fissati all'anello anteriore dell'imbracatura (per es. EN 361 in Europa) contrassegnato con "A". Nelle imbracature con anelli di risalita con dispositivo anticaduta certificato, questo è dotato di un ulteriore contrassegno (A con scala). Agganciare il moschettone all'anello di ancoraggio. Verificare il corretto serraggio (TRILOCK) mediante la chiusura a scatto automatica del moschettone. L'impiego dei DPI in Germania è regolamentato dalle direttive DGUV 112-198 e DGUV 112-199 dell'Assicurazione sociale contro gli infortuni sul lavoro tedesca, così come dalle disposizioni locali e settoriali per la prevenzione di incidenti. In altri Paesi è necessario attenersi alle disposizioni nazionali in materia di sicurezza del lavoro. I sistemi di risalita con dispositivo anticaduta devono essere impiegati solo da persone istruite a un utilizzo sicuro e che siano in possesso delle

conoscenze necessarie. Non è consentito effettuare la salita in condizioni fisiche che pregiudichino la sicurezza dell'utente, sia in casi normali sia di emergenza. Prima di ogni utilizzo, verificare le corrette condizioni del sistema di risalita con dispositivo anticaduta e dei DPI collegati, sottoponendoli a un controllo visivo. Fare attenzione a eventuali pericoli o limitazioni della funzionalità causati da spigoli vivi, temperature elevate, sostanze chimiche, conducibilità elettrica, tagli, sfregamenti, raggi UV e altri fattori climatici. Se i sistemi di risalita con dispositivo anticaduta vengono venduti in altri Paesi, il rivenditore è tenuto a mettere a disposizione le istruzioni per l'uso, la manutenzione, il controllo periodico e la riparazione nella lingua del Paese stesso.

Le imbracature devono sempre essere regolate correttamente per assicurare un posizionamento perfetto. Non impiegare l'imbracatura se è allentata; qualora l'imbracatura dovesse allentarsi durante la salita o la discesa, regolarla di nuovo correttamente da una posizione di sicurezza.

 **ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE** La lunghezza del singolo pezzo di collegamento non deve essere incrementata o ridotta, inserendo o rimuovendo elementi di collegamento. I cursori devono essere utilizzati solo nell'ambito delle condizioni di impiego stabilite e per gli scopi previsti. I sistemi e i dispositivi di sicurezza e le dotazioni anticaduta danneggiati o coinvolti in una caduta non devono più essere utilizzati e devono essere sottoposti a controllo da parte di un esperto o del produttore. I cursori sono parte della dotazione di sicurezza personale e devono essere usati da una sola persona. Qualora un cursore risulti danneggiato da una caduta o per altri motivi, qualora l'ammortizzatore di caduta sia stato strappato fuori o manchi la relativa fodera protettiva, qualora l'indicatore (rosso) del moschettone sia visibile o il controllo visivo e funzionale al punto 3 non sia stato svolto o nel caso in cui sussistano altri dubbi sull'impiego in sicurezza, il dispositivo deve essere immediatamente controllato da un esperto ed eventualmente riparato dal costruttore. La vita del prodotto dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali. Qualora venga superato il controllo visivo e funzionale (3) e non sussistano motivi di esclusione, i cursori possono essere utilizzati senza limitazioni. L'ammortizzatore di caduta è, tuttavia,

soggetto a usura e, a condizioni di conservazione ottimali, deve essere sostituito al più tardi dopo 10 anni.

Tab. 1

Sistema di sicurezza	Standard
SKYLOTEC CLAW-LINE Cavo in acciaio inox Ø 8 mm 7 x 7 cavo per costruzione e Tensione minima del cavo: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Peso dell'utente: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Cavo in acciaio inox: Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 & 7 x 19 cavo per costruzione Tensione minima del cavo: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Peso dell'utente: 110-330 lbs (50-150 kg)

Contattare SKYLOTEC per informazioni sulla compatibilità con altri sistemi! Le certificazioni riguardano esclusivamente il sistema di risalita con dispositivo anticaduta. L'ancoraggio del sistema non è stato preso in considerazione.

3.) Controllo visivo e funzionale prima dell'uso

Tutti i test funzionali devono essere effettuati prestando attenzione al corretto allineamento del cursore. Tenere il cursore in modo tale che la freccia sul lato posteriore sia rivolta verso l'alto o nella direzione indicata nel controllo funzionale.

- 3.1) Verificare se sono presenti danni, strappi o deformazioni.
- 3.2) Aprire e chiudere il meccanismo di bloccaggio azionando la leva di espulsione.
- 3.3) Aprire il cursore premendo il pulsante di sblocco e quindi spingendo la leva di espulsione verso l'alto. Il cursore deve aprirsi completamente. Figura 6
- 3.4) Chiudere il cursore rilasciando la leva di espulsione. Il pulsante di sblocco deve tornare automaticamente nella sua posizione iniziale.

3.5) Per controllare il blocco di inversione, ruotare il cursore di 180 gradi (il simbolo del teschio deve essere visibile Figura 4b) e ripetere il punto 3.3. Adesso, il cursore non dovrebbe aprirsi. Ruotare di nuovo il cursore fino a portarlo nella posizione corretta, in cui la freccia è visibile ed è rivolta verso l'alto. Figura 4a

4.) Criteri di scarto del cursore

Il cursore è da ritenersi logoro se:

- vengono riscontrate delle differenze rispetto allo stato originario alla consegna
- sono presenti strappi o danni
- non è assicurata la funzione di bloccaggio (verifica funzionale)

sono presenti evidenti tracce di corrosione (determinate da personale specializzato)


- a seguito di una caduta
- L'usura eccessiva può essere rilevata sul cuneo in seguito a un'ispezione da parte di personale qualificato. Figura 9

Il cursore può essere rispedito a SKYLOTEC o a un centro assistenza indicato dallo stesso produttore se:

- la distanza nella cinghia tra l'anello e il moschettone è maggiore di 3 cm (1,15")
- l'ammortizzatore di caduta mostra evidenti segni di usura
- sussistono dei dubbi sullo stato del cursore

AVVERTENZA: Non tentare di manipolare o disattivare alcun componente del cursore. Non tentare di installare il cursore sottosopra o in direzione sbagliata. Il mancato rispetto di quanto detto può determinare danni al cursore, il blocco del sistema a fune o causare gravi lesioni o la morte dell'utente.

5.) Impiego del dispositivo anticaduta scorrevole

 **AVVERTENZA:** prima di utilizzare il sistema di risalita con dispositivo anticaduta, è necessario trovare una posizione sicura su una piattaforma e, nelle aree a rischio di caduta, provvedere alla messa in sicurezza tramite cordini anticaduta (per es. EN 354/355) ancorati a un punto di ancoraggio idoneo. Effettuare il controllo funzionale (3)

5.1.1) Rilasciare il cursore (leva di espulsione o moschettone non devono essere tirati o spinti verso l'alto). Schema 1

5.1.2) Premere il pulsante di sblocco e mantenerlo premuto brevemente. Schema 2

5.1.3) Spingere la leva di espulsione completamente verso l'alto e rilasciare il pulsante di sblocco. Schema 3 (il meccanismo di bloccaggio si solleva e libera completamente l'apertura laterale del cursore).

5.1.4) Fissare il cursore alla fune di acciaio attraverso l'apertura laterale. Schema 4a la freccia verde è visibile.

5.1.5) Lasciare la leva di espulsione o muoverla verso il basso. Schema 5 (il meccanismo di bloccaggio ondeggia in prossimità della corda e il pulsante di sblocco deve tornare in posizione)

5.1.6) Verificare che il pulsante di sblocco torni completamente in posizione. Schema 6 (se necessario spingere verso il basso la leva di espulsione, fino a che il pulsante di sblocco non torni in posizione iniziale, bloccandosi in modo sicuro)

5.1.7) Effettuare un controllo funzionale sulla fune. (5.2)

Per rimuovere il cursore, procedere come per l'installazione, ma in senso contrario. La struttura costruttiva esclude la possibilità di un errato inserimento del cursore (disposizione in senso inverso) che, in tal caso, non può essere aperto e/o applicato e quindi chiuso. La freccia nella parte superiore del cursore indica la direzione corretta e deve essere sempre rivolta verso l'alto. → in caso contrario è visibile la figura 4b.

5.2) Controllo funzionale sulla fune: A) Tenere fermo sul moschettone il cursore disposto sulla fune di acciaio e tendere verso l'alto. Con il moschettone teso in direzione verticale e con movimenti lenti verso l'alto e il basso, il cursore deve seguire agevolmente i movimenti sulla fune di acciaio. Schema 7) Lasciando il moschettone o muovendolo improvvisamente verso il basso, il cursore deve bloccarsi e fissarsi alla fune! Schema 5

5.3) Guide della fune:

5.3.1) Guide della fune a sistema passante: Le guide della fune possono essere attraversate dal cursore senza che questo debba essere rimosso dalla fune e senza dover staccare la fune dal reggifune intermedio. Per consentire al cursore di scorrere attraverso la guida della fune, fare attenzione che resti in posizione più dritta possibile. Schema 3

5.3.2) Guide della fune a sistema non passante: Con le guide della fune a sistema non passante occorre disporsi poco prima delle guide ed estrarre la fune dalla guida. Infine occorre superare la guida e inserire di nuovo la fune nella guida al di sotto del cursore.

Apertura per la fune laterale. Schema 12





Apertura per la fune frontale Schema 11 + 13

6.) Utilizzo del dispositivo di risalita con protezione anticaduta

6.1) Osservare le temperature di impiego (da -30 °C fino a +45 °C)

6.2) Condizioni estreme: possono consistere in condizioni climatiche, azione di agenti chimici o azioni meccaniche, come spigoli vivi, olio, ghiaccio, ecc.; in questi casi si sconsiglia l'impiego del dispositivo di risalita con protezione anticaduta.

6.3) Prima e durante la salita, verificare attraverso un controllo visivo la completezza e il corretto stato della fune e dei punti di attacco della scala.

6.4) I reggifune intermedi devono essere collegati saldamente ai pioli e non devono piegare la fune. Sia durante la salita sia durante la discesa, il cursore deve essere sempre condotto sotto l'anello dell'imbracatura ("trascinato") per tenerlo sbloccato (modalità di trascinamento Schema 7). Salire o scendere con calma e in maniera graduale, facendo seguire il cursore. Durante queste fasi non tenere la mano sull'ammortizzatore di caduta/moschettone o sul cursore! I cursori non devono essere usati per il posizionamento nella postazione di lavoro. A tal fine sono disponibili sistemi DPI separati   (per es. EN 358 e EN 354/355). Prima di rimuovere il cursore, è necessario trovare una posizione sicura su una piattaforma e, nelle aree a rischio di caduta, provvedere alla messa in sicurezza tramite cordini anticaduta   (per es. EN 354/355) ancorati a un punto di ancoraggio idoneo. Se utilizzato da più persone, il sistema di risalita con dispositivo anticaduta può assicurare contemporaneamente un massimo di 3 utenti, rispettando la distanza minima di 5 metri. Durante i primi metri di salita (<3m dal suolo o dalla superficie di appoggio), prestare particolare attenzione, in quanto la protezione dagli urti non è garantita. Lo spazio libero al di sotto dell'utente deve essere > 3 m! In caso di interventi in posizione sopraelevata rispetto a una struttura, assicurarsi che vi sia sempre spazio libero a sufficienza sotto i piedi dell'utente. Il sistema deve essere sempre utilizzato in conformità alle

disposizioni d'uso stabilite e per lo scopo previsto. Attivando la funzione di sblocco del cursore o maneggiando il cursore durante la salita o la discesa, può essere pregiudicato il corretto funzionamento del meccanismo di frenata e, pertanto, ciò è assolutamente vietato.

Avvertenza! Pericolo di morte: Non tenere oggetti o borse per gli attrezzi sospesi davanti al corpo, sotto al cursore.

7.) Manutenzione

- I sistemi di protezione anticaduta e i dispositivi di sicurezza durano più a lungo se sottoposti a regolare manutenzione!
- In caso di inutilizzo, rimuovere i cursori dal dispositivo di risalita con protezione anticaduta.
- Pulire i cursori sporchi con un panno umido. Non sono ammessi altri detergenti.
- Far asciugare i cursori umidi all'aria e non usare fonti di calore.
- Evitare il contatto dei cursori con sostanze aggressive (per es. oli, grassi, acidi, solventi o altre sostanze chimiche)
- Non utilizzare del grasso, lubrificare a intervalli regolari il cuscinetto a scorrimento in bronzo (asse e guida) con un po' di olio. Schema 8.

8.) Stoccaggio

Asciugare i cursori e conservarli in sicurezza, tenendoli lontani da fonti di calore o di luce e da contaminanti. Trasportarli in apposite cassette per attrezzi o borse.

9.) Riparazioni

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal costruttore. I sistemi e i dispositivi di sicurezza e le dotazioni anticaduta danneggiati o coinvolti in una caduta non devono più essere utilizzati e devono essere sottoposti a controllo da parte di un esperto o del produttore.

10.) Istruzioni operative e addestramento

Per l'impiego di dispositivi di protezione individuale (DPI) anticaduta, il gestore è tenuto a redigere delle istruzioni operative, che contengano tutte le indicazioni necessarie per un impiego sicuro del dispositivo, in particolare circa i pericoli indicati dagli adesivi, il comportamento da tenere utilizzando i DPI e le azioni da intraprendere in caso di rilevamento di vizi. Deve essere predisposto un piano per le misure di salvataggio, nel quale siano previsti tutti i possibili casi di emergenza

inerenti al lavoro. Gli utenti che impiegano i DPI devono essere istruiti in conformità alle istruzioni operative. L'addestramento deve essere eseguito almeno una volta l'anno, se necessario anche con maggiore frequenza. L'azienda a cui appartiene l'utente è incaricata con la redazione della documentazione e l'inserimento delle informazioni necessarie.

11.) Controlli periodici

I controlli periodici sono indispensabili: la sicurezza dell'utente dipende dall'efficienza e dalla resistenza dei dispositivi. Si consiglia di tenere una documentazione sui controlli. A tal fine SKYLOTEC propone "HOMEBASE" ("HOMEBASE" è un sistema online per la gestione dei DPI: <https://homebase.skylotec.com>). Il gestore deve far verificare da personale qualificato il corretto stato dei sistemi di risalita con dispositivo anticaduta e dei cursori, secondo quanto indicato dalle istruzioni del produttore, per assicurarsi che gli utenti operino in condizioni di lavoro ottimali. L'ispezione deve essere eseguita a cadenza annuale o secondo le scadenze dettate dai requisiti normativi, dalla frequenza d'uso, dalle condizioni climatiche o dalle condizioni d'impiego. In questo caso verificare anche la leggibilità del contrassegno del prodotto. Qualora il cursore non superi il controllo visivo e funzionale, cessare subito il suo utilizzo. In caso di dubbio, il cursore può essere inviato a SKYLOTEC per farlo sottoporre a verifica. Dato che gli elementi in tessuto sono soggetti a invecchiamento, per la sicurezza dell'utente, si raccomanda di sostituire l'ammortizzatore di caduta al più tardi dopo 10 anni dal primo utilizzo.

Checklist CLAW CL-001

	sì	no
La dimensione della fessura <10,5 mm del dispositivo anticaduta rientra nell'intervallo consentito (tra le piastre sopra il blocco del freno).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La manopola di bloccaggio e la leva di bloccaggio sono facili da azionare e ritornano automaticamente nella posizione di partenza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I dispositivi per l'arresto della marcia in senso inverso si muovono liberamente e prevengono uno scorretto attacco del cursore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La marcatura è leggibile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Non sono visibili gravi segni di usura sul cursore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'assorbitore di energia non è danneggiato/attivato	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Dichiarazione di conformità

La Dichiarazione di conformità nel formato integrale può essere consultata al seguente indirizzo:

www.skylotec.com/downloads

13.) Organismo di certificazione e di vigilanza sulla produzione

Organismo di certificazione: CE0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, D-42781 Haan, Germania

Organismo di vigilanza sulla produzione: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching, Germania

FR Notice d'utilisation

1.) Marquage

2.) Informations d'ordre général


Veillez lire et vous assurer de bien avoir compris toutes les instructions fournies avec le produit avant de l'utiliser. Le dispositif de sécurité mobile antichute CLAW (également appelé « glissière » ci-après) est relié à une échelle fixe / un rail rigide pour fournir une protection contre les chutes lors des opérations destinées à rejoindre les zones de travail plus ou moins élevées ou à en descendre. Chaque glissière peut être utilisée par une personne à la fois d'un poids d'utilisation compris entre 50 et 150 kg. (Poids d'utilisation = poids de la personne, équipement et outils compris, voir tab.1). Le poids de l'utilisateur sans les équipements et les outils ne doit pas être inférieur à la charge nominale minimale autorisée. Remplacer les éléments d'un système par des composants du même système uniquement.

Les glissières doivent être dotées de la plaque signalétique du câble correspondant (plaque d'identification) et doivent exclusivement être utilisées avec ce câble (plaque d'identification). Les modifications ou réparations arbitraires ne sont pas autorisées. Les glissières qui ont été retirées doivent être remises correctement en place sur le système avant utilisation. L'alignement correct des glissières est spécifié sur le dispositif (Figure 4a).



Utiliser exclusivement le système dans le cadre de l'utilisation prévue. Les glissières doivent toujours être accrochées à l'anneau en D de sécurité antichute du harnais frontal (par ex. EN 361 en Europe) identifié par la lettre « A ». Pour les harnais dotés d'œillets de sécurité antichute certifiés, un schéma correspondant est fourni (A avec échelle). Accrocher le mousqueton à l'œillet. S'assurer que le mousqueton se soit parfaitement refermé et que le système est bien verrouillé (TRILOCK). L'utilisation d'EPI est régie en Allemagne par les réglementations DGUV 112-198 et DGUV 112-199 de l'assurance accident obligatoire, ainsi que par les réglementations en matière de prévention des accidents locales et spécifiques à l'industrie. Dans les autres pays, il convient d'observer les règles nationales en vigueur en matière de santé et de sécurité. Seules des personnes ayant été formées à l'utiliser en toute sécurité et disposant de l'expertise appropriée sont autorisées à utiliser le système de sécurité antichute. Il est interdit d'utiliser le matériel dans un état ou une constitution physique susceptible d'affecter la sécurité de l'utilisateur dans des conditions normales et dans des situations d'urgence. Il convient, avant chaque utilisation, de soumettre le système de sécurité antichute et l'EPI à un contrôle visuel afin de s'assurer qu'ils sont aptes à l'emploi. Veiller aux risques et aux éventuels dysfonctionnements pouvant être occasionnés par des arêtes vives, par des températures, des substances chimiques, par la conductivité électrique, des coupures, la friction, la lumière UV et d'autres conditions climatiques. Si l'équipement de sécurité antichute est vendu dans un autre pays, le revendeur est tenu de faire traduire la notice d'utilisation, les instructions de maintenance, celles relatives aux contrôles réguliers et à l'entretien dans la langue du pays en question.

Le harnais doit toujours être ajusté correctement afin de garantir une adaptation parfaite. Le harnais ne doit pas être utilisé lorsqu'il est lâche et s'il se détend durant l'utilisation, il convient de le réajuster.

 **DANGER DE MORT** Ne pas allonger ou raccourcir la longueur de la pièce individuelle de connexion en ajoutant ou retirant des éléments de connexion. Les glissières doivent uniquement être utilisées conformément aux conditions d'utilisation établies et à leur destination. Les systèmes de sécurité, les dispositifs ou équipements de protection endommagés ou à l'origine d'une chute doivent immédiatement cesser d'être utilisés et contrôlés par un expert ou par le fabricant. Les glissières sont des composants faisant partie des équipements de protection individuelle dont l'utilisation est limitée à une seule personne. Si la glissière a été endommagée en raison d'une chute ou a subi d'autres dommages ; si l'amortisseur de chocs a été déchiré ou sa protection est manquante ; si l'indicateur (rouge) sur le mousqueton est visible, si le contrôle visuel et fonctionnel au point 3 n'a pas été effectué ou si vous avez des doutes quant à l'utilisation sûre de l'équipement, veuillez faire appel à un expert qui se chargera de contrôler le tout minutieusement et confier les éventuelles réparations au fabricant. La durée de vie de l'équipement dépend de sa fréquence d'utilisation et des conditions environnementales. Si le contrôle visuel et fonctionnel (3) a été effectué et aucun critère d'exclusion n'a été retenu, les glissières peuvent alors être utilisées sans restriction. L'amortisseur de chocs est sujet à l'usure et doit être remplacé au plus tard tous les 10 ans lorsqu'il est correctement rangé.

Tab.1

Système de sécurité	Normes
LIGNE SKYLOTEC CLAW câble en acier inoxydable	EN353-1:2014+A1:2017
Câble de construction Ø 8mm 7 x 7 et Tension min. du câble : 176 lbs (80 kg)	Poids d'utilisation : 110-330 lbs (50-150 kg)

LIGNE SKYLOTEC CLAW câble en acier inoxydable Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9,5mm) Câble de construction 7 x 7 & 7 x 19 Tension min. du câble : 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Poids d'utilisation : 110-330 lbs (50-150 kg)
---	--

Pour toutes informations relatives à la compatibilité avec d'autres systèmes, contacter SKYLOTEC ! La certification concerne uniquement le système de sécurité antichute. L'ancrage du système n'a pas été pris en compte.

3.) Contrôle visuel et fonctionnel avant utilisation

S'assurer que la glissière soit correctement alignée avant de procéder aux contrôles de fonctionnement. Maintenir la glissière de manière à ce que la flèche située à l'arrière soit orientée vers le haut ou dans la direction décrite dans le contrôle fonctionnel.

3.1) Vérifier l'absence de dommages, de déchirures et de déformations.

3.2) Ouvrir et fermer le mécanisme de verrouillage lors de l'activation du levier de déverrouillage.

3.3) Ouvrir la glissière en tirant sur le bouton de déblocage puis en poussant le levier de déverrouillage vers le haut. La glissière doit alors s'ouvrir complètement. Fig. 6

3.4) Fermer la glissière en déverrouillant le levier. Le bouton de déblocage doit regagner sa position initiale automatiquement.

3.5) Pour vérifier le verrouillage antiretour, tourner la glissière de 180 degrés (une tête de mort devient visible Fig. 4b) puis répéter le point 3.3. Il ne doit pas être possible d'ouvrir la glissière. Tourner la glissière à nouveau dans le bon sens (la flèche doit être orientée vers le haut Fig. 4a).

4.) Critères d'exclusion de la glissière

La glissière est considérée comme étant usée dans les cas suivants :

- Disparités constatées dans les conditions de livraison
- Présence de déchirures ou de dommages
- Le serrage (test de fonctionnement) n'a pas fonctionné

Présence de corrosion importante (déterminée par une personne compétente)

- À la suite d'une chute


- Usure excessive sur la cale, comme déterminé par une personne compétente Fig. 9

La glissière peut être retournée à SKYLOTEC ou à un centre de service désigné par SKYLOTEC dans les cas suivants :

- La distance entre les sangles placées entre l'étrier et le mousqueton est supérieure à 3 cm (1,15 pouces)
- Signes d'usure apparents sur l'amortisseur de chocs
- L'état de la glissière est incertain

AVERTISSEMENT : Ne pas tenter de retirer ou de désactiver les composants de la glissière. Ne pas tenter d'installer la glissière à l'envers / dans le mauvais sens. Cela risquerait d'endommager la glissière, de verrouiller le système de câble ou de causer de graves blessures, voire la mort de l'utilisateur.

5.) Utilisation du dispositif de sécurité antichute mobile

 **AVERTISSEMENT** : Avant d'utiliser le système de protection antichute, assurez-vous d'avoir une bonne prise sur une plateforme et, dans les zones avec risque de chute, veillez à ce que les longes de sécurité antichute (par ex. EN 354 / 355) soit accrochées à un point d'ancrage adapté. Procéder au contrôle fonctionnel (3)

5.1.1) Déverrouiller la glissière (levier de déverrouillage ou mousqueton ni enfoncé, ni relevé). Figure 1

5.1.2) Tirer sur le bouton de déblocage et le maintenir brièvement. Figure 2

5.1.3) Pousser le levier de déverrouillage tant que possible vers le haut et retirer le doigt du bouton de déblocage. Figure 3 (Le mécanisme de verrouillage bascule vers le haut et libère complètement l'ouverture latérale de la glissière).

5.1.4) Fixez le rail au câble en acier via l'ouverture latérale. Diagramme 4a une flèche verte est visible.

5.1.5) Relâcher le levier de déverrouillage ou le baisser. Figure 5 (le mécanisme de verrouillage se rapproche du câble et le bouton de déblocage doit s'en éloigner)

5.1.6) Vérifier que le bouton de déblocage ait entièrement regagné sa position initiale. Figure 6 (Si nécessaire, pousser le levier de déverrouillage vers le bas jusqu'à ce que le bouton de déblocage ait regagné sa position d'origine et soit parfaitement verrouillé)

5.1.7) Procéder au contrôle de fonctionnement du câble. (5.2)

Retirer la glissière comme elle a été insérée, mais dans l'ordre inverse. La glissière est conçue de manière à éviter toute erreur d'insertion (de l'arrière vers l'avant) et elle ne peut pas être ouverte et/ou accrochée puis fermée. La flèche figurant sur la partie supérieure de la glissière indique le sens correct et doit toujours être dirigée vers le haut. → sinon le crâne de la figure 4b est visible.

5.2) Contrôle de fonctionnement accroché au câble : A) Maintenir la glissière accrochée au câble par le mousqueton et la tirer vers le haut. Lorsque le mousqueton est tiré vers le haut verticalement et relevé puis abaissé lentement, la glissière doit suivre les mouvements le long du câble facilement. Figure 7) Si le mousqueton est relâché ou tiré vers le bas, la glissière doit se verrouiller et serrer le câble ! Figure 5

5.3) Guide-câbles :

5.3.1) Guide-câbles transférables : Les guide-câbles peuvent être transférés de la glissière sans avoir à retirer la glissière du câble et sans avoir à libérer le câble du support intermédiaire. Pour permettre à la glissière de glisser le long du guide-câble, s'assurer que la glissière ne soit pas torsadée. Figure 3

5.3.2) Guide-câbles non transférables : Si les guide-câbles ne sont pas transférables, vous aurez besoin de grimper à hauteur des guide-câbles et de tirer le câble hors du guide. Vous pouvez ensuite monter un peu plus haut pour introduire le câble dans le guide sous la glissière.

Ouverture du câble sur le côté. Figure 12

Ouverture du câble à l'avant. Figure 11 + 13





6.) Utilisation du système de protection antichute

6.1) Observer la plage de températures de service (de -30°C à +45°C)

6.2) Il est déconseillé d'utiliser le système de sécurité antichute dans des conditions extrêmes (conditions climatiques p. ex.) ou en présence de produits chimiques ou d'influences mécaniques (p. ex. arêtes vives, huile, glace etc.).

6.3) Soumettre le câble et les fixations de l'échelle à un contrôle visuel avant et pendant l'utilisation du produit afin de s'assurer que tout est complet et en bon état.

6.4) Les supports de câble intermédiaires doivent être solidement fixés aux échelons et ne doivent pas plier le câble. Que ce soit pour monter ou descendre, la glissière doit toujours être guidée (« tractée ») sous

son anneau de retenue sur le harnais afin qu'elle puisse bouger librement (figure 7 mode de traction). Monter ou descendre lentement et à vitesse régulière, sans oublier de prendre la glissière avec soi. Ne laisser jamais la main sur l'amortisseur de chocs/le mousqueton ou sur la glissière ! Les glissières ne doivent pas être utilisées pour les travaux effectués sur les postes de travail. Il convient d'utiliser des EPI distincts   (par ex. EN 358 et EN 354/355) à cet effet. Avant de retirer la glissière, assurez-vous d'avoir une bonne prise sur une plateforme et, dans les zones avec risque de chute, veillez à ce que les longues de sécurité antichute   (par ex. EN 354 / 355) soient accrochées à un point d'ancrage adapté. Si plusieurs personnes utilisent le système de protection antichute, il est possible d'accrocher jusqu'à trois personnes en même temps tout en respectant un écart minimum d'au moins 5 m. Dès les premiers mètres d'ascension (<3m du sol ou de la plateforme), prendre des mesures protection supplémentaires contre les impacts. Le tirant d'air sous l'utilisateur doit être > 3 m ! Lors de travaux effectués au-dessus de structures, toujours s'assurer qu'il y a beaucoup d'espace sous les pieds de l'utilisateur. Le système doit uniquement être utilisé conformément aux conditions d'utilisation établies et à sa destination. Activer la fonction de déverrouillage de la glissière ou s'amuser avec la glissière durant la montée ou la descente peut empêcher le mécanisme de freinage de fonctionner correctement et n'est par conséquent pas autorisé.

Avertissement ! Danger de mort : Ne jamais suspendre des objets tels que des sacs à outils devant le corps, sous la glissière.

7.) Maintenance

- Les équipements de protection et systèmes de sécurité bien entretenus durent plus longtemps !
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, retirer les glissières du système de protection antichute.
- Nettoyer les glissières encrassées avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents.
- Laisser sécher les glissières humides à l'air ; n'utiliser aucune source de chaleur.
- Éviter tout contact entre les glissières et les substances agressives (par ex. huile, graisse, acides, solvants ou autres produits chimiques).

- N'utiliser aucune graisse, huiler régulièrement et légèrement les roulements en bronze (axe et guidage). Figure 8.

8.) Stockage

Sécher les glissières et les ranger dans un endroit sûr, à l'abri de la chaleur, de la lumière et de la saleté. Les transporter dans une boîte à outils ou dans un sac.

9.) Réparations

Seul le fabricant est autorisé à effectuer des réparations. Les systèmes de sécurité, les dispositifs ou équipements de protection endommagés ou à l'origine d'une chute doivent immédiatement cesser d'être utilisés et contrôlés par un expert ou par le fabricant.

10.) Instructions d'utilisation et formation

Pour l'utilisation des équipements de protection individuelle (EPI) contre les chutes, l'exploitant est tenu de produire des instructions d'utilisation contenant toutes les informations nécessaires pour une utilisation sûre de l'équipement, en particulier les dangers correspondant à l'étiquetage des dangers, et expliquant l'attitude à adopter lors de l'utilisation d'EPI et la démarche à suivre en cas de défauts constatés. Un plan de secours prenant en compte toutes les situations d'urgence pouvant surgir lors de la réalisation des travaux doit être mis à disposition. Les utilisateurs d'EPI doivent être formés à l'utilisation de l'équipement. Une formation doit être dispensée au moins une fois par an, ou plus souvent si nécessaire. La société à laquelle l'utilisateur appartient est responsable de la production de la documentation et de l'enregistrement des informations nécessaires.

11.) Contrôles réguliers

Il est nécessaire de procéder à des contrôles réguliers pour la simple et bonne raison que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Nous vous recommandons de documenter ces contrôles. SKYLOTEC met à cet effet « HOMEBASE » à votre disposition ('HOMEBASE' est un système en ligne de gestion des EPI : <https://homebase.skylotec.com>). L'exploitant est tenu de faire vérifier le système de protection antichute ainsi que les glissières par une personne qualifiée, conformément aux instructions du fabricant, afin de s'assurer de leur parfait état de fonctionnement. Ce contrôle doit être effectué au moins une fois par an ou conformément aux exigences légales, à la fréquence d'utilisation, aux conditions

environnementales et aux conditions d'utilisation. Il convient dans le même temps de vérifier la lisibilité de l'étiquetage du produit. Si la glissière ne passe pas les contrôles visuel et fonctionnel, il convient d'arrêter de l'utiliser immédiatement. En cas de doute, la glissière peut être envoyée à SKYLOTEC pour être testée. Les pièces en matière textile étant sujettes à l'usure, l'amortisseur de chocs doit, pour de simples raisons de sécurité, être remplacé au plus tard 10 ans après sa première utilisation.

Checklist CLAW CL-001

	oui	non
L'écart dimensionnel <10,5 mm de l'antichute est dans la plage autorisée (entre les plaques au-dessus du sabot de frein).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le bouton de fixation et le levier de blocage doivent être faciles à bouger et doivent regagner leur position initiale automatiquement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Les arrêts inverseurs se déplacent de manière fluide et empêchent la glissière de se verrouiller incorrectement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le marquage est lisible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aucune usure prononcée ne doit généralement pouvoir être détectée sur la glissière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'amortisseur de chute n'est pas endommagé / enclenché	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Déclaration de conformité

Vous trouverez la déclaration de conformité entière sous :

www.skylotec.com/downloads

13.) Service de certification et surveillance des processus de fabrication

Service de certification : CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, D-42781 Haan, Allemagne

ES Manual de usuario

1) Identificación

2) Información general

Antes de utilizar el producto, lea y asegúrese de que entiende todas las instrucciones proporcionadas con el mismo. El dispositivo anticaídas deslizante CLAW (denominado en lo sucesivo: rana) se acopla a una escalera fija/cuerda de anclaje rígida para proporcionar un sistema de protección de subida, permitiendo el ascenso o descenso seguro hacia o desde áreas de trabajo altas o bajas. Cada rana puede utilizarse por una persona como máximo, con un peso de usuario de 50 a 150 kg (peso de usuario = persona, incluyendo equipamiento y herramientas; véase la tab.1). El peso del usuario sin equipamiento ni herramientas no debe bajar por debajo de la carga nominal mínima. Los componentes de un sistema completo sólo pueden sustituirse con componentes del sistema correspondiente.


Las ranas tienen que marcarse con la placa de identificación del cable correspondiente (ID de placa) y sólo pueden utilizarse con dicho cable (ID de placa). Se prohíben modificaciones o reparaciones arbitrarias. Las ranas que se hayan retirado han de ajustarse en el sistema adecuadamente antes de utilizarse. La alineación correcta de las ranas está marcada en el dispositivo (Figura 4a).



El sistema sólo debería utilizarse de acuerdo con su uso previsto. Las ranas han de acoplarse siempre con el anillo D de detención de caídas del arnés frontal (p. ej. EN 361 en Europa) marcado con "A". Ello se muestra debidamente para arneses con ojales de detención de caídas certificados (A con escalera). Acople el mosquetón en el ojal. Asegúrese de que el mosquetón se haya cerrado automáticamente emitiendo un chasquido, de forma que el sistema esté bloqueado fiablemente (TRILOCK). El uso del EPP (Personal Protective Equipment - equipamiento de protección personal) se rige en Alemania por las regulaciones DGUV 112-198 y DGUV 112-199 en el seguro legal de accidentes alemán, así como por las regulaciones locales y

regulaciones de prevención de accidentes específicas de la industria. En otros países deberían respetarse las regulaciones de salud nacionales y regulaciones de seguridad pertinentes. El equipamiento anticaídas sólo puede utilizarse por personas que hayan sido entrenadas para usarlo fiablemente y tengan la experiencia pertinente. Se prohíben subidas si el estado o la constitución física pueden afectar a la seguridad del usuario en condiciones normales y situaciones de emergencia. Antes de cada uso, debería realizarse una comprobación visual del sistema anticaídas y del equipamiento EPP utilizado adicionalmente, para garantizar que estén listos para su uso. Vigile los riesgos y la alteración potencial de la función del sistema por exposición a bordes afilados, temperaturas, sustancias químicas, conductividad eléctrica, cortes, fricción, luz ultravioleta y otras condiciones climáticas. Si el equipamiento anticaídas se vende en otro país, el revendedor tiene que proporcionar las instrucciones de uso, el mantenimiento, la comprobación regular y el servicio técnico en el idioma correspondiente.

El arnés debería ajustarse siempre correctamente para garantizar una adaptación perfecta. El arnés no debería utilizarse si está suelto, y si se aflojara durante el ascenso o descenso, debería reajustarse de forma que su posición sea segura y correcta.

 **PELIGRO DE MUERTE** La longitud de la pieza individual de unión no debe extenderse ni acortarse mediante la adición o retirada de elementos de unión. Las ranas sólo pueden utilizarse de acuerdo con las condiciones de uso establecidas y para su finalidad prevista. Los sistemas de seguridad, dispositivos o equipamientos de protección que hayan sufrido daños o se hayan visto afectados por una caída deberían dejar de utilizarse de inmediato y comprobarse por un experto o por el fabricante. Las ranas son un componente del equipamiento de seguridad personal y deben utilizarse solamente por una persona. Si una rana ha resultado dañada en una caída o ha sufrido algún otro daño, si el amortiguador de impacto se ha arrancado o falta su cubierta protectora, si el indicador (rojo) del mosquetón está visible o la comprobación visual y funcional del punto 3 no se ha realizado, o si existe alguna otra duda sobre el uso seguro del equipamiento, todo lo anterior debería comprobarse minuciosamente por un experto y repararse por el fabricante en caso necesario. La

vida útil del equipamiento depende de la frecuencia de uso y las condiciones ambientales. Las ranas pueden utilizarse sin ninguna restricción si se ha realizado la comprobación visual y funcional (3) y no se ha establecido ningún criterio de exclusión. El amortiguador de impacto está sujeto a envejecimiento y tiene que ser sustituirse al cabo de 10 años como máximo si se guarda correctamente.

Tab. 1

Sistema de seguridad	Normas
SKYLOTEC CLAW-LINE cable de acero inoxidable Cable para la construcción Ø 8mm 7 x 7 y Mín. tensión de cable: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Peso del usuario: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE cable de acero inoxidable Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) Cable para la construcción 7 x 7 & 7 x 19 Mín. tensión de cable: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Peso del usuario: 110-330 lbs (50-150 kg)

Para obtener información sobre compatibilidad con otros sistemas, contacte con SKYLOTEC. La certificación se relaciona exclusivamente con el sistema anticaídas. El anclaje de este sistema no se ha tenido en cuenta.

3) Comprobación visual y funcional antes del uso

Para todas las comprobaciones funcionales, garantice la alineación correcta de la rana. Sostenga la rana de modo que la flecha en los puntos posteriores indique hacia arriba o en la dirección descrita en la comprobación funcional.

3.1) Compruebe el producto en cuanto a daños, rasgaduras y deformaciones.

3.2) Abra y cierre el mecanismo de bloqueo mientras activa la palanca de liberación.

3.3) Abra la rana tirando del botón de liberación y presionando después la palanca de liberación hacia arriba. La rana debería abrir entonces totalmente. fig. 6

3.4) Cierre la rana liberando la palanca. El botón de liberación debería volver a su posición original automáticamente.

3.5) Para comprobar el bloqueo de retroceso, gire la rana 180 grados (se puede ver el símbolo de la calavera fig. 4b) y repita el punto 3.3. La rana no debería poder abrirse. Vuelva a girar la rana hacia atrás de forma correcta (la flecha se muestra y apunta hacia arriba fig. 4a).

4) Criterios para la exclusión de la rana

La rana está desgastada si:

- han surgido discrepancias sobre el estado de suministro
- existen rasgaduras o daños
- no se ha logrado la sujeción (test funcional)

Existe corrosión considerable (determinada por una persona competente)


- Después de una caída
- Se ha detectado un desgaste excesivo en el calce, determinado por una persona competente (fig. 9)

La rana puede devolverse a SKYLOTEC o a un centro de servicio técnico designado por SKYLOTEC si:

- la distancia en la correa, entre la argolla del gancho y el mosquetón, es superior a 3 cm (1,15 pulgadas)
- se observan señales de desgaste en el amortiguador de impacto
- el estado de la rana no está claro

ADVERTENCIA: No intente retirar o desactivar ningún componente en la rana. No intente instalar la rana en la dirección invertida/incorrecta. Si lo hace, la rana puede resultar dañada, el sistema de cables puede bloquearse o el usuario puede sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

5) Uso del dispositivo anticaídas deslizante

 **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el sistema de protección de subida, asegúrese de que tiene una base segura sobre una plataforma y que en áreas donde exista riesgo de caída, las correas de detención de caídas (p. ej. EN 354/355) estén fijadas en un punto de anclaje adecuado. Realice la comprobación funcional (3).

5.1.1) Libere la rana (la palanca de liberación o el mosquetón no están presionados ni extraídos). Figura 1

5.1.2) Tire del botón de liberación y sosténgalo brevemente. Figura 2

5.1.3) Presione la palanca de liberación hacia arriba hasta el tope y retire su dedo del botón de liberación. Figura 3 (el mecanismo de bloqueo gira hacia arriba y libera totalmente la abertura lateral de la rana).

5.1.4) Acople la rana con el cable de acero a través de la abertura lateral. Figura 4a Una flecha verde es visible.

5.1.5) Suelte la palanca de liberación o muévala hacia abajo. Figura 5 (el mecanismo de bloqueo gira cerca del cable y el botón de liberación ha de girar hacia atrás)

5.1.6) Compruebe que el botón de liberación haya retrocedido completamente. Figura 6 (en caso necesario, presione la palanca de liberación hacia abajo hasta que el botón de liberación vuelva a su posición original y por tanto esté bloqueado fiablemente)

5.1.7) Realice la comprobación funcional en el cable. (5.2)

Retire la rana del mismo modo que se haya insertado, pero en orden inverso. El diseño no permite insertar la rana incorrectamente (de atrás hacia adelante) y la misma no puede abrirse y/o acoplarse y cerrarse después. La flecha en la parte superior de la rana muestra la dirección correcta y tiene que indicar siempre hacia arriba. → si no, la Figura 4b es visible el cráneo.

5.2) Comprobación funcional con acoplamiento con el cable: A) Mantenga la rana acoplada con el cable mediante el mosquetón y tire hacia arriba. Si se tira del mosquetón hacia arriba verticalmente y se mueve con lentitud hacia arriba y abajo, la rana debería seguir fácilmente los movimientos en el cable. Figura 7) Si el mosquetón se suelta o se extrae hacia abajo, la rana debería bloquearse y sujetarse en el cable. Figura 5

5.2) Retire la rana del mismo modo que se haya insertado, pero en orden inverso. El diseño no permite insertar la rana incorrectamente (de atrás hacia adelante) y la misma no puede abrirse y/o acoplarse y cerrarse después. La flecha en la parte superior de la rana muestra la dirección correcta y tiene que indicar siempre hacia arriba.

5.3) Guías de cable:

5.3.1) Guías de cable trasladables: Las guías de cable pueden trasladarse desde la rana sin tener que retirar la rana del cable ni

soltar el cable del soporte intermedio. Para permitir que la rana se deslice sobre la guía del cable, asegúrese de que - en la medida de lo posible - la rana no esté torcida. Figura 3

5.3.2) Guías de cable no trasladables: Si las guías de cable no son trasladables, tendrá que subirse justo delante de las guías de cable y tirar del cable para sacarlo de la guía. Después puede subirse encima de la guía y volver a introducir el cable en de la guía de cable debajo de la rana.

Abertura del cable en la parte lateral. Figura 12





Abertura del cable en la parte frontal. Figura 11 + 13

6) Uso del sistema de protección de subida

6.1) Respete el rango de temperatura de servicio (-30 a + 45°C)

6.2) El uso del sistema anticaídas no se recomienda en condiciones extremas que pueden incluir estados meteorológicos, el efecto de productos químicos o influencias mecánicas, p. ej. bordes afilados, aceite, hielo, etc.

6.3) Realice una comprobación visual del cable y de los acoplamientos con la escalera antes/durante la subida, para asegurarse de que todo esté completo y en estado satisfactorio.

6.4) Los soportes de cable intermedios han de estar firmemente acoplados con los peldaños y no deben doblar el cable. Al subir o bajar, la rana ha de dirigirse (“arrastrarse”) siempre debajo de su punto de unión en el arnés, para que la rana pueda seguir moviéndose libremente (modo de tracción, figura 7). Suba o baje lenta y uniformemente y lleve la rana hacia sí mismo. Sin embargo, no deje su mano en el amortiguador de impacto/mosquetón o la rana. Las ranas no deben utilizarse como posición de trabajo. Para esta finalidad deberían utilizarse sistemas EPP separados   (p. ej. EN 358 y EN 354/355). Antes de retirar la rana, asegúrese de que tiene una base segura sobre una plataforma y que en áreas donde exista riesgo de caída, las correas de retención   (p. ej. EN 354/355) estén unidas con un punto de anclaje adecuado. Si varias personas utilizan el sistema de protección de subida, en el sistema pueden sujetarse al mismo tiempo 3 personas como máximo, y la separación mínima debería ser de al menos 5 m. Durante los primeros metros de ascenso (<3 m desde el suelo o la plataforma), tenga especial cuidado, pues no se garantiza la protección contra impactos.

La distancia debajo del usuario ha de ser > 3 m. Si trabaja encima de estructuras, asegúrese siempre de que haya espacio suficiente debajo de los pies del usuario en todo momento. El sistema sólo debería utilizarse siempre de acuerdo con las condiciones de uso establecidas y para su finalidad prevista. La activación de la función de liberación de la rana o la manipulación de la misma durante el ascenso o descenso puede dificultar el funcionamiento seguro del mecanismo de freno y por tanto no están permitidas.

¡Advertencia! Peligro de muerte: Ningún objeto, como bolsas de herramientas, puede colgarse enfrente del cuerpo situado debajo de la rana.

7) Mantenimiento

- Los equipamientos de protección y sistemas de seguridad bien conservados duran más tiempo.
- Si las ranas no se utilizan, retírelas del sistema de protección de subida.
- Las ranas sucias deberían limpiarse con un paño húmedo. Se prohíbe el uso de otros detergentes.
- Secar ranas húmedas con aire; no utilice una fuente de calor.
- No ponga las ranas en contacto con sustancias agresivas (p. ej. aceite, grasa, ácido, disolventes u otros productos químicos)
- No utilice grasa; lubrique regular y ligeramente los cojinetes de bronce (eje y guía). Figura 8

8) Almacenamiento

Seque las ranas y guárdelas fiablemente, lejos de calor, luz y contaminantes. Transpórtelas en una caja o bolsa de herramientas.

9) Reparaciones

Las reparaciones deberían realizarse solamente por el fabricante. Los sistemas de seguridad, dispositivos o equipamientos de protección que hayan sufrido daños o se hayan visto afectados por una caída deberían dejar de utilizarse de inmediato y comprobarse por un experto o por el fabricante.

10) Instrucciones de servicio y entrenamiento

Para el uso del equipamiento de protección personal (EPP) anticaídas, el operario tiene que elaborar instrucciones de servicio que contengan toda la información necesaria para la utilización segura del equipamiento, sobre todo de los peligros conformes con la etiqueta

de riesgos, el comportamiento al utilizar el EPP y lo que hay que hacer si se identifica algún defecto. Tiene que existir un plan de rescate que tenga en cuenta cualquier situación de emergencia potencial que pueda ocurrir durante el trabajo. Los usuarios del EPP han de estar entrenados para el uso del equipamiento. El entrenamiento ha de proporcionarse al menos una vez al año, o con mayor frecuencia en caso necesario. La empresa donde trabaje el usuario es responsable de elaborar la documentación y registrar toda la información necesaria.

11) Comprobaciones regulares

Se requieren comprobaciones regulares, pues la seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipamiento. Le recomendamos que mantenga un registro escrito de esas comprobaciones. SKYLOTEC proporciona "HOMEBASE" para esta finalidad ('HOMEBASE' es un sistema de gestión de EPP online: <https://homebase.skylotec.com>). El operario tiene que asegurarse de que el sistema de protección de subida y las ranas se hayan comprobado por una persona cualificada, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, para garantizar que estén en perfecto estado de funcionamiento. Esa comprobación debería realizarse al menos una vez al año o según lo exijan los requisitos legales, la frecuencia de uso y las condiciones ambientales y funcionales. La legibilidad de la etiqueta del producto también debería comprobarse al mismo tiempo. Si la rana no se considera apta tras la comprobación visual y funcional, tiene que dejar de utilizarse de inmediato. En caso de duda, la rana puede enviarse a SKYLOTEC para su comprobación. Las piezas textiles están sujetas a envejecimiento, y por ello, en interés de la seguridad del usuario, el amortiguador de impacto tiene que sustituirse al cabo de 10 años como máximo después de su primer uso

Lista de comprobación CLAW CL-001

	sí	no
La dimensión de separación <10,5 mm del anticaídas está dentro del rango permitido (entre las placas por encima del bloque de freno).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

El botón y la palanca de bloqueo pueden moverse con facilidad y vuelven automáticamente a la posición inicial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Los topes de marcha atrás se mueven suavemente e impiden que la rana se fije de forma incorrecta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La identificación es legible	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Generalmente no puede detectarse ningún desgaste excesivo en la rana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
El absorbedor de energía no está dañado/disparado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12) Declaración de conformidad

En la página:

www.skylotec.com/downloads puede encontrar la declaración de conformidad completa

13) Organismo de certificación y vigilancia de procesos de producción.

Organismo de certificación: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Alemania

Vigilancia de procesos de producción: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Aleman

PT Manual de instruções

1.) Marcação

2.) Informações gerais


É favor ler e assegurar a compreensão de todas as instruções fornecidas juntamente com o produto antes de o usar. O dispositivo antiqueda móvel CLAW (doravante designado deslizador) é preso a umas escadas fixas/um cabo rígido de ancoragem, formando um sistema de proteção em escalada e assegurando subidas e descidas seguras de áreas de trabalho altas ou baixas. Cada deslizador pode ser usado por uma pessoa, no máximo, com um peso compreendido entre 50 e 150 kg. (Peso do utilizador = peso próprio juntamente com

o equipamento e as ferramentas, ver tab. 1). O peso do utilizador sem o equipamento e as ferramentas não deve ser inferior à carga nominal mínima. Os componentes de um sistema completo só podem ser substituídos por componentes específicos do sistema em questão. Os deslizadores devem estar marcados com a placa de identificação do respetivo cabo (placa de ID) e só podem ser usados com este cabo (placa de ID). Não é permitido efetuar modificações ou reparações pelos próprios meios. Os deslizadores que tenham sido removidos devem ser ajustados apropriadamente ao sistema antes de serem usados. O alinhamento correto dos deslizadores está assinalado no dispositivo (pictograma).



O sistema só deve ser usado para os fins para que foi concebido. Os deslizadores devem sempre ser fixados ao anel em D antiqueda do arnês frontal (p. ex., EN 361 na Europa), com a marcação «A». No caso dos arneses com argolas antiqueda certificadas, esta característica é apresentada em conformidade (A com escadas). Fixe o mosquetão à argola. Certifique-se de que o mosquetão fechou automaticamente, ficando retido, para que o sistema esteja trancado em segurança (TRILOCK). Na Alemanha, o uso do EPI é regido pelas normas DGUV 112-198 e DGUV 112-199 do seguro estatutário alemão contra acidentes de trabalho, bem como por normas de prevenção de acidentes locais e específicos do setor industrial. Noutros países, deverão ser observadas as normas nacionais de higiene e segurança no trabalho. O equipamento antiqueda só pode ser usado por pessoas que tenham recebido formação adequada e sejam experientes no uso seguro do mesmo. Não é permitido escalar se o utilizador se encontrar em condições físicas ou apresentar uma constituição física que possam comprometer a sua segurança em condições normais e de emergência. Antes de cada uso, deverá efetuar-se uma inspeção visual do sistema antiqueda e do EPI usado, para verificar se estão aptos para o uso. Preste atenção a quaisquer perigos ou a eventuais falhas funcionais decorrentes da exposição a arestas vivas, temperaturas críticas, substâncias químicas, condutividade elétrica, cortes, fricção, raios UV e outras condições atmosféricas. Se o equipamento antiqueda for vendido noutro país, o revendedor deve disponibilizar a manual de instruções, manutenção, verificação periódica e conservação no respetivo idioma.

O arnês deve ser sempre ajustado corretamente para assegurar o assento perfeito. Se o arnês estiver lasso não deverá ser usado, e caso fique lasso durante a subida ou a descida, deverá reajustá-lo, colocando-o na posição segura e correta.

 **PERIGO DE MORTE** O comprimento da peça individual de conexão não deve ser prolongado nem encurtado, através do acrescento ou da remoção de um elemento de conexão. Os deslizadores só podem ser usados de acordo com as condições de uso estabelecidas e para a finalidade para que foram concebidos. Os sistemas de segurança ou os dispositivos ou equipamentos de proteção que tenham sofrido danos ou tenham estado envolvidos numa queda devem ser imediatamente retirados de uso, para que possam ser verificados por um perito ou pelo fabricante. Os deslizadores são parte integrante do equipamento de proteção individual e devem ser usados por apenas uma pessoa. Caso um deslizador tenha sofrido danos durante uma queda ou outro tipo de danos; caso o amortecedor de energia tenha sido arrancado ou se a sua cobertura protetora tiver desaparecido; caso o indicador (vermelho) no mosquetão esteja à vista, ou caso a inspeção visual e a verificação funcional, descritas no ponto 3, não tenham sido efetuadas, ou ainda no caso de persistir qualquer dúvida quanto à operação segura do equipamento, este deverá ser inspecionado minuciosamente por um perito e reparado pelo fabricante, conforme for necessário. O tempo de vida útil do equipamento depende da frequência do seu uso e das condições ambientais. Se a inspeção visual e a verificação funcional (3) tiverem sido efetuadas, sem que tenham sido identificados critérios que justifiquem a exclusão dos deslizadores, estes podem ser usados sem quaisquer restrições. O amortecedor de energia está sujeito ao processo natural de envelhecimento e tem de ser substituído após 10 anos, no máximo, no pressuposto de ter sido armazenado corretamente.

Tab. 1

Sistema de segurança	Padrões
SÉRIE CLAW da SKYLOTEC cabo de aço inoxidável cabo com estrutura 7 x 7 de Ø 8 mm e Tensão mín. do cabo: 176 lbs (80 kg)	EN 353-1:2014+A1:2017 Peso do utilizador: 110-330 lbs (50-150 kg)
SÉRIE CLAW da SKYLOTEC cabo de aço inoxidável Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) cabo com estrutura 7 x 7 e 7 x 19 Tensão mín. do cabo: 176 lbs (80 kg)	Cumprir ou exceder as exigências de: ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Peso do utilizador: 110-330 lbs (50-150 kg)

Para obter informações sobre a compatibilidade com outros sistemas, contacte a SKYLOTEC! A certificação diz respeito apenas ao sistema antiqueda. A ancoragem deste sistema não foi tida em consideração.

3.) Inspeção visual e verificação funcional antes do uso

Assegure o alinhamento correto do deslizador para todas as verificações funcionais. Segure o deslizador de maneira a que a seta na parte de trás aponte para cima ou na direção descrita na verificação funcional.

3.1) Verificação quanto a danos, rasgões, deformações.

3.2) Abra e feche o mecanismo de bloqueio enquanto ativa a patilha de desbloqueio.

3.3) Abra o deslizador, puxando o botão de desbloqueio e empurrando, em seguida, a patilha de desbloqueio para cima. O deslizador deverá então abrir-se completamente. fig. 6

3.4) Feche o deslizador libertando a patilha. O botão de desbloqueio deverá voltar à sua posição inicial por si próprio.

3.5) Para verificar o bloqueio de inversão, vire o deslizador 180 graus (o símbolo de crânio fica visível fig. 4b) e repita o ponto 3.3. Não

deverá ser possível abrir o deslizador. Volte a virar o deslizador na direção correta (a seta fica visível e aponta para cima fig. 4a).

4.) Critérios para a exclusão do deslizador

O deslizador considera-se desgastado quando:

- Se verificarem discrepâncias relativamente ao estado de entrega
- Existirem rasgões ou outros danos
- O aperto (verificação funcional) não for bem-sucedido

Existir corrosão considerável (determinada por um técnico competente)


- Sofrer uma queda
- Se identificar um desgaste excessivo no calço, determinado por um técnico competente (fig. 9)

O deslizador pode ser enviado à SKYLOTEC ou a um centro de assistência técnica indicado pela SKYLOTEC quando:

- A distância na fita entre a manilha da garra e o mosquetão for superior a 3 cm (1,15 polegadas)
- Existirem marcas de desgaste visíveis no amortecedor de energia
- A condição do deslizador for incerta

ADVERTÊNCIA: não tente eliminar ou desativar quaisquer componentes do deslizador. Não tente instalar o deslizador no sentido inverso/incorrecto. Caso contrário, isto poderá provocar danos no deslizador, um bloqueio deste no sistema de cabos, ou causar ferimentos graves ou mesmo a morte do utilizador.

5.) Uso do dispositivo antiqueda móvel

 **ADVERTÊNCIA:** antes de usar o sistema de proteção em escalada, certifique-se de que tem os pés bem assentes numa plataforma e que os longes antiqueda (p. ex., EN 354 / 355) estão fixados num ponto de ancoragem apropriado, no caso das áreas com risco de queda. Efetue a verificação funcional (3)

5.1.1) Desbloqueie o deslizador (patilha de desbloqueio ou mosquetão não pressionados ou puxados para cima). Fig. 1

5.1.2) Puxe o botão de desbloqueio e mantenha-o puxado por breves instantes. Fig. 2

5.1.3) Empurre a patilha de desbloqueio o mais que puder para cima e retire o dedo do botão de desbloqueio. Fig. 3 (o sistema de bloqueio bascula para cima e liberta totalmente a abertura lateral do deslizador).

5.1.4) Prenda o deslizador ao cabo de aço através da abertura lateral. Fig. 4a seta verde é visível.

5.1.5) Largue a patilha de desbloqueio ou desloque-a para baixo. Fig. 5 (o sistema de bloqueio bascula para ao pé do cabo e o botão de desbloqueio tem de saltar para a posição inicial)

5.1.6) Certifique-se de que o botão de desbloqueio saltou completamente para a posição inicial. Fig. 6 (se necessário, pressione a patilha de desbloqueio para baixo até o botão de desbloqueio voltar para a sua posição inicial, ficando, assim, bloqueado em segurança)

5.1.7) Efetue a verificação funcional no cabo. (5.2)

Remova o deslizador da mesma maneira em que foi inserido, mas pela ordem inversa. Devido à sua configuração, é impossível inserir o deslizador incorretamente (de trás para a frente), não podendo ser aberto e/ou preso e depois fechado. A seta na parte de cima do deslizador indica a direção correta e deve estar sempre a apontar para cima. → caso contrário, a Figura 4b é visível.

5.2) Verificação funcional com o deslizador preso ao cabo: A) Mantenha o deslizador preso ao cabo pelo mosquetão e puxe para cima. Ao puxar o mosquetão verticalmente para cima e desloca-lo lentamente para cima e para baixo, o deslizador deverá seguir facilmente os movimentos no cabo. Fig. 7) Se o mosquetão for aliviado ou puxado novamente para baixo, o deslizador deverá bloquear e ficar imobilizado no cabo! Fig. 5

5.3) Guias de cabo:

5.3.1) Guias de cabo transferíveis: as guias de cabo podem ser transferidas do deslizador sem que este tenha de ser removido do cabo, e sem que o cabo tenha de ser solto do suporte intermédio. Para que o deslizador possa deslizar sobre a guia de cabo, procure certificar-se de que o deslizador não está torcido. Fig. 3

5.3.2) Guias de cabo não-transferíveis: se as guias de cabo não forem transferíveis, terá de escalar até ficar imediatamente por baixo das guias de cabo e puxar o cabo para fora da guia. A seguir, poderá escalar até ficar acima da guia e introduzir o cabo novamente na guia de cabo por baixo do deslizador.

Abertura de cabo na lateral. Fig. 12





Abertura de cabo na frente. Fig. 11 + 13

6.) Uso do sistema de proteção em escalada

6.1) Observe a gama de temperaturas operacionais (-30 °C a +45 °C)

6.2) Sob condições extremas, incluindo condições ambientais, o efeito de substâncias químicas ou influências mecânicas, p. ex., arestas vivas, óleo, gelo, etc., não é recomendável usar o sistema antiqueda.

6.3) Efetue uma inspeção visual do cabo e das fixações das escadas antes da/durante a escalada, a fim de assegurar que estão completos e em condições satisfatórias.

6.4) Os suportes intermédios do cabo têm de ser fixados com firmeza aos degraus e não devem dobrar o cabo. Durante as subidas e descidas, o deslizador tem de ser sempre direcionado («rebocado») por baixo do seu olhal de retenção, no arnês, para que o deslizador se possa mover livremente (modo de reboque, fig. 7). Suba ou desça devagar e uniformemente e traga o deslizador consigo. Porém, não deixe a sua mão no amortecedor de energia/mosquetão ou no deslizador! Os deslizadores não podem ser usados para efeitos de posicionamento do local de trabalho. Para o efeito, devem utilizar-se sistemas EPI separados   (p. ex., EN 358 e EN 354/355). Antes de remover o deslizador, certifique-se de que tem os pés bem assentes numa plataforma e que os longes antiqueda   (p. ex., EN 354 / 355) estão fixados num ponto de ancoragem apropriado, no caso das áreas com risco de queda. Se várias pessoas usarem o sistema de proteção em escalada, apenas um máximo de 3 pessoas pode estar fixado ao sistema ao mesmo tempo, sendo que o espaçamento mínimo entre pessoas deve ser de 5 m. Durante os primeiros metros de subida (<3m do piso ou da plataforma), é preciso ter especial cuidado, visto não estar aí garantida a proteção contra impactos. A distância abaixo do utilizador deve ser > 3 m! Ao trabalhar acima de estruturas, certifique-se sempre de que existe, durante todo o tempo, espaço suficiente abaixo dos pés do utilizador. O sistema só pode ser usado de acordo com as condições de uso estabelecidas e para a finalidade para que foi concebido. A ativação da função de desbloqueio do deslizador ou a manipulação do mesmo durante as subidas ou descidas podem prejudicar o funcionamento seguro do mecanismo de travagem e, por conseguinte, não são permitidas.

Advertência! Perigo de morte: Não é permitido suspender objetos, tais como sacos de ferramentas, à frente do corpo do utilizador, por baixo do deslizador.

7.) Manutenção

- Os equipamentos de proteção e sistemas de segurança sujeitos a manutenção rigorosa duram mais tempo!
- Quando não estiver ao uso, remova os deslizadores do sistema de proteção em escalada.
- Os deslizadores que estiverem sujos devem ser limpos com um pano húmido. Não é permitido usar quaisquer detergentes.
- Deixar os deslizadores húmidos secar ao ar livre; não use qualquer fonte de calor.
- Não permita que os deslizadores entrem em contacto com substâncias agressivas (p. ex., óleo, massa lubrificante, ácidos, solventes ou outras substâncias químicas)
- Não use massa lubrificante; lubrifique os rolamentos de bronze (eixo e guia) regularmente com um pouco de óleo. Fig. 8.

8.) Armazenamento

Seque os deslizadores e armazene-os em segurança, longe de calor, luz e contaminantes. Transporte-os numa caixa ou num saco de ferramentas.

9.) Reparações

As reparações só devem ser realizadas pelo fabricante. Os sistemas de segurança ou os dispositivos ou equipamentos de proteção que tenham sofrido danos ou tenham estado envolvidos numa queda devem ser imediatamente retirados de uso, para que possam ser verificados por um perito ou pelo fabricante.

10.) Instruções de operação e formação

Para usar equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas, a entidade exploradora deve providenciar a elaboração de um documento com as instruções de operação, que contenha todas as informações necessárias para o uso seguro do equipamento, especialmente no que concerne aos perigos associados às marcações de perigo, a conduta a ter ao usar o EPI e o modo de procedimento em caso de deteção de anomalias. Este documento deve incluir um plano de resgate, considerando qualquer potencial emergência que possa ocorrer durante o trabalho. Os utilizadores do

EPI devem receber formação no uso do equipamento. A formação deve ser dada, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, se necessário. A empresa que emprega o utilizador é responsável pela elaboração da documentação e pela compilação de todas as informações necessárias.

11.) Verificações regulares

São necessárias verificações regulares, uma vez que a segurança do utilizador depende da eficácia e durabilidade do equipamento. Recomendamos que mantenha um registo escrito destas verificações. Para o efeito, a SKYLOTEC disponibiliza a «HOMEBASE» («HOMEBASE» é um sistema de gestão de EPI online: <https://homebase.skylotec.com>). A entidade exploradora deve assegurar que o sistema de proteção em escalada e os deslizadores são verificados por um técnico qualificado, de acordo com as instruções do fabricante, a fim garantir que estejam em perfeitas condições funcionais. Esta verificação deve ser efetuada, pelo menos, uma vez por ano ou nos períodos estabelecidos por lei ou necessários em função da frequência do uso, das condições ambientais ou das condições de operação. A legibilidade das etiquetas do produto também deve ser verificada aquando destas verificações. Se o deslizador chumbar na inspeção visual e na verificação funcional, deve ser imediatamente retirado de uso. Caso tenha alguma dúvida, o deslizador pode ser enviado à SKYLOTEC para fins de teste. Visto que as partes têxteis estão sujeitas ao processo natural de envelhecimento, para bem da segurança do utilizador, o amortecedor de energia tem de ser substituído depois de decorridos, no máximo, 10 anos após a sua primeira utilização.

Lista de verificação do CLAW CL-001

	sim	não
A dimensão da folga <10,5 mm do travão de queda está dentro do intervalo permitido (entre as placas acima do bloco de travão).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O botão e a patilha de bloqueio movimentam-se com facilidade e voltam automaticamente para a posição inicial	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Os batentes de inversão movem-se suavemente e impedem que o deslizador engate incorretamente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A marcação é legível	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Por norma, não são detetáveis marcas de desgaste acentuadas no deslizador.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
O amortecedor de energia não está danificado/acionado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Declaração de conformidade

Para consultar a declaração de conformidade completa, aceda à página:

www.skylotec.com/downloads

13.) Organismo de certificação e monitorização dos processos de produção

Organismo de certificação: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Alemanha

Monitorização dos processos de produção: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Alemanha

NL Gebruiksaanwijzing

1.) Markering

2.) Algemene informatie

Lees alle verstrekte instructies en zorg ervoor dat u alles begrijpt voordat u het product gebruikt. De mobiele valbeveiliging CLAW (hierna een runner genoemd) is verbonden met een vaste ladder/stijve ankerlijn om te zorgen voor een klimbeveiligingssysteem dat een veilige opstijging of afdaling naar of van hoge of lage werkgebieden mogelijk maakt. Elke runner kan door maximaal één persoon worden gebruikt, met een gewicht van de gebruiker van 50 tot 150 kg. (Gewicht van de gebruiker = persoon inclusief uitrusting en gereedschap, zie tabel 1). Het gewicht van de gebruiker zonder apparatuur en gereedschap mag niet lager zijn dan de minimale


nominale belasting. Onderdelen van een compleet systeem mogen alleen worden vervangen door onderdelen van het betreffende systeem.

De runners moeten met het typeplaatje van de betreffende kabel (ID-plaatje) gemarkeerd zijn en mogen alleen met deze kabel (ID-plaatje) gebruikt worden. Willekeurige aanpassingen of reparaties zijn niet toegestaan. Runners die weggenomen zijn moeten voor gebruik goed op het systeem worden afgesteld. De juiste uitlijning van de runners is op het apparaat gemarkeerd (Diagram 4a).



Het systeem mag uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik worden toegepast. De runners moeten altijd worden bevestigd aan de voorste D-ring van het valbeveiligingsharnas (bijvoorbeeld EN 361 in Europa) met de aanduiding "A". Voor harnassen met gecertificeerde valbeveiligingsoogjes wordt dit overeenkomstig weergegeven (A met ladder). Bevestig de karabijnhaak aan het oogje. Controleer of de karabijnhaak automatisch is dichtgeklikt, zodat het systeem veilig is vergrendeld (TRILOCK). Het gebruik van PBM's wordt in Duitsland geregeld door de voorschriften van DGUV 112-198 en DGUV 112-199 in de Duitse wettelijke ongevallenverzekering, evenals door lokale en branchespecifieke ongevallenpreventievoorschriften. In andere landen moeten de van toepassing zijnde nationale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Valbeveiligingsapparatuur mag alleen worden gebruikt door mensen die getraind zijn om deze veilig te gebruiken en over de juiste vakkennis beschikken. Klimmen in een fysieke conditie of gezondheidstoestand die de veiligheid van de gebruiker in normale omstandigheden en in noodsituaties kan beïnvloeden, is niet toegestaan. Voor elk gebruik moet een visuele controle worden uitgevoerd van het valbeveiligingssysteem en de erbij gebruikte PBM uitrustingen om er zeker van te zijn dat het geschikt is voor gebruik. Let op gevaren en mogelijke functiebeperkingen door blootstelling aan scherpe randen, temperaturen, chemische stoffen, elektrische geleidbaarheid, sneden, wrijving, UV-licht en andere klimatologische omstandigheden. Als de valbeveiligingsapparatuur in een ander land wordt verkocht, moet de wederverkoper de instructies voor gebruik, onderhoud, regelmatige controle en service in de betreffende taal beschikbaar stellen.

Het harnas moet altijd correct worden afgesteld om een perfecte pasvorm te garanderen. Het harnas mag niet worden gebruikt als het los zit en als het harnas tijdens het opstijgen of afdalen losraakt, moet het opnieuw worden afgesteld opdat het weer veilig en correct vastzit.

 **LEVENSBEDREIGEND** De lengte van het aansluitende individuele onderdeel mag niet worden verlengd of verkort door het toevoegen of verwijderen van een verbindingselement. Runners mogen alleen worden gebruikt in overeenstemming met de vastgestelde gebruiksvoorwaarden en voor het beoogde doel. Veiligheidssystemen, -voorzieningen of beschermende uitrusting die zijn beschadigd of betrokken zijn geweest bij een val, moeten onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden gecontroleerd door een deskundige of door de fabrikant. De runners zijn een onderdeel van persoonlijke veiligheidsuitrusting en mogen slechts door één persoon worden gebruikt. Als een runner bij een val is beschadigd of andere schade heeft geleden; als de schokdemper is uitgescheurd of de beschermkap ontbreekt; als de (rode) indicator op de karabijnhaak zichtbaar is of de visuele en functionele controle onder punt 3 niet is uitgevoerd of als er enige andere twijfel bestaat over het veilig gebruik van de apparatuur, moet dit grondig worden gecontroleerd door een deskundige en indien nodig gerepareerd door de fabrikant. De levensduur van de apparatuur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingscondities. Op voorwaarde dat de visuele en functionele controle (3) is uitgevoerd en er geen criteria voor uitsluiting zijn vastgesteld, kunnen de runners onbeperkt worden gebruikt. De schokdemper is onderhevig aan veroudering en moet na maximaal 10 jaar worden vervangen, mits correct opgeslagen.

Tabel 1

Veiligheidssysteem	Richtlijnen
SKYLOTEC CLAW-LINE	EN353-1:2014+A1:2017
draadkabel van roestvrij staal Ø 8mm 7 x 7 bouwkabel en	Gewicht van de gebruiker: 110-330 lbs (50-150 kg)
Minimale kabelspanning: 176 lbs (80 kg)	

SKYLOTEC CLAW-LINE

draadkabel van roestvrij staal

Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9,5mm)

7 x 7 & 7 x 19 bouw kabel

Minimale kabelspanning: 176 lbs (80 kg)

ANSI Z359.16 & OSHA

ANSI A14.3-08 & OSHA

CSA Z259.2.5-17

Gewicht van de gebruiker:

110-330 lbs

(50-150 kg)

Neem voor informatie over compatibiliteit met andere systemen contact op met SKYLOTEC! De certificering heeft uitsluitend betrekking op het valbeveiligingssysteem. Er is geen rekening gehouden met de verankering van dit systeem.

3.) Visuele en functiecontrole voor gebruik

Voor alle functiecontroles, zorg voor de juiste uitlijning van de runner. Houd de runner zo vast dat de pijl op de achterkant naar boven wijst of in de richting zoals beschreven in de functiecontrole.

3.1) Controleer op beschadigingen, scheuren, vervormingen.

3.2) Open en sluit het blokkeermechanisme terwijl u de ontgrendelingshendel activeert.

3.3) Open de runner door aan de ontgrendelingsknop te trekken en vervolgens de ontgrendelingshendel naar boven te duwen. De runner moet dan volledig opengaan. Afbeelding 6

3.4) Sluit de runner door de hendel los te laten.. De ontgrendelingsknop moet dan terugkeren naar de oorspronkelijke positie.

3.5) Om de omgekeerde vergrendeling te controleren, draait u de runner 180 graden (het symbool van de schedel is te zien Afbeelding 4b) en herhaalt u punt 3.3. Het mag niet mogelijk zijn om de runner te openen. Draai de runner weer terug in de juiste richting (de pijl wijst naar boven Afbeelding 4a).

4.) Criteria voor het uitsluiten van de runner

De runner is versleten als:

- Discrepancies zijn vastgesteld in de leveringsconditie
- Er scheuren of beschadigingen zijn
- De klemming (functionele test) niet behaald is

Er is sprake van aanzienlijke corrosie (vastgesteld door een deskundig persoon)

- Na een val


- Overmatige slijtage wordt vastgesteld op de Chock, zoals bepaald door een deskundig persoon Afbeelding 9

De runner kan worden teruggestuurd naar SKYLOTEC of naar een door SKYLOTEC aangewezen servicecentrum indien:

- de afstand in de band tussen de klauwketting en de karabijnhaak groter is dan 3 cm (1,15 inch)
- Tekenen van slijtage zichtbaar zijn op de schokdemper
- De conditie van de loper niet duidelijk is

WAARSCHUWING: Probeer geen onderdelen van de runner te verwijderen of te deactiveren. Probeer de runner niet ondersteboven/in de verkeerde richting te installeren. Dit kan leiden tot schade aan de runner, vergrendeling van het kabelsysteem of ernstig letsel of de dood van de gebruiker.

5.) Gebruik van de mobiele valbeveiliging

 **WAARSCHUWING:** Voordat u het klimbeveiligingssysteem in gebruik neemt, moet u ervoor zorgen dat u stevig op een platform staat en, op plaatsen waar gevaar voor vallen bestaat, valbeveiligingslijnen (bijvoorbeeld EN 354 / 355) aan een geschikt ankerpunt bevestigd zijn. Voer de functiecontrole uit (3)

5.1.1) Laat de runner los (ontgrendelingshendel of karabijnhaak niet ingedrukt of omhoog getrokken). Diagram 1

5.1.2) Trek aan de ontgrendelingsknop en houd deze kort vast. Diagram 2

5.1.3) Druk de ontgrendelingshendel zo ver mogelijk omhoog en neem uw vinger van de ontgrendelingsknop. Diagram 3 (Het blokkeermechanisme zwaait omhoog en maakt de zijopening van de runner volledig vrij).

5.1.4) Bevestig de runner via de zijopening aan de staalkabel. Diagram 4a groene pijl is zichtbaar.

5.1.5) Laat de ontgrendelingshendel los of beweeg naar beneden. Diagram 5 (Het blokkeermechanisme zwaait dicht bij de kabel en de ontgrendelingsknop moet terugzwenken)

5.1.6) Controleer of de ontgrendelingsknop volledig is teruggeveerd. Diagram 6 (druk zo nodig de ontgrendelingshendel naar beneden totdat de ontgrendelingsknop weer in de oorspronkelijke stand staat en dus veilig is vergrendeld)

5.1.7) Voer de functiecontrole van de kabel uit. (5.2)

Verwijder de runner op dezelfde manier als deze is geplaatst, maar in omgekeerde volgorde. Het ontwerp maakt het onmogelijk om de runner verkeerd in te brengen (achterstevoren) en het kan niet worden geopend en/of bevestigd en vervolgens worden gesloten. De pijl op de bovenkant van de runner geeft de juiste richting aan en moet altijd naar boven wijzen. → zo niet, dan is figuur 4b schedel zichtbaar.

5.2) Functiecontrole bevestigd aan de kabel: A) Houd de runner die met de karabijnhaak aan de kabel is bevestigd vast en trek hem omhoog. Wanneer de karabijnhaak verticaal omhoog wordt getrokken en langzaam op en neer wordt bewogen, moet de runner de bewegingen van de kabel gemakkelijk kunnen volgen. Diagram 7) Als de karabijnhaak wordt losgelaten of naar beneden wordt getrokken, moet de runner vergrendeld en vastgeklemd aan de kabel worden! Diagram 5

5.3) Kabelgeleiders:

5.3.1) Overdraagbare kabelgeleiders: Kabelgeleiders kunnen van de runner worden overgebracht zonder dat de runner van de kabel moet worden verwijderd en zonder dat de kabel van de tussenliggende beugel moet worden losgemaakt. Om de runner over de kabelgeleider te laten glijden, moet u er zoveel mogelijk voor zorgen dat de runner niet gedraaid is. Diagram 3

5.3.2) Niet-overdraagbare kabelgeleiders: Als de kabelgeleiders niet overdraagbaar zijn, moet u tot net voor de kabelgeleiders omhoog klimmen en de kabel uit de geleider trekken. U kunt dan over de geleider klimmen en de kabel weer in de kabelgeleider onder de runner inbrengen.

Kabeldoorvoer aan de zijkant. Diagram 12





Kabeldoorvoer aan de voorkant. Diagram 11 + 13

6.) Gebruik van het klimbeveiligingssysteem

6.1) Neem het bereik van de bedrijfstemperatuur in acht (-30°C tot +45°C)

6.2) Onder extreme omstandigheden, waaronder klimatologische condities, het effect van chemicaliën of mechanische invloeden, zoals scherpe randen, olie, ijs enzovoort., wordt het gebruik van het valbeveiligingssysteem afgeraden.

6.3) Voer een visuele controle uit van de kabel en ladder-bevestigingen voor en tijdens het klimmen om er zeker van te zijn dat alles compleet en in goede staat is.

6.4) Tussenliggende kabelbeugels moeten stevig aan de sporten bevestigd zijn en mogen de kabel niet buigen. Bij het op en neer klimmen moet de runner altijd onder zijn bevestigingspunt op de harnasgordel worden gericht ("gesleept") om de looper vrij te laten bewegen (sleepmodus, schema 7). Klim langzaam en gelijkmatig omhoog of omlaag en neem de runner met je mee. Laat uw hand echter niet op de schokdemper/karabijnhaak of runner liggen! Runners mogen niet als werkplek worden gebruikt. Aparte PBM-systemen   (bijvoorbeeld EN 358 en EN 354/355) moeten voor dit doel worden gebruikt. Voordat u de runner verwijdert, moet u er zeker van zijn dat u een veilige basis op een platform hebt en, op plaatsen waar gevaar voor vallen bestaat, valbeveiligingslijnen   (bijvoorbeeld EN 354 / 355) die aan een geschikt ankerpunt zijn bevestigd. Als er meerdere personen gebruik maken van het klimbeveiligingssysteem, kunnen er maximaal 3 personen gelijktijdig op het systeem worden aangesloten en moet de minimumafstand minstens 5 meter bedragen. Tijdens de produceren van documentatie en het vastleggen van alle benodigde informatie.

11.) Regelmatige controles

Regelmatige controles zijn noodzakelijk, omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting. Wij raden u aan deze controles schriftelijk vast te leggen. SKYLOTEC levert hiervoor "HOMEBASE" ("HOMEBASE" is een online beheersysteem voor PBM's: <https://homebase.skylotec.com>). De operator moet ervoor zorgen dat het klimbeveiligingssysteem en de runners worden gecontroleerd door een gekwalificeerd persoon, volgens de instructies van de fabrikant, om er zeker van te zijn dat ze in perfecte staat verkeren. Deze controle dient ten minste eenmaal per jaar plaats te vinden of overeenkomstig de wettelijke voorschriften, de frequentie van het gebruik, de milieuomstandigheden en de bedrijfsomstandigheden. Tegelijkertijd moet ook de leesbaarheid van de productetikettering worden gecontroleerd. Als de runner de visuele en functionele controle niet doorstaat, moet hij onmiddellijk uit gebruik worden genomen. In geval van twijfel kan de runner naar SKYLOTEC

worden gestuurd om getest te worden. Aangezien textielonderdelen aan veroudering onderhevig zijn, moet de schokdemper in het belang van de veiligheid van de gebruiker na maximaal 10 jaar na het eerste gebruik worden vervangen

Checklist CLAW CL-001

	ja	nee
De spleetafmeting <10,5 mm van de valdemper is binnen het toegestane bereik (tussen de platen boven het remblok).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vergrendelingsknop en vergrendelingshendel zijn eenvoudig te verplaatsen en keren automatisch terug naar de uitgangspositie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De terugloopblokkeringen bewegen soepel en voorkomen dat de runner verkeerd terecht komt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De markering is leesbaar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Over het algemeen is er geen zware slijtage aan de runner waarneembaar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De valdemper is niet beschadigd/geactiveerd	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op:
www.skylotec.com/downloads

13.) Certificeringsinstantie en toezicht op de productieprocessen

Certificeringsinstantie: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Duitsland.

Toezicht op de productieprocessen: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germany

1.) Mærkning

2.) Generel information

Du bedes læse og være sikker på, at du har forstået alle de anvisninger, som følger med produktet, før du bruger det. Den medløbende faldsikringsanordning CLAW (herefter kaldet løberullen) forbindes til en fast stige/en fast forankringsline som et faldsikringssystem, der giver mulighed for sikker op- og nedstigning til eller fra høje eller lave arbejdsområder. Hver enkelt løberulle kan maksimalt bruges af én person, med en brugervægt fra 50 til 150 kg. (Brugervægt = person inklusive udstyr og værktøjer, se Tabel 1). Brugerens vægt uden udstyr og værktøjer må ikke komme under den minimale nominelle belastning. Komponenter i et komplet system må kun udskiftes med komponenter fra det relevante system.

Løberullerne skal være mærket med navnepladen for det relevante kabel (ID-plade) og må kun bruges sammen med dette kabel (ID-plade). Skønsmæssige modifikationer eller reparationer er ikke tilladt. Løberuller, som har været afmonteret, skal justeres korrekt i forhold til systemet, før de bruges. Den korrekte justering af løberullerne er markeret på anordningen (afb. 4a).



Systemet må kun bruges i overensstemmelse med dets forskriftsmæssige anvendelse. Løberullerne skal altid være fastgjort til fangselens D-ring (f.eks. EN 361 i Europa) mærket "A". For fangseler med certificerede faldsikringsøjjer er dette vist tilsvarende (A med stige). Fastgør karabinhagen til øjet. Kontrollér at karabinhagen har lukket sig automatisk, således at systemet er sikkert låst (TRILOCK). Brugen af PSA-udstyr er i Tyskland reguleret af bestemmelserne i DGUV 112-198 og DGUV 112-199 for den tyske lovpligtige ulykkesforsikring samt af lokale og branchespecifikke bestemmelser for ulykkesforebyggelse. I andre lande skal de relevante nationale sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes. Faldsikringsudstyr må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i at bruge det sikkert, og som har den relevante ekspertise. Opstigning i en fysisk tilstand eller forfatning, som kan påvirke brugerens sikkerhed under normale omstændigheder og i nødsituationer, er ikke tilladt. Før hver

anvendelse skal der udføres en visuel inspektion affaldsikringsystemet og det PSA-udstyr, som bruges sammen med det, for at sikre at det er funktionsdygtigt. Hold øje med risici og potentielle funktionsnedsættelser som følge af eksponering for skarpe kanter, temperaturer, kemiske stoffer, elektrisk ledning, snit, friktion, UV-lys og andre klimatiske forhold. Hvis faldsikringsudstyret sælges til et andet land, skal videresælgeren gøre vejledningerne for anvendelse, vedligeholdelse, jævnlig kontrol og istandsættelse tilgængelige på det relevante sprog.

Fangselen skal altid justeres korrekt for at sikre en perfekt tilpasning. Fangselen må ikke anvendes, hvis den er for løstsiddende, og hvis fangselen skulle løsne sig under op- eller nedstigning, skal den omjusteres til en sikker og korrekt position.



LIVSFARE! Længden på den forbindende enkeltkomponent må ikke forlænges eller afkortes ved at tilføje eller fjerne et forbindelselement. Løberuller må kun anvendes i overensstemmelse med de fastlagte anvendelsesbetingelser og til deres forskriftsmæssige formål. Sikkerhedssystemer, anordninger eller beskyttelsesudstyr, som er blevet beskadiget eller har været involveret i et fald, bør omgående tages ud af brug og kontrolleres af en ekspert eller af producenten. Løberullerne er en del af det personlige beskyttelsesudstyr og må kun bruges af én person. Hvis en løberulle er blevet beskadiget under et fald eller på anden måde; hvis støddæmperen er blevet revet ud eller dens beskyttelseslåg mangler; hvis den (røde) indikator på karabinhagen er synlig, eller den visuelle inspektion og funktionskontrol under punkt 3 ikke er blevet udført, eller hvis der er nogen som helst tvivl om udstyrets sikre anvendelse, skal dette kontrolleres grundigt af en ekspert og om nødvendigt repareres af producenten. Udstyrets levetid afhænger af anvendeshyppigheden samt de omgivende forhold. Forudsat at den visuelle inspektion og funktionskontrollen (3) er blevet udført, og der ikke er konstateret nogle kriterier, som udelukker anvendelse, kan løberullerne bruges uden begrænsning. Støddæmperen er dog genstand for ældning og skal udskiftes efter maksimalt 10 år ved korrekt opbevaring.

Tabel 1

Sikkerhedssystem	Standarder
SKYLOTEC CLAW-LINE Trådkabel i rustfrit stål Ø 8 mm 7 x 7 konstruktionskabel og Min. kabelspænding: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Brugervægt: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Trådkabel i rustfrit stål Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 & 7 x 19 konstruktionskabel Min. kabelspænding: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Brugervægt: 110-330 lbs (50-150 kg)

For information om kompatibilitet med andre systemer bedes du kontakte SKYLOTEC! Certificeringen vedrører udelukkende faldsikringssystemet. Der er ikke taget højde for forankringen af dette system.

3.) Visuel inspektion og funktionskontrol før brugen

Under alle funktionskontroller skal det tjekkes, at løberullerne vender korrekt. Hold løberullen således, at pilen på bagsiden peger opad eller i den retning, som er beskrevet i funktionskontrollen.

3.1) Tjek for skader, revner, deformationer.

3.2) Åbn og luk blokeringsmekanismen, samtidig med at du aktiverer udløsningsarmen.

3.3) Åbn løberullen ved at trække i udløsningsknappen og derefter trykke udløsningsarmen opad. Løberullen skal herefter åbne helt op. afb. 6

3.4) Luk løberullen ved at slippe armen. Udløsningsknappen skal vende tilbage til sin udgangsposition af sig selv.

3.5) Returlåsen tjekkes ved at dreje løberullen 180 grader (dødningssymbolet er synligt afb. 4b) og gentage punkt 3.3. Det må ikke være muligt at åbne løberullen. Drej løberullen tilbage i korrekt position (pilen er synlig og peger opad afb. 4a).

4.) Kriterier der udelukker brug af løberullen

Løberullen er slidt op, hvis:

- Der konstateres afvigelser fra leveringstilstanden
- Der er revner eller skader

- Der ikke kan opnås fastklemning (funktionskontrol)

Der er omfattende korrosion (konstateret af en kompetent person)

- Efter et fald
- Der konstateres for stor slitage på bremseklodsen (konstateret af en kompetent person, afb. 9)

Løberullen kan returneres til SKYLOTEC eller til et servicecenter udpeget af SKYLOTEC, hvis:

- Afstanden mellem sjæklen og karabinhagen er større end 3 cm (1,15 tommer)
- Der er tydelige tegn på slitage på støddæmperen
- Løberullens tilstand er uafklaret

ADVARSEL: Forsøg ikke at omgå eller deaktivere nogle komponenter i løberullen. Forsøg ikke at installere løberullen i omvendt/forkert retning. Det kan resultere i skader på løberullen, fastlåsning til kabelsystemet eller forårsage alvorlige skader eller dødsfald for brugeren.

5.) Brug af den medløbende faldsikringsanordning



ADVARSEL: Før du anvender et faldsikringssystem, skal du sikre dig, at du har et stabilt fodfæste på en platform, og at der på steder, hvor der er risiko for fald, er fastgjort faldsikringsophalerreb (f.eks. EN 354/355) til et velegnet forankringspunkt. Udfør funktionskontrollen (3)

5.1.1) Udløs løberullen (udløsningsarm eller karabinhage ikke presset eller trukket op). Diagram 1

5.1.2) Træk i udløsningsknappen og hold den kortvarigt. Diagram 2

5.1.3) Tryk udløsningsarmen så langt op som muligt og fjern fingeren fra udløsningsknappen. Diagram 3 (blokeringsmekanismen svinger op og udløser løberullens sideåbning fuldstændigt).

5.1.4) Fastgør løberullen til stålkablet via sideåbningen. Diagram 4a er en grøn pil synlig.

5.1.5) Slip udløsningsarmen eller bevæg den nedad. Diagram 5 (blokeringsmekanismen svinger tæt på kablet og udløsningsknappen skal svinge tilbage)

5.1.6) Tjek at udløsningsknappen er sprunget helt tilbage. Diagram 6 (om nødvendigt skubbes udløsningsarmen nedad, indtil udløsningsknappen er tilbage i sin udgangsposition og dermed sikkert låst)

5.1.7) Udfør funktionskontrol af kablet. (5.2)

Fjern løberullen på samme måde, som den blev monteret, men i omvendt rækkefølge. Udformningen gør det umuligt at montere løberullen ukorrekt (omvendt), og den kan ikke åbnes og/eller fastgøres og derefter lukkes. Pilen oven på løberullen viser den korrekte retning, og den skal altid pege opad. → hvis ikke figur 4b-kranium er synlig.

5.2) Funktionskontrol med løberullen fastgjort til kablet: A) Hold i karabinhagen på løberullen, der er fastgjort til kablet, og træk opad. Når karabinhagen trækkes lodret opad og langsomt bevæges op og ned, skal løberullen med lethed følge bevægelserne på kablet. Diagram 7) Hvis karabinhagen slippes eller trækkes nedad igen, skal løberullen låse og klemme sig fast til kablet! Diagram 5

5.3) Kabelføringer:

5.3.1) Overførbare kabelføringer: Kabelføringer kan overføres fra løberullen, uden at man behøver fjerne løberullen fra kablet, og uden at man behøver udløse kablet fra mellemkonsollen. For at løberullen skal kunne glide over kabelføringen skal det så vidt muligt sikres, at løberullen ikke er snoet. Diagram 3

5.3.2) Ikke-overførbare kabelføringer: Hvis kabelføringerne ikke er overførbare, er du nødt til at klatre op til et punkt lige før kabelføringerne og trække kablet ud af føringen. Du kan derefter klatre op over føringen og føre kablet tilbage i kabelføringen under løberullen.

Kabelåbning på siden. Diagram 12

Kabelåbning fortil. Diagram 11 + 13





6.) Anvendelse af faldsikringssystemet

6.1) Overhold driftstemperaturintervallet (-30 °C til +45 °C)

6.2) Under ekstreme forhold, som kan omfatte de klimatiske forhold, indvirkningen af kemikalier eller mekaniske påvirkninger såsom skarpe kanter, olie, is mv., anbefales det ikke at bruge faldsikringssystemet.

6.3) Udfør en visuel inspektion af kablet og stigebefæstigelseserne før/ under opstigning for at sikre, at alting er komplet og i tilfredsstillende stand.

6.4) Kablets mellemkonsoller skal være fast monteret på stogens trin og må ikke bøje kablet. Ved op- eller nedstigning skal løberullen altid styres ("slæbes") under sit befæstigelsespunkt på fangselen for at

sikre, at løberullen kan bevæge sig frit (slæbetilstand Diagram 7). Op- eller nedstigning udføres langsomt og jævnt, og sørg for at bringe løberullen med dig. Men lad ikke hånden hvile på støddæmperen/karabinhagen eller løberullen! Løberuller må ikke bruges som arbejdsposition. Særskilte PSA-systemer   (f.eks. EN 358 og EN 354/355) skal benyttes til dette formål. Før løberullen bevæges, skal du sikre dig, at du har et stabilt fodfæste på en platform, og at der på steder, hvor der er risiko for fald, er fastgjort faldsikringsophalerreb   (f.eks. EN 354/355) til et velegnet forankringspunkt. Hvis flere personer bruger faldsikringssystemet, kan der maksimalt være 3 personer fastgjort til systemet samtidigt, og minimumsafstanden skal være mindst 5 meter. Under de første meters opstigning (< 3 m fra gulv eller platform) skal man udvise særlig opmærksomhed, eftersom beskyttelse med stød og slag ikke kan garanteres. Frirummet under brugeren skal være > 3 m! Ved arbejde over konstruktioner skal man altid sikre, at der hele tiden er masser af plads under brugerens fødder. Systemet må kun anvendes i overensstemmelse med de fastlagte anvendelsesbetingelser og til deres forskriftsmæssige formål. Aktivering af løberullens udløserfunktion eller håndtering af løberullen under op- eller nedstigning kan hæmme bremsemekanismens sikre funktion og er derfor ikke tilladt.

Advarsel! Livsfare: Ingen genstande, såsom værktøjstasker, må hænge foran kroppen under løberullen.

7.) Vedligeholdelse

- Ordentligt vedligeholdt beskyttelsesudstyr og sikkerhedssystemer holder længere!
- Når løberullerne ikke er i brug, skal de fjernes fra faldsikringssystemet.
- Snavsede løberuller bør rengøres med en fugtig klud. Der må ikke anvendes andre rengøringsmidler.
- Fugtige løberuller lufttørres; brug ikke varmekilder.
- Lad ikke løberullerne komme i kontakt med aggressive stoffer (f.eks. olie, fedt, syre, opløsningsmidler eller andre kemikalier)
- Brug ikke fedt. Bronzelejerne (aksel og føring) smøres jævnlgt med lidt olie. Diagram 8.

8.) Opbevaring

Tør løberullerne og opbevar dem sikkert, væk fra varme, lys og forureninger. De transporteres i en værktøjskasse eller -pose.

9.) Reparationer

Reparationer må kun udføres af producenten. Sikkerhedssystemer, anordninger eller beskyttelsesudstyr, som er blevet beskadiget eller har været involveret i et fald, bør omgående tages ud af brug og kontrolleres af en ekspert eller af producenten.

10.) Driftsvejledninger og instruktion

Til anvendelse af personlige sikkerhedsanordninger (PSA) mod faldulykker skal operatøren udarbejde betjeningsvejledninger, som indeholder al nødvendig information for sikker anvendelse af udstyret, med særligt fokus på de farer som svarer til faremærkningen, adfærd under brugen af PV, samt hvad der skal gøres, hvis der konstateres defekter. Der skal være en redningsplan, der tager højde for eventuelle nødsituationer, som kan opstå under arbejdet. Brugere af PSA skal være instrueret i brug af udstyret. Instruktionen skal afholdes mindst en gang om året, eller oftere om nødvendigt. Den virksomhed, som brugeren hører til, er ansvarlig for at udarbejde dokumentation og registrere alle nødvendige oplysninger.

11.) Jævnlig kontrol

Jævnlig kontrol er nødvendige, eftersom brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Vi anbefaler, at du fører en skriftlig protokol over disse kontrolrutiner. SKYLOTEC tilbyder "HOMEBASE" til dette formål ('HOMEBASE' er et online PSA-administrationssystem: <https://homebase.skylotec.com>). Operatøren skal sikre, at faldsikringssystemet og løberullerne kontrolleres af en kvalificeret person i overensstemmelse med producentens anvisninger for at sikre, at de er i perfekt og funktionsdygtig stand. Denne kontrol skal udføres mindst en gang om året eller efter behov i henhold til lovbestemmelser, anvendeshyppighed, miljøforhold og driftsforhold. I denne forbindelse skal det også kontrolleres, at mærkningen på produktet er læselig. Hvis løberullen ikke består den visuelle inspektion og funktionskontrollen, skal den straks tages ud af brug. I tvivlstilfælde kan løberullen indsendes til SKYLOTEC for afprøvning. Eftersom tekstilkomponenter er gestand for ældning, skal

støddæmperen - af hensyn til brugerens sikkerhed - udskiftes efter maksimalt 10 år efter første anvendelse.

Tjekliste CLAW CL-001

	ja	nej
De spleetafmeting <10,5 mm van de valdemper is binnen het toegestane bereik (tussen de platen boven het remblok).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Låseknappen og låsearmen er lette at bevæge og vender automatisk tilbage til deres udgangsposition	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Returlåsene bevæger sig jævnt og forhindrer løberullen i ukorrekt kontakt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mærkningen er læselig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Der kan generelt ikke konstateres kraftig slitage på løberullen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Støddæmperen er ikke beskadiget/udløst	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Overensstemmelseserklæring

Du kan finde den fulde overensstemmelseserklæring på:

www.skylotec.com/downloads

13.) Godkendelsesorgan og overvågning af produktionsprocesser

Godkendelsesorgan: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Tyskland

Overvågning af produktionsprocesser: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Tyskland

1.) Merking

2.) Generell informasjon

Les og sørg for at du forstår alle instruksjonene som fulgte med produktet før bruk. CLAW følgefallsikringsutstyret (heretter kalt Løper) er koblet til en fast stige eller en forankringslie som gir en klatrebeskyttelse som gir en sikker oppstigning eller nedstigning til eller fra høye eller lave arbeidsplasser. Hver løper kan brukes av maksimalt én person med en brukervekt på 50–150 kg. (Brukervekt = person, inkludert utstyr og verktøy, se Tab. 1). Vekten av brukeren uten utstyr og verktøy må ikke falle under nominell minimumslast. Komponenter i et komplett system kan kun erstattes med komponenter fra det aktuelle systemet.

Løperne må merkes med navneskiltet til den aktuelle kabelen (ID-plate) og må kun brukes med denne kabelen (ID-plate). Vilkaarlige modifikasjoner eller reparasjoner er ikke tillatt. Løpere som har blitt fjernet, må være riktig justert til systemet før bruk. Riktig justering av løperne er merket på enheten (Diagram 4a).

Systemet må kun brukes i samsvar med beregnet bruk.



Løperne må alltid festes til den fremre selens fallsikrings-D-ring (f.eks. EN 361 i Europa) merket „A“. For seler med sertifiserte fallsikringsøyne vises dette tilsvarende (A med stige). Fest karabinkroken til øyet. Kontroller at karabinkroken automatisk har lukket seg slik at systemet er sikkert låst (TRILOCK). Bruk av PVU er i Tyskland regulert av forskriftene DGUV 112-198 og DGUV 112-199 i tysk lovbestemt ulykkesforsikring, samt ved lokale og bransjespesifikke ulykkesforebyggende forskrifter. I andre land må de relevante nasjonale helse- og sikkerhetsforskriftene overholdes. Før hver gangs bruk skal det gjennomføres en visuell kontroll av fallsikringsystemet og PVU-utstyret som brukes sammen med det for å sikre at det er egnet til bruk. Se opp for farer og potensiell funksjonsskader fra eksponering for skarpe kanter, temperaturer, kjemiske stoffer, elektrisk ledningsevne, kutt, friksjon, UV-lys og andre klimatiske forhold. Hvis fallsikringsutstyret selges i et annet land, må forhandleren gjøre instruksjoner for bruk, vedlikehold, regelmessig kontroll og service tilgjengelig på det aktuelle språket.

Selen må alltid justeres riktig for å sikre en perfekt passform. Selen må ikke brukes når den er løs, og hvis selen løsner under oppstigning eller nedstigning, må den justeres til en sikker og korrekt posisjon.



LIVSTRUENDE FARE Lengden på den individuelle forbindelsen må ikke forlenges eller forkortes ved å legge til eller ta bort et koblingselement. Løperne må kun brukes i henhold til etablerte bruksforhold og beregnet bruk. Sikkerhetssystemer, utstyr eller verneutstyr som har blitt skadet eller involvert i fall, skal tas ut av bruk umiddelbart og kontrolleres av en ekspert eller av produsenten. Løperne er en del av det personlige sikkerhetsutstyret og skal kun brukes av én person. Hvis en løper har blitt skadet i et fall eller har lidt annen skade, hvis støtdemperen har blitt revet ut eller beskyttelsesdekselet mangler, hvis den (røde) indikatoren på karabinkroken er synlig, eller den visuelle og funksjonelle kontrollen i punkt 3 ikke er utført, eller hvis det er tvil om sikker bruk av utstyret, må dette kontrolleres grundig av en ekspert og repareres av produsenten etter behov. Utstyrets levetid avhenger av brukshyppigheten og miljøforholdene. Forutsatt at den visuelle og funksjonelle kontrollen (3) er utført og ingen kriterier for utelukkelse er fastslått, kan løperne brukes uten begrensninger. Støtdemperen er gjenstand for aldring og må byttes etter maksimalt 10 år når den lagres riktig.

Tabell 1

Sikkerhetssystem	Standarder
SKYLOTEC CLAW-LINE trådkabel i rustfritt stål Ø 8 mm 7 x 7 konstruksjonskabel og Min. kabelstramming: 176 lbs. (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Brukervekt: 110–330 lbs (50–150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE trådkabel i rustfritt stål Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 og 7 x 19 konstruksjonskabel Min. kabelstramming: 176 lbs. (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Brukervekt: 110–330 lbs (50–150 kg)

For informasjon om kompatibilitet med andre systemer kan du kontakte SKYLOTEC! Sertifiseringen gjelder kun fallsikringssystemet. Forankringen av dette systemet er ikke tatt i betraktning.

3.) Visuell og funksjonell kontroll før bruk

For alle funksjonskontroller må du sørge for riktig justering av løperen. Hold løperen slik at pilen på baksiden peker oppover eller i den retningen som er beskrevet i funksjonskontrollen.

3.1) Kontroller skader, revner, deformasjoner.

3.2) Åpne og lukk blokkeringsmekanismen mens utløserspaken aktiveres.

3.3) Åpne løperen ved å trekke i utløserknappen og deretter skyve utløserhåndtaket oppover. Løperen skal da åpnes helt. Figur 6

3.4) Lukk løperen ved å slippe spaken. Utløserknappen skal gå tilbake til utgangsstilling på egen hånd.

3.5) For å kontrollere den omvendte låsen dreier du løperen 180 grader (hodeskallesymbolet kan ses Figur 4b) og gjentar punkt 3.3. Det må ikke være mulig å åpne løperen. Vri løperen tilbake riktig vei igjen (pilen viser og peker oppover Figur 4a).

4.) Kriterier for å utrangere løperen

Løperen er utslitt.

- Avvik etableres i leveringstilstanden
- Det er riper eller skader
- Klemmingen (funksjonstest) er ikke oppnådd

Det er betydelig korrosjon (fastsettes av en kompetent person)

- Etter et fall
- Høy slitasje identifiseres på klossen av en kompetent person
Figur 9

Løperen kan sendes tilbake til SKYLOTEC eller til et servicesenter angitt av SKYLOTEC hvis:

- avviket i båndet mellom klosjakkelen og karabinkroken er større enn 3 cm (1,15")
- Tegn på slitasje er synlig på støtdemperen
- Tilstanden på løperen er ikke klar

ADVARSEL: Forsøk ikke å slå av eller deaktivere noen komponenter på løperen. Forsøk ikke å installere løperen i opp-ned eller feil retning. Å gjøre det kan føre til skade på løperen, låses til kabelsystemet eller forårsake alvorlig personskade eller død for brukeren.

5.) Bruk av den følgefallsikringsutstyret



ADVARSEL: Før du bruker klatrefallsikringssystemet, må du sørge for at du har en sikker fot på en plattform, og i områder der det er fare for å falle, fallsikringslinjer (f.eks. EN 354/355) festet til et egnet ankerpunkt. Utfør funksjonskontrollen (3)

5.1.1) Utløs løperen (utløserspaken eller karabinkroken ikke trykket eller trukket opp). Diagram 1

5.1.2) Trekk i utløserknappen og hold den kort. Diagram 2

5.1.3) Skyv utløserspaken så langt den går, og ta fingeren ut av utløserknappen. Diagram 3 (Blokkermekanismen svinger opp og frigjør løperens sideåpning helt).

5.1.4) Fest løperen til stålkabelen via sideåpningen. Diagram 4a er en grønn pil synlig.

5.1.5) Slipp utløserspaken eller beveg den ned. Diagram 5 (Blokkermekanismen svinger nær kabelen og utløserknappen må svinge tilbake)

5.1.6) Kontroller at utløserknappen har kommet helt tilbake. Diagram 6 (Trykk om nødvendig utløserspaken ned til utløserknappen er tilbake i sin opprinnelige posisjon og er derfor sikkert låst)

5.1.7) Utfør funksjonskontrollen på kabelen. (5.2)

Fjern løperen på samme måte som den ble satt inn, men i omvendt rekkefølge. Designen gjør det umulig å sette inn løperen feil (baksiden forover), og den kan ikke åpnes og/eller festes og deretter lukkes. Pilen på toppen av løperen viser riktig retning og må alltid peke oppover. → hvis ikke figur 4b skulle er synlig.

5.2) Funksjonskontroll festet til kabelen: A) Hold løperen festet til kabelen med karabinkroken og trekk opp. Når karabinkroken blir trukket oppover vertikalt og sakte beveges opp og ned, må løperen følge bevegelsene lett på kabelen. Diagram 7) Hvis karabinkroken slippes eller trekkes ned, skal løperen låse og klemme mot kabelen! Diagram 5

5.3) Kabelføringer:

5.3.1) Overførbare kabelføringer: Kabelføringer kan overføres fra løperen uten å måtte fjerne løperen fra kabelen og uten å måtte løsne kabelen fra mellombraketten. For å la løperen gli over kabelføringen, må du sørge for at løperen ikke blir vridd. Diagram 3

5.3.2) Ikke-overførbare kabelføringer: Hvis kabelføringer ikke kan overføres, må du klatre opp like før kabelføringene og trekke kabelen

ut av føringen. Du kan deretter klatre over føringen og føre kabelen tilbake inn i kabelføringen under løperen.

Kabelåpning på siden. Diagram 12




Kabelåpning foran. Diagram 11 + 13

6.) Bruk av klatrebeskyttelsessystemet

6.1) Overhold driftstemperaturområdet (-30 °C til +45 °C)

6.2) Under ekstreme forhold som kan inkludere klimatiske forhold, anbefales det ikke å benytte fallsikringssystemet for kjemikalier eller mekaniske påvirkninger, f.eks. skarpe kanter, olje, is etc.

6.3) Utfør en visuell kontroll av kabelen og stigeutstyret før/under klatring for å kontrollere at alt er fullstendig og i tilfredsstillende stand.

6.4) Mellombeslag på kabelen må festes til trinnene og må ikke bøye kabelen. Når du klatrer opp eller ned, må løperen alltid være rettet ("slept") under festepunktet sitt på selen for å holde løperen i fri bevegelse (slepemodus Diagram 7). Klatre opp eller ned sakte og jevnt og ta med deg løperen. La ikke hånden din være på støtdemperen/karabinkroken eller løperen! Løperne må ikke brukes som en arbeidsstilling. Separate PVU-systemer   (f.eks. EN 358 og EN 354/355) skal brukes til dette formålet. Før du fjerner løperen, må du sørge for at du har et sikkert fotfeste på en plattform, og i områder der det er fare for å falle, må fallsikringslinjer   (f.eks. EN 354/355) festes til et egnet ankerpunkt. Hvis flere personer bruker klatresystemet, kan maksimalt 3 personer festes til systemet samtidig, og minimumsavstanden skal være minst 5 m. Under de første få metrene med oppstigning (<3 m fra gulvet eller plattformen), vær ekstra forsiktig da beskyttelse mot støt ikke garanteres. Klaringen under brukeren må være >3 m! Når du arbeider over strukturer, må du alltid sørge for at det alltid er god plass under brukerens føtter. Systemet skal bare brukes i henhold til de etablerte bruksforholdene og til det beregnede formålet. Aktivering av løperenes utløserfunksjon eller fikling med løperen under oppstigning eller nedstigning kan hindre sikker funksjon på bremsemekanismen og er derfor ikke tillatt.

Advarsel! Livsfare: Ingen gjenstander, f.eks. verktøyvesker, må henge foran kroppen under løperen.

7.) Vedlikehold

- Godt vedlikeholdt verneutstyr og sikkerhetssystemer varer lenger!
- Nårdeikkeeribruk, fjernerdu løperne fra klatrebeskyttelsessystemet.

- Skitne løpere må rengjøres med en fuktig klut. Andre rengjøringsmidler må ikke brukes.
- Lufttørk fuktige løpere; bruk ikke en varmekilde.
- La ikke løperne komme i kontakt med aggressive stoffer (f.eks. olje, fett, syre, løsemidler eller andre kjemikalier)
- Bruk ikke smørefett, olje regelmessig og lett bronselagrene (aksel og føring). Diagram 8.

8.) Oppbevaring

Tørk løperne og oppbevar dem sikkert, borte fra varme, lys og forurensninger. Transporteres i en verktøykasse eller -veske.

9.) Reparasjoner

Reparasjoner må bare foretas av produsenten. Sikkerhetssystemer, utstyr eller verneutstyr som har blitt skadet eller involvert i fall, skal tas ut av bruk umiddelbart og kontrolleres av en ekspert eller av produsenten.

10.) Bruksanvisning og opplæring

For bruken av personlig verneutstyr (PVU) mot fall, må operatøren utarbeide bruksanvisninger som inneholder all nødvendig informasjon for sikker bruk av utstyret, særlig farene angitt på faremerkingen, atferd ved bruk av PVU og hva man skal gjøre hvis det oppdages feil. Det må være en redningsplan som tar hensyn til eventuelle mulige nødssituasjoner som kan oppstå under arbeidet. Brukere av PVU må være opplært i bruken av utstyret. Opplæring må gis minst én gang i året, eller oftere om nødvendig. Selskapet som brukeren tilhører, er ansvarlig for å produsere dokumentasjon og registrere alle nødvendige opplysninger.

11.) Regelmessige kontroller

Regelmessige kontroller er nødvendig, siden brukers sikkerhet er avhengig av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Vi anbefaler at du oppbevarer skriftlig dokumentasjon på disse kontrollene. SKYLOTEC tilbyr "HOMEBASE" for dette formålet (HOMEBASE er et nettbasert PVU-styringssystem: <https://homebase.skylotec.com>). Operatøren må sørge for at klatrebeskyttelsessystemet og løperne kontrolleres av en kvalifisert person i henhold til produsentens instruksjoner for å sikre at de er i perfekt stand. Denne kontrollen skal foregå minst én gang i året eller etter lovpålegg, brukshyppighet, miljøforhold og driftsforhold. Lesbarheten på produktmerkingen må også kontrolleres

samtidig. Hvis løperen ikke består en visuell og funksjonell kontroll, må den straks tas ut av bruk. Hvis det er tvil, kan løperen sendes til SKYLOTEC for testing. Siden tekstildeler er gjenstand for aldring, må støtdemperen skiftes ut etter maksimalt 10 år etter første gangs bruk av hensyn til brukersikkerheten.

Sjekkliste CLAW CL-001

	ja	nei
Spaltemålet <10,5 mm på fallsikringen er innenfor det tillatte området (mellom platene over bremseklossen).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Låseknappen og låsespaken er enkle å bevege og går automatisk tilbake til startposisjon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reverseringsstopperne beveger seg jevnt og hindrer at løperen berører ned feil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Merkingen er lesbar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Generelt kan det ikke påvises hard slitasje på løperen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Energiabsorberingen er ikke skadet/utløst	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Samsvarserklæring

Du kan finne den fullstendige samsvarserklæringen på:

www.skylotec.com/downloads

13.) Sertifiserende instans og overvåking av produksjonsprosesser

Sertifiserende instans: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle ist, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Tyskland

Overvåking av produksjonsprosesser: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Tyskland

1) Merkinnät

2) Yleiset tiedot

Lue ja varmista, että ymmärrät kaikki tuotteen mukana toimitetut ohjeet ennen käyttöä. CLAW on putoamissuojaimen turvalaite (jäljempänä "luisti"), joka kiinnitetään kiinteisiin tikkaisiin tai tukevaan ankkurilinjaan kiipeämisen suojausjärjestelmäksi, mikä mahdollistaa turvalliset nousemiset ja laskeutumiset korkeiden ja matalien työskentelyalueiden välillä. Yksittäistä luistia voi käyttää enintään yksi käyttäjä, jonka paino on 50–150 kg. (Käyttäjän paino = henkilö, laitteet ja työkalut, katso taulukko 1.) Käyttäjän paino ilman laitteita ja työkaluja ei saa olla vähemmän kuin nimelliskuormituksen vähimmäisarvo. Järjestelmäkokonaisuuden osia voidaan korvata vain asiaankuuluvan järjestelmän osilla.


Luisteihin on merkittävä asiaankuuluvan vaijerin nimikilpi (tunnuskilpi), ja niitä saa käyttää vain kyseisen vaijerin (tunnuskilven) kanssa. Omavaltaiset muutokset ja korjaukset eivät ole sallittuja. Poistetut luistit on asetettava järjestelmään asianmukaisesti ennen käyttöä. Luistien oikea linjaus on merkitty laitteeseen (Kaavio 4a).



Järjestelmää saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Luistit on kiinnitettävä aina valjaiden etuosan putoamissuojaimen D-renkaaseen (esim. EN 361 Euroopassa), jossa on merkintä "A". Jos valjaissa on sertifioidut putoamissuojaimen renkaat, ne esitetään vastaavasti (A ja tikkaat). Kiinnitä karbiinihaka renkaaseen. Varmista, että karbiinihaka on napsahtanut kiinni automaattisesti, jotta järjestelmä on lukittu turvallisesti (TRILOCK). Henkilönsuojainten käyttöä Saksassa koskee Saksan lakisääteisen tapaturmavakuutuksen säännökset DGUV 112-198 ja DGUV 112-199 sekä alueelliset ja toimialakohtaiset säännökset onnettomuuksien ehkäisemiseksi. Muissa maissa on noudatettava asianmukaisia kansallisia terveyttä ja turvallisuutta koskevia säännöksiä. Putoamissuojainlaitteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka on koulutettu niiden turvalliseen käyttöön ja joilla on asianmukaista asiantuntemusta. Kiipeäminen on kielletty, jos fyysinen kunto tai olotila saattaa vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteissa. Putoamissuojain ja sen

rinnalla käytettävät henkilönsuojainlaitteet on tarkastettava visuaalisesti ennen jokaista käyttöä, jotta varmistetaan, että ne ovat käyttökelpoisia. Varo vaaroja ja mahdollisia toimintahäiriöitä, joita terävät kulmat, lämpötilat, kemialliset aineet, sähkönjohtavuus, viillot, hankaus, UV-valo ja muut ilmasto-olosuhteet aiheuttavat, kun niille altistutaan. Jos putoamissuojainlaitteita myydään toiseen maahan, jälleenmyyjän on huolehdittava, että käyttöohje ja ohjeet kunnossapitoa, säännöllistä tarkastusta ja huoltoa varten ovat saatavilla asiaankuuluvalla kielellä.

Valjaat on säädettävä aina oikein, jotta ne sopivat päälle virheettömästi. Valjaita ei saa käyttää, jos ne ovat väljät tai jos valjaat löystyvät nousemisen tai laskeutumisen aikana, jolloin ne on säädettävä uudelleen turvalliseen ja oikeaan asentoon.

 **HENGENVAARA** Yksittäisen liitinosan pituutta ei saa pidentää eikä lyhentää lisäämällä tai poistamalla liitoskappaleita. Luisteja saa käyttää vain vakiintuneiden käyttöedellytysten mukaisesti ja niiden käyttötarkoitukseen. Turvajärjestelmät, laitteet tai suojaimet, jotka ovat vaurioituneet tai olleet osallisena putoamisessa, on poistettava käytöstä välittömästi ja toimitettava asiantuntijan tai valmistajan tarkastettaviksi. Luisti on henkilönsuojaimen osa, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö. Jos luisti on vaurioitunut putoamisessa tai jos siinä on muita vaurioita, jos iskunvaimennin on repeytynyt ulos tai sen suojuus puuttuu, jos karbiinihaan (punainen) ilmaisim näkyy tai kohdan 3 visuaalista ja toiminnallista tarkastusta ei ole suoritettu tai jos on muita syitä epäillä laitteiden turvallista käyttöä, asiantuntijan on tarkastettava tilanne perusteellisesti, ja valmistajan on suoritettava korjaukset tarpeen mukaan. Laitteen käyttöikä riippuu käyttöiheydestä ja ympäristöolosuhteista. Edellyttäen, että visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus (3) on suoritettu ja että poistamisen perusteita ei ole, luisteja voidaan käyttää rajoituksetta. Iskunvaimennin vanhenee, ja se on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua oikein säilytetty

Taulukko 1

Turvajärjestelmä	Standardit
SKYLOTEC CLAW-LINE ruostumattomasta teräksestä valmistettu vaijeri Rakennusvaijeri Ø 8 mm 7×7 ja Vaijerin vähimmäiskireys: 80 kg (176 lbs)	EN353-1:2014+A1:2017 Käyttäjän paino: 50–150 kg (110–330 lbs)
SKYLOTEC CLAW-LINE ruostumattomasta teräksestä valmistettu vaijeri Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9.5 mm) Rakennusvaijeri 7×7 & 7×19 Vaijerin vähimmäiskireys: 80 kg (176 lbs)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Käyttäjän paino: 50–150 kg (110–330 lbs)

Jos haluat lisätietoja yhteensopivuudesta muiden järjestelmien kanssa, ota yhteyttä SKYLOTECiin. Sertifikaatti koskee nimenomaan putoamissuojainta. Suojaimen ankkurointia ei ole otettu huomioon.

3) Visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä

Kaikissa toiminnan tarkastuksissa on varmistettava luistin oikea linjaus. Pidä luistia siten, että takapuolella oleva nuoli osoittaa ylöspäin tai toiminnallisessa tarkastuksessa kuvattuun suuntaan.

3.1) Tarkista mahdolliset vauriot, repeämät ja muodonmuutokset.

3.2) Avaa ja sulje estojärjestelmä samalla, kun aktivoit vapautusvivun.

3.3) Avaa luisti vetämällä vapautuspainiketta ja työntämällä sitten vapautusvipu ylöspäin. Luistin tulisi aueta kokonaan. kuva 6

3.4) Sulje luisti vapauttamalla vipu. Vapautuspainikkeen tulisi palata alkuperäiseen asentoonsa itsestään.

3.5) Tarkista käänteinen lukko kääntämällä luistia 180 astetta (kallomerkki näkyy kuva 4b) ja toista kohta 3.3. Luistin avaamisen ei pitäisi olla mahdollista. Käännä luisti takaisin oikein päin (nuoli näkyy ja osoittaa ylöspäin kuva 4a).

4) Luistin poistamisen perusteet

Luisti on epäkunnossa seuraavissa tapauksissa:

- Toimituskunnossa on eroavaisuuksia.
- Siinä on repeämiä tai vaurioita.


- Kiinnittyminen puristumalla (toiminnan testaus) ei ole onnistunut. Huomattava korroosion määrä (jonka on määrittänyt pätevä henkilö)
- Putoamisen jälkeen
- Pätevä henkilö on määrittänyt jarrukiilan liiallisen kulumisen, kuva 9.

Luisti voidaan lähettää takaisin SKYLOTECille tai SKYLOTECin nimeämään palvelukeskukseen seuraavissa tapauksissa:

- Kiinnitysrenkaan ja karbiinihaan välisen hihnan etäisyys on enemmän kuin 3 cm (1,15 tuumaa).
- Iskunvaimentimessa näkyy kulumisen merkkejä.
- Luistin kunto ei ole selvä.

VAROITUS: Älä yritä rajoittaa luistin osien toimintaa tai poistaa niitä käytöstä. Älä yritä asentaa luistia ylösalaisin tai väärään suuntaan. Se voi vaurioittaa luistia ja vaijerijärjestelmän lukkoa tai johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

5) Putoamissuojaimen turvalaitteen käyttö

 **VAROITUS:** Varmista ennen kiipeämisen suojausjärjestelmän käyttöä, että jalkasi ovat tukevasti alustalla. Jos alueella on putoamisvaara, varmista, että putoamissuojaimen taljaköydet (esim. EN 354/355) on kiinnitetty asianmukaiseen ankkuripisteeseen. Suorita toiminnan tarkastus (3).

5.1.1) Vapauta luisti (vapauta vipu tai karbiinihaka, jota ei ole painettu tai vedetty ylös). Kaavio 1

5.1.2) Vedä vapautuspainiketta ja pidä sitä hetken ajan. Kaavio 2

5.1.3) Työnnä vapautusvipu ylös ääriasentoon ja poista sormesi vapautuspainikkeelta. Kaavio 3 (Estojärjestelmä heilahtaa ylös ja vapauttaa luistin sivuaukon kokonaan.)

5.1.4) Liitä luisti teräsvaijeriin sivuaukon kautta. Kaavio 4a vihreä nuoli on näkyvissä.

5.1.5) Päästä irti vapautusvivusta tai siirrä se alas. Kaavio 5 (Estojärjestelmä heilahtaa vaijerin lähelle, ja vapautuspainikkeen on heilahdettava takaisin.)

5.1.6) Tarkista, että vapautuspainike on ponnahtanut kokonaan takaisin. Kaavio 6 (Paina vapautusvipua tarvittaessa alas, kunnes vapautuspainike palaa alkuperäiseen asentoonsa, jolloin se on lukittu turvallisesti.)

5.1.7) Suorita vaijerin toiminnan tarkastus. (5.2)

Poista luisti samalla tavalla kuin se asetettiin, mutta käänteisessä järjestyksessä. Järjestelmä on suunniteltu siten, että luistia on mahdotonta asettaa väärin (takaperin), eikä sitä voida avata ja/tai liittää ja sitten sulkea. Luistin yläosassa oleva nuoli osoittaa oikean suunnan, ja sen on osoitettava aina ylöspäin. → jos ei, Kuva 4b kallo on näkyvissä.

5.2) Vaijeriin liittyvän toiminnan tarkastus: A) Pidä vaijeriin kiinnitettyä luistia karbiinihaasta ja vedä ylös. Kun karbiinihakaa vedetään pystysuunnassa ylöspäin ja liikutetaan hitaasti ylös ja alas, luistin tulisi seurata vaijerin liikkeitä helposti. Kaavio 7 B) Jos karbiinihaka päästetään irti tai vedetään takaisin alas, luistin pitäisi lukittua ja puristua kiinni vaijeriin! Kaavio 5

5.3) Vaijerinohjaimet:

5.3.1) Siirrettävät vaijerinohjaimet: Vaijerinohjaimet voidaan siirtää luistista poistamatta luistia vaijerista ja vapauttamatta vaijeria välikannattimesta. Jotta luisti voi liukua vaijerinohjaimen yli, varmista mahdollisimman tarkasti, että luisti ei ole vääntynyt. Kaavio 3

5.3.2) Siirtymättömät vaijerinohjaimet: Jos vaijerinohjaimia ei voida siirtää, sinun on kiivettävä vaijerinohjaimien lähelle ja vedettävä vaijeri ulos ohjaimesta. Sen jälkeen voit kiivetä ohjaimen yli ja laittaa vaijerin takaisin luistin alla olevaan ohjaimeseen.

Vaijerin aukko sivulla. Kaavio 12

Vaijerin aukko edessä. Kaavio 11 + 13





6) Kiipeämisen suojausjärjestelmän käyttö

6.1) Huomaa käyttölämpötilan vaihteluväli (-30 °C +45 °C).

6.2) Putoamissuojaimen käyttöä ei suositella äärimmäisissä olosuhteissa, joita voivat olla muun muassa ilmasto-olosuhteet, kemikaalien vaikutus tai mekaaniset vaikutukset, kuten terävät kulmat, öljy ja jää.

6.3) Suorita vaijerin ja tikkaiden lisäosien visuaalinen tarkastus ennen kiipeämistä tai sen aikana varmistaaksesi, että kokoonpanosta ei puutu mitään ja että se on tyydyttävässä kunnossa.

6.4) Vaijerin välikannattimien on oltava kiinnitetty askelmiin tukevasti, eivätkä ne saa taivuttaa vaijeria. Kiipeämisen ja laskeutumisen aikana luistin on oltava aina ohjattu ("vedetty") valjaissa olevan kiinnityspisteensä alle, jotta luisti voi liikkua vapaasti (vetotila, kaavio 7). Kiipeä tai laskeudu hitaasti ja tasaisesti ja kuljeta luistia

mukanasi. Älä kuitenkaan pidä kättäsi iskunvaimentimella, karbiinihaalla tai luistilla! Luisteja ei saa käyttää työskentelyasemina. Sitä varten on käytettävä erillisiä henkilönsuojainjärjestelmiä   (esim. EN 358 ja EN 354/355). Varmista ennen luistin poistamista, että jalkasi ovat tukevasti alustalla. Jos alueella on putoamisvaara, varmista, että putoamissuojaimen taljaköydet   (esim. EN 354/355) on kiinnitetty asianmukaiseen ankkuripisteeseen. Jos kiipeämisen suojausjärjestelmällä on useita käyttäjiä, järjestelmään voidaan kiinnittää samanaikaisesti enintään kolme henkilöä vähintään 5 metrin välein. Nousun ensimmäisten metrien aikana (alle 3 metriä lattiasta tai alustasta) on oltava erityisen varovainen, koska suojausta iskeytymiseltä ei voida taata. Käyttäjän alla on oltava vapaata tilaa yli 3 metriä! Rakenteiden yläpuolella työskenneltäessä on varmistettava aina, että käyttäjän jalkojen alla on jatkuvasti runsaasti tilaa. Järjestelmää tulisi käyttää vain vakiintuneiden käyttöedellytysten mukaisesti ja sen käyttötarkoitukseen. Luistin vapautustoiminnon aktivointi tai luistin nykiminen nousemisen tai laskeutumisen aikana voi estää jarrutusjärjestelmää toimimasta turvallisesti, minkä vuoksi se on kielletty.

Varoitus! Hengenvaara: Esineitä, kuten työkalulaukkuja, ei saa ripustaa kehon etupuolelle luistin alle.

7) Kunnossapito

- Suojaimet ja turvajärjestelmät kestävät pitempään, jos niistä pidetään hyvää huolta!
- Poista luistit kiipeämisen suojausjärjestelmästä, kun niitä ei käytetä.
- Likaiset luistit on puhdistettava kostealla liinalla. Muita puhdistusaineita ei saa käyttää.
- Jätä luistit kuivumaan; älä käytä lämmönlähteitä.
- Älä altista luisteja voimakkailla aineilla (esim. öljy, rasva, happo, liuottimet ja muut kemikaalit).
- Älä käytä rasvaa. Voitele pronssilaakerit kevyesti säännöllisesti (akseli ja ohjain). Kaavio 8.

8) Säilytys

Kuivaa luistit ja säilytä ne turvallisesti lämmön, valon ja epäpuhtauksien ulottumattomissa. Kuljeta työkalulaatikossa tai -laukussa.

9) Korjaukset

Korjaustyöt on annettava valmistajan tehtäväksi. Turvajärjestelmät, laitteet tai suojaimet, jotka ovat vaurioituneet tai olleet osallisena putoamisessa, on poistettava käytöstä välittömästi ja toimitettava asiantuntijan tai valmistajan tarkastettaviksi.

10) Käyttöohjeet ja koulutus

Toiminnanharjoittajan on toimitettava putoamiselta suojaavan henkilönsuojaimen käyttöä varten ohjeet, jotka sisältävät kaikki tarvittavat tiedot laitteiden turvallista käyttöä varten, erityisesti vaaramerkintöjä vastaavien vaaratiedot, sekä opastettava henkilönsuojaimen käyttöön ja annettava toimintaohjeet vikojen havaitsemisen varalta. Käytössä on oltava pelastussuunnitelma, jossa otetaan huomioon työn aikana mahdollisesti tapahtuvat hätätilanteet. Henkilönsuojainten käyttäjien on saatava laitteiden käyttökoulutusta. Koulutusta on tarjottava vähintään kerran vuodessa ja tarvittaessa useammin. Yritys, jolle käyttäjä työskentelee, on vastuussa asiakirjojen toimittamisesta ja kaikkien tarvittavien tietojen kirjaamisesta.

11) Säännölliset tarkastukset

Säännölliset tarkastukset ovat välttämättömiä, koska käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävyydestä. Suosittelemme, että tarkastuksia koskevia tietoja ylläpidetään kirjallisessa muodossa. SKYLOTEC tarjoaa sitä varten HOMEBASE-järjestelmän. (HOMEBASE on henkilönsuojainten hallintajärjestelmä verkossa: <https://homebase.skylotec.com>.) Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että kiipeämisen suojausjärjestelmän ja luistit tarkastaa pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti, jotta varmistetaan, että ne ovat täydellisessä toimintakunnossa. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa tai lakisääteisten vaatimusten, käyttötiheyden, ympäristöolosuhteiden ja käyttöolosuhteiden mukaisesti. Tuotemerkintöjen luettavuus on tarkastettava samanaikaisesti. Jos luisti ei läpäise visuaalista ja toiminnallista tarkastusta, se on poistettava käytöstä välittömästi. Epäselvissä tapauksissa luisti voidaan lähettää SKYLOTECille testattavaksi. Tekstiiliosat vanhenevat, joten käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi iskunvaimennin on vaihdettava viimeistään 10 vuoden kuluttua sen ensimmäisestä käyttökerrasta.

Tarkastusluettelo: CLAW CL-001

	kyllä	ei
Putoamissuojaimen rako <10,5 mm on sallitulla alueella (jarrupalikan yläpuolella olevien levyjen välillä).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lukitusnuppia ja lukitusvipua on helppo liikuttaa, ja ne palaavat aloitusasentoon automaattisesti.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kääntöpysäyttimet liikkuvat sujuvasti ja estävät luistia laskeutumasta virheellisesti.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Merkinnät ovat luettavissa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luistin raskasta kulumista ei ole yleisesti havaittavissa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Energianvaimennin ei ole vaurioitunut/laukaistu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaan osoitteessa www.skylotec.com/downloads.

13) Hyväksyntäpaikka ja tuotantoprosessien seuranta

Hyväksyntäpaikka: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle
, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen,
Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Germany
Tuotantoprosessien seuranta: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse
11, 85748 Garching, Germany

1.) Märkning

2.) Allmän information


Läs och se till att du har förstått alla anvisningar för produkten innan du använder den. Den medföljande CLAW-fallskyddsanordningen (nedan kallad löpare) är kopplad till en fast monterad stege/styv kabel och utgör ett klätterskyddssystem som möjliggör säker upp- och nedstigning till och från arbetsplatser som befinner sig högt uppe eller djupt nere. Varje löpare får endast användas av en person som väger mellan 50 och 150 kg. (Användarvikt = personen inklusive utrustning och verktyg, se tabell 1.) Vikten på användaren utan utrustning och verktyg får inte falla under den lägsta nominella lasten. Komponenter i det kompletta systemet får endast ersättas med komponenter från samma system. Löparna måste vara märkta med det aktuella fallskyddssystemets (kabelns) typskylt och får endast användas med denna kabel. Egenmäktiga förändringar eller reparationer är inte tillåtna. Löpare som har tagits bort måste sättas fast på systemet på korrekt sätt innan de får användas igen. Den korrekta riktningen för löparna är markerad på varje löpare (Bild 4a).



Systemet får endast användas på avsett sätt. Löparna måste alltid vara fastsatta vid D-ringen på säkerhetsselels framsida (i Europa t.ex. enligt SS-EN 361), som är markerad "A". På selar med certifierade fallskyddsöljetter visas detta med ett A och en stege. Fäst karbinhaken i öljetten. Säkerställ att karbinhaken har snäppt igen automatiskt så att systemet är säkert låst (TRILOCK). I Tyskland regleras användningen av personlig skyddsutrustning (PSU) av den lagstadgade olycksfallsförsäkringen i publikationerna DGUV 112-198 och DGUV 112-199, samt lokala och branschspecifika olycksförebyggande föreskrifter. I andra länder bör den relevanta lagstiftningen för hälsa och säkerhet följas. Fallskyddsutrustning får endast användas av personer som har utbildats i hur den används på ett säkert sätt och som har relevanta kunskaper. Det är inte tillåtet att klättra i ett fysiskt skick som kan påverka användarens säkerhet under normala förhållanden eller i en nödsituation. Innan varje användningstillfälle ska du utföra en okulärkontroll av fallskyddssystemet och PSU-

utrustningen som används med det för att säkerställa att de är bruksdugliga. Var uppmärksam på faror och potentiella funktionsförsämringar på grund av vassa kanter, temperaturer, kemiska ämnen, elektrisk ledningsförmåga, skärskador, friktion, UV-ljus och andra klimatförhållanden. Om fallskyddsutrustningen säljs i ett annat land måste återförsäljaren se till att bruksanvisningen, underhåll, regelbundna kontroller och service finns tillgängliga på det relevanta språket.

Selen ska alltid justeras ordentligt för att säkerställa att den sitter perfekt. Selen får inte användas om den är lös, och om selen blir lös under uppstigning eller nedstigning ska den omjusteras till ett säkert och korrekt läge.

 **LIVSFARA** Du får inte förlänga eller korta av den enskilda kopplingsdelen genom att lägga till eller ta bort kopplingsdelar. Löparna får endast användas i enlighet med de etablerade användarvillkoren och för sitt avsedda ändamål. Sluta genast att använda säkerhetssystem, säkerhetsenheter eller skyddsutrustning som har skadats eller varit med i ett fall och låt en expert eller tillverkare kontrollera dem. Löparna är en del av personlig skyddsutrustning och ska endast användas av en person. Låt en expert kontrollera utrustningen noggrant och tillverkaren reparera den efter behov om en löpare har skadats i ett fall eller fått en annan skada, om stötdämparen har slitits ut ur sitt skyddshölje eller höljet saknas, om indikatorn (röd) på karbinhaken är synlig, om okulär- och funktionskontrollen under punkt 3 inte har utförts eller om det finns några tveksamheter rörande säker användning av utrustningen. Utrustningens livslängd beror på hur ofta den används samt miljöförhållandena. Förutsatt att okulär- och funktionskontrollen (3) har utförts och inga kriterier för uteslutning har etablerats kan löparna användas utan begränsningar. Stötdämparen åldras och måste bytas ut efter högst tio år, förutsatt att den förvaras på korrekt sätt.

Tabell 1

Säkerhetssystem	Standarder
SKYLOTEC CLAW-LINE trådkabel av rostfritt stål Ø 8 mm 7 x 7 byggkabel och Minsta kabelspänning: 176 lbs (80 kg)	SS-EN353-1:2014+A1:2017 Användarvikt: 110–330 lbs (50–150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE trådkabel av rostfritt stål Ø 5/16 tum (8 mm) – 3/8 tum (9,5 mm) 7 x 7 och 7 x 19 byggkabel Minsta kabelspänning: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Användarvikt: 110–330 lbs (50–150 kg)

Kontakta SKYLOTEC om du behöver information om kompatibilitet med andra system! Certifieringen är endast tillämplig för fallskyddssystemet. Fästningen av systemet har inte tagits i beaktning.

3.) Okulär- och funktionskontroll innan användning

I alla funktionskontroller ska du säkerställa att löparen är korrekt riktad. Håll löparen så att pilen på baksidan pekar uppåt eller i den riktning som beskrivs i funktionskontrollen.

- 3.1) Kontrollera om det finns några skador, revor eller förvrängningar.
- 3.2) Öppna och stäng spärrmekanismen medan du aktiverar frigörningsreglaget.
- 3.3) Öppna löparen genom att dra i frigörningsknappen och sedan trycka frigörningsreglaget uppåt. Löparen ska då öppnas helt. bild 6
- 3.4) Stäng löparen genom att släppa reglaget. Frigörningsknappen ska självant återvända till sin ursprungliga position.
- 3.5) För att kontrollera baklåset vrider du löparen 180 grader (en dödskallesymbol blir synlig bild 4b) och upprepar punkt 3.3. Det ska inte gå att öppna löparen. Vrid tillbaka löparen (pilen syns och pekar uppåt bild 4a).

4.) Kriterier för att utesluta löparen


Löparen är utsliten om

- brister i leveransförhållandet etableras
- det förekommer revor eller skador

- klämning (funktionstest) inte har uppnåtts
 - det förekommer mycket rost (fastställt av en kompetent person)
 - ett fall har inträffat
 - markant slitage fastställs på spärren av en kompetent person (bild 9).
- Löparen kan skickas tillbaka till SKYLOTEC eller till ett servicecenter som angivits av SKYLOTEC om
- avståndet i nätet mellan klobygeln och karbinhaken är större än 3 cm
 - det finns tecken på slitage på stötdämparen
 - löparens skick inte är fastställt.

WARNING: Försök inte att kringgå eller inaktivera någon av löparens delar. Försök inte att installera löparen upp och ned/i fel riktning. Detta kan skada löparen, låsa kabelsystemet eller orsaka allvarliga skador på och innebära dödsfara för användaren.

5.) Använda den medlöpande fallskyddsenheten

 **WARNING:** Innan du använder klätterskyddssystemet ska du säkerställa att du står ordentligt på en plattform och, i områden där det finns risk för fall, att fallskyddsfästdon (t.ex. SS-EN 354/355) har fästs i en lämplig förankringspunkt. Utför funktionskontrollen (3)

5.1.1) Frigör löparen (frigörningsreglaget eller karbinhaken ska inte tryckas eller dras upp). Bild 1

5.1.2) Dra i frigörningsknappen och håll i den en liten stund. Bild 2

5.1.3) Dra frigörningsreglaget uppåt så långt det går och ta bort fingret från frigörningsknappen. Bild 3 (Spärrmekanismen svänger uppåt och frigör löparens sidoöppning helt).

5.1.4) Fäst löparen i stålkabeln via sidoöppningen. Bild 4a grön pil är synlig.

5.1.5) Släpp frigörningsreglaget eller flytta dig nedåt. Bild 5 (Spärrmekanismen svänger nära kabeln och frigörningsknappen måste svänga bakåt)

5.1.6) Kontrollera att frigörningsknappen har svängt tillbaka helt. Bild 6 (Vid behov trycker du frigörningsreglaget nedåt tills frigörningsknappen är tillbaka i sin ursprungliga position och därmed är säkert fastlåst)

5.1.7) Utför funktionskontrollen på kabeln. (5.2)

Ta bort löparen på samma sätt som du satte fast den, fast i omvänd ordning. Löparens utformning gör att det är omöjligt att sätta fast löparen på fel sätt (bak och fram), och den kan inte öppnas och/eller

fästas och sedan stängas. Pilen på löparens övre del visar den korrekta riktningen och måste alltid peka uppåt. → om inte figur 4b skallen är synlig.

5.2) Funktionskontroll för kabeln: A) Håll löparen fäst i kabeln med hjälp av karbinhaken och dra uppåt. När karbinhaken dras vertikalt uppåt och långsamt flyttas uppåt och nedåt ska löparen lätt följa rörelserna över kabeln. Bild 7) Om du släpper karbinhaken eller drar ned den igen ska löparen låsas fast och klämma runt kabeln! Bild 5

5.3) Kabelskenor:

5.3.1) Överförbara kabelskenor: Kabelskenorerna kan överföras från löparen utan att du måste ta bort den från kabeln, och utan att du behöver frigöra kabeln från det mellersta fästet. För att göra det möjligt för löparen att glida i kabelskenan ska du så långt det är möjligt se till att löparen inte är vriden. Bild 3

5.3.2) Ej överförbara kabelskenor: Om kabelskenorerna inte är överförbara måste du klättra upp precis nedanför kabelskenorerna och dra kabeln ut ur skenan. Sedan kan du klättra över skenan och sätta tillbaka kabeln i kabelskenan under löparen.

Kabelöppning på sidan. Bild 12



Kabelöppning på framsidan. Bild 11 + 13



6.) Använda klätterskyddssystemet

6.1) Notera temperaturintervallet för användning (mellan -30 °C och +45 °C)

6.2) Det är inte rekommenderat att använda fallskyddssystemet i extrema förhållanden (detta kan t.ex. innefatta klimatförhållanden, effekter från kemikalier eller mekanisk påverkan såsom vassa kanter, olja, is osv.).

6.3) Utför en okulärkontroll på kabeln och stegtillbehören innan/ medan du klättrar för att säkerställa att allt är helt och i gott skick.

6.4) De mittersta kabelfästena måste vara ordentligt fastsatta i stegpinnarna och får inte böja kabeln. När du klättrar uppåt eller nedåt måste löparen vara under fångögglan på selen (den ska "bogseras") så att löparen hela tiden rör sig fritt (bogserläge bild 7). Klättra uppåt och nedåt långsamt och jämnt och för löparen med dig. Du ska dock inte hålla handen på stötdämparen/karbinhaken eller löparen! Löparna får inte användas som en arbetsplats. Separata PSU-system   (t.ex. SS-EN 358 och SS-EN 354/355) bör användas för detta ändamål. Innan du tar bort löparen ska du säkerställa att du står

ordentligt på en plattform och, i områden där det finns risk för fall, att fallskyddsfästdon   (t.ex. SS-EN 354/355) har fästs i en lämplig förankringspunkt. Om flera personer använder klätterskyddssystemet får endast högst tre personer vara kopplade till systemet på samma gång, och det minsta avståndet mellan dem ska vara åtminstone 5 m. Var extra försiktig under de första metrarna när du klättrar uppåt (under tre meter över golvet eller plattformen), eftersom stötskyddet då inte är garanterat att fungera. Spelrummet under användaren måste vara över tre meter! Under arbete över strukturer ska du alltid se till att det finns tillräckligt med utrymme under användarens fötter. Systemet ska endast användas i enlighet med de etablerade användarvillkoren och för sitt avsedda ändamål. Om du aktiverar löparens frigörningsfunktion eller justerar löparen medan du klättrar uppåt eller nedåt kan detta förhindra att låsningsmekanismen fungerar på ett säkert sätt och är därför förbjudet.

Varning! Livsfara: Inga objekt, såsom verktygsväskor, får hänga framför användarens kropp under löparen.

7.) Underhåll

- Om skyddsutrustningen och säkerhetssystemet underhålls väl varar de längre!
- När du inte använder löparna ska du ta bort dem från klätterskyddssystemet.
- Smutsiga löpare bör tvättas med en fuktig trasa. Inga rengöringsmedel får användas.
- Låt fuktiga löpare lufttorka – använd inte en värmekälla.
- Låt inte löparna komma i kontakt med aggressiva ämnen (t.ex. olja, smörjmedel, syra, lösningsmedel eller andra kemikalier).
- Använd inte smörjfett. Smörj regelbundet in mässingslagren (axeln och skenor) med ett tunt lager olja. Bild 8.

8.) Förvaring

Torka löparna och ställ dem säkert i förvaring, borta från värme, ljus och föroreningar. Transportera dem i en verktygslåda eller -väska.

9.) Reparation

Reparationer ska endast utföras av tillverkaren. Sluta genast att använda säkerhetssystem, säkerhetsenheter eller skyddsutrustning som har skadats eller varit med i ett fall och låt en expert eller tillverkare kontrollera dem.

10.) Anvisningar och utbildning om användning

För att använda personlig skyddsutrustning (PSU) för fall måste operatören tillhandahålla bruksanvisningar som innehåller all information som är nödvändig för säker användning av utrustningen, i synnerhet rörande farorna kopplade till varningsetiketterna, uppförande vid användning av PSU och vad som ska göras om några brister upptäcks. Det måste finnas en räddningsplan som beaktar alla potentiella nödsituationer som kan uppstå under arbetet. Användarna av PSU:n måste utbildas i hur utrustningen ska användas. Utbildning måste tillhandahållas åtminstone en gång per år, eller oftare vid behov. Företaget som användaren arbetar för ansvarar för att tillhandahålla dokumentation och dokumentera all nödvändig information.

11.) Regelbundna kontroller

Det är nödvändigt att utföra regelbundna kontroller, eftersom användarens säkerhet är beroende av utrustningens funktionalitet och hållbarhet. Vi rekommenderar att du dokumenterar dessa kontroller skriftligen. SKYLOTEC erbjuder "HOMEBASE" för detta ändamål ("HOMEBASE" är ett onlinesystem för PSU-hantering: <https://homebase.skylotec.com>). Operatören måste säkerställa att klätterskyddssystemet och löparna kontrolleras av en kvalificerad person i enlighet med tillverkarens anvisningar för att säkerställa att de är i ett perfekt arbetsskick. Denna kontroll ska utföras åtminstone en gång per år eller i enlighet med rättsliga krav, användningsfrekvens, miljöförhållanden och driftförhållanden. Produktetiketternas giltighet bör även kontrolleras vid tillfället. Om löparen inte får godkänt under okulär- och funktionskontrollen måste all användning genast upphöra. Om det förekommer några tveksamheter kan du skicka löparen till SKYLOTEC för testning. Eftersom textilier åldras måste stötdämparen av säkerhetsskäl bytas ut efter högst tio år efter det första användningstillfället.

Kontrollista för CLAW CL-001

	ja	nej
Spaltmättet <10,5 mm på fallskyddet ligger inom det tillåtna området (mellan plattorna ovanför bromsklossen).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Låsvredet och låsreglaget är enkla att flytta på och återgår automatiskt till sin startposition	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Baklåsen rör sig smidigt och förhindrar att löparen landar felaktigt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Märkningarna är synliga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Inget hårt slitage syns på löparen i allmänhet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Falldämparen är inte skadad/har inte aktiverats	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Försäkran om överensstämmelse

Vår försäkran om överensstämmelse finns i sin helhet på:

www.skylotec.com/downloads

13.) Certifieringsorgan och övervakning av produktionsprocedurer

Certifieringsorgan: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzaus-rüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Tyskland

Övervakning av produktionsprocedurer: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Tyskland

GR Οδηγίες χρήσης

1.) Σήμανση

2.) Γενικές πληροφορίες

Μελετήστε και κατανοήστε όλες τις παρεχόμενες οδηγίες για το προϊόν πριν από τη χρήση. Η κινητή διάταξη ανάσχεσης πτώσης CLAW (που στο εξής θα αναφέρεται ως ολισθητήρας) συνδέεται με μια σταθερή σκάλα/ένα άκαμπτο συρματόσχοινο αγκύρωσης παρέχοντας ένα αναρριχητικό σύστημα προστασίας, το οποίο καθιστά δυνατή την ασφαλή άνοδο ή κάθοδο από ή προς χώρους εργασίας μεγάλου ή μικρού ύψους. Κάθε ολισθητήρας μπορεί να χρησιμοποιείται το πολύ από ένα άτομο με βάρος χρήστη 50 έως 150kg. (Βάρος χρήστη = άτομο συμπεριλαμβανομένου εξοπλισμού και εργαλείων, βλ. Πίνακα 1). Το βάρος του χρήστη χωρίς εξοπλισμό και εργαλεία δεν πρέπει να πέσει κάτω από το ελάχιστο ονομαστικό


φορτίο. Τα στοιχεία ενός ολοκληρωμένου συστήματος επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με στοιχεία από το σχετικό σύστημα.

Οι ολισθητήρες πρέπει να επισημαίνονται με την πινακίδα τύπου του αντίστοιχου συρματόσχοινου (πινακίδα ταυτοποίησης) και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με το συγκεκριμένο συρματόσχοινο (πινακίδα ταυτοποίησης). Απαγορεύονται οι αυθαίρετες τροποποιήσεις ή επισκευές. Οι ολισθητήρες που έχουν αφαιρεθεί πρέπει να προσαρμολάζονται σωστά στο σύστημα πριν από τη χρήση. Η σωστή ευθυγράμμιση των ολισθητήρων επισημαίνεται στη διάταξη (4a).



Το σύστημα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση. Οι ολισθητήρες πρέπει να στερεώνονται πάντοτε στο μπροστινό δακτύλιο D ανάσχεσης πτώσης της ζώνης (π.χ., EN 361 στην Ευρώπη) που φέρει τη σήμανση «Α». Για ζώνες με πιστοποιημένους κρίκους ανάσχεσης πτώσης, αυτοί επισημαίνονται με ανάλογο τρόπο (Α με σκάλα). Στερεώστε το αυτόματο άγκιστρο στον κρίκο. Βεβαιωθείτε ότι το αυτόματο άγκιστρο έχει κουμπώσει αυτόματα στην κλειστή θέση έτσι ώστε το σύστημα να είναι ασφαλισμένο (TRILOCK). Η χρήση των ΜΑΠ ρυθμίζεται στη Γερμανία από τους κανονισμούς DGUV 112-198 και DGUV 112-199 για τη γερμανική νομική ασφάλιση ατυχημάτων, καθώς και από τοπικούς και ειδικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων της βιομηχανίας. Σε άλλες χώρες πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί υγείας και ασφάλειας. Ο εξοπλισμός ανάσχεσης πτώσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση του και διαθέτουν την ανάλογη εμπειρία. Απαγορεύεται η αναρρίχηση όταν η φυσική ή η σωματική κατάσταση μπορεί να υποβαθμίσει την ασφάλεια του χρήστη υπό κανονικές συνθήκες και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να διεξάγεται οπτικός έλεγχος του συστήματος ανάσχεσης πτώσης και των χρησιμοποιούμενων ΜΑΠ προκειμένου να διασφαλίζεται η καταλληλότητα χρήσης. Προσέχετε για κινδύνους και την πιθανή δυσλειτουργία από την έκθεση σε αιχμηρές ακμές, θερμοκρασίες, χημικές ουσίες, ηλεκτρική αγωγιμότητα, κοψίματα, τριβή, υπεριώδη ακτινοβολία ή άλλες κλιματολογικές συνθήκες. Όταν ο εξοπλισμός ανάσχεσης πτώσης διατίθεται σε άλλη χώρα, ο

μεταπωλητής πρέπει να διαθέσει τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, τακτικού ελέγχου και σέρβις μεταφρασμένες στη σχετική γλώσσα. Η ζώνη πρέπει να ρυθμίζεται πάντοτε σωστά ώστε να διασφαλίζεται η τέλεια εφαρμογή. Η ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν είναι χαλαρή και όταν θα μπορούσε να χαλαρώσει κατά την αναρρίχηση ή την κάθοδο, θα πρέπει να ρυθμίζεται εκ νέου στην ασφαλή και σωστή θέση.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΘΑΝΑΤΟΣ** Το μήκος του μεμονωμένου συνδετικού εξαρτήματος δεν πρέπει να προεκτείνεται ή να βραχύνεται με την προσθήκη ή αφαίρεση ενός στοιχείου σύνδεσης. Οι ολισθητήρες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τις καθορισμένες συνθήκες χρήσης και τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Τα συστήματα ασφαλείας, οι διατάξεις ή ο εξοπλισμός προστασίας που έχουν υποστεί ζημιές ή εμπλέκονται σε κάποια πτώση πρέπει να αποσύρονται άμεσα από τη χρήση και να ελέγχονται από εμπειρογνώμονα ή από τον κατασκευαστή. Οι ολισθητήρες αποτελούν στοιχείο μέσου ατομικής προστασίας και πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από ένα άτομο. Εάν ο ολισθητήρας έχει υποστεί ζημιές σε πτώση ή οποιοσδήποτε άλλες ζημιές, εάν ο αποσβεστήρας κραδασμών έχει αποσπαστεί ή λείπει το προστατευτικό του κάλυμμα, εάν ο (κόκκινος) ενδείκτης είναι ορατός στο αυτόματο άγκιστρο ή εάν δεν έχει διεξαχθεί οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας ή εάν υπάρχει οποιαδήποτε άλλη αμφιβολία για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, το ελάττωμα αυτό θα πρέπει να ελεγχθεί σχολαστικά από εμπειρογνώμονα και να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή κατά περίπτωση. Η διάρκεια ζωής του εξοπλισμού εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες περιβάλλοντος. Υπό την προϋπόθεση ότι έχει διεξαχθεί ο οπτικός έλεγχος και ο έλεγχος λειτουργίας (3) και δεν έχουν διαπιστωθεί κριτήρια για αποκλεισμό, οι ολισθητήρες μπορούν να χρησιμοποιούνται χωρίς περιορισμό. Ο αποσβεστήρας κραδασμών υφίσταται γήρανση και πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο ύστερα από 10 χρόνια, όταν αποθηκεύεται σωστά

Πίνακα 1

Σύστημα ασφαλείας	Πρότυπα
SKYLOTEC CLAW-LINE συρματόσχοινο από ανοξείδωτο χάλυβα Συρματόσχοινο κατασκευών Ø 8mm 7 x 7 και Ελάχ. τάση καλωδίου 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Βάρος χρήστη: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE συρματόσχοινο από ανοξείδωτο χάλυβα Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) Συρματόσχοινο κατασκευών 7 x 7 & 7 x 19 Ελάχ. τάση καλωδίου 176 lbs (80 kg)	Πληροί ή υπερβαίνει: ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Βάρος χρήστη: 110-330 lbs (50-150 kg)

Για πληροφορίες σχετικές με τη συμβατότητα με άλλα συστήματα επικοινωνήστε με την εταιρεία SKYLOTEC! Η πιστοποίηση αφορά αποκλειστικά στο σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Η αγκύρωση του συστήματος δεν έχει ληφθεί υπόψη.

3.) Οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας πριν από τη χρήση

Για όλους τους ελέγχους λειτουργίας διασφαλίζετε τη σωστή ευθυγράμμιση του ολισθητήρα. Κρατήστε τον ολισθητήρα έτσι ώστε το βέλος στην πίσω πλευρά να είναι στραμμένο προς τα επάνω ή στην κατεύθυνση που περιγράφεται στον έλεγχο λειτουργίας.

3.1) Ελέγξτε για ζημίες, σχισίματα, παραμορφώσεις.

3.2) Ανοίξτε και κλείστε το μηχανισμό εμπλοκής ενώ ενεργοποιείτε το μοχλό απασφάλισης.

3.3) Ανοίξτε τον ολισθητήρα τραβώντας από το κουμπί απασφάλισης και μετά πιέζοντας προς τα επάνω το μοχλό απασφάλισης. Ο ολισθητήρας πρέπει να ανοίξει εντελώς. εικ. 6

3.4) Κλείστε τον ολισθητήρα απελευθερώνοντας το μοχλό. Το κουμπί απασφάλισης πρέπει να επιστρέψει αυτόματα στην αρχική του θέση.

3.5) Για να ελέγξετε την αντίστροφη ασφάλιση, περιστρέψτε τον ολισθητήρα κατά 180 μοίρες (είναι ορατό το σύμβολο νεκροκεφαλής εικ. 4b) και επαναλάβετε το σημείο 3.3. Πρέπει να είναι δυνατό το άνοιγμα του ολισθητήρα. Επαναφέρετε τον ολισθητήρα στη σωστή

κατεύθυνση (το βέλος είναι ορατό και είναι στραμμένο προς τα επάνω εικ. 4a).

4.) Κριτήρια για τον αποκλεισμό του ολισθητήρα

Ο ολισθητήρας έχει φθαρεί όταν:

- Διαπιστώνονται διαφορές από την κατάσταση παράδοσης
- Υπάρχουν σχισίματα ή ζημιές
- Δεν επιτυγχάνεται η σύσφιξη (δοκιμή λειτουργίας)

Υπάρχει σημαντική διάβρωση (προσδιορισμός από αρμόδιο άτομο)


- Ύστερα από πτώση
- Διαπιστώνεται εκτεταμένη φθορά στο σφιγκτήρα, όπως προσδιορίζεται από αρμόδιο άτομο, εικ. 9

Ο ολισθητήρας μπορεί να επιστραφεί στην εταιρεία SKYLOTEC ή σε κέντρο σέρβις που ορίζεται από την εταιρεία SKYLOTEC όταν:

- η απόσταση στη ζώνη μεταξύ του κρίκου της δαγκάνας και του αυτόματου αγκίστρου υπερβαίνει τα 3 cm (1,15 ίντσες)
- υπάρχουν εμφανείς ενδείξεις φθοράς στον αποσβεστήρα κραδασμών
- δεν είναι σαφής η κατάσταση του ολισθητήρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε να εξαναγκάσετε ή να απενεργοποιήσετε κανένα στοιχείο του ολισθητήρα. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε τον ολισθητήρα ανάποδα/στη λάθος κατεύθυνση. Έτσι ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στον ολισθητήρα, να ασφαλίσει το σύστημα συρματόσχοινου ή να προκληθούν σοβαροί ή θανατηφόροι τραυματισμοί του χρήστη.

5.) Χρήση της κινητής διάταξης ανάσχεσης πτώσης

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα προστασίας αναρρίχησης, φροντίστε να έχετε ασφαλή στήριξη του σώματος σε πλατφόρμα και στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, σχοινιά ανάσχεσης πτώσης (π.χ., EN 354/355) στερεωμένα σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης. Διεξάγετε τον έλεγχο λειτουργίας (3)

5.1.1) Απασφαλίστε τον ολισθητήρα (ο μοχλός απασφάλισης ή το αυτόματο άγκιστρο να έχει πατηθεί ούτε τραβηχτεί προς τα επάνω). Διάγραμμα 1

5.1.2) Τραβήξτε και κρατήστε σύντομα τραβηγμένο το κουμπί απασφάλισης. Διάγραμμα 2

5.1.3) Πιέστε το μοχλό απασφάλισης προς τα επάνω μέχρι να τερματίσει και απομακρύνεται το δάκτυλό σας από το κουμπί απασφάλισης.

Διάγραμμα 3 (Ο μηχανισμός εμπλοκής περιστρέφεται προς τα επάνω και απελευθερώνει εντελώς το πλευρικό άνοιγμα του ολισθητήρα).

5.1.4) Στερεώστε τον ολισθητήρα στο χαλύβδινο συρματόσχοινο μέσω του πλευρικού ανοίγματος. Το διάγραμμα 4α είναι πράσινο βέλος ορατό.

5.1.5) Απελευθερώστε το μοχλό απασφάλισης ή μετακινήστε τον προς τα κάτω. Διάγραμμα 5 (Ο μηχανισμός εμπλοκής περιστρέφεται κοντά στο συρματόσχοινο και το κουμπί απασφάλισης πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση)

5.1.6) Ελέγξτε αν το κουμπί απασφάλισης έχει επιστρέψει πλήρως στην αρχική του θέση. Διάγραμμα 6 (Εάν χρειάζεται, πιέστε το μοχλό απασφάλισης προς τα κάτω μέχρι να επιστρέψει το κουμπί απασφάλισης στην αρχική του θέση και συνεπώς να ασφαλίσει σωστά)

5.1.7) Διεξάγετε τον έλεγχο λειτουργίας στο συρματόσχοινο. (5.2)

Αφαιρέστε τον ολισθητήρα με τον ίδιο τρόπο όπως αυτός εγκαθίσταται, αλλά με την αντίστροφη σειρά. Η σχεδίαση καθιστά αδύνατη την εσφαλμένη εισαγωγή του ολισθητήρα (ανάποδα) και αυτός δεν μπορεί να ανοίξει και/ή να στερεωθεί και μετά να κλείσει. Το βέλος στην επάνω πλευρά του ολισθητήρα σηματοδοτεί τη σωστή κατεύθυνση και πρέπει να είναι πάντοτε στραμμένο προς τα επάνω. → αν όχι το κρανίο του Σχήματος 4β είναι ορατό.

5.2) Έλεγχος λειτουργίας σε κατάσταση στερέωσης στο συρματόσχοινο: Α) Κρατήστε τον ολισθητήρα στερεωμένο στο συρματόσχοινο με το αυτόματο άγκιστρο και τραβήξτε προς τα επάνω. Όταν το αυτόματο άγκιστρο τραβιέται κατακόρυφα προς τα επάνω και κινείται αργά επάνω-κάτω, ο ολισθητήρας πρέπει να ακολουθεί εύκολα τις κινήσεις στο συρματόσχοινο. Διάγραμμα 7) Όταν το αυτόματο άγκιστρο απελευθερωθεί ή ανασυρθεί προς τα κάτω, ο ολισθητήρας πρέπει να ασφαλίσει και να σφίγγει το συρματόσχοινο! Διάγραμμα 5

5.3) Οδηγοί συρματόσχοινου:

5.3.1) Οδηγοί συρματόσχοινου με δυνατότητα μετάθεσης: Οι οδηγοί συρματόσχοινου μπορούν να μετατίθενται από τον ολισθητήρα χωρίς αυτός να πρέπει να αφαιρεθεί από το συρματόσχοινο και χωρίς να χρειάζεται απελευθέρωση του συρματόσχοινου από την ενδιάμεση βάση στήριξης. Για να αφήσετε τον ολισθητήρα να γλιστρήσει επάνω από τον οδηγό συρματόσχοινου φροντίστε ώστε να μην είναι κατά το δυνατό συνεστραμμένος ο ολισθητήρας. Διάγραμμα 3

5.3.2) Οδηγοί συρματόσχοινου χωρίς δυνατότητα μετάθεσης: Εάν οι οδηγοί συρματόσχοινου δεν έχουν δυνατότητα μετάθεσης, θα πρέπει να αναρριχηθείτε σε ένα σημείο μόλις πριν από τους οδηγούς συρματόσχοινου και να τραβήξετε το συρματόσχοινο βγάζοντάς το από τον οδηγό. Μπορείτε να αναρριχηθείτε επάνω από τον οδηγό και επανεισάγετε το συρματόσχοινο στον οδηγό συρματόσχοινου κάτω από τον ολισθητήρα.

Πλευρικό άνοιγμα συρματόσχοινου. Διάγραμμα 12





Μετωπικό άνοιγμα συρματόσχοινου. Διάγραμμα 11 + 13

6.) Χρήση του συστήματος προστασίας αναρρίχησης

6.1) Τηρείτε το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας (-30°C έως +45°C)

6.2) Υπό ακραίες συνθήκες που μπορούν να περιλαμβάνουν τις κλιματολογικές συνθήκες, την επίδραση χημικών ουσιών ή μηχανικές επιδράσεις, π.χ., αιχμηρές ακμές, λάδι, πάγο κλπ., δεν συνιστάται η χρήση του συστήματος ανάσχεσης πτώσης.

6.3) Διεξάγετε οπτικό έλεγχο των στοιχείων στερέωσης συρματόσχοινου και σκάλας πριν από/κατά την αναρρίχηση για να εξακριβώσετε την πληρότητα και την ικανοποιητική κατάσταση.

6.4) Οι ενδιάμεσες βάσεις στήριξης πρέπει να είναι σταθερά στερεωμένες στα σκαλοπάτια και δεν πρέπει να λυγίζουν το συρματόσχοινο. Κατά την αναρρίχηση ή την κάθοδο, ο ολισθητήρας πρέπει πάντοτε να καθοδηγείται «έλκεται») κάτω από το σημείο στερέωσής του στη ζώνη προκειμένου να διατηρείται η ελεύθερη κίνησή του (λειτουργία έλξης, διάγραμμα 7). Ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε αργά και ομοιόμορφα και μεταφέρετε μαζί σας τον ολισθητήρα. Ωστόσο, μην αφήνετε το χέρι σας στον αποσβεστήρα κραδασμών/στο αυτόματο άγκιστρο ή στον ολισθητήρα! Οι ολισθητήρες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως θέση εργασίας. Άλλα συστήματα ΜΑΠ   (π.χ., EN 358 και EN 354/355) πρέπει να χρησιμοποιούνται για το σκοπό αυτό. Προτού αφαιρέσετε τον ολισθητήρα, φροντίστε να έχετε ασφαλή στήριξη του σώματος σε πλατφόρμα και στις περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης, σχοινιά ανάσχεσης πτώσης   (π.χ., EN 354/355) στερεωμένα σε κατάλληλο σημείο αγκύρωσης. Όταν το σύστημα προστασίας αναρρίχησης χρησιμοποιείται από πολλά άτομα, το πολύ 3 άτομα μπορούν να στερεωθούν ταυτόχρονα στο σύστημα και η ελάχιστη απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 m. Κατά το πρώτα λίγα μέτρα της ανόδου (<3 m από το δάπεδο ή την

πλατφόρμα) δίδετε ιδιαίτερη προσοχή, καθώς δεν είναι δεδομένη η προστασία από πρόσκρουση. Το διάκενο κάτω από το χρήστη πρέπει να είναι > 3 m! Κατά την εργασία επάνω από κατασκευές φροντίζετε πάντοτε ώστε να υπάρχει ανά πάσα στιγμή επαρκής χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη. Το σύστημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις καθορισμένες συνθήκες χρήσης και τον προβλεπόμενο σκοπό τους. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας απασφάλισης του ολισθητήρα ή οι χειρισμοί με τον ολισθητήρα κατά την άνοδο ή την κάθοδο ενδέχεται να εμποδίσουν την ασφαλή λειτουργία του μηχανισμού φρένου και συνεπώς δεν επιτρέπονται.

Προειδοποίηση! Κίνδυνος θανάτου: Απαγορεύεται να κρέμεται οποιοδήποτε αντικείμενο, όπως σάκοι εργαλείων, μπροστά από το σώμα και κάτω από τον ολισθητήρα.

7.) Συντήρηση

- Ο καλά συντηρημένος εξοπλισμός προστασίας και τα συστήματα ασφαλείας έχουν μεγαλύτερη διάρκεια ζωής!
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται, αφαιρείτε τους ολισθητήρες από το σύστημα προστασίας αναρρίχησης.
- Οι ακάθαρτοι ολισθητήρες πρέπει να καθαρίζονται με υγρό πανί. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλα απορρυπαντικά.
- Στεγνώνετε στον αέρα τους υγρούς ολισθητήρες. Μην χρησιμοποιείτε κάποια πηγή θερμότητας.
- Μην φέρετε τους ολισθητήρες σε επαφή με διαβρωτικές ουσίες (π.χ., λάδι, γράσο, οξύ, διαλύτες ή άλλα χημικά προϊόντα)
- Μην χρησιμοποιείτε γράσο και λιπαίνετε τακτικά και ελαφρά με λάδι τα ορειχάλκινα έδρανα (άξονας και οδηγός). Διάγραμμα 8.

8.) Αποθήκευση

Στεγνώνετε τους ολισθητήρες και τους αποθηκεύετε σε ασφαλές μέρος, προστατευμένους από τη θερμότητα, το φως και ρύπους. Τους μεταφέρετε σε εργαλειοθήκη ή σάκο.

9.) Επισκευές

Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή. Τα συστήματα ασφαλείας, οι διατάξεις ή ο εξοπλισμός προστασίας που έχουν υποστεί ζημιές ή εμπλέκονται σε κάποια πτώση πρέπει να αποσύρονται άμεσα από τη χρήση και να ελέγχονται από εμπειρογνώμονα ή από τον κατασκευαστή.

10.) Οδηγίες χρήσης και εκπαίδευση

Για τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για προστασία από πτώσεις, ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να συντάξει οδηγίες χρήσης που θα περιλαμβάνουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ιδίως τους κινδύνους σύμφωνα με τις σημάνσεις κινδύνου, τη συμπεριφορά κατά τη χρήση των ΜΑΠ και το τι πρέπει να γίνεται σε περίπτωση διαπίστωσης ελαττωμάτων. Πρέπει να υφίσταται σχέδιο διάσωσης που λαμβάνει υπόψη οποιοσδήποτε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσαν να προκύψουν κατά την εργασία. Οι χρήστες των ΜΑΠ πρέπει να εκπαιδεύονται στη χρήση του εξοπλισμού. Εκπαίδευση πρέπει να παρέχεται κατ' ελάχιστο μία φορά το χρόνο ή συχνότερα, εάν χρειάζεται. Η εταιρεία στην οποία ανήκει ο χρήστης, είναι υπεύθυνη για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης και την καταγραφή όλων των απαραίτητων πληροφοριών.

11.) Τακτικοί έλεγχοι

Απαιτούνται τακτικοί έλεγχοι, καθώς η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Συνιστάται να τηρείτε έγγραφο μητρώο αυτών των ελέγχων. Η εταιρεία SKYLOTEC παρέχει το σύστημα «HOMEBASE» για αυτόν το σκοπό (το σύστημα 'HOMEBASE' είναι ένα σύστημα διαχείρισης ΜΑΠ online: <https://homebase.skylootec.com>). Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να διασφαλίζει τον έλεγχο του συστήματος προστασίας αναρρίχησης και των ολισθητήρων από εκπαιδευμένο άτομο, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι σε άψογη λειτουργική κατάσταση. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή όπως επιβάλλεται από τις νομικές απαιτήσεις, τη συχνότητα χρήσης, τις συνθήκες περιβάλλοντος και λειτουργίας. Πρέπει επίσης να ελέγχεται ταυτόχρονα η ευανάγνωστη κατάσταση των σημάνσεων του προϊόντος. Εάν ο ολισθητήρας δεν περάσει τον οπτικό έλεγχο και τον έλεγχο λειτουργίας, πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση άμεσα. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, ο ολισθητήρας μπορεί να σταλεί στην εταιρεία SKYLOTEC για έλεγχο. Επειδή τα υφασμάτινα μέρη υφίστανται γήρανση, προκειμένου να διασφαλίζεται η ασφάλεια του χρήστη, ο αποσβεστήρας κραδασμών πρέπει να αντικαθίσταται το αργότερο ύστερα από 10 χρόνια μετά την πρώτη χρήση του.

Κατάλογος ελέγχου CLAW CL-001

	ναι	όχι
Η διάσταση του διακένου <10,5 mm του αναστολέα πτώσης είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους (μεταξύ των πλακών πάνω από το μπλοκ φρένων).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Το κουμπί και ο μοχλός ασφάλισης κινούνται εύκολα και επιστρέφουν αυτόματα στην αρχική τους θέση	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Η αναστροφή σταματά την κίνηση ομαλά και αποτρέπει την εσφαλμένη προσγείωση του ολισθητήρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Η σήμανση είναι ευανάγνωστη	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Γενικά δεν ανιχνεύεται σημαντική φθορά στον ολισθητήρα	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ο αποσβεστήρας ενέργειας δεν είναι ελαττωματικός/ ενεργοποιημένος	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Δήλωση συμμόρφωσης

Θα βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση:
www.skylotec.com/downloads

13.) Φορέας πιστοποίησης και παρακολούθησης των διαδικασιών παραγωγής

Φορέας πιστοποίησης: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Γερμανία
 Παρακολούθηση των διαδικασιών παραγωγής CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Γερμανία

1.) İşaretler

2.) Genel Bilgiler

Ürünü kullanmadan önce ürünle birlikte verilen tüm talimatları okuyup anladığınızdan emin olun. Sabit bir merdiven / ankraj noktası halatına bağlanan düşme durdurma sistemi olan CLAW (bundan böyle halat tutucu olarak anılacaktır), yüksek veya alçak çalışma alanlarına veya bu bölgelerden güvenli bir şekilde iniş veya çıkışa izin veren bir emniyet sistemidir. Her halat tutucu, vücut ağırlığı 50 - 150 kg arası olan herkes tarafından kullanılabilir. (Vücut ağırlığı = donanım ve takımlar dahil kullanıcı ağırlığı - tablo 1). Kullanıcı ağırlığı, takımsız ve donanımsız bir şekilde minimum anma yükünün altında olmamalıdır. Komple bir sistemin bileşenleri, sadece ilgili sisteme ait bileşenler ile değiştirilmelidir. Halat tutucular, sadece (tip levhasında) belirtilmiş olan halatlarla kullanılmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik veya onarım çalışmalarının yapılması yasaktır. Halat tutucular kullanılmadan önce sisteme gerektiği gibi takılmalıdır. Halat tutucunun nasıl hizalanması gerektiği, halat tutucularının üzerlerinde belirtilmektedir (Şekil 4a).

Sistem, her zaman amacına uygun olarak kullanılmalıdır.



Halat tutucular, sadece paraşüt tipi emniyet kemerinin üzerinde "A" işareti bulunan D halkaya (örn. Avrupa'da EN 361) takılmalıdır. Sertifikalı düşüş durdurucu bir emniyet

halkasına sahip emniyet kemerlerinde bu halka, ayrıca işaretlenmiştir (A merdivenle). Bunun için karabinanın halkaya geçirilmesi gerekir. Karabinanın otomatik kilitleme sisteminin güvenli bir şekilde kilitlediğinden (TRILOCK) emin olunmalıdır Kişisel koruyucu donanımlar(KKD) kullanılırken Almanya'da, Almanya yasal kaza sigortasının DGUV 112-198 ve DGUV 112-199 no'lu yönetmelikleri ile yerel alanda sektörle ilgili kazadan korunma mevzuatları hükümlerine uyulmalıdır. Diğer ülkelerde, ilgili ulusal iş güvenliği mevzuatlarına uyulmalıdır. Düşme önleyici ekipman, sadece ekipmanın güvenli bir şekilde nasıl kullanılması gerektiğini bilen ve gerekli bilgilere sahip olan şahıslar tarafından kullanılmalıdır. Kullanıcının güvenliğini normal veya acil durumlarda tehlikeye sokabilecek fiziksel veya sağlık durumlarının mevcut olması durumunda ekipmanın kullanılması yasaktır. Düşme durdurma sistemi ve birlikte kullanılan KKD, kullanılmadan önce her

defasında gözle kontrol edilmeli ve uygun durumda olduklarından emin olunmalıdır. Tehlikeli olabilecek keskin kenarlar, sıcaklıklar, kimyasallar, elektriksel iletkenlik, kesikler, aşınmalar, UV ışınları ve diğer hava koşullarının ekipmanın ve fonksiyonunun üzerinde olumsuz etkili olabileceği göz önünde bulundurulmalıdır. Başka ülkelerde satışa sunulan düşme durdurma ekipmanlarının kullanım, koruyucu bakım-onarım, düzenli kontrol ve onarım kılavuzlarının ilgili ülkenin dilinde ülke satıcısı tarafından temin edilmesi gerekmektedir.

Kusursuz bir şekilde oturabilmesi için paraşüt tipi emniyet kemeri her zaman doğru bir şekilde ayarlanmış olmalıdır. Gevşek paraşüt tipi emniyet kemerleri kullanılmamalıdır; iniş veya çıkış sırasında gevşemesi durumunda emniyet kemeri, emniyetli bir konumdan doğru bir şekilde ayarlanmalıdır.



ÖLÜM TEHLİKESİ Münferit bağlantı parçasının uzunluğu, bir bağlantı elemanı eklenerek veya çıkartılarak uzatılmamalı veya kısaltılmamalıdır. Halat tutucular, sadece kendileri için belirlenmiş olan kullanım koşulları ve öngörülen kullanım amaçları doğrultusunda kullanılmalıdır. Hasarlı veya bir düşme nedeniyle olumsuz yönde etkilenmiş olan güvenlik ekipmanları, derhal kullanım dışı bırakılmalı ve bir uzman veya üreticisi tarafından kontrol edilmelidir. Kişisel koruyucu donanımın bir parçası olan bu halat tutucular, sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Halat tutuculardan birinin düşme sonucunda veya başka nedenlerden dolayı hasar görmüş olması, şok emcinin sökülmüş veya koruyucu kapağının olmaması, karabinanın üzerindeki (kırmızı) göstergenin görünmesi veya 3. maddede belirtilen kontrolü geçememesi veya halat tutucunun kullanılmasının sakıncalı görülmesi durumunda halat tutucu, hemen bir uzman tarafından kontrol edilmeli, gerekliyse üreticisi tarafından onarılmalıdır. Halat tutucunun servis ömrü, kullanım sıklığı ve ortam koşullarına göre değişmektedir. Gözle muayene ve fonksiyon kontrolünden (madde 3) başarıyla geçen ve kullanım dışı bırakılması gerekmeyen halat tutucular, sınırsızca kullanılabilir. Ancak yaşlanmaya tabi olan şok emcinin maksimum 10 yılda bir değiştirilmesi gerekmektedir.

Tab. 1

Güvenlik sistemi	Standartlar
SKYLOTEC CLAW-LINE paslanmaz çelik tel kablo Ø 8mm 7 x 7 halat yapısı ve Minimum halat gerginliği: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Kullanıcı ağırlığı: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE paslanmaz çelik tel kablo Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9,5mm) 7 x 7 & 7 x 19 halat yapısı Minimum halat gerginliği: 176 lbs (80 kg)	Karşılar veya aşar: ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Kullanıcı ağırlığı: 110-330 lbs (50-150 kg)

Diğer sistemlerle uyumluluk konusuyla ilgili sorularınız için SKYLOTEC ile iletişime geçiniz! Sertifikalar, sadece düşme durdurma sistemi ile ilgilidir. Bu sisteme ait ankrajlar, burada dikkate alınmamıştır.

3.) Kullanın Öncesi Gözle Muayene ve Fonksiyon Kontrolü

Tüm fonksiyon testlerinde halat tutucunun doğru hizalanmış olmasına dikkat edilmelidir. Halat tutucu, arka tarafındaki okun yukarı göstereceği şekilde tutulmalı veya fonksiyon testinde açıklandığı gibi hizalanmalıdır.

3.1) Hasarlar, çatlaklar ve deformasyon bakımından kontrol edin

3.2) Serbest bırakma kolu vasıtasıyla engelleme mekanizmasını açın ve kapatın.

3.3) Halat tutucuyu, serbest bırakma düğmesini çekerek ve ardından serbest bırakma kolunu yukarıya doğru iterek açın. Halat tutucu, bu işlemten sonra tamamen açılmalıdır. şek. 6

3.4) Serbest bırakma kolunu bırakarak halat tutucuyu kapatın. Serbest bırakma düğmesi, kendi kendine orijinal konumuna geri dönmelidir.

3.5) Geri kilidi kontrol etmek için halat tutucuyu 180 derece çevirin (kuru kafa görünür şek. 4b) ve 3.3 no'lu maddeyi tekrarlayın. Halat tutucuyu artık açmak mümkün olmamalıdır. Halat tutucuyu tekrar doğru yönüne çevirin (yukarıya doğru gösteren ok görünür şek. 4a).

4.) Halat Tutucunun Kullanım Dışı Bırakılma Kriterleri

Halat tutucunun kullanım dışı bırakılmasını gerektiren durumlar şunlardır:

- Teslimat durumundan farklı durumların tespit edilmesi
- Üzerinde çatlak veya hasarların bulunması
- Kenetlenmenin mümkün olmaması (fonksiyon kontrolünde)

Çok fazla korozyon olması (yetkin biri tarafından belirlenir)

- Bir düşme sonrası
- Yetkin bir kişi tarafından takozda bir veya birden fazla aşırı oranda aşınmanın tespit edilmesi şek. 9

Halat tutucu, aşağıdaki durumlarda SKYLOTEC'e veya adı SKYLOTEC tarafından bildirilecek olan bir servis merkezine gönderilebilir:

- Claw'ın zincir kilidi ile karabinanın arasındaki mesafe 3 cm'den (1,15inches) daha uzun olması durumunda
- Şok emicide aşınma izleri görülmesi durumunda
- Halat tutucunun durumu belli değilse

UYARI: Halat tutucunun üzerindeki herhangi bir bileşeni iptal etmeye veya devre dışı bırakmaya çalışmayın. Halat tutucuyu aşağı doğru / yanlış yönde takmaya çalışmayın. Bunu yapmak; halat tutucuya zarar verebilir, halat sistemini bloke edebilir veya kullanıcının ağır bir şekilde yaralanmasına veya ölmesine neden olabilir.

5.) Birlikte Hareket Eden Düşme Durdurma Sisteminin Kullanılması



UYARI: Düşme durdurma sistemi kullanılmadan önce bir platformda güvenli bir temele sahip olduğundan ve düşme riskinin olduğu alanlarda uygun bir ankraj noktasına bağlı düşme durdurma lanyardlarının (örn. EN 354/355) olduğundan emin olunmalıdır. Fonksiyon kontrolü yapın (3)

5.1.1) Halat tutucunun serbest kalmasını sağlayın (serbest bırakma kolu veya karabina basılmamış veya yukarı çekilmemiş olmalıdır). Şekil 1

5.1.2) Serbest bırakma düğmesini çekin ve kısa bir süreliğine çekili tutun. Şekil 2

5.1.3) Serbest bırakma kolunu sonuna kadar itin ve parmağınızı serbest bırakma düğmesinden çekin. Şekil 3 (Engelleme mekanizması yukarıya kalkar ve halat tutucunun yan açıklığını tamamen serbest bırakır).

5.1.4) Halat tutucuyu, yan açıklıktan çelik halata takın. Şekil 4a yeşil ok görülebilir.

5.1.5) Serbest bırakma kolunu bırakın veya aşağıya indirin. Şekil 5 (Engelleme mekanizması halata yaklaşır ve serbest bırakma düğmesinin geri dönmesi gerekir)

5.1.6) Serbest bırakma düğmesinin tamamen geri dönüp dönmediği kontrol edilmelidir. Şekil 6 (Gerekliyse, serbest bırakma düğmesi orijinal konumuna geri dönene ve güvenli bir şekilde yerine oturana kadar serbest bırakma kolunu aşağıya doğru bastırın)

5.1.7) Çelik halat üzerinde fonksiyon kontrolü yapın. (5.2)

Halat tutucuyu sökmek için takma işlemi ters yönde uygulanmalıdır. Halat tutucu, yanlış (önü arkada olacak şekilde ters) takılamayacak şekilde tasarlanmış olup, yanlış açılmaz ve/veya yanlış takılıp kapatılmaz. Halat tutucunun üstünde yer alan ve doğru yönü gösteren ok, daima yukarı dönük olmalıdır. → değilse Şekil 4b kafatası görülebilir.

5.2) Halat üzerinde fonksiyon kontrolü: A) Halata takılan halat tutucuyu karabinadan tutun ve yukarı çekin. Karabina dikey bir şekilde yukarı çekilirken ve yavaş yavaş aşağı-yukarı hareket ettirilirken halat tutucu, çelik halat üzerindeki hareketi takip etmelidir. Şekil 7) Karabina bırakılır veya geri çekilirse, halat tutucu kilitlemeli ve halatın üzerinde sıkışıp kalmalıdır! Şekil 5

5.3) Halat kılavuzları:

5.3.1) Üzerinden geçilebilen halat kılavuzları: Halat tutucu, halattan çıkarılmasına ve halatın ara tutucudan ayrılmasına gerek kalmaksızın halat kılavuzlarının üzerinden geçebilir. Halat kılavuzunun üzerinde kolayca kayabilmesi için halat tutucunun dönmemiş olduğundan emin olunmalıdır. Şekil 3

5.3.2) Üzerinden geçilemeyen halat kılavuzları: Üzerinden geçilemeyen halat kılavuzlarında, halat kılavuzlarından hemen öncesine kadar yukarı çıkmanız ve halatı kılavuzdan çekmeniz gerekir. Daha sonra kılavuzun üst tarafına kadar tırmanabilir ve halatı halat tutucunun altındaki halat kılavuzuna geri sokabilirsiniz.

Yan halat açıklığı. Şekil 12





Ön halat açıklığı. Şekil 11 + 13

6.) Düşme durdurma sisteminin kullanımı

6.1) -30°C - +45°C arası çalışma sıcaklıklarına dikkat edilmelidir

6.2) İklim koşulları, kimyasal etkiler, örn. keskin kenarlar, yağ, buzlanma vb. mekanik etki tehlikeleri gibi ekstrem koşullarda düşme durdurma sisteminin kullanılması önerilmemektedir.

6.3) Tırmanmaya başlamadan önce ve tırmanma sırasında çelik halat ve merdiven sabitleme elemanlarının eksiksiz olup olmadıkları gözle kontrol edilmelidir.

6.4) Halat ara tutucuları, merdiven basamaklarına sıkıca tutturulmalı ve halatın bükülmesine neden olmamalıdır. Yukarı tırmanırken veya aşağı inerken serbestçe hareket edebilmesi için halat tutucu daima kemerin alt kısmındaki sabitleme noktasından çekilmelidir (çekme modu şekil 7). Eşit oranlı bir şekilde ve sakince yukarı ve aşağı doğru hareket ederek halat tutucuyu da birlikte çekin. Bunu yaparken elinizi şok emici/karabina veya halat tutucunun üzerinde bırakmayın! Bu halat tutucular, çalışma pozisyonunun sabitlenmesinde kullanılmamalıdır. Bunun için ayrı KKD sistemleri   (örn. EN 358 ve EN 354/355) kullanılmalıdır. Halat tutucu çıkarılmadan önce bir platformda güvenli bir temele sahip olduğundan ve düşme riskinin olduğu alanlarda uygun bir ankraj noktasına bağlı düşme durdurma lanyardlarının   (örn. EN 354/355) olduğundan emin olunmalıdır. Düşme durdurma sistemini aynı anda maksimum 3 kişi kullanmalı ve 5 m'lik asgari mesafenin altına düşülmemelidir. Yukarıya doğru çıkarken ilk birkaç metre içinde (zeminden veya platformdan <3m mesafede) darbelere karşı koruma sağlanamadığından çok dikkatli olunmalıdır. Kullanıcının altındaki boşluk >3m olmalıdır! Yapıların üzerinde çalışırken, kullanıcının ayaklarının altında her zaman bol miktarda boşluk olduğundan emin olunmalıdır. Sistem, sadece belirlenmiş olan kullanım koşulları ve öngörülen kullanım amaçları doğrultusunda kullanılmalıdır. Halat tutucunun serbest bırakma işlevinin etkinleştirilmesi veya tırmanma ya da iniş sırasında halat tutucuya dokunmanın, fren mekanizmasının güvenli bir şekilde çalışmasını engelleyebileceğinin göz önünde bulundurulması gerekmektedir.

Uyarı: Ölüm tehlikesi: Halat tutucunun alt tarafında vücudunuzun ön tarafından sarkan takım çantaları veya başka cisimler bulunmamalıdır.

7.) Bakım

- Bakımları gerektiği gibi yapılan koruyucu donanımlar uzun ömürlü olurlar!
- Halat tutucuları kullanmadığınız zamanlarda düşme durdurma sisteminden ayırın.
- Kirlenen halat tutucular nemli bir bezle silinmelidir. Deterjanlar kullanılmamalıdır.

- Nemli halat tutucular, ısıya maruz bırakılmaksızın havadar bir yerde kurutulmalıdır.
- Halat tutucular, agresif maddelere (örn. yağlar, gresler, asitler, solventler veya diğer kimyasallar) temas ettirilmemelidir.
- Gres kullanılmamalıdır; bronz kaymalı yataklar (eksen ve kılavuz) düzenli bir şekilde yağlanmalıdır. Şekil 8

8.) Saklama

Halat tutucular; ışığa maruz bırakılmadan kuru bir ortamda saklanmalıdır ve cihaz çantası veya cihaz torbasında taşınmalıdır.

9.) Tamir

Tamir çalışmaları sadece üretici tarafından gerçekleştirilmelidir. Hasarlı veya bir düşme nedeniyle olumsuz yönde etkilenmiş olan güvenlik ekipmanları, derhal kullanım dışı bırakılmalı ve bir uzman veya üreticisi tarafından kontrol edilmelidir.

10.) Kullanma Talimatları ve Eğitim

İşletmeci, düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımların (KKD) güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için gerekli olan tüm bilgileri, özellikle de tehlike etiketlerinde yer alan tehlikeler ve KKD'ler kullanılırken ve kusurların tespit edilmesi durumunda nelerin yapılması gerektiği hakkında bilgileri de içeren bir kullanım talimatı hazırlamalıdır. Çalışma sırasında gelişebilecek olası acil durumların göz önünde bulundurulduğu bir kurtarma planı mevcut olmalıdır. KKD kullanıcıları ekipmanı kullanma konusunda eğitilmelidir. Eğitim yılda en az bir kez veya gerekirse daha sık gerçekleştirilmelidir. Dokümantasyonun hazırlanmasından ve tüm bilgilerin kayıt altına alınmasından kullanıcının mensubu olduğu şirket sorumludur.

11.) Periyodik Kontroller

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlı olduğundan düzenli kontrollerin yapılması gerekmektedir. Bu kontrollerin yazılı bir kaydını tutmanızı öneririz. SKYLOTEC bu amaç doğrultusunda "HOMEBASE" sistemini kullanıma sunmaktadır ("HOMEBASE", çevrimiçi bir KKD yönetim sistemidir: <https://homebase.skylotec.com>). İşletmeci, kusursuz çalışma koşullarına sahip olmalarını sağlamak için düşme durdurma sisteminin ve halat tutucuların üreticinin talimatlarına uygun olarak kalifiye bir kişi tarafından kontrol edilmesini sağlamalıdır. Bu kontrol yılda en az bir kez veya yasal gereklilikler, kullanım sıklığı, çevre koşulları ve çalışma koşullarına göre yapılmalıdır. Aynı zamanda

ürün etiketinin okunup okunmadığı da kontrol edilmelidir. Halat tutucu, gözle muayene ve fonksiyon kontrolünü geçemezse derhal kullanım dışı bırakılmalıdır. Halat tutucu, tereddütte kalmanız durumunda kontrol edilmek üzere SKYLOTEC'e gönderilebilir. Ancak tekstilden parçaların yaşlanmaya tabi olması nedeniyle kullanıcının güvenliği için şok emicinin ilk kullanımdan sonra maksimum 10 yılda bir değiştirilmesi gerekmektedir.

CLAW CL-001 Kontrol Listesi

	evet	hayır
Düşme durdurucunun <10,5 mm boşluk boyutu izin verilen aralıktadır (fren bloğunun üzerindeki plakalar arasında).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kilitleme düğmesi ve kilitleme kolu kolay hareket ediyor ve başlangıç konumuna otomatik olarak dönüyor mu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geri kilitler kolay hareket ediyor ve halat tutucunun uygunsuz şekilde aşağı inmesini önüyor mu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Etiket okunaklı mı?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Halat tutucuda genel olarak aşınmalar mevcut mu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Şok emici hasarlı veya tetiklenmiş mi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Uygunluk Beyanı

Uygunluk beyanına aşağıdaki adresten ulaşabilirsiniz:

www.skylotec.com/downloads

13.) Belgelendiren ve Üretim Süreçlerini Gözlemleyen Kuruluş

Belgelendiren kurum:

CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzaus-rüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Almanya

Üretim süreçlerini gözlemleyen kuruluş:

CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Almanya

1.) Oznaczenia

2.) Informacje ogólne

Przeczytaj i upewnij się, że rozumiesz wszystkie instrukcje dołączone do produktu przed jego użyciem. Przesuwne urządzenie asekuracyjne CLAW (zwane dalej „modułem przesuwным”) jest połączone z drabiną mocowaną na stałe / sztywną prowadnicą, aby zapewnić system asekuracji, umożliwiający bezpieczne wejście lub zejście do lub z wysokich lub niskich obszarów roboczych. Każdy moduł przesuwny może być używany przez maksymalnie jedną osobę, o wadze użytkownika od 50 do 150 kg. (Waga użytkownika = osoba, wraz ze sprzętem i narzędziami, patrz Tab. 1). Waga użytkownika bez sprzętu i narzędzi nie może spaść poniżej minimalnego obciążenia nominalnego. Komponenty kompletnego systemu można zastąpić tylko komponentami z odpowiedniego systemu.


Moduły przesuwne muszą być oznaczone tabliczką znamionową odpowiedniej liny (tabliczka identyfikacyjna) i mogą być używane tylko z tą liną (tabliczka identyfikacyjna). Wszelkie modyfikacje lub naprawy są niedozwolone. Usunięte moduły przesuwne muszą być odpowiednio dostosowane do systemu przed użyciem. Prawidłowe wyrównanie modułów przesuwnych oznaczono na urządzeniu (Rysunek 4a).



System powinien być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Moduły przesuwne muszą zawsze być przymocowane do przedniego pierścienia D szelek bezpieczeństwa (np. EN 361 w Europie) oznaczonego jako „A”. W przypadku szelek bezpieczeństwa z certyfikowanymi punktami mocowania, jest to odpowiednio pokazane (Az drabiną). Przymocować karabińczyk do punktu mocowania. Upewnić się, że karabińczyk został automatycznie zatrzaśnięty, aby system był bezpiecznie zablokowany (TRILOCK). Korzystanie ze ŚOI podlega w Niemczech przepisom DGUV 112-198 i DGUV 112-199 w niemieckim ustawowym ubezpieczeniu wypadkowym, a także w lokalnych oraz związanych z przemysłem przepisach dotyczących zapobiegania wypadkom. W innych krajach należy przestrzegać odpowiednich krajowych przepisów BHP. Urządzenie samozaciskowe może być używane tylko

przez osoby przeszkolone do bezpiecznego korzystania z niego i posiadające odpowiednią wiedzę. Wspinanie w stanie fizycznym lub kondycji, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika w normalnych warunkach i w sytuacjach awaryjnych, jest niedozwolone. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić wizualną kontrolę systemu asekuracji oraz używanych wraz z nim ŚOI, aby upewnić się, że jest on odpowiedni do użycia. Należy zwrócić uwagę na zagrożenia i potencjalne nieprawidłowe działanie spowodowane poprzez narażenie na ostre krawędzie, temperatury, substancje chemiczne, przewodnictwo elektryczne, przecięcia, tarcie, promieniowanie UV i inne warunki klimatyczne. Jeżeli sprzęt asekuracyjny jest sprzedawany w innym kraju, sprzedawca musi wydać instrukcje użytkowania, konserwacji, regularnej kontroli i serwisowania dostępne w odpowiednim języku.

Szelki bezpieczeństwa powinny być zawsze odpowiednio dostosowane, aby zapewnić idealne dopasowanie. Szelki bezpieczeństwa nie powinny być używane, gdy są luźne, a gdy mogą poluzować się podczas wejścia lub zejścia, należy je dostosować do bezpiecznej i prawidłowej pozycji.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAGROŻENIA ŻYCIA** Długość łączonej pojedynczej części nie może być wydłużana ani skracana poprzez dodanie lub zabranie elementu łączącego. Moduły przesuwne mogą być używane wyłącznie zgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania i zgodnie z ich przeznaczeniem. Systemy bezpieczeństwa, urządzenia lub sprzęt ochronny, które zostały uszkodzone lub brały udział w upadku, powinny zostać natychmiast wyłączone z użytkowania i sprawdzone przez eksperta lub producenta. Moduły przesuwne stanowią element osobistego wyposażenia ochronnego i mogą być używane tylko przez jedną osobę. Jeżeli moduł przesuwny został uszkodzony podczas upadku lub doznał jakiegokolwiek innego uszkodzenia; jeżeli amortyzator został wyrwany lub brakuje jego osłony ochronnej; jeżeli widoczny jest (czerwony) wskaźnik na karabińczyku lub nie przeprowadzono kontroli wizualnej i kontroli działania zgodnie z punktem 3 lub istnieją inne wątpliwości dotyczące bezpiecznego użytkowania sprzętu, należy go dokładnie sprawdzić u eksperta i naprawić u producenta zgodnie z wymaganiami. Długość życia sprzętu zależy od częstotliwości użytkowania i

warunków środowiskowych. Pod warunkiem, że kontrola wizualna i kontrola działania (3) została przeprowadzona i nie ustalono kryteriów wykluczenia, moduły przesuwne mogą być używane bez ograniczeń. Amortyzator podlega starzeniu i należy go wymienić po maksymalnie 10 latach, pod warunkiem, że jest prawidłowo przechowywany.

Tab. 1

System bezpieczeństwa	Standardy
SKYLOTEC CLAW-LINE Przewód ze stali nierdzewnej Ø 8mm o konstrukcji 7 x 7 oraz Min. naprężenie liny: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Waga użytkownika: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Przewód ze stali nierdzewnej Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) o konstrukcji 7 x 7 i 7 x 19 Min. naprężenie liny: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Waga użytkownika: 110-330 lbs (50-150 kg)

Aby uzyskać informacje na temat kompatybilności z innymi systemami, należy skontaktować się z firmą SKYLOTEC! Certyfikacja dotyczy wyłącznie systemu asekuracji. Zakotwiczenie tego systemu nie zostało uwzględnione.

3.) Kontrola wizualna i kontrola działania przed użyciem

W przypadku każdej kontroli działania, należy upewnić się, że moduł przesuwny został prawidłowo wyrównany. Trzymaj moduł przesuwny tak, aby strzałka z tyłu skierowana była w górę lub w kierunku opisanym w kontroli działania.

3.1) Sprawdź pod kątem uszkodzeń, rozdarć, odkształceń.

3.2) Otwórz i zamknij mechanizm blokujący, uruchamiając dźwignię zwalniającą.

3.3) Otwórz moduł przesuwny, pociągając za przycisk zwalniający, a następnie popychając dźwignię zwalniającą w górę. Moduł przesuwny powinien się wtedy otworzyć całkowicie. Rys. 6

3.4) Zamknij moduł przesuwny, zwalniając dźwignię. Przycisk zwalniający powinien sam powrócić do swojej pierwotnej pozycji.

3.5) Aby sprawdzić blokadę cofania, obróć moduł przesuwny o 180 stopni (może być widoczny symbol czaszki Rys. 4b) i powtórz punkt 3.3. Otwarcie modułu przesuwne nie powinno być możliwe. Odwróć moduł przesuwny z powrotem we właściwym kierunku (strzałka pokazuje się i wskazuje w górę Rys. 4a).

4.) Kryteria wykluczania modułu przesuwne

Moduł przesuwny jest zużyty, jeśli:

- Wykryto rozbieżności w chwili dostawy
- Występują rozdarcia lub uszkodzenia
- Nie udało się wykonać mocowania (test działania)

Występuje znaczna korozja (określona przez kompetentną osobę)

- Jest po upadku
- Nadmierne zużycie jest identyfikowane na klinach, zgodnie z ustaleniami kompetentnej osoby, Rys. 9

Moduł przesuwny może zostać odesłany do SKYLOTEC lub do centrum serwisowego wskazanego przez SKYLOTEC, jeśli:

- odległość paska pomiędzy kłamrą urządzenia CLAW a karabińczykiem jest większa niż 3 cm (1,15 cala)
- Ślady zużycia są widoczne na amortyzatorze
- Stan modułu przesuwne jest niejasny

OSTRZEŻENIE: Nie należy próbować niszczyć ani dezaktywować żadnych elementów na module przesuwne. Nie należy instalować modułu przesuwne w odwrotnym / niewłaściwym kierunku. Może to spowodować uszkodzenie modułu przesuwne, zablokowanie systemu lin lub poważne obrażenia lub śmierć użytkownika.

5.) Użycie przesuwne urządzenia asekuracyjne



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem systemu asekuracji należy zapewnić bezpieczne oparcie na platformie oraz, w obszarach, w których istnieje ryzyko upadku, elementy łączeniowe (np. EN 354/355) zamocowane do odpowiedniego punktu zaczepienia. Przeprowadzenie kontroli działania (3)

5.1.1) Zwolnij moduł przesuwny (dźwignię zwalnającą lub karabińczyk, który nie jest wciśnięty lub pociągnięty). Rysunek 1

5.1.2) Pociągnij przycisk zwalnający i przytrzymaj go krótko. Rysunek 2

5.1.3) Popchnij dźwignię zwalnającą do oporu i zdejmij palec z przycisku zwalnającego. Rysunek 3 (Mechanizm blokujący odchyła się w górę i całkowicie otwiera boczny otwór modułu przesuwne).

5.1.4) Przymocuj moduł przesuwny do linki stalowej przez boczny otwór. Rysunek 4a jest widoczna zielona strzałka.

5.1.5) Puść dźwignię zwalniającą lub przesunij w dół. Rysunek 5 (Mechanizm blokujący zbliży się do liny, a przycisk zwalniający musi się cofnąć)

5.1.6) Sprawdź, czy przycisk zwalniający odskoczył całkowicie. Rysunek 6 (W razie potrzeby pchnij dźwignię zwalniającą w dół, aż przycisk zwalniający znajdzie się z powrotem w pierwotnym położeniu, a zatem będzie bezpiecznie zablokowany)

5.1.7) Przeprowadź kontrolę działania na linie. (5.2)

Usuń moduł przesuwny w taki sam sposób, w jaki został nałożony, ale w odwrotnej kolejności. Konstrukcja uniemożliwia nieprawidłowe nałożenie modułu przesuwnego (tył na przód) i nie można go otworzyć i / lub zamocować, a następnie zamknąć. Strzałka na górze modułu przesuwnego pokazuje właściwy kierunek i zawsze musi być skierowana do góry. → jeśli nie, widoczna jest czaszka ryc. 4b.

5.2) Kontrola działania po podłączeniu do liny: A) Przytrzymaj moduł przesuwny przymocowany do liny za pomocą karabińczyka i podciągnij do góry. Kiedy karabińczyk zostanie pociągnięty pionowo w górę i powoli w górę i w dół, moduł przesuwny powinien łatwo podążać za jego ruchami po linie. Rysunek 7) Jeśli karabińczyk zostanie puszczone lub pociągnięty w dół, moduł przesuwny powinien zablokować się i zacisnąć na linie! Rysunek 5

5.3) Prowadnice linowe:

5.3.1) Przesuwne prowadnice linowe: Prowadnice linowe można przenosić z modułu przesuwnego bez konieczności jego zdejmowania z liny i bez konieczności zwalniania liny z uchwytu pośredniego. Aby umożliwić modułowi przesuwnemu ślizganie się po prowadnicy linowej, należy upewnić się, że moduł przesuwny nie jest skręcony. Rysunek 3

5.3.2) Nieprzesuwne prowadnice linowe Jeśli prowadnice linowe nie są przesuwne, należy wspiąć się tuż przed prowadnicami linowymi i wyciągnąć linę z prowadnicy. Następnie wspiąć się nad prowadnicę i wprowadzić linę z powrotem do prowadnicy linowej poniżej modułu przesuwnego.

Otwór na linę z boku. Rysunek 12





Otwór na linę z przodu. Rysunek 11 + 13

6.) Użycie systemu asekuracji

6.1) Należy przestrzegać zakresu temperatur roboczych (od -30 °C do + 45 °C)

6.2) W ekstremalnych warunkach, które mogą obejmować warunki klimatyczne, wpływ środków chemicznych lub wpływów mechanicznych, np. ostre krawędzie, olej, lód itd., nie zaleca się stosowania systemu asekuracji.

6.3) Przed / podczas wspinania należy przeprowadzić kontrolę wizualną zamocowania lin i drabinek, aby upewnić się, że wszystko jest kompletne i czy jest w zadowalającym stanie.

6.4) Pośrednie uchwyty na liny muszą być mocno przymocowane do szczebli i nie mogą zaginać liny. Podczas wspinaczki w górę lub w dół, moduł przesuwny musi zawsze być skierowany („ciągnięty”) pod zaczepem asekuracyjnym na szelkach bezpieczeństwa, aby utrzymać swobodny ruch modułu przesuwnego (ruch ciągnący, Rysunek 7). Wspinaj się w górę lub w dół powoli i równomiernie i zabierz moduł przesuwny ze sobą. Nie pozostawiaj jednak ręki na amortyzatorze / karabińczyku lub module przesuwnym! Modułów przesuwnych nie wolno wykorzystywać jako pozycji roboczej. W tym celu należy stosować oddzielne systemy ŚOI   (np. EN 358 i EN 354/355). Przed usunięciem modułu przesuwnego należy zapewnić bezpieczne oparcie na platformie oraz, w obszarach, w których istnieje ryzyko upadku, elementy łączeniowe   (np. EN 354/355) zamocowane do odpowiedniego punktu zaczepienia. W przypadku, gdy z systemu asekuracji korzysta kilka osób, do systemu można jednocześnie podłączyć maksymalnie 3 osoby, a minimalny odstęp między nimi powinien wynosić co najmniej 5m. Podczas pierwszych kilku metrów wznoszenia (<3 m od podłogi lub platformy) należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ochrona przed uderzeniem nie będzie gwarantowana. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem musi wynosić > 3 m! Podczas pracy nad konstrukcjami należy zawsze upewnić się, że pod stopami użytkownika przez cały czas jest dużo wolnej przestrzeni. System może być używany wyłącznie zgodnie z ustalonymi warunkami użytkowania i zgodnie z jego przeznaczeniem. Aktywacja funkcji zwalniania modułu przesuwnego lub manipulowanie modułem przesuwnym podczas wznoszenia lub schodzenia mogą utrudnić bezpieczne działanie mechanizmu hamulca i dlatego są one niedozwolone.

Ostrzeżenie! Śmiertelne zagrożenie: Żadne przedmioty, takie jak torby na narzędzia, nie mogą wisieć przed ciałem poniżej modułu przesuwne.

7.) Konserwacja

- Dobrze konserwowany sprzęt ochronny i systemy bezpieczeństwa służy dłużej!
- Gdy sprzęt nie jest używany, należy zdjąć moduł przesuwny z systemu asekuracji.
- Brudne moduły przesuwne należy czyścić wilgotną ściereczką. Nie należy używać innych detergentów.
- Wilgotne moduły przesuwne suszyć na powietrzu; nie używać źródła ciepła.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu modułów przesuwnych z agresywnymi substancjami (np. olejem, smarem, kwasem, rozpuszczalnikami lub innymi chemikaliami)
- Nie należy używać smaru, regularnie i lekko oliwić łożyska z brązu (oś i prowadnica). Rysunek 8.

8.) Przechowywanie

Moduły przesuwne należy suszyć i przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od źródeł ciepła, światła i zanieczyszczeń. Transportować w skrzynce narzędziowej lub torbie.

9.) Naprawy

Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez producenta. Systemy bezpieczeństwa, urządzenia lub sprzęt ochronny, które zostały uszkodzone lub brały udział w upadku, powinny zostać natychmiast wyłączone z użytkowania i sprawdzone przez eksperta lub producenta.

10.) Instrukcje obsługi i szkolenie

W przypadku stosowania środków ochrony indywidualnej (ŚOI) przed upadkiem operator musi przedstawić instrukcje obsługi zawierające wszystkie informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania urządzenia, a w szczególności zagrożenia odpowiadające oznaczeniom niebezpieczeństwa, zachowania podczas korzystania z ŚOI oraz czynności, które należy wykonać w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad. Musi istnieć plan ratunkowy uwzględniający wszelkie potencjalne sytuacje awaryjne, które mogą wystąpić podczas pracy. Użytkownicy ŚOI muszą być przeszkoleni w zakresie korzystania z urządzenia. Szkolenie musi odbywać się co najmniej raz w roku lub

częściej, jeśli jest to wymagane. Firma, do której należy użytkownik, jest odpowiedzialna za sporządzanie dokumentacji i rejestrowanie wszystkich niezbędnych informacji.

11.) Regularne kontrole

Regularne kontrole są konieczne, ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Zalecamy zachowanie pisemnego zapisu tych kontroli. SKYLOTEC zapewnia w tym celu „HOMEBASE” („HOMEBASE” to internetowy system zarządzania ŚOI: <https://homebase.skylotec.com>). Operator musi upewnić się, że system asekuracji i moduły przesuwne są sprawdzane przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z instrukcjami producenta, aby upewnić się, że są w doskonałym stanie technicznym. Kontrola ta powinna mieć miejsce co najmniej raz w roku lub zgodnie z wymogami prawnymi, częstotliwością użytkowania, warunkami środowiskowymi i warunkami pracy. Należy również sprawdzić czytelność etykietowania produktów. Jeśli moduł przesuwny nie przejdzie kontroli wizualnej i kontroli działania, musi być natychmiast wycofany z użycia. W razie wątpliwości moduł przesuwny może zostać wysłany do SKYLOTEC w celu przetestowania. Ponieważ części tekstylne ulegają starzeniu, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika amortyzator należy wymienić po maksymalnie 10 latach od pierwszego użycia.

Lista kontrolna CLAW CL-001

	tak	nie
Wymiar szczeliny <10,5 mm zabezpieczenia przed upadkiem mieści się w dopuszczalnym zakresie (między płytkami nad klockiem hamulcowym).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pokrętło blokujące i dźwignia blokująca są łatwe do przesunięcia i automatycznie powracają do pozycji wyjściowej	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blokady cofania poruszają się płynnie i uniemożliwiają nieprawidłowe zatrzaśnięcie urządzenia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oznaczenie jest czytelne	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Zasadniczo nie można wykryć dużego zużycia urządzenia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Amortyzator upadku nie jest uszkodzony / uruchomiony	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Deklaracja zgodności

Pełna treść deklaracji zgodności znajduje się na stronie:
www.skylotec.com/downloads

13.) Punkt certyfikujący i monitorowanie procesów produkcyjnych

Punkt certyfikujący: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Niemcy

Monitorowanie procesów produkcyjnych: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Niemcy

HU Használati utasítás

1.) Jelölés

2.) Általános információ

Használat előtt olvassa el a termékkel rendelkezésre bocsátott utasításokat, és bizonyosodjon meg arról, hogy érti azokat. A CLAW mobil zuhanásgátló eszköz (a továbbiakban mint: futó) egy rögzített létrához/merev rögzített vezetékhez van csatlakoztatva, hogy mászásvédelmi rendszert biztosítson a magasból való zuhanás megelőzésére, lehetővé téve a biztonságos felmászást vagy leereszkedést a magasan vagy alacsonyan levő munkaterületekre vagy azokról. Minden futót maximum egy, 50-150 kg súlyú személy használhat. (Felhasználó súlya = személy felszereléssel és szerszámokkal együtt, lásd a 1. számú táblázatot). A felhasználó súlya felszerelés és szerszámok nélkül nem eshet a minimális névleges terhelés alá. A teljes rendszer elemeit csak a releváns rendszer elemeire lehet kicserélni.

A futókat meg kell jelölni a megfelelő kábelazonosító táblával, és csak ezzel az azonosítószámú kábellel használhatók. Önkényes módosítások vagy javítások végrehajtása tilos! Az eltávolított futókat

a használat előtt megfelelően vissza kell illeszteni a rendszerbe. A futók helyes illesztése az eszközön jelölve van (4a. ábra).



A rendszert csak rendeltetésszerűen szabad használni. A futókat mindig a zuhanásgátló elülső hevederének „A”-val jelölt D-gyűrűjéhez kell rögzíteni (pl. EN 361 Európában). A hitelesített zuhanásgátló szemmel ellátott hevederek esetében ez megfelelően jelölve van (létra esetén „A” betűvel). Csatlakoztassa a karabinert a szemhez. Ellenőrizze, hogy a karabiner automatikusan visszazáródott-e, vagyis a rendszer biztonságosan le van-e zárva (TRILOCK). A személyi védőeszközök használatát Németországban a DGUV 112-198 és DGUV 112-199 balesetmegelőzési rendeletek, valamint a helyi és az iparági balesetmegelőzési előírások szabályozzák. Más országokban a vonatkozó nemzeti foglalkozásegészségügyi és munkavédelmi előírásokat kell követni. A zuhanásgátló eszközöket csak olyan megfelelő szakértelemmel rendelkező személyek használhatják, akik megfelelő oktatásban részesültek az eszköz biztonságos használatát illetően. Mind normál körülmények között, mind vészhelyzetben tilos a felhasználó biztonságát veszélyeztető fizikai állapotban mászni. Minden használat előtt el kell végezni a zuhanásgátló rendszer és a vele együtt használt személyi védőeszközök vizuális ellenőrzését és ellenőrizni kell annak alkalmasságát. Ügyeljen az éles szélek, hőmérsékleti viszonyok, vegyi anyagok, elektromos vezetőképesség, vágások, súrlódás, UV-fény és egyéb időjárási körülmények által okozott esetleges sérülésekre és veszélyekre. Ha a zuhanásgátló eszközt egy másik országban értékesítik, a viszonteladó köteles a használati és karbantartási útmutatót, a rendszeres ellenőrzést és szervizelést a megfelelő nyelven biztosítani.

A tökéletes illeszkedés érdekében a hevedert mindig megfelelően be kell állítani. A hevedert tilos használni, ha laza, és ha a heveder a felfelé mászás vagy leereszkedés során kilazul, akkor azt újra biztonságos és helyes helyzetbe kell állítani.



ÉLETVESZÉLY A csatlakozórészt nem szabad meghosszabbítani vagy lerövidíteni egy csatlakozóelem hozzáadásával vagy eltávolításával. A futók csak a meghatározott használati feltételeknek megfelelően és rendeltetésszerűen használhatók. A zuhanás során megsérült, vagy használt biztonsági rendszereket, eszközöket vagy védőfelszerelést azonnal vonja ki a

használatból és vizsgáltsa be egy szakértővel vagy a gyártóval. A futók a személyi védőfelszerelés részét képezik, azokat csak egy személy használhatja. Ha egy futó egy zuhanás során megsérült vagy egyéb módon károsodott; ha az ütéscsillapító kiszakadt, vagy hiányzik a védőburkolata; ha a (piros) jelző látható a karabineren, vagy ha a 3. pont szerinti vizuális és funkcionális ellenőrzést nem végezték el, vagy ha bármilyen más kétség merül fel az eszköz biztonságos használatával kapcsolatban, azt egy szakértőnek kell alaposan ellenőriznie, és szükség szerint a gyártónak meg kell javítania. A berendezés élettartama a használat gyakoriságától és a környezeti körülményektől függ. Amennyiben a vizuális és funkcionális ellenőrzést (3) elvégezték, és nem állapítottak meg kizárási kritériumokat, a futók korlátozás nélkül használhatók. Az ütéscsillapító ki van téve az öregedés hatásainak, és a helyes tárolás esetén is legfeljebb 10 év után lecserélendő.

1. számú táblázat

Biztonsági rendszer	Szabványok
SKYLOTEC CLAW-LINE rozsdamentes acél drótkötél Ø 8 mm 7 x 7 építőipari kábel és Min. kábelterhelés: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Felhasználó súlya: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE rozsdamentes acél drótkötél Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 & 7 x 19 építőipari kábel Min. kábelterhelés: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Felhasználó súlya: 110-330 lbs (50-150 kg)

A más rendszerekkel való kompatibilitásra vonatkozó információkért keresse a SKYLOTEC céget! A jelen tanúsítvány kizárólag a zuhanásgátló rendszerre vonatkozik. A rendszer rögzítését nem vettük figyelembe.

3.) Használat előtti vizuális és funkcionális ellenőrzés

A funkcionális ellenőrzések során vizsgálja meg a futó helyes illesztését. Tartsa a futót úgy, hogy a hátoldalán lévő nyíl felfelé vagy a funkcionális

ellenőrzésben leírt irányba mutasson.

3.1) Ellenőrizze, hogy van-e rajta sérülés, szakadás, deformáció.

3.2) Nyissa ki és zárja be a blokkoló mechanizmust, miközben aktiválja a kioldókart.

3.3) A kioldógomb meghúzásával nyissa ki a futót, majd nyomja felfelé a kioldókart. Ezután a futónak teljesen ki kell nyílnia. 6. ábra

3.4) A kar felengedésével zárja le a futót. A kioldógombnak magától vissza kell térnie az eredeti pozíciójába.

3.5) A fordított zárás ellenőrzéséhez fordítsa el a futót 180 fokkal (koponya szimbólum látható 4b. ábra) és ismételje meg a 3.3. pontban leírtakat. A futó nem lehet nyitható állapotban. Fordítsa vissza a futót a helyes irányba (a nyíl felfelé mutat 4a. ábra).

4.) A futó használatból való kivételének kritériumai

A futó elhasználódott, ha:

- a szállítási állapota eltéréseket mutat.
- szakadt vagy sérült.
- a funkcionális teszt során a rögzítés nem biztosítható.

Jelentősen korrodálódott (egy kompetens személy szerint).

- zuhanás történt.
- A kötélcúsztatón azonosítható túlzott kopás megállapítása egy kompetens személy feladata. 9. ábra

A futó az alábbi esetekben küldhető vissza a SKYLOTEC céghez vagy a SKYLOTEC által megnevezett szervizközponthoz:

ha a körmös kapcsolóhorog és a karabiner közötti heveder távolsága nagyobb, mint 3 cm (1,15 hüvelyk);

ha az ütéscsillapítón a kopás jelei láthatók;

ha a futó állapota nem egyértelmű.

FIGYELMEZTETÉS: Ne próbálja meg a futó bármely elemét hatálytalanítani vagy kiiktatni. Ne próbálja meg a futót fejjel lefelé/rossz irányban felszerelni. Ez károsíthatja a futót, rögzítheti a kábelrendszerre, vagy a felhasználó súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

5.) A mobil zuhanásgátló eszköz használata



FIGYELMEZTETÉS: A mászásvédelmi rendszer használata előtt győződjön meg arról, hogy biztonságosan áll-e a platformon, és azokon a területeken, ahol fennáll a lezuhanás veszélye, a zuhanásgátló kötelek (pl. EN 354/355) a megfelelő rögzítési ponthoz csatlakoznak-e.

Végezze el a funkcionális ellenőrzést (3).

5.1.1) Engedje ki a futót (közben a kioldókart vagy a karabinert nem nyomja meg vagy húzza fel). 1. ábra

5.1.2) Húzza meg a kioldógombot és tartsa meg röviden. 2. ábra

5.1.3) Nyomja felfelé a kioldókart, és engedje fel a kioldógombot. 3. ábra (A blokkolószerkezet felfelé fordul, és teljesen kioldja a futó oldalsó nyílását).

5.1.4) Az oldalsó nyíláson keresztül csatlakoztassa a futót az acélkábelhez. A 4a. Ábra zöld nyíl látható.

5.1.5) Engedje el a kioldókart, vagy mozgassa lefelé. 5. ábra (A blokkolószerkezet a kábel felé lendül, és a kioldógombnak vissza kell fordulnia)

5.1.6) Ellenőrizze, hogy a kioldógomb teljesen visszaugrott-e. 6. ábra (Szükség esetén nyomja le a kioldókart, amíg a kioldógomb vissza nem tér az eredeti helyzetébe, és így biztonságosan le van zárva)

5.1.7) Végezze el a kábel funkcionális ellenőrzését. (5.2)

Távolítsa el a futót a behelyezéshez képest fordított sorrendben. A kialakítás lehetetlenné teszi a futó helytelen behelyezését (hátról előre), és ekkor nem lehet kinyitni és/vagy csatlakoztatni, majd bezárni. A futó tetején található nyíl a helyes irányt mutatja, és mindig felfelé kell mutatnia. → ha nem, a 4b. Ábra koponya látható.

5.2) A kábelhez csatlakozás funkcionális ellenőrzése: A) Fogja meg a karabinernél fogva a kábelhez erősített futót és húzza fel. Amikor a karabiner függőlegesen felfelé húzódik, és lassan felfelé és lefelé mozog, a futónak könnyedén kell követnie a mozgásokat a kábelben. 7. ábra B) Ha a karabiner elenged vagy visszahúzódik lefelé, a futónak le kell zárnia és rögzítenie kell a kábelt! 5. ábra

5.3) Kábelvezetők:

5.3.1) Áthelyezhető kábelvezetők: A kábelvezetők áthelyezhetők a futóból anélkül, hogy a futót le kellene venni a kábeltől, illetve, hogy a kábelt a közbenső tartóról ki kellene oldani. Annak érdekében, hogy a futó a kábelvezetőn tudjon csúszni, ellenőrizze, hogy a futó nem csavarodott-e meg. 3. ábra

5.3.2) Nem-áthelyezhető kábelvezetők: Ha a kábelvezetők nem helyezhetők át, akkor a kábelvezetők előtt kell felmászni, és ki kell húzni a kábelt a vezetőből. Ezután átmászhat a vezető fölé, és visszahelyezheti a kábelt a futó alá a kábelvezetőbe.

Kábelnyílás oldalt. 12. ábra





Kábelnyílás elől. 11 + 13 ábra

6.) A mászásvédelmi rendszer használata

6.1) Vegye figyelembe a működési hőmérséklet tartományt (-30 °C – +45 °C).

6.2) Szélsőséges körülmények között, például rossz időjárási viszonyok, vegyi anyagok hatása vagy mechanikai hatások, pl. éles sarkok, olaj, jég stb. esetén a zuhanásgátló rendszer használata nem ajánlott.

6.3) A mászás előtt és közben vizuálisan ellenőrizze a kábel és a létra teljes és kielégítő állapotát.

6.4) A közbenső kábeltartókat szilárdan rögzíteni kell a létrafokokhoz, és a kábelt nem szabad meghajlítani. Felfelé vagy lefelé mászáskor a futót mindig a heveder rögzítési pontja alá kell irányítani („vontatni”) annak érdekében, hogy a futó szabadon mozoghasson (7. ábra: Vontatási mód). Lassan és egyenletesen másszon fel vagy lefelé és húzza magával a futót. Azonban ne hagyja a kezét az ütéscsillapítón/ karabineren vagy futón! A futók nem használhatók munkapozícióként. Erre a célra külön személyi védőfelszerelés rendszereket   (pl. EN 358 és EN 354/355) kell használni. A futó eltávolítása előtt használata előtt győződjön meg arról, hogy biztonságosan áll-e a platformon, és azokon a területeken, ahol fennáll a lezuhanás veszélye, a zuhanásgátló kötelek (pl. EN 354/355)   (pl. EN 354/355) a megfelelő rögzítési ponthoz csatlakoznak-e. Ha több ember használja a mászásvédelmi rendszert, akkor a rendszerhez egyszerre legfeljebb 3 személy csatlakozhat, egymástól minimum 5 m távolságra. A felfelé mászás első néhány méterét (<3 m a padlótól vagy a platformtól) óvatosan tegye meg, mivel az ütés elleni védelem nem garantált. A felhasználó alatti távolság legyen > 3 m! A szerkezetek feletti munkavégzés során mindig biztosítson rengeteg helyet a felhasználó lábai alatt. A rendszer csak a meghatározott használati feltételeknek megfelelően és rendeltetészerűen használható. A futó kioldási funkciójának aktiválása, illetve a mászás vagy leereszkedés során a futó babrálása akadályozhatja a fékmechanizmus biztonságos működését, és ezért nem megengedett.

Figyelmeztetés! Életveszély: Semmilyen tárgy, például szerszámtáska nem lóghat a test előtt a futó alatt.

7.) Karbantartás

- A jól karbantartott védőfelszerelés és biztonsági rendszerek élettartama hosszabb!

- Ha nem használja, távolítsa el a futókat a mászásvédelmi rendszerről.
- A szennyezett futókat nedves törlőkendővel tisztítsa meg. Más tisztítószer használata nem ajánlott.
- Hagyja a futókat megszáradni, ne használjon hőforrást.
- Ne használjon agresszív anyagokat (pl. olaj, zsír, sav, oldószerek vagy más vegyi anyagok) a futón.
- Ne használjon zsírt, rendszeresen és enyhén olajozza a bronz csapágákat (tengelyt és vezetőt). 8. ábra

8.) Tárolás

Szárítsa meg a futókat, és tárolja azokat biztonságosan, hőtől, fénytől és szennyezőanyagoktól védett helyen. Szállítsa szerszámos dobozban vagy zsákban.

9.) Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó vállalhat. A zuhanás során megsérült, vagy használt biztonsági rendszereket, eszközöket vagy védőfelszerelést azonnal vonja ki a használatból és vizsgáltsa be egy szakértővel vagy a gyártóval.

10.) Üzemeltetési utasítás és oktatás

A személyi védőfelszerelés (PPE) lezuhanások elleni használatához az üzemeltetőnek üzemeltetési utasítást kell készítenie, amely tartalmazza az eszköz biztonságos használatához szükséges összes információt, különös tekintettel a veszélyhelyzetekről szóló tájékoztatóra, a személyi védőfelszerelés használata során alkalmazott magatartásra, illetve a teendőkre hibák észlelése esetén. Mentési tervet kell készíteni a munka során előforduló esetleges vészhelyzetek figyelembe vételével. A személyi védőfelszerelés felhasználóit ki kell oktatni a felszerelés használatáról. Oktatást évente legalább egyszer, szükség esetén gyakrabban kell tartani. A felhasználót foglalkoztató vállalat felelős a dokumentáció elkészítéséért és az összes szükséges információt feljegyzéséért.

11.) Rendszeres ellenőrzések

Feltétlenül szükség van rendszeres ellenőrzésre, mivel a felhasználó biztonsága a felszerelés hatékonyságának és tartósságának függvénye. Javasoljuk, hogy ezen ellenőrzések eredményét írásban rögzítse. Erre a célra a SKYLOTEC a „HOMBASE” rendszert biztosítja (a „HOMBASE” egy online személyi védőfelszerelés-kezelő: <https://>

homebase.skylotec.com). Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a mászásvédelmi rendszer és a futók a gyártó utasításainak megfelelően, szakképzett személy ellenőrzése alatt álljanak, így azok tökéletes munkavégzési állapota biztosítva legyen. Ezt az ellenőrzést évente legalább egyszer, vagy a jogszabályi előírásoknak, a használati gyakoriságnak, a környezeti körülményeknek és a működési feltételeknek megfelelően el kell végezni. Egyidejűleg a termékcímkék olvashatóságát is ellenőrizni kell. Ha a futót a vizuális és funkcionális ellenőrzésen nem megfelelőnek minősítik, azonnal ki kell vonni a használatból. Kétség esetén a futó elküldhető a SKYLOTEC céghez bevizsgálásra. Mivel a textilből készült részek ki vannak téve az öregedés hatásainak, a felhasználó biztonsága érdekében az ütéscsillapítót az első használatbavételtől számított legfeljebb 10 év után le kell cserélni.

CLAW CL-001 Ellenőrzőlista

	igen	nem
A leesésgátló <10,5 mm-es résmérete a megengedett tartományon belül van (a féktuskó feletti lemezek között).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A reteszelőgomb és a reteszelőkar könnyen mozgatható és automatikusan visszatér a kiinduló helyzetbe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A hátramenetgátlók simán mozognak, és megakadályozzák, hogy a futó helytelenül beakadjon a kötélbe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A jelölés olvasható	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Általában a forgórészen komolyabb kopás nem észlelhető	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Az energiaelnyelő nem sérült/oldott ki	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Megfelelőségi nyilatkozat

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi címen érhető el:

www.skylotec.com/downloads

13.) Tanúsító szerv és a gyártási folyamatok ellenőrzése

Tanúsító szerv: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Németország

Gyártási folyamatok ellenőrzése: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Németország

CZ Návod k použití

1.) Označení

2.) Obecné informace

Před použitím si přečtete všechny pokyny dodané s tímto produktem a ujistěte se, že jste je pochopili. Mobilní zajišťovací zařízení CLAW (dále jen běhoun) je připojeno k pevnému žebříku / pevné kotevní lince, aby poskytlo systém ochrany při lezení, který umožňuje bezpečné stoupání na vysokou nebo nízkou pracovní plochu, nebo sestup z nich. Každý běhoun může být používán maximálně jednou osobou s uživatelskou hmotností 50 až 150 kg. (Uživatelská hmotnost = osoba včetně vybavení a náradí viz Tab.1). Hmotnost uživatele bez vybavení a náradí nesmí klesnout pod minimální jmenovité zatížení. Součásti celého systému mohou být nahrazeny pouze součástmi daného systému.

Běhouny musí být označeny štítkem pro příslušné lano (identifikační štítek) a mohou být používány pouze s tímto lanem (identifikačním štítkem). Jakékoli úpravy nebo opravy jsou zakázány. Běhouny, které byly odstraněny, musí být před použitím řádně upraveny. Správné zarovnání běhounů je vyznačeno na zařízení (Obr. 4a).



Systém musí být používán pouze v souladu s jeho zamýšleným použitím. Běhouny musí být vždy připevněny k přednímu upevňovacímu oku bezpečnostního postroje (např. EN 361 v Evropě) označeného „A“. U postrojů s certifikovanými upevňovacími oky je uvedeno toto označení (A s žebříkem). Připojte karabinu k oku. Ujistěte se, že karabina byla automaticky uzavřena, aby byl systém bezpečně zajištěn (TRILOCK). Používání OOP je v Německu řízeno nařízením DGUV 112-198 a DGUV 112-199 v německém zákonném úrazovém pojištění, jakož i místními a odvětvovými předpisy pro prevenci úrazů. V ostatních zemích je nutné dodržovat příslušné národní předpisy pro ochranu zdraví a bezpečnosti. Zařízení k zachycení

pádu smí používat pouze osoby, které byly vyškoleny k jeho bezpečnému použití a které mají příslušné odborné znalosti. V nouzových situacích a v případech, kdy fyzický nebo zdravotní stav uživatele může ovlivnit jeho bezpečnost, není lezení přípustné. Před každým použitím by měla být provedena vizuální kontrola systému zachycení pádu a prostředků osobní ochrany s ním použitých, aby bylo zajištěno, že jsou vhodné k použití. Mějte na zřeteli nebezpečí a potenciální zhoršení funkce z důvodu působení ostrých hran, teplot, chemických látek, elektrické vodivosti, zářezů, tření, UV záření a dalších klimatických podmínek. Pokud je zařízení pro zachycení pádu prodáváno v jiné zemi, musí distributor uvést návod k použití, údržbu, pravidelnou kontrolu a servis v příslušném jazyce.

Postroj by měl být vždy správně nastaven, aby bylo zajištěno dokonalé usazení. Postroj by neměl být používán, pokud je volný, a pokud může dojít k uvolňování popruhů během výstupu nebo sestupu. V takovém případě musí být postroj znovu upraven bezpečné a správné polohy.



RIZIKO OHROŽENÍ ŽIVOTA Délka individuální připojovací části nesmí být prodloužena ani zkrácena přidáním nebo odpojením spojovacího prvku. Běhouny mohou být používány pouze v souladu se stanovenými podmínkami použití a zamýšleným účelem použití. Bezpečnostní systémy, přístroje nebo ochranné prostředky, které byly poškozeny nebo se účastnily pádu, by měly být okamžitě vyřazeny z provozu a zkontrolovány odborníkem nebo výrobcem. Běhouny jsou součástí osobního bezpečnostního vybavení a může je používat pouze jedna osoba. Pokud byl běhoun poškozen během pádu nebo byl poškozen jiným způsobem; pokud byl tlumič nárazů vytržen nebo chybí jeho ochranný kryt; pokud je vidět (červený) indikátor na karabině nebo nebyla provedena vizuální a funkční kontrola podle bodu 3, nebo pokud existují jiné pochybnosti o bezpečném použití zařízení, musí být zařízení důkladně zkontrolováno odborníkem a v případě potřeby opraveno výrobcem. Životnost zařízení závisí na četnosti používání a podmínkách prostředí. Za předpokladu, že byla provedena vizuální a funkční kontrola (3) a nebyly stanoveny žádné podmínky pro vyloučení zařízení z použití, mohou být běhouny používány bez omezení. Tlumiče nárazů podléhají stárnutí a musí být vyměněny maximálně po 10 letech, pokud jsou správně skladovány.

Tab.1

Bezpečnostní systém	Normy
SKYLOTEC CLAW-LINE drátěný kabel z nerezové oceli Ø 8 mm 7 x 7 stavební lano a Min. napětí lana: 176 liber (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Uživatelská hmotnost: 110-330 liber (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE drátěný kabel z nerezové oceli Ø 5/16 "(8 mm) - 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 & 7 x 19 stavební lano Min. napětí lana: 176 liber (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Uživatelská hmotnost: 110-330 liber (50-150 kg)

Pro informace o kompatibilitě s jinými systémy kontaktujte společnost SKYLOTEC! Certifikace se týká výhradně systému zachycení pádu. Ukotvení tohoto systému nebylo zohledněno.

3.) Vizuální a funkční kontrola před použitím

Před provedením všech funkčních kontrol musí být zajištěno správné zarovnání běhounu. Uchopte běhoun tak, aby šipka na zadní straně směřovala nahoru nebo ve směru popsaném ve funkční kontrole.

3.1) Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, roztržení, deformacím.

3.2) Během aktivace uvolňovací páčky otevřete a zavřete blokovací mechanismus.

3.3) Otevřete běhoun zatlačením na uvolňovací tlačítko a poté zatlačením uvolňovací páčky směrem nahoru. Běhoun by se měl úplně otevřít. Obr. 6

3.4) Uzavřete běhoun uvolněním páčky. Uvolňovací tlačítko by se mělo vrátit zpět do své původní polohy.

3.5) Pro kontrolu zpětného zámku otočte běhoun o 180 stupňů (uvidíte symbol lebky Obr. 4b) a zopakujte bod 3.3. Běhoun by neměl jít otevřít. Otočte běhoun zpět správným směrem (šipka ukazuje a směřuje nahoru Obr. 4a).

4.) Kritéria pro vyloučení běhounu z použití

Běhoun je opotřebován, pokud:

- Byly zjištěny rozdíly od stavu zařízení při dodání
- Jsou přítomny trhliny nebo poškození
- Nebylo dosaženo upnutí (funkční test)

Existuje značná koroze (stanovená kompetentní osobou)

- Došlo k pádu
- Je nadměrně opotřebována blokovací zarážka (stanoveno kompetentní osobou) Obr. 9

Běhoun může být odeslán do společnosti SKYLOTEC nebo do servisního střediska SKYLOTEC, pokud:

- Vzdálenost mezi kovovou sponou a karabinou je větší než 3 cm (1,15 palce)
- Tlumič nárazů vykazuje viditelné známky opotřebení
- Stav běhounu není jasný

VÝSTRAHA: Nepokoušejte se překonat nebo deaktivovat žádné součásti běhounu. Nepokoušejte se instalovat běhoun obráceně nebo ve špatném směru. Mohlo by dojít k poškození běhounu, k uzamknutí lanového systému nebo k vážnému zranění nebo smrti uživatele.

5.) Použití mobilního zařízení pro zachycení pádu



VÝSTRAHA: Před použitím systému ochrany při lezení se ujistěte, že máte bezpečnou základnu na plošině a že v oblastech, kde hrozí nebezpečí pádu, máte lana na ochranu proti pádu (např. EN 354/355) připojená k vhodnému vázacímu bodu. Proveďte funkční kontrolu (3)

5.1.1) Uvolněte běhoun (uvolňovací páčka nebo karabina není stlačena nebo vytažena). Obr. 1

5.1.2) Zatáhněte za uvolňovací tlačítko a krátce jej podržte. Obr. 2

5.1.3) Zatlačte uvolňovací páčku až na doraz a sundejte prst z uvolňovacího tlačítka. Obr. 3 (Blokovací mechanismus se vychýlí a úplně uvolní boční otvor běhounu).

5.1.4) Připojte běhoun k ocelovému lanu pomocí bočního otvoru. Obr. 4a je vidět zelená šipka.

5.1.5) Uvolněte uvolňovací páčku nebo posuňte dolů. Obr. 5 (Blokovací mechanismus se vychýlí v blízkosti lana a uvolňovací tlačítko se musí posunout dozadu)

5.1.6) Zkontrolujte, zda se uvolňovací tlačítko úplně vrátilo. Obr. 6 (Pokud je to nutné, zatlačte uvolňovací páčku dolů, až se uvolňovací tlačítko vrátí do původní polohy a je proto bezpečně zablokováno)

5.1.7) Provedte funkční kontrolu lana. (5.2)

Sejměte běhoun stejným způsobem jako jste jej vložili, ale v opačném pořadí. Konstrukce znemožňuje nesprávné vložení běhounu (zpět do přední části) a nelze jej otevřít a / nebo připojit a poté zavřít. Šipka na horní straně běhounu ukazuje správný směr a musí vždy směřovat nahoru. → pokud ne, je vidět lebka obrázku 4b.

5.2) Funkční kontrola připojení k lanu: A) Uchopte běhoun připojený k lanu za karabinu a vytáhněte jej nahoru. Když je karabina vytažena svisle nahoru a je jí pomalu pohybováno nahoru a dolů, měl by běhoun tyto pohyby na laně lehce následovat. Obr. 7) Pokud je karabina puštěna nebo zatažena směrem dolů, mělo by dojít k uzamčení běhounu a jeho upnutí k lanu! Obr. 5

5.3) Lanová vodítka:

5.3.1) Přenosná lanová vodítka: Lanová vodítka lze přemístit z běhounu, aniž byste museli odpojit běhoun od lana, a aniž byste museli uvolnit lano z mezilehlého držáku. Chcete-li běhounu umožnit, aby klouzal nad lanovým vodítkem, maximálně se snažte zajistit, aby nedošlo k jeho zkroucení. Obr. 3

5.3.2) Nepřenosná lanová vodítka: Pokud nejsou lanová vodítka přenositelná, budete muset stoupat těsně před lanová vodítka a vytáhnout lano z vodítka. Potom můžete vylézt přes vodítka a zavést lano zpět do lanového vodítka pod běhounem.

Boční otvor pro lano. Obr. 12

Čelní otvor pro lano. Obr. 11 + 13





6.) Použití systému ochrany při lezení

6.1) Dodržujte rozsah provozních teplot (-30 °C až + 45 °C)

6.2) V extrémních podmínkách, které mohou zahrnovat klimatické podmínky, vliv chemických látek nebo mechanické vlivy, např. ostré hrany, olej, led apod., se nedoporučuje používat systém zachycení pádu.

6.3) Provedte vizuální kontrolu lan a přídatných žebříků před / během lezení, aby bylo zajištěno, že je vše kompletní a ve vyhovujícím stavu.

6.4) Mezilehlý držák lana musí být pevně připojen k příčkám a nesmí ohýbat lano. Při lezení nahoru nebo dolů musí být běhoun vždy veden („vlečen“) pod svým zachytávacím okem na postroji, aby se běhoun mohl

volně pohybovat (režim tažení Obr. 7). Lezte nahoru nebo dolů pomalu a rovnoměrně, běhoun příslušně přesouvejte. Nenechávejte však ruku na tlumiči / karabině nebo běhounu! Běhouny nesmí být používány jako pracovní pozice. Za tímto účelem je nutné použít samostatné OOP systémy   (např. EN 358 a EN 354/355). Před odstraněním běhounu se ujistěte, že máte bezpečnou základnu na plošině a v oblastech, kde hrozí nebezpečí pádu, máte připevněná lana   na ochranu proti pádu (např. EN 354/355) připojená k vhodnému vázacímu bodu. Pokud systém ochrany při lezení používá více lidí, mohou být k systému současně připojeny maximálně 3 osoby a minimální vzdálenost mezi nimi musí činit minimálně 5 m. Během prvních pár metrů výstupu (< 3 m od podlahy nebo plošiny) buďte obzvlášť opatrní, protože nemůže být zaručena ochrana před nárazem. Volná plocha pod uživatelem musí být > 3 m! Při práci nad konstrukcemi vždy zajistěte dostatek místa pod nohama uživatele. Systém může být používán pouze v souladu se stanovenými podmínkami použití a zamýšleným účelem použití. Aktivace uvolňovací funkce běhounu nebo pohrávání si s běhounem při stoupání nebo sestupu může bránit bezpečné funkci brzdového mechanismu, a proto není dovoleno.

Varování! Nebezpečí ohrožení života: Žádné předměty, jako např. brašny na nářadí, nesmějí viset před tělem pod běhounem.

7.) Údržba

- Dobře udržované ochranné prostředky a bezpečnostní systémy vydrží déle!
- Pokud nejsou používány, odstraňte běhouny ze systému ochrany při lezení.
- Špinavé běhouny by měly být očištěny vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné jiné čisticí prostředky.
- Vlhké běhouny osušte na vzduchu, nepoužívejte tepelný zdroj.
- Zabraňte kontaktu běhounu s agresivními látkami (např. olejem, mazivem, kyselinami, rozpouštědly nebo jinými chemikáliemi)
- Nepoužívejte maziva, pravidelně a lehce naolejujte bronzová ložiska (osa a vodítko). Obr. 8.

8.) Skladování

Běhoun osušte a uskladněte na bezpečném místě, mimo dosah tepla, světla a kontaminantů. Přeppravujte v bedně nebo brašně na nářadí.

9.) Opravy

Opravy smí provádět pouze výrobce. Bezpečnostní systémy, přístroje nebo ochranné prostředky, které byly poškozeny nebo se účastnily pádu, by měly být okamžitě vyřazeny z provozu a zkontrolovány odborníkem nebo výrobcem.

10.) Provozní pokyny a školení

Pro použití osobních ochranných prostředků (OOP) proti pádům musí provozovatel vypracovat provozní pokyny obsahující všechny potřebné informace pro bezpečné používání zařízení, zejména informace týkající se rizik souvisejících s označením nebezpečnosti, chování při použití OOP a tomu, co dělat, pokud jsou zjištěny nějaké závady. Musí být vypracován záchranný plán s přihlédnutím k případným nouzovým situacím, ke kterým může během práce dojít. Uživatelé OOP musí být proškoleni na používání zařízení. Školení musí být prováděno minimálně jednou za rok, v případě potřeby častěji. Společnost, ke které uživatel patří, je odpovědná za zpracování dokumentace a za zaznamenávání všech potřebných informací.

11.) Pravidelné kontroly

Pravidelné kontroly jsou nezbytné, protože bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a odolnosti zařízení. Doporučujeme, abyste si o těchto kontrolách vedli písemné záznamy. Společnost SKYLOTEC pro tento účel nabízí systém „HOMEBASE“ („HOMEBASE“ je online systém řízení OOP: <https://homebase.skylootec.com>). Provozovatel musí zajistit, aby systém ochrany při lezení a běhouny byly zkontrolovány kvalifikovanou osobou podle pokynů výrobce, aby bylo zajištěno, že jsou v dokonale funkčním stavu. Tuto kontrolu je nutné provádět minimálně jednou ročně nebo podle požadavků právních předpisů, četnosti používání, podmínek prostředí a provozních podmínek. Současně je třeba zkontrolovat čitelnost označení výrobku. Pokud běhoun neprojde vizuální a funkční kontrolou, musí být okamžitě vyřazen z provozu. V případě jakýchkoli pochybností můžete běhoun zaslat na otestování do společnosti SKYLOTEC. Vzhledem k tomu, že textilní díly podléhají stárnutí, je nutno v zájmu bezpečnosti uživatele vyměnit tlumiče po maximálně 10 letech od prvního použití.

Kontrolní seznam CLAW CL-001

	Ano	Ne
Rozměr mezery <10,5 mm zachycovače pádu je v přípustném rozsahu (mezi deskami nad brzdovým špalíkem).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uzamykací knoflík a blokovací páčka se snadno pohybují a automaticky se vrátí do výchozí polohy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reverzní zarážky se hladce pohybují a brání běhounu v nesprávném kontaktu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Označení je čitelné	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Obecně nelze detekovat těžké opotřebení běhounu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tlumič nárazů není poškozen / aktivován	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Prohlášení o shodě

Plné prohlášení o shodě naleznete na adrese:

www.skylotec.com/downloads

13.) Certifikační místo a sledování výrobních procesů

Certifikační místo: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Německo

Sledování výrobních procesů: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstraße 11, 85748 Garching, Německo

1.) Označenie

2.) Všeobecné informácie

Pred použitím si prečítajte všetky pokyny dodávané spolu s výrobkom a uistite sa, že ste im porozumeli. Mobilné zariadenie na zachytenie pádu CLAW (ďalej len „kladka“) je pripojené k upevnenému rebríku/pevnnej kotevnej šnúre na zabezpečenie systému ochrany pri lezení, umožňujúce bezpečný zostup z vysokej alebo nízkej pracovnej plochy a výstup na ňu. Každú kladku môže použiť maximálne jeden používateľ s hmotnosťou od 50 do 150 kg. (Hmotnosť používateľa = osoba vrátane zariadenia a nástrojov, pozrite tab.1). Hmotnosť používateľa bez vybavenia a náradia nesmie klesnúť pod minimálne nominálne zaťaženie. Komponenty celého systému môžu byť nahradené iba komponentmi z príslušného systému.


Kladky musia byť označené štítkom s názvom príslušného kábla (štítok s označením) a môžu sa používať iba s týmto káblom (štítok s označením). Svojoľné úpravy alebo opravy nie sú povolené. Kladky, ktoré boli odstránené, musia byť pred použitím správne prispôbosené systému. Správne zarovnanie kladiek je vyznačené na zariadení (Diagram 4a).



Systém sa smie používať iba v súlade s jeho zamýšľaným použitím. Kladky musia byť vždy pripojené ku krúžku D na prednej časti postroja na zachytenie pádu (napr. EN 361 v Európe) s označením „A“. Ukážka pripojenia pri postrojoch s certifikovanými očkami na zachytenie pádu (A s rebríkom). Pripevnite karabínu k očku. Uistite sa, že karabína sa automaticky zatvorila a systém je bezpečne uzamknutý (TRILOCK). Použitie PPE (OOPP – osobný ochranný pracovný prostriedok) je v Nemecku upravené predpismi DGUV 112-198 a DGUV 112-199 v nemeckom zákonom úrazovom poistení, ako aj miestnymi a priemyselnými predpismi o predchádzaní úrazom. V iných krajinách je potrebné dodržiavať príslušné národné predpisy o ochrane zdravia a bezpečnosti. Zariadenia na zachytenie pádu smú používať len osoby, ktoré boli vyškolené na ich bezpečnú prevádzku a ktoré majú príslušné odborné znalosti. Lezenie vo fyzickom stave alebo konštitúcii, ktorá môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa v normálnych podmienkach a v

núdzových situáciách, nie je povolené. Pred každým použitím by sa mala vykonať vizuálna kontrola záchytného systému a súbežne používaného zariadenia OOPP, aby sa tým zabezpečila jeho vhodnosť na použitie. Dávajte si pozor na nebezpečenstvá a možné poškodenie funkčnosti z dôvodu vystavenia ostrým hranám, teplotám, chemickým látkam, elektrickej vodivosti, rezu, treniu, UV žiareniu a iným klimatickým podmienkam. V prípade predaja zariadenia na zachytenie pádu v inej krajine musí predajca sprístupniť návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a servis v príslušnom jazyku.

Postroj by mal byť vždy správne nastavený tak, aby dokonale sedel. Postroj by sa nemal používať, ak je voľný. Ak sa postroj uvoľní počas výstupu alebo zostupu, mal by byť upravený na bezpečnú a správnu polohu.

 **ŽIVOT OHROZUJÚCE NEBEZPEČENSTVO** Dĺžka individuálnej spojovacej časti nesmie byť predĺžená alebo skrátená pridaním alebo odpojením spojovacieho prvku. Kladky sa smú používať iba v súlade so stanovenými podmienkami používania a na ich zamýšľaný účel. Bezpečnostné systémy, zariadenia alebo ochranné prostriedky, ktoré boli poškodené alebo použité pri páde, by mali byť ihneď vyradené z prevádzky a skontrolované odborníkom alebo výrobcom. Kladky sú súčasťou osobnej bezpečnostnej výbavy a smie ich používať iba jedna osoba. Je potrebné vykonať dôkladnú kontrolu odborníkom a opravu výrobcom tak, ako je to potrebné v nasledujúcich prípadoch: ak bola kladka poškodená pri páde alebo utrpela iné poškodenie, ak bol tlmič nárazov vytrhnutý alebo chýba jeho ochranný kryt, ak je (červený) ukazovateľ na karabíne viditeľný alebo nebola vykonaná vizuálna a funkčná kontrola podľa bodu 3 alebo ak existujú iné pochybnosti o bezpečnom používaní zariadenia. Životnosť zariadenia závisí od frekvencie používania a podmienok okolitého prostredia. Kladky sa môžu používať bez obmedzenia za predpokladu, že bola vykonaná vizuálna a funkčná kontrola (3) a neboli stanovené žiadne kritériá na ich vylúčenie. Tlmič nárazov po čase starne a najneskôr po 10 rokoch pri správnom skladovaní sa musí vymeniť.

Tab.1

Bezpečnostný systém	Štandardy
SKYLOTEC CLAW-LINE kábel z nehrdzavejúcej ocele Ø 8 mm 7 × 7 stavebný kábel a Min. napnutie kábla: 176 libier (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Hmotnosť používateľa: 110 – 330 libier (50 – 150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE kábel z nehrdzavejúcej ocele Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 × 7 a 7 × 19 stavebný kábel Min. napnutie kábla: 176 libier (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Hmotnosť používateľa: 110 – 330 libier(50 – 150 kg)

Pre informácie o kompatibilitě s inými systémami kontaktujte spoločnosť SKYLOTEC! Certifikácia sa vzťahuje výhradne na systém zachytenia pádu. Ukotvenie tohto systému nebolo zohľadnené.

3.) Vizuálna a funkčná kontrola pred použitím

Pri všetkých funkčných kontrolách dbajte na správne zarovnanie kladky. Držte kladku tak, aby šípka na zadnej strane smerovala hore alebo v smere opísanom pri funkčnej kontrole.

3.1) Skontrolujte prítomnosť poškodenia, roztrhnutia či deformácie.

3.2) Pri aktivácii uvoľňovacej páčky otvorte a zatvorte blokovací mechanizmus.

3.3) Klapku otvorte stlačením uvoľňovacieho tlačidla a následne zatlačte uvoľňovaciu páčku smerom nahor. Kladka by sa mala úplne otvoriť. Obr. 6

3.4) Kladku zatvorte uvoľnením páčky. Uvoľňovacie tlačidlo by sa malo samo vrátiť do svojej pôvodnej pozície.

3.5) Na skontrolovanie spätného zámku otočte kladku o 180 stupňov (uvidíte symbol lebky Obr. 4b) a zopakujte bod 3.3. Kladku by nemalo byť možné otvoriť. Otočte kladku späť správnym smerom (šípku je vidno a smeruje nahor Obr. 4a).

4.) Kritériá na vylúčenie kladky


Kladka je opotrebovaná, ak:

- sú stanovené nezrovnalosti v podmienkach dodania,

- vyskytujú sa roztrhnutia alebo poškodenia,
 - upínanie (funkčná skúška) nebola úspešná,
- je prítomná značná korózia (určená kompetentnou osobou),
- po páde.
 - Kompetentná osoba určila nadmerné opotrebenie na kline Obr. 9
- Kladka môže byť poslaná späť spoločnosti SKYLOTEC alebo do servisného strediska určeného spoločnosťou SKYLOTEC, ak:
- je vzdialenosť v popruhu medzi záchytnou sponou a karabínou väčšia ako 3 cm (1,15 palca),
 - sú na tlmíči viditeľné znaky opotrebenia,
 - nie je stav kladky jasný.

VAROVANIE: Nepokúšajte sa použiť hrubú silu alebo deaktivovať nejaké časti kladky. Nepokúšajte sa nainštalovať kladku hore nohami/nesprávnym smerom. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu kladky, uzamknutiu káblového systému alebo k vážnemu zraneniu či smrti používateľa.

5.) Použitie mobilného zariadenia na zachytenie pádu

 **VAROVANIE:** Pred použitím ochranného systému pri lezení sa uistite, že máte bezpečné miesto na polozenie chodidla na plošine a laná na zachytenie pádu v oblastiach, kde existuje riziko pádu (napr. EN 354/355) pripevnené k vhodnému kotviacemu bodu. Vykonaajte funkčnú kontrolu (3)

5.1.1) Uvoľnite kladku (uvoľňovacia páčka alebo karabína nie je stlačená alebo vytiahnutá). Diagram 1

5.1.2) Potiahnite uvoľňovacie tlačidlo a chvíľku ho držte. Diagram 2

5.1.3) Zatlačte uvoľňovaciu páčku až na doraz a odoberte prst z uvoľňovacieho tlačidla. Diagram 3 (Blokovací mechanizmus sa otočí nahor a úplne uvoľní bočné otvory kladky).

5.1.4) Pripevnite kladku k oceľovému káblu pomocou bočného otvoru. Diagram 4 a je viditeľná zelená šípka.

5.1.5) Pustite uvoľňovaciu páčku alebo sa posuňte nadol. Diagram 5 (Blokovací mechanizmus sa zavrie na doraz ku káblu a uvoľňovacie tlačidlo sa musí otočiť naspäť)

5.1.6) Skontrolujte, či uvoľňovacie tlačidlo úplne zaskočilo na miesto. Diagram 6 (V prípade potreby zatlačte uvoľňovaciu páčku nadol, až kým uvoľňovacie tlačidlo nie je späť v pôvodnej polohe, a tým bezpečne uzamknuté)

5.1.7) Vykonajte funkčnú kontrolu kábla. (5.2)

Vyberte kladku rovnakým spôsobom, akým bola vložená, ale v opačnom poradí. Konštrukcia znemožňuje nesprávne vloženie kladky (zozadu smerom dopredu) a nedá sa otvoriť a/alebo pripevniť a potom zatvoriť. Šípka na hornej strane kladky ukazuje správny smer a musí vždy smerovať hore. → ak nie, je viditeľná lebka obrázku 4b.

5.2) Funkčná kontrola pripojenia ku káblu: A) Držte kladku pripevnenú ku káblu karabínou a potiahnite smerom nahor. Keď je karabína vytiahnutá vertikálne nahor a pomaly sa ňou pohybuje nahor a nadol, kladka by mala hladko reagovať na pohyby kábla. Diagram 7) Ak je karabína uvoľnená alebo stiahnutá späť nadol, kladka by sa mala uzamknúť a pripevniť ku káblu! Diagram 5

5.3) Káblové vodidlá:

5.3.1) Prenosné káblové vodidlá: Káblové vodidlá je možné prenášať z kladky bez toho, aby ste museli odstrániť kladku z kábla a bez toho, aby ste museli uvoľniť kábel zo stredného držiaka. Aby ste umožnili kladke kĺzať sa nad káblovým vodidlom, dbajte čo najviac na to, aby nebola kladka skrútená. Diagram 3

5.3.2) Neprenosné káblové vodidlá: Ak káblové vodidlá nie sú prenosné, budete musieť vyliezť až ku káblovým vodidlám a vytiahnuť kábel z vodidla. Potom môžete vyliezť nad vodidlo a zaviesť kábel späť do káblového vodidla pod kladkou.

Otvor kábla na strane. Diagram 12

Otvor kábla vpredu. Diagram 11 + 13





6.) Použitie systému ochrany pri lezení

6.1) Dodržujte rozsah prevádzkových teplôt (-30 až +45 °C)

6.2) V extrémnych podmienkach, ktoré môžu zahŕňať klimatické podmienky, vplyv chemických látok alebo mechanických vplyvov, napr. ostré hrany, olej, ľad atď., sa používanie systému na zachytenie pádu neodporúča.

6.3) Vykonajte vizuálnu kontrolu káblových a rebríkových prídavných zariadení pred/počas lezenia, aby ste sa uistili, že všetko je kompletné a v uspokojivom stave.

6.4) Stredné držiaky káblov musia byť pevne pripevnené k priečkam a nesmú ohýbať kábel. Pri lezení smerom nahor alebo nadol musí byť kladka vždy vedená „t'ahaná“ pod jej záchytným okom na postroji, aby sa mohla voľne pohybovať (režim vlečenia, pozrite Diagram 7). Pomaly

a rovnomerne lezte nahor alebo nadol a ved'te kladku so sebou. Nenechávajte však ruku na tlmíči nárazov/karabíne alebo kladke! Kladky sa nesmú používať ako pracovná pozícia. Samostatné systémy OOPP   (napr. EN 358 a EN 354/355) by mali byť použité na tento účel. Pred odstránením kladky sa uistite, že máte bezpečné miesto na polozenie chodidla na plošine a laná na zachytenie pádu v oblastiach, kde existuje riziko pádu   (napr. EN 354/355) pripevnené k vhodnému kotviacemu bodu. Ak systém ochrany pri lezení používajú viacerí ľudia, je možné súčasne pripojiť k systému maximálne 3 osoby a minimálna vzdialenosť medzi nimi by mala byť aspoň 5 metrov. Počas prvých niekoľkých metrov výstupu (< 3 m od podlahy alebo plošiny) dávajte pozor, pretože ochrana proti nárazu nebude zaručená. Voľná plocha pod používateľom musí byť > 3 m! Pri práci nad konštrukciami vždy zabezpečte dostatok priestoru pod nohami používateľa počas celej práce. Systém by sa mal používať iba v súlade so stanovenými podmienkami používania a na zamýšľaný účel. Aktivácia funkcie uvoľnenia kladky alebo manipulovanie s kladkou počas výstupu alebo zostupu môže zabrániť bezpečnej funkcii brzdového mechanizmu, a preto nie je povolená.

Upozornenie! Životu nebezpečné: Zavesenie predmetov pred telom pod kladkou, akými sú tašky na náradie, nie je povolené.

7.) Údržba

- Dobre udržiavané ochranné prostriedky a bezpečnostné systémy vydržia dlhšie!
- Pri nepoužívaní kladiek ich odstráňte zo systému na ochranu pri lezení.
- Špinavé kladky je potrebné čistiť vlhkou handričkou. Iné čistiace prostriedky by sa nemali používať.
- Vlhké kladky vysušte na vzduchu, nepoužívajte tepelný zdroj.
- Vyhnite sa kontaktu kladiek s agresívnymi látkami (napríklad olejom, masťou, kyselinou, rozpúšťadlami alebo inými chemikáliami)
- Nepoužívajte mazivo, bronzové ložiská pravidelne a ľahko olejujte (náprava a vodidlo). Diagram 8

8.) Uskladnenie

Kladky osušte a bezpečne ich uložte mimo dosahu tepla, svetla a kontaminantov. Prepravujte v skrinke s náradím alebo v taške.

9.) Opravy

Opravy by mal vykonávať iba výrobca. Bezpečnostné systémy, zariadenia alebo ochranné prostriedky, ktoré boli poškodené alebo použité pri páde, by mali byť ihneď vyradené z prevádzky a skontrolované odborníkom alebo výrobcom.

10.) Pokyny týkajúce sa prevádzky a školenie

Na používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP) proti pádu musí prevádzkovateľ predložiť prevádzkové pokyny obsahujúce všetky potrebné informácie na bezpečné používanie zariadenia, najmä nebezpečenstvá zodpovedajúce označeniu nebezpečnosti, správanie sa pri používaní OOPP a čo je potrebné spraviť v prípade zistenia chýb. Musí existovať záchranný plán, ktorý zohľadní prípadné núdzové situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť počas práce. Používatelia OOPP musia absolvovať školenie o používaní tohto zariadenia. Odborná príprava musí byť poskytovaná aspoň raz za rok alebo častejšie, ak je to potrebné. Spoločnosť, do ktorej používateľ patrí, je zodpovedná za tvorbu dokumentácie a zaznamenávanie všetkých potrebných informácií.

11.) Pravidelné kontroly

Pravidelné kontroly sú potrebné, pretože bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a životnosti zariadenia. Odporúčame, aby ste tieto záznamy viedli písomne. Spoločnosť SKYLOTEC poskytuje na tento účel „HOMEBASE“ („HOMEBASE“ je online systém správy OOPP: <https://homebase.skylotec.com>). Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby kladky a systém ochrany pri lezení skontrolovala kvalifikovaná osoba podľa pokynov výrobcu, a tým sa zaistilo, že sú v dokonale funkčnom stave. Táto kontrola by sa mala vykonať najmenej raz do roka alebo podľa požiadaviek právnych predpisov, frekvencie používania, podmienok prostredia a prevádzkových podmienok. Súčasne by sa mala kontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Ak kladka neprejde vizuálnou a funkčnou kontrolou, musí sa ihneď vyradiť z používania. V prípade akýchkoľvek pochybností môže byť kladka poslaná na skúšku spoločnosti SKYLOTEC. Keďže textilné časti podliehajú starnutiu, v záujme bezpečnosti používateľov musí byť tmič nárazov vymenený po uplynutí 10 rokov od prvého použitia.

Kontrolný zoznam CLAW CL-001

	áno	nie
Rozmer medzery <10,5 mm chrániča proti pádu je v prípustnom rozsahu (medzi doskami nad brzdovým blokom).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uzamykací gombík a blokovacia páka sa ľahko pohybujú a automaticky sa vrátia do východiskovej polohy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reverzné brzdy sa pohybujú hladko a zabráňujú nesprávnemu dotyku kladky	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Označenie je čitateľné	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vo všeobecnosti nie je možné zachytiť veľké opotrebenie kladky	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tlmič pádu nie je poškodený/spustený	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Vyhlásenie o zhode

Úplné vyhlásenie o zhode nájdete na:

www.skylotec.com/downloads

13.) Certifikačné miesto a monitorovanie výrobných postupov

Certifikačné miesto: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Nemecko

Monitorovanie výrobných postupov: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Nemecko

1.) Marcare

2.) Informații generale

Vă rugăm citiți și asigurați-vă că ați înțeles toate instrucțiunile furnizate împreună cu produsul, înainte de utilizare. Dispozitivul mobil de asigurare anti-cădere CLAW (denumit în continuare ham) este conectat la o scară fixă/ancoră rigidă, pentru a crea un sistem de protecție la escaladare, permițând urcarea sau coborârea sigură pe sau de pe zone de lucru înalte sau joase. Fiecare ham poate fi utilizat de maxim o persoană, cu o greutate a utilizatorului cuprinsă între 50 și 150kg. (greutatea utilizatorului = persoana inclusiv echipament și unelte, a se vedea tab.1). Greutatea utilizatorului fără echipament și unelte nu trebuie să fie sub sarcina nominală minimă. Componentele unui sistem complet pot fi înlocuite numai cu componente de la un sistem relevant.

Hamurile trebuie marcate cu plăcuța cu denumirea cablului relevant (plăcuță ID) și pot fi utilizate numai împreună cu acest cablu (plăcuță ID). Modificări sau reparații arbitrare nu sunt permise. Hamurile care au fost demontate trebuie ajustate în mod corespunzător pe sistem înainte de utilizare. Alinierea corectă a hamurilor este marcată pe dispozitiv (Diagrama 4a).



Sistemul trebuie utilizat numai în conformitate cu destinația pentru care a fost prevăzut. Hamurile trebuie atașate întotdeauna inelului D frontal pentru asigurare anti-cădere (de ex. EN 361 în Europa) marcat „A”. Pentru hamurile cu urechi de asigurare anti-cădere, acestea sunt marcate corespunzător (A cu scară). Atașați carabina de ureche. Asigurați-vă că carabina s-a închis automat, astfel încât sistemul să fie blocat în mod sigur (TRILOCK). Utilizarea de echipament individual de protecție este guvernată în Germania de reglementările DGUV 112-198 și DGUV 112-199 pentru asigurările germane obligatorii de accident, precum și de reglementările locale și specifice industrie privind prevenirea accidentelor. În alte țări trebuie respectate reglementările naționale relevant privind sănătatea și siguranța. Echipamentele anti-cădere trebuie utilizate numai de către persoane instruite pentru utilizarea sigură a acestora și care dispun de experiența relevantă în acest sens. Cățărarea nu este permisă în cazul unei condiții sau constituții

fizice care ar putea afecta siguranța utilizatorului în condiții normale și în situații de urgență. Înainte de fiecare utilizare trebuie efectuată o inspecție vizuală a sistemului de recuperare și echipamentului individual de protecție utilizat împreună cu acesta, pentru a se asigura adecvarea pentru utilizare. Aveți grijă la pericole și potențiala deteriorare a funcționării cauzate de expunerea la muchii ascuțite, temperaturi, substanțe chimice, conductivitate electrică, tăieturi, fricțiune, lumină UV și alte condiții climaterice. Dacă echipamentul anti-cădere este comercializat în altă țară, comerciantul trebuie să pună la dispoziție manualul de utilizare, întreținere, verificare regulată și service în limba relevantă.

Hamul trebuie ajustat întotdeauna în mod corect pentru a se asigura o potrivire perfectă. Hamul nu trebuie utilizat atunci când este larg și dacă hamul se lărgiște în timpul urcării sau coborârii, acesta trebuie reajustat într-o poziție sigură și corectă.



PERICOL PENTRU VIAȚĂ Lungimea piesei individuale de conectare nu trebuie extinsă sau scurtată prin adăugarea sau îndepărtarea unui element de conectare. Hamurile trebuie utilizate numai în conformitate cu condițiile de utilizare stabilite și în scopul pentru care au fost prevăzute. Sistemele de siguranță, dispozitivele sau echipamentele de protecție care au fost deteriorate sau implicate într-o cădere trebuie scoase din funcțiune imediat și verificate de către un expert sau de către producător. Hamurile sunt o componentă a echipamentului individual de protecție și trebuie utilizate de către o singură persoană. Dacă hamul a fost deteriorat în cadrul unei căderi sau a suferit orice altă deteriorare; dacă amortizorul a fost smuls sau dacă acoperitoarea sa de protecție lipsește; dacă indicatorul (roșu) de pe carabină este vizibil sau inspecția vizuală și funcțională de la punctul 3 nu a fost efectuată sau dacă există orice alte dubii cu privire la utilizarea sigură a echipamentului, acesta trebuie verificat temeinic de către un expert și reparat de către producător în funcție de necesitate. Durata de viață a echipamentului depinde de frecvența utilizării și de condițiile de mediu. Dacă inspecția vizuală și funcțională (3) a fost efectuată și nu s-au constatat criteriile de excludere, hamurile pot fi utilizate fără nici un fel de restricții. Amortizorul este supus îmbătrânirii și trebuie înlocuit după maxim 10 ani, dacă a fost depozitat corect.

Sistem de siguranță	Standarde
SKYLOTEC CLAW-LINE	EN353-1:2014+A1:2017
cablu de sârmă din oțel inoxidabil Cablu construcție Ø 8mm 7 x 7 și Tensiune min. cablu: 176 lbs (80 kg)	Greutate utilizator: 110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE	Îndeplinește sau depășește: ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17
cablu de sârmă din oțel inoxidabil Ø 5/16" (8mm) – 3/8" (9,5mm) Cablu construcție 7 x 7 & 7 x 19 Tensiune min. cablu: 176 lbs (80 kg)	Greutate utilizator: 110-330 lbs (50-150 kg)

Pentru informații legate de compatibilitatea cu alte sisteme, contactați SKYLOTEC! Certificarea se referă exclusiv la sistemul anti-cădere. Ancorarea acestui sistem nu a fost luată în considerare.

3.) Inspecție vizuală și funcțională înainte de utilizare

Pentru toate verificările funcționale, asigurați alinierea corectă a hamului. Țineți hamul în așa fel încât săgeata de pe spate să fie orientată în sus sau în direcția descrisă în cadrul verificării funcționale.

3.1) Verificați cu privire la deteriorare, rupturi, deformări.

3.2) Deschideți și închideți mecanismul de blocare în timp ce activați pârghia de deblocare.

3.3) Deschideți hamul trăgând de butonul de deblocare și apoi apăsând pârghia de deblocare în sus. În acel moment, hamul ar trebui să se deschidă complet. fig. 6

3.4) Închideți hamul prin eliberarea pârgchiei. Butonul de deblocare trebuie să revină de la sine în poziția sa inițială.

3.5) Pentru a verifica blocarea inversă, întoarceți hamul la 180 de grade (simbolul craniului este vizibil fig. 4b) și repetați pașii de la punctul 3.3. Deschiderea hamului nu ar trebui să fie posibilă. Întoarceți hamul din nou în poziția corectă (săgeata este vizibilă și este orientată în sus fig. 4a)

4.) Criterii pentru excluderea hamului

Hamul este uzat dacă:

- Sunt stabilite discrepanțe în condiția de livrare

- Există rupturi sau deteriorări
- Fixarea (test funcțional) nu a fost realizată

Există coroziune considerabilă (determinată de către o persoană competentă)


- După o cădere
- Se identifică uzură excesivă a sabotului, determinată de către o persoană competentă fig. 9

Hamul poate fi trimis înapoi la SKYLOTEC sau la un centru de service nominalizat de către SKYLOTEC dacă:

- distanța din țesătura dintre eclisa cu gheară și carabină este mai mare de 3cm (1,15inchi)
- Există semne vizibile de uzură pe amortizor
- Starea hamului nu este clară

AVERTIZARE: Nu încercați să șuntați sau să dezactivați oricare dintre componentele hamului. Nu încercați să instalați hamul în direcție răsturnată/direcția greșită. Acest lucru poate conduce la deteriorarea hamului, blocarea pe sistemul de cabluri sau poate cauza leziuni grave sau decesul utilizatorului.

5.) Utilizarea dispozitivului mobil de asigurare anti-cădere

 **AVERTIZARE:** Înainte de a utiliza sistemul de protecție la cățărare, asigurați-vă că aveți o poziție sigură pe o platformă și, în zonele unde există risc de cădere, mijloace de legătură anti-cădere (de ex. EN 354 / 355) atașate de un punct de ancorare adecvat. Efectuați verificarea funcțională (3)

5.1.1) Deblocați hamul (pârghia de deblocare sau carabina neapăsată sau trasă în sus). Diagrama 1

5.1.2) Trageți butonul de deblocare și mențineți-l tras pentru scurt timp. Diagrama 2

5.1.3) Împingeți pârghia de deblocare în sus cât de mult posibil și luați degetul de pe butonul de deblocare. Diagrama 3 (mecanismul de blocare basculează în sus și deblochează complet deschiderea laterală a hamului).

5.1.4) Atașați hamul pe cablul de oțel prin intermediul deschiderii laterale. Diagrama 4a săgeata verde este vizibilă.

5.1.5) Eliberați pârghia de deblocare sau mișcați-o în jos. Diagrama 5 (mecanismul de blocare basculează aproape de cablu și butonul de deblocare trebuie să basculeze înapoi)

5.1.6) Verificați dacă butonul de deblocare a sărit înapoi complet. Diagrama 6 (dacă este necesar, apăsați pârghia de deblocare în jos până când butonul de deblocare ajunge înapoi în poziția sa inițială și implicit este blocat în mod sigur)

5.1.7) Efectuați verificarea funcțională pe cablu. (5.2)

Îndepărtați hamul în același mod în care a fost montat, dar în ordinea inversă a operațiunilor. Designul face imposibilă introducerea incorectă a hamului (cu spatele în față) și acesta nu poate fi deschis sau atașat și apoi închis. Săgeata din partea de sus a hamului indică direcția corectă și trebuie să fie întotdeauna orientată în sus. → dacă nu, craniul din figura 4b este vizibil.

5.2) Verificare funcțională cu atașare pe cablu: A) Țineți hamul atașat de cablu de carabină și trageți în sus. Când carabina este trasă în sus vertical și deplasată încet în sus și în jos, hamul trebuie să urmeze mișcările acestuia pe cablu cu ușurință. Diagrama 7) În cazul în care carabina este eliberată sau trasă înapoi în jos, hamul ar trebui să se blocheze și să se fixeze pe cablu! Diagrama 5

5.3) Ghidaje pentru cablu:

5.3.1) Ghidaje transferabile pentru cablu: Ghidajele pentru cablu pot fi transferate de pe ham fără a fi necesară îndepărtarea hamului de pe cablu și fără a fi necesară deblocarea cablului de pe consola intermediară. Pentru a permite hamului să gliseze pe ghidajul pentru cablu, asigurați-vă pe cât posibil că hamul nu este răsucit. Diagrama 3

5.3.2) Ghidaje netransferabile pentru cablu: În cazul în care ghidajele pentru cablu nu sunt transferabile, va trebui să vă cățarați până imediat deasupra ghidajelor pentru cablu și să trageți cablul afară din ghidaj. Apoi vă puteți cățara peste ghidaj și puteți introduce cablul înapoi în ghidajul pentru cablu de sub ham.

Deschidere pentru cablu pe lateral. Diagrama 12

Deschidere pentru cablu în față. Diagrama 11 + 13

6.) Utilizarea sistemului de protecție pentru cățărare

6.1) Respectați intervalul de temperatură pentru exploatare (între -30°C și +45°C)

6.2) În condiții extreme care pot include condiții climaterice, efectul influențelor chimice sau mecanice, de ex. muchii ascuțite, ulei, gheață etc., utilizarea sistemului anti-cădere nu este recomandată.

6.3) Efectuați o inspecție vizuală a cablului și a dispozitivelor de fixare a scării înainte/în timpul cățărării pentru a vă asigura că totul este complet și în condiție satisfăcătoare.

6.4) Consolele intermediare pentru cablu trebuie să fie atașate ferm de trepte și nu trebuie să îndoiaie cablul. Când urcați sau coborâți, hamul trebuie direcționat („tractat”) întotdeauna sub punctul său de atașare pentru a permite hamului să se miște liber (mod tractare, diagrama 7). Urcați sau coborâți încet și uniform și duceți hamul cu dumneavoastră. Nu vă țineți însă mâna pe amortizor/carabină sau ham! Hamurile nu trebuie utilizate ca post de lucru. În acest scop trebuie utilizate echipamente individuale de protecție  (de ex. EN 358 și EN 354/355). Înainte de a îndepărta hamul, asigurați-vă că aveți o poziție sigură pe o platformă și, în zonele unde există risc de cădere, mijloace de legătură anti-cădere  (de ex. EN 354 / 355) atașate de un punct de ancorare adecvat. Dacă mai multe persoane utilizează sistemul de protecție la cățărare, maxim 3 persoane pot fi atașate la sistem în același timp și distanța minimă trebuie să fie de cel puțin 5m. Pe parcursul primilor câțiva metri de ascensiune (<3m de la podea sau platformă), vă rugăm procedați cu grijă deosebită, deoarece protecția împotriva impactului nu va fi garantată. Spațiul liber de sub utilizator trebuie să fie > 3 m! Atunci când lucrați deasupra unor structuri, asigurați-vă întotdeauna să sub picioarele utilizatorului există permanent suficient spațiu. Sistemul trebuie utilizat întotdeauna numai în conformitate cu condițiile de utilizare stabilite și în scopul pentru care a fost prevăzut. Activarea funcției de deblocare a hamului sau manipularea hamului în timpul urcării sau coborârii poate împiedica funcționarea sigură a mecanismului de frânare și, drept urmare, nu este permisă.

Avertizare! Pericol pentru viață: Nu este permisă agățarea de obiecte precum truse de scule în fața corpului, sub ham.

7.) Întreținerea

- Echipamentul de protecție și sistemele de siguranță întreținute corespunzător rezistă mai mult timp!
- Atunci când nu sunt utilizate, îndepărtați hamurile de pe sistemul de protecție la cățărare.
- Hamurile murdare trebuie curățate cu o lavetă umedă. Nu trebuie utilizați alți detergenți.
- Uscați hamurile umede la aer, fără a folosi o sursă de căldură.

- Nu permiteți contactul hamurilor cu substanțe agresive (de ex. ulei, unsoare, acid, solvenți sau alte substanțe chimice)
- Nu utilizați vaselină, gresați regulat și ușor lagărele din bronz (axul și ghidajul). Diagrama 8.

8.) Depozitarea

Uscați hamurile și depozitați-le în mod sigur, departe de căldură, lumină și substanțe contaminante. Transportați-le într-o trusă de scule sau geantă.

9.) Reparații

Reparațiile trebuie executate numai de către producător. Sistemele de siguranță, dispozitivele sau echipamentele de protecție care au fost deteriorate sau implicate într-o cădere trebuie scoase din funcțiune imediat și verificate de către un expert sau de către producător.

10.) Instrucțiuni de operare și instruire

Pentru utilizarea de echipament individual de protecție (EIP) împotriva căderii, operatorul trebuie să întocmească instrucțiuni de operare care să conțină toate informațiile necesare pentru utilizarea sigură a echipamentului, în special cu privire la pericolele corespunzătoare etichetelor de pericol, conduita la utilizarea EIP și ce trebuie făcut dacă sunt identificate orice fel de defecte. Trebuie să existe un plan de salvare care să ia în considerare orice potențiale situații de urgență care ar putea apărea în timpul lucrului. Utilizatorii EIP trebuie instruiți cu privire la utilizarea echipamentului. Instruirea trebuie realizată cel puțin o dată pe an sau mai frecvent dacă este necesar. Compania de care ține utilizatorul este responsabilă cu întocmirea documentației și înregistrarea tuturor informațiilor necesare.

11.) Verificări regulate

Verificările regulate sunt necesare, având în vedere faptul că siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea echipamentului. Recomandăm să păstrați înregistrări scrise ale acestor verificări. SKYLOTEC oferă în acest scop „HOMEBASE“ („HOMEBASE” este un sistem online de gestionare a EIP: <https://homebase.skylotec.com>). Operatorul trebuie să se asigure că echipamentul de protecție la cățărare și hamurile sunt verificate de către o persoană calificată, în conformitate cu instrucțiunile producătorului, pentru a se asigura că acestea sunt în stare perfectă de funcționare. Această verificare trebuie efectuată cel puțin o dată pe an sau în conformitate cu cerințele legale,

frecvența utilizării, condițiile de mediu și condițiile operative. Și lizibilitatea etichetelor produsului trebuie verificată în același timp. Dacă hamul nu trece inspecția vizuală și funcțională, acesta trebuie retras de la utilizare imediat. Dacă există dubii, hamul poate fi trimis la SKYLOTEC pentru testare. Având în vedere faptul că părțile textile sunt supuse îmbătrânirii, în interesul siguranței utilizatorului, amortizorul trebuie înlocuit după maxim 10 ani de la prima sa folosire.

Listă de verificare CLAW CL-001

	da	nu
Dimensiunea spațiului <10,5 mm al dispozitivului de protecție împotriva căderilor se încadrează în intervalul admisibil (între plăcile de deasupra blocului de frână).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Butonul de blocare și pârghia de blocare pot fi mișcate ușor și revin automat în poziția inițială	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Opritoarele inverse se mișcă lin și împiedică hamul să coboare în mod incorect	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marcajul este lizibil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
În general, pe ham nu pot fi detectate urme grave de uzură	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Amortizorul de cădere nu este deteriorat/declanșat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Declarația de conformitate

Puteți găsi întreaga declarație de conformitate la adresa:

www.skylotec.com/downloads

13.) Organismul de certificare și monitorizarea proceselor de producție

Organism de certificare: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Germania

Monitorizarea proceselor de producție: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germania

1.) Označevanje

2.) Splošne informacije

Pred uporabo preberite vsa navodila, ki so priložena izdelku, in se prepričajte, da jih razumete. Mobilna varovalna naprava za zaščito pred padci z višine CLAW (v nadaljnjem besedilu: sidrišče) je povezana s fiksirano lestvijo/togo sidranim vodilom, s čimer zagotavlja varovalni sistem za vzpenjanje, ki omogoča varno vzpenjanje na visoka ali nizka delovna območja ali spuščanje z njih. Vsako sidrišče lahko uporablja največ ena oseba, težka od 50 do 150 kg. (Teža uporabnika = oseba, vključno z opremo in orodji; glejte tabelo 1). Teža uporabnika brez opreme in orodij ne sme biti manjša od najmanjše nazivne obremenitve. Sestavne dele celotnega sistema je mogoče zamenjati samo z deli ustreznega sistema.


Sidrišča morajo biti označena z napisno ploščico ustrezne vrvi (identifikacijsko ploščico) in se lahko uporabljajo samo s to vrvjo (identifikacijsko ploščico). Spremembe ali popravila po lastni presoji so prepovedana. Odstranjena sidrišča morajo biti pred uporabo ustrezno prilagojena sistemu. Pravilna poravnava sidrišč je označena na napravi (Diagram 4a).



Sistem je dovoljeno uporabljati samo skladno s predvideno uporabo. Sidrišča morajo biti vedno pritrjena na D-obroč sprednjega pasu za zaščito pred padci z višine (npr. EN 361 v Evropi), ki je označen z »A«. Za pasove s certificiranimi obročki za zaščito pred padci z višine je to ustrezno prikazano (A z lestvijo). Karabin pritrdite na obroček. Prepričajte se, da se je karabin samodejno zaprl in je sistem varno zaklenjen (TRILOCK). Uporabo OZO (osebne zaščitne opreme) v Nemčiji urejajo predpisi DGUV 112-198 in DGUV 112-199 v nemškem obveznem nezgodnem zavarovanju ter lokalni in za panogo specifični predpisi za preprečevanje nezgod. V drugih državah je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise s področja zdravja in varnosti. Varovalno opremo za zaščito pred padci z višine lahko uporabljajo samo osebe, ki so usposobljene za njeno varno uporabo in imajo ustrezno strokovno znanje. Vzpenjanje v telesnem stanju ali s telesno zgradbo, ki lahko vpliva na varnost

uporabnika v normalnih pogojih in nujnih primerih, ni dovoljeno. Pred vsako uporabo je treba za zagotovitev ustreznosti opreme vizualno pregledati uporabljen sistem za zaščito pred padci z višine in OZO. Pozorni bodite na nevarnosti in morebitno poslabšanje delovanja opreme zaradi izpostavljenosti ostrim robovom, temperaturam, kemičnim snovem, električni prevodnosti, urezninam, trenju, UV-svetlobi in drugim podnebnim pogojem. Če se oprema za zaščito pred padci z višine prodaja v drugi državi, mora trgovec zagotoviti navodila za uporabo, vzdrževanje, redno preverjanje in servisiranje v zadevnem jeziku.

Pas je treba vedno prilagoditi tako, da se popolno prilega. Pasu ni dovoljeno uporabljati, če je zrahljan. Če bi se zrahljal med vzpenjanjem ali spuščanjem, ga je treba ponovno nastaviti v varen in pravilen položaj.

 **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST** Dolžine posameznega povezovalnega dela ni dovoljeno podaljšati ali skrajšati z dodajanjem ali odstranjevanjem povezovalnega elementa. Sidrišča je dovoljeno uporabljati samo skladno s predpisanimi pogoji uporabe in skladno z njihovim predvidenim namenom. Varnostne sisteme, naprave ali zaščitno opremo, ki je bila poškodovana ali uporabljena med padcem, je treba takoj prenehati uporabljati in posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu, da jo pregleda. Sidrišča so sestavni del osebne varnostne opreme in jih sme uporabljati samo ena oseba. Če je bilo sidrišče poškodovano med padcem ali je utrpelo drugo poškodbo, če je blažilnik udarcev iztrgan ali njegova zaščita manjka, če je (rdeč) indikator na karabinu viden ali vizualno preverjanje in preverjanje delovanja iz 3. točke ni bilo izvedeno oziroma če obstaja kakršen koli drug dvom glede varne uporabe opreme, jo mora temeljito pregledati strokovnjak in popraviti proizvajalec. Življenjska doba opreme je odvisna od pogostosti uporabe in okoljskih pogojev. Če sta bila izvedena vizualni pregled in pregled delovanja (3) in ni bil ugotovljen noben vzrok, zaradi katerega opreme ne bi bilo dovoljeno uporabljati, je mogoče sidrišča uporabljati brez omejitev. Blažilec udarcev se sčasoma obrabi in ga je treba v primeru pravilnega shranjevanja zamenjati po največ 10 letih.

Tabelo 1

Varnostni sistem	Standardi
SKYLOTEC CLAW-LINE žični kabel iz nerjavečega jekla Ø 8 mm 7 x 7 konstrukcijska vrv in Najmanjša natezna sila vrvi: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Teža uporabnika: 110–330 lbs (50–150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE žični kabel iz nerjavečega jekla Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 in 7 x 19 konstrukcijska žica Najmanjša natezna sila vrvi: 176 lbs (80 kg)	Je skluden ali presega: ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Teža uporabnika: 110–330 lbs (50–150 kg)

Za informacije o združljivosti z drugimi sistemi se obrnite na SKYLOTEC. Certifikacija se nanaša samo na sistem za zaščito pred padci z višine. Sidrišče tega sistema ni bilo upoštevano.

3.) Vizualno preverjanje in preverjanje delovanja pred uporabo

Pri vseh preverjanjih delovanja zagotovite pravilno poravnavo sidrišča. Sidrišče držite tako, da je puščica na zadnji strani obrnjena navzgor ali v smeri, opisani pri preverjanju delovanja.

3.1) Preverite, ali obstajajo poškodbe, raztrganine, deformacije.

3.2) Odprite in zaprite blokirni mehanizem med aktiviranjem vzvoda za sprostitev.

3.3) Sidrišče odprete tako, da povlečete gumb za sprostitev, nato pa vzvod za sprostitev potisnete navzgor. Sidrišče bi se nato moralo povsem odpreti. Slika 6

3.4) Sidrišče zaprite s sproščanjem vzvoda. Gumb za sprostitev bi se moral samodejno vrniti v prvotni položaj.

3.5) Da preverite vzvratni zaklep, sidrišče obrnite za 180 stopinj (videti je mogoče simbol lobanje Slika 4b) in ponovite točko 3.3. Sidrišča ne bi smelo biti možno odpreti. Sidrišče spet obrnite v pravo smer (puščica je vidna in obrnjena navzgor Slika 4a).

4.) Merila za prenehanje uporabe sidrišča

Sidrišče je obrabljeno, če:

- je bilo ob dostavi ugotovljeno neskladje;

- obstajajo raztrganine ali poškodbe;
 - pričrstitutev (preizkus delovanja) ni mogoča;
- je prišlo do znatne korozije (kar je potrdila usposobljena oseba);
- je prišlo do padca.
 - Prekomerno obrabo na zatiču je potrdila usposobljena oseba; slika 9.

Sidrišče je mogoče poslati v podjetje SKYLOTEC ali servisni center, ki ga je pooblastilo podjetje SKYLOTEC, če:

- je razdalja pri nosilnem pasu med spono kavljia in karbinom večja od 3 cm (1,15 palca);
- so na blažilcu udarcev vidni znaki obrabe;
- stanje sidrišča ni jasno.

OPOZORILO: Ne poskušajte obiti ali deaktivirati nobenega dela sidrišča. Ne poskušajte namestiti sidrišča v smeri navzdol/napačni smeri. S tem ga lahko poškodujete, zaklenete na sistem vrvi ali povzročite resno poškodbo ali smrt uporabnika.

5.) Uporaba mobilne naprave za zaščito pred padci z višine



OPOZORILO: Pred uporabo sistema za zaščito pri vzpenjanju se prepričajte, da trdno stojite na ploščadi in da so trakovi za zaščito pred padci z višine (npr. EN 354/355) pritrjeni na primerno točko sidrišča na območjih, kjer obstaja možnost padca. Preverite delovanje (3).

5.1.1) Sprostite sidrišče (sprostite vzvod ali karabin, ki ni pritisnjen ali potisnjen navzgor). Diagram 1

5.1.2) Povlecite gumb za sprostitvev in ga na kratko pridržite. Diagram 2

5.1.3) Vzvod za sprostitvev potisnite do konca navzgor in umaknite prst z gumba za sprostitvev. Diagram 3 (Blokirni mehanizem zaniha navzgor in povsem sprosti stransko odprtino sidrišča).

5.1.4) Sidrišče pritrdite na jekleno vrv prek stranske odprtine. Diagram 4a je vidna zelena puščica.

5.1.5) Sprostite vzvod za sprostitvev ali ga premaknite navzdol. Diagram 5 (Blokirni mehanizem zaniha blizu vrvi, gumb za sprostitvev pa mora zanihati nazaj)

5.1.6) Preverite, ali se je gumb za sprostitvev povsem vrnil v prvotni položaj. Diagram 6 (Po potrebi potisnite vzvod za sprostitvev navzdol, dokler se gumb za sprostitvev ne vrne v prvotni položaj in se varno zaklene).

5.1.7) Preverite delovanje vrvi. (5.2)

Sidrišče odstranite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga namestili. Sidrišča zaradi oblike ni mogoče vstaviti nepravilno (od zadaj naprej) in ga ni mogoče odpreti in/ali pritrditi in nato zapreti. Puščica na vrhu sidrišča kaže pravi položaj in mora biti vedno obrnjena navzgor. → če ne, je prikazana lobanja Slika 4b.

5.2) Preverjanje delovanja vrvi s pritrditvijo na vrv: A) Sidrišče, pritrjeno na vrv, držite s karabinom in povlecite navzgor. Ko je karabin navpično povlečen navzgor in se počasi premika navzgor in navzdol, bi moralo sidrišče enostavno slediti premikanju na vrvi. Diagram 7) Če karabin ne ostane pritrjen ali pa je povlečen nazaj navzdol, bi se sidrišče moralo zakleniti in pritrditi na vrv! Diagram 5

5.3) Vodila vrvi:

5.3.1) Prenosna vodila vrvi: Vodila vrvi je mogoče prenesti od sidrišča, ne da bi bilo treba odstraniti sidrišče z vrvi in vrv odstraniti z vmesne konzole. Da bi sidrišče lahko drselo čez vodilo vrvi, v največji možni meri zagotovite, da sidrišče ni zvito. Diagram 3

5.3.2) Neprenosna vodila vrvi: Če vodila vrvi niso prenosna, boste morali splezati tik pred vodila vrvi in vrv povleči iz vodila. Nato lahko splezate čez vodilo in vrv ponovno namestite v vodilo vrvi pod sidriščem.

Odprtina za vrv na strani. Diagram 12



Odprtina za vrv spredaj. Diagram 11 + 13



6.) Uporaba sistema za zaščito pri vzpenjanju

6.1) Upoštevajte temperaturni razpon (-30 °C do $+45\text{ °C}$).

6.2) V ekstremnih pogojih, ki lahko vključujejo podnebne pogoje, učinek kemikalij ali mehanske vplive, npr. ostre robove, olje, led itd., se uporaba sistema za zaščito pred padci z višine ne priporoča.

6.3) Vizualno pregledajte vrv in dodatke za lestev pred/med vzpenjanjem, da zagotovite, da je vsa oprema celovita in v ustreznem stanju.

6.4) Vmesne konzole za vrvi morajo biti trdno pritrjene na kline in ne smejo zvijati vrvi. Pri vzpenjanju ali spuščanju mora biti sidrišče vedno usmerjeno («vlečeno») pod svojo točko pritrditve na pasu, da bi se lahko ves čas prosto premikalo (način vlečenja, diagram 7). Vzpenjajte in spuščajte se počasi in enakomerno in sidrišče premikajte s seboj. Roke ne smete pustiti na blažilcu udarcev/karabinu ali sidrišču! Sidrišča se ne smejo uporabljati kot delovni položaj. V ta namen je treba uporabiti ločene sisteme OZO   (npr. EN 358 in EN

354/355). Pred odstranitvijo sidrišča se prepričajte, da trdno stojite na ploščadi in da so trakovi za zaščito pred padci z višine   (npr. EN 354/355) pritrjeni na primerno točko sidrišča na območjih, kjer obstaja možnost padca. Če sistem za zaščito pri vzpenjanju uporablja več oseb, so lahko na sistem hkrati pritrjene največ tri osebe, najmanjša razdalja pa mora znašati vsaj 5 m. Med prvimi nekaj metri spuščanja (< 3 m od tal ali ploščadi) bodite še posebej pozorni, saj zaščita pred udarcem ni zagotovljena. Pod uporabnikom mora biti več kot 3 m prostega prostora! Ko delate nad strukturami, vedno zagotovite dovolj prostora pod uporabnikovimi nogami. Sistem je dovoljeno uporabljati samo skladno s predpisanimi pogoji uporabe in skladno s predvidenim namenom. Aktiviranje funkcije za sprostitev sidrišča ali igranje s sidriščem med spuščanjem ali vzpenjanjem lahko ogrozi varno delovanje zavornega mehanizma, zato je prepovedano.

Opozorilo! Življenjsko nevarno: Pred telesom pod sidriščem ne smejo viseti nobeni predmeti, kot so vrečke za orodje.

7.) Vzdrževanje

- Dobro vzdrževana zaščitna oprema in varnostni sistemi imajo daljšo življenjsko dobo!
- Kadar sidrišča ne uporabljate, ga odstranite s sistema za zaščito pri vzpenjanju.
- Umazana sidrišča je treba očistiti z vlažno krpo. Uporaba drugih detergentov ni dovoljena.
- Vlažna sidrišča posušite na zraku, ne z virom toplote.
- Sidrišča hranite zaščitena pred stikom z agresivnimi snovmi (npr. oljem, mastjo, kislino, topili ali drugimi kemikalijami).
- Ne uporabljajte masti. Redno in rahlo namažite bronaste ležaje (os in vodilo). Diagram 8

8.) Shranjevanje

Sidrišča osušite in varno shranite proč od toplote, svetlobe in onesnaževalcev. Prenašajte jih v škatli za orodje ali vrečki.

9.) Popravila

Popravila sme izvajati samo proizvajalec. Varnostne sisteme, naprave ali zaščitno opremo, ki je bila poškodovana ali uporabljena med padcem, je treba takoj prenehati uporabljati in posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu, da jo pregleda.

10.) Navodila za uporabo in usposabljanje

Za uporabo osebne varnostne opreme za zaščito pred padci mora upravljavec zagotoviti navodila za uporabo, ki vključujejo vse potrebne informacije za varno uporabo opreme, posebej nevarnosti, ki se ujemajo z oznakami za nevarnost, ravnanje pri uporabi osebne zaščitne opreme in navodila za ravnanje v primeru morebitnih okvar. Vzpostaviti je treba načrt reševanja, ki upošteva vse morebitne nujne situacije, ki se lahko pojavijo med delom. Uporabniki osebne zaščitne opreme morajo biti usposobljeni za njeno uporabo. Usposabljanje mora biti zagotovljeno vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to potrebno. Podjetje, v katerem je uporabnik zaposlen, je odgovorno za zagotavljanje dokumentacije in beleženje vseh potrebnih informacij.

11.) Redno preverjanje

Redno preverjanje je nujno, saj je varnost uporabnikov odvisna od učinkovitosti in trpežnosti opreme. Priporočamo vam, da hranite pisno evidenco takšnih preverjanj. SKYLOTEC v ta namen zagotavlja »HOMEBASE« (HOMEBASE je spletni sistem za upravljanje osebne zaščitne opreme: <https://homebase.skylootec.com>). Upravljavec mora zagotoviti, da je sistem za zaščito pri vzpenjanju in sidrišča preverila usposobljena oseba skladno z navodili proizvajalca, da bi bila vsa oprema v popolnem stanju za uporabo. Takšno preverjanje bi bilo treba izvesti vsaj enkrat letno ali kot zahtevajo pravni predpisi, pogostost uporabe, okoljski pogoji in navodila za uporabo. Hkrati bi bilo treba preveriti tudi berljivost oznak na izdelku. Če sidrišče ne opravi vizualnega preverjanja in preverjanja delovanja, ga je treba nemudoma prenehati uporabljati. V primeru dvoma je mogoče sidrišče poslati podjetju SKYLOTEC, ki ga bo preverilo. Ker se deli iz blaga obrabijo, je treba blažilec udarcev zaradi varnosti uporabnika zamenjati po največ 10 letih od njegove prve uporabe.

Seznam za preverjanje CLAW CL-001

	da	ne
Velikost vrzeli <10,5 mm naprave za preprečevanje padca je znotraj dovoljenega območja (med ploščami nad zavornim blokom).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gumb za zaklep in vzvod za zaklep se enostavno premikata in se samodejno povrneta v prvotni položaj.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vzratne zavore se premikajo gladko in sidrišču preprečujejo, da bi se nepravilno ustavilo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oznaka je berljiva.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Večinoma ni mogoče zaznati večje obrabe sidrišč.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blažilec energije ni poškodovan/sprožen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Izjava o skladnosti

Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na:

www.skylotec.com/downloads

13.) Certifikacijski organ in nadziranje proizvodnih procesov

Certifikacijski organ: DGUV Test, CE 0299, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Nemčija

Nadziranje proizvodnih procesov: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Nemčija

1.) Означения

2.) Обща информация


Моля, прочетете и се уверете, че разбирате всички инструкции, предоставени към продукта, преди да го използвате. Подвижното устройство CLAW за спиране при падане (наричано по-долу „плъзгач“) се свързва с фиксирана стълба/здраво осигурително въже с цел осигуряване на система за защита при катерене, позволяваща безопасно изкачване и спускане до или от високи или ниски работни зони. Всеки плъзгач може да се използва от максимум едно лице с тегло между 50 и 150 kg. (Тегло на ползвателя = ползвателят, включително оборудването и инструментите; вж. табл. 1). Теглото на ползвателя без оборудването и инструментите не трябва да е под минималното номинално натоварване. Компонентите от пълната система могат да се заменят само с компоненти от същата система. Плъзгачите трябва да са маркирани с табелката с името на съответното въже (табелка с ID) и могат да се използват само с това въже (табелка с ID). Не са разрешени произволни модификации и ремонтни дейности. Преди употреба плъзгачите, които са били премахнати, трябва да се прикрепят правилно към системата. Правилното поставяне на плъзгачите е посочено на устройството (Диаграма 4a).



Системата трябва да се използва само по предназначение. Плъзгачите трябва винаги да са прикрепени към предния D-образен пръстен за спиране на падане на сбруята (напр. EN 361 в Европа) с маркировка „А“. При сбруи със сертифицирани халки за спиране на падане това е обозначено по съответния начин (А със стълба). Закачете карабинера за халката. Уверете се, че карабинерът автоматично се е затворил, така че системата да е безопасно заключена (TRILOCK). Употребата на ЛПС в Германия е подчинена на разпоредбите в DGUV 112-198 и DGUV 112-199, свързани със задължителното застраховане срещу злополуки в Германия, както и на местните и специалните за индустрията разпоредби за превенция. В други държави следва да се спазват съответните държавни разпоредби за здраве и безопасност. Оборудването за спиране на падане може да се

използва само от хора, които са обучени да го използват безопасно и разполагат с необходимия опит. Не се разрешава катеренето във физическо състояние, което може да повлияе на безопасността на ползвателя при нормални условия, както и в извънредни ситуации. Преди всяка употреба следва да се извърши визуална проверка на системата за спиране на падането и на ЛПС, използвани заедно със системата, за да се гарантира пригодността за употреба. Следете за опасности и потенциални неизправности по функционирането при наличие на остри ръбове, температурни амплитуди, химически субстанции, електропроводимост, порязвания, триене, UV светлина и други климатични условия. Ако оборудването за спиране на падане се продава в друга държава, търговецът трябва да осигури наличието на ръководството за употреба, поддръжка, периодична проверка и сервизна работа на съответния език.

Сбруята трябва винаги да е поставена правилно, за да приляга плътно. Сбруята не трябва да се използва, когато е хлабава, а ако сбруята се разхлаби по време на изкачване или спускане, същата следва да се намести, така че да е в безопасно и правилно положение.

 **ЖИВОТОЗАСТРАШАВАЩА ОПАСНОСТ** Дължината на свързващата индивидуална част не трябва да се удължава или скъсява, като се добавя или отнема свързващ елемент. Плъзгачите могат да се използват само в съответствие с установените условия на употреба и само по предназначение. Системите, устройствата или предпазните средства за безопасност, които са повредени или са претърпели падане, трябва незабавно да се изтеглят от употреба и да се проверят от експерт или от производителя. Плъзгачите са компонент от личните средства за безопасност и даден плъзгач следва да се използва само от един човек. Ако даден плъзгач е повреден при падане или по друг начин; ако амортизьорът е изтръгнат от защитната си обвивка или липсва; ако (червеният) индикатор на карабинера се вижда или ако не е извършена визуалната и функционална проверка съгласно т. 3, или ако е налице каквото и да е съмнение относно безопасната употреба на оборудването, същото следва да се провери изцяло от експерт и да се ремонтира от производителя, ако е необходимо. Продължителността на живота на оборудването зависи от честотата на употреба и условията на околната среда. Ако визуалната и

функционална проверка (3) е извършена и не е установено наличие на критерии за изключване, плъзгачите могат да се използват без ограничения. Амортисьорът подлежи на износване и трябва да се смени след най-много 10 години, ако се съхранява правилно.

табл. 1

Система за безопасност	Стандарти
SKYLOTEC CLAW-LINE кабел от неръждаема стомана Строително стоманено въже Ø 8 mm 7 x 7 Мин. опън на стоманеното въже: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Тегло на ползвателя: 110 – 330 lbs (50 – 150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE кабел от неръждаема стомана Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) Строително стоманено въже 7 x 7 и 7 x 19 Мин. опън на стоманеното въже: 176 lbs (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Тегло на ползвателя: 110 – 330 lbs (50 – 150 kg)

За информация относно съвместимост с други системи се свържете със SKYLOTEC! Сертификатът се отнася изключително за системата за спиране на падането. Анкерните елементи по тази система не са взети под внимание.

3.) Визуална и функционална проверка преди употреба

При всяка визуална проверка се уверявайте, че плъзгачът е поставен правилно. Хванете плъзгача, така че стрелката в задната част да сочи нагоре или в посоката, посочена във функционалната проверка.

3.1) Проверете за повреди, цепнатини, деформации.

3.2) Отворете и затворете блокиращия механизъм, докато активирате лоста за освобождаване.

3.3) Отворете плъзгача, като издърпате бутона за освобождаване, след което натиснете лоста за освобождаване нагоре. При това положение плъзгачът би трябвало да е изцяло отворен. фиг. 6

3.4) Затворете плъзгача, като освободите лоста. Бутонът за освобождаване би трябвало да се върне сам до първоначалното си положение.

3.5) За да проверите стоп-механизма в обратна посока, завъртете плъзгача на 180 градуса (трябва да се вижда символа, изобразяващ череп фиг. 4b) и повторете т. 3.3. Не би трябвало да можете да отворите плъзгача. Завъртете плъзгача обратно до правилно положение (стрелката се вижда и сочи нагоре фиг. 4a).

4.) Критерии за прекратяване на употребата на плъзгача

Плъзгачът е износен, ако:

- В състоянието при доставката се установят несъответствия
- Налице са цепнатини или повреда
- Не се захваща (функционален тест)

Налице е значителна корозия (установена от компетентно лице)


- След падане
- По клина се забелязва значително износване, което е установено от компетентно лице, фиг. 9

Плъзгачът може да бъде изпратен обратно в SKYLOTEC или в сервизен център, посочен от SKYLOTEC, ако:

- разстоянието на лентата между скобата на стопирация механизъм и карабинера е по-голямо от 3 cm (1,15 инча)
- По амортизьора има видими знаци на износване
- Състоянието на плъзгача не е ясно

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се опитвайте да разбивате или дезактивирате който и да е от компонентите на плъзгача. Не се опитвайте да инсталирате плъзгача наопаки/в грешната посока. Това може да доведе до повреда на плъзгача, заключване на системата от стоманени въжета или да причини сериозни наранявания или смърт на ползвателя.

5.) Употреба на подвижното устройство за спиране при падане

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да използвате системата за защита при катерене, уверете се, че имате стабилна основа върху платформа, а в зоните, където има риск от падане – ремъци за спиране при падане (напр. EN 354 / 355), прикрепени към подходяща анкерна точка. Извършете функционалната проверка (3)

5.1.1) Освободете плъзгача (лостът за освобождаване или карабинерът не е натиснат или дръпнат нагоре). Диаграма 1

5.1.2) Издърпайте бутона за освобождаване и го задръжте за кратко. Диаграма 2

5.1.3) Натиснете лоста за освобождаване максимално нагоре и махнете пръста си от бутона за освобождаване. Диаграма 3 (Блокиращият механизъм отива нагоре и освобождава изцяло страничния отвор на плъзгача).

5.1.4) Прикрепете плъзгача към стоманеното въже през страничния отвор. Диаграма 4а се вижда зелена стрелка

5.1.5) Отпуснете лоста за освобождаване или се преместете надолу. Диаграма 5 (Блокиращият механизъм се връща близо до стоманеното въже, а бутонът за освобождаване трябва да се върне обратно)

5.1.6) Уверете се, че бутонът за освобождаване изцяло се е върнал на мястото си. Диаграма 6 (Ако е необходимо, натиснете лоста за освобождаване надолу, докато бутонът за освобождаване се върне обратно в първоначалното си положение и следователно е сигурно застопорен)

5.1.7) Направете функционална проверка на стоманеното въже. (5.2) Отстранете плъзгача по същия начин, по който сте го поставили, но в обратен ред. Дизайнът прави невъзможно неправилното поставяне на плъзгача (със задната част отпред), като така той не може да се отвори и/или прикрепи и след това да се затвори. Стрелката в горната част на плъзгача показва правилната посока и трябва винаги да сочи нагоре. → ако не, Фигура 4b се вижда череп.

5.2) Функционална проверка на стоманеното въже: А) Задръжте плъзгача, прикрепен към стоманеното въже, като хванете карабинера и издърпате нагоре. Когато карабинерът се издърпва вертикално нагоре и бавно се премества нагоре и надолу, плъзгачът би трябвало да следва движенията по стоманеното въже с лекота. Диаграма 7) Ако

пуснете карабинера или го издърпате надолу, плъзгачът би трябвало да се застопори и да се захване за стоманеното въже! Диаграма 5

5.3) Водачи на стоманеното въже:

5.3.1) Прехвърляеми водачи на стоманеното въже: Водачите на стоманеното въже могат да се прехвърлят от плъзгача, без да се налага да отстранявате плъзгача от стоманеното въже и без да трябва да освобождавате въжето от спомагателната скоба. За да позволите на плъзгача да премине през водача на стоманеното въже, уверете се, доколкото е възможно, че плъзгачът не е усукан. Диаграма 3

5.3.2) Непрехвърляеми водачи на стоманеното въже: Ако водачите на стоманеното въже са непрехвърляеми, ще трябва да се изкачите до малко преди водачите на стоманеното въже и да издърпате стоманеното въже извън водача. След това можете да се изкачите над водача и да поставите стоманеното въже обратно във водача под плъзгача.

Отвор за стоманеното въже отстрани. Диаграма 12



Отвор за стоманеното въже отпред. Диаграма 11 + 13



6.) Употреба на системата за защита при изкачване

6.1) Спазвайте температурния диапазон (-30°C – +45°C)

6.2) Не се препоръчва използване на системата за спиране на падането при екстремни ситуации, които може да включват климатични състояния, влияние от химикали или механични влияния, напр. остри ръбове, мазнина, лед и др.

6.3) Направете визуална проверка на стоманеното въже и приставките към стълбата преди/по време на изкачването, за да сте сигурни, че всичко е в пълен състав и в задоволително състояние.

6.4) Спомагателните скоби на стоманеното въже трябва да са здраво прикрепени към стъпалата и да не огъват стоманеното въже. Когато се катерите или слизате, плъзгачът трябва да е винаги насочен („влачен“) от позиция под точката на прикрепяне на сбруята, за да може плъзгачът да се движи свободно (режим за влачене; Диаграма 7). Изкачвайте се или слизайте бавно и с равномерно темпо, като придърпвате плъзгача със себе си. Но не поставяйте ръката си върху амортизатора/карабинера или върху плъзгача! Плъзгачите не бива да се използват като позициониране за извършване на работа. За тази цел трябва да се използват отделни системи от ЛПС   (напр. EN 358 и EN 354/355). Преди да отстраните плъзгача, уверете се, че имате стабилна основа върху платформа, а в зоните, където има риск от падане – ремъци за

спиране на падането   (напр. EN 354 / 355), прикрепени към подходяща анкерна точка. Ако системата за защита при катерене се използва от няколко лица, то най-много 3 лица могат да са прикрепени към системата по едно и също време, като минималното разстояние между тях трябва да е поне 5 m. При първите няколко метра от изкачването (<3 m от пода или платформата) бъдете особено внимателни, тъй като защитата от удар няма да бъде гарантирана. Разстоянието под ползвателя трябва да е >3 m! При работа над конструкции винаги се уверявайте, че има достатъчно място под стъпалата на ползвателя по всяко време. Системата би трябвало да се използва само в съответствие с установените условия на употреба и само по предназначение. Активирането на функцията за освобождаване на плъзгача или пипането на плъзгача по време на изкачване или слизане може да попречи на безопасното функциониране на спирачния механизъм и следователно не се разрешава.

Предупреждение! Опасност за живота: Пред тялото и под плъзгача не се разрешава да висят никакви предмети, като например чанти с инструменти.

7.) Поддръжка

- Добре поддържаните предпазни средства и системи за безопасност издържат по-дълго време!
- Когато не са в употреба, премахнете плъзгачите от системата за защита при катерене.
- Замърсените плъзгачи трябва да се почистват с влажна кърпа. Не бива да се използват други почистващи препарати.
- Влажните плъзгачи следва да се изсушават на въздух; не използвайте източници на топлина.
- Не позволявайте плъзгачите да са в контакт с агресивни субстанции (напр. мазнина, смазка, киселина, разтворители или други химикали)
- Не използвайте смазка, редовно и леко смазвайте бронзовите лагери (на оста и на водача). Диаграма 8

8.) Съхранение

Оставете плъзгачите да изсъхнат и ги съхранявайте на сигурно място далеч от топлина, светлина и замърсители. Транспортирайте в кутия за инструменти или чанта.

9.) Ремонтни дейности

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от производителя. Системите, устройствата или предпазните средства за безопасност, които са повредени или са претърпели падане, трябва незабавно да се изтеглят от употреба и да се проверят от експерт или от производителя.

10.) Инструкции за работа и обучение

За употребата за лични предпазни средства (ЛПС) срещу падане операторът трябва да предостави инструкции за работа, в които се съдържа необходимата информация за безопасната употреба на оборудването и по-специално – опасностите, свързани с обозначенията за опасност, за безопасна работа при използване на ЛПС и какво да правите, ако се появят дефекти. Трябва да е налице спасителен план, в който да са предвидени всякакви потенциално опасни ситуации, които биха могли да се появят по време на работата. Ползвателите на ЛПС трябва да са обучени как да използват оборудването. Обучението трябва да се провежда поне веднъж годишно или по-често, ако е необходимо. Фирмата, към която принадлежи ползвателят, отговаря за предоставянето на документация и за записване на цялата необходима информация.

11.) Редовни проверки

Редовните проверки са необходими, тъй като безопасността на ползвателя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Препоръчваме ви да съхранявате писмени архиви на тези проверки. За тази цел SKYLOTEC предоставя HOMEBASE (HOMEBASE е онлайн система за управление на ЛПС: <https://homebase.skylotec.com>). Операторът трябва да се увери, че системата за защита при изкачване и плъзгачите са проверени от квалифицирано лице съгласно инструкциите на производителя, за да се гарантира, че са в идеално работно състояние. Тази проверка трябва да се провежда поне веднъж годишно или колкото често се изисква по закон, според честотата на употреба, условията на околната среда и работните условия. Четливостта на етикетите на продукта трябва да се проверява по същото време. Ако плъзгачът не премине визуалните и функционални проверки, той трябва незабавно да се изтегли от употреба. Ако е налице някакво съмнение, плъзгачът може да се изпрати до SKYLOTEC за тестване. Тъй като текстилните части подлежат на износване, в

интерес на безопасността на ползвателя амортисьорът трябва да се смени след най-много 10 години след първото използване.

Списък с проверки за CLAW CL-001

	да	не
Размерът на разстоянието <10,5 mm на предпазителя от падане е в рамките на допустимото (между плочите над спирачния блок).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Заклучващият бутон и заключващият лост се местят лесно и автоматично се връщат в изходна позиция	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Блокиращите спирачки за обръщане на посоката се движат гладко и предотвратяват неправилно закачане на плъзгача	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Маркировките са четливи	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
В общия случай не се забелязва голямо износване на плъзгача	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Амортисьорът за падане не е повреден/засегнат	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Декларация за съответствие

Можете да намерите пълния текст на декларацията за съответствие на адрес: www.skylotec.com/downloads

13.) Сертифициращ орган и наблюдение на производствените процеси

Сертифициращ орган: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Германия

Наблюдение на производствените процеси: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Германия

1.) Märgistus

2.) Üldteave

Lugege kõik kaasasolevad suunised enne toote kasutamist läbi ja tehke endale selgeks. Kasutajaga kaasa liikuv kukkumist peatav seadis CLAW (edaspidi lukusti) kinnitatakse fikseeritud redeli / jäiga ankurdatud trossi külge, et tagada kukkumiskaitse ning võimaldada ohutut ronimist kõrgel või madalal asuvatele töökohtadele. Igat lukustit võib kasutada maksimaalselt üks kasutaja kaaluga 50 kuni 150 kg. (Kasutaja kaal = kasutaja koos varustuse ja tööriistadega, vt tabelit 1.) Kasutaja kaal ilma varustuse ja tööriistadeta ei tohi jääda alla minimaalse nimikoormuse. Terviksüsteemi komponente võib asendada ainult asjakohase süsteemi komponentidega.


Lukustid tuleb märgistada asjakohase trossi nimeplaadiga (ID-plaat) ja lukustit võib kasutada ainult selle trossiga (ID-plaat). Keelatud on teha omavolilisi muudatusi või parandusi. Eemaldatud lukustid tuleb enne kasutamist süsteemi jaoks õigesti reguleerida. Lukustite õige joendus on märgitud seadmele (Joonis 4a).



Süsteemi tohib kasutada ainult sihtotstarbeliselt. Lukustid tuleb alati kinnitada rakmete eesmise kukkumist peatava D-rõnga külge, millel on tähis A (nt Euroopas vastavalt EN 361 nõuetele). Sertifitseeritud kukkumist peatavate aasadega rakmete puhul on see vastavalt näidatud (A koos redeliga). Kinnitage karabiinhaak aasa külge. Veenduge, et karabiinhaak kinnituks automaatselt ja süsteem oleks turvaliselt lukustunud (TRILOCK). Saksamaal reguleerivad isikukaitsevahendite kasutamist Saksamaa kohustusliku õnnetusjuhtumikindlustuse määrused DGUV 112-198 ja DGUV 112-199 ning lisaks kohalikud ja tööstusvaldkonnapõhised õnnetuste ennetamise eeskirjad. Teistes riikides tuleb järgida asjakohaseid riiklikke tervishoiu ja ohutuseeskirju. Kukkumist peatavaid seadiseid võivad kasutada ainult need, kes on õppinud neid ohutult kasutama ja kellel on vajalikud teadmised. Ronimine füüsilises seisundis, mis võib mõjutada kasutaja ohutust tavatingimustes või hädaolukordades, on keelatud. Iga kord enne kasutamist tuleb kukkumise peatamissüsteemi ja isikukaitsevahendeid visuaalselt kontrollida ning veenduda, et need oleks heas seisus. Pöörake tähelepanu kahjustustele ja toimivuse vähenemisele,

mida võib põhjustada kokkupuude teravate servadega, temperatuur, keemilised ained, elektrijuhtivus, löiked, hõõrdumine, UV-valgus ja muud kliimatingimused. Kui kukumist peatavaid seadiseid müüakse teises riigis, peab edasimüüja tagama kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse kontrolli ja teeninduse saadavuse kohalikus keeles.

Täiusliku sobivuse tagamiseks tuleb rakmeid alati õigesti reguleerida. Rakmeid ei tohi kasutada, kui need on lõdvalt kinnitatud ja kui need peaks tõusu või laskumise ajal lõdvenema. Reguleerige rakmed uuesti ohutusse ja õigesse asendisse.

 **ELUOHTLIK!** Üksiku ühendusosa pikkust ei tohi ühenduselementide lisamise või eemaldamisega pikendada ega lühendada. Lukusteid võib kasutada ainult vastavalt ettenähtud kasutustingimustele ja sihtotstarbele. Kahjustatud või kukumises osalenud ohutussüsteemid, -seadmed või kaitsevahendid tuleb kohe kasutuselt eemaldada ja lasta neid asjatundjal või tootjal kontrollida. Lukustid kuuluvad isikukaitsevahendite hulka ja neid võib kasutada ainult üks inimene. Kui lukusti on saanud kukumisel või muul viisil kahjustada, kui löögileevendi on välja rebitud või selle kaitseümbris on puudu, kui karabiinhaagil olev indikaator (punane) on nähtav või 3. punktis kirjeldatud visuaalne ja toimivuskontroll on tegemata või on mõni muu põhjus seadiste ohutuses kahtlemiseks, tuleb lasta neid asjatundjal põhjalikult kontrollida ja vajaduse korral tootjal parandada. Seadiste kasutamisega oleneb kasutussagedusest ja keskkonningimustest. Eeldusel, et visuaalne ja toimivuskontroll (3) on tehtud ning ühtegi kasutamist keelavat kriteeriumi pole tuvastatud, võib lukusteid kasutada ilma piiranguteta. Löögileevendi on kulumaterjal ja see tuleb vahetada hiljemalt 10 aasta pärast, kui seda hoiustatakse nõuetekohaselt.

Tabelit 1

Ohutussüsteem	Standardid
SKYLOTEC CLAW-LINE Roostevabast terasest tross: Ø 8 mm, 7 x 7 konstruktsiooniga tross ja Min trossi pinge: 80 kg (176 naela)	EN353-1:2014+A1:2017 Kasutaja kaal: 50–150 kg (110–330 naela)
SKYLOTEC CLAW-LINE Roostevabast terasest tross: Ø 8 mm (5/16") – 9,5 mm (3/8") 7 x 7 ja 7 x 19 konstruktsiooniga tross Min trossi pinge: 80 kg (176 naela)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Kasutaja kaal: 50–150 kg (110–330 naela)

Teavet sobivuse kohta teiste süsteemidega küsige SKYLOTECilt! Sertifikaat kehtib ainult kukkumise peatamissüsteemile. Selle süsteemi ankurdamist ei ole arvesse võetud.

3.) Kasutuseelne visuaalne ja toimivuskontroll

Kõigi toimivuskontrollide puhul tuleb tagada lukusti õige joendus. Hoidke lukustit nii, et selle tagaküljel olev nool oleks suunatud üles või toimivuskontrollis kirjeldatud suunas.

3.1) Kontrollige kahjustuste, rebendite ja deformatsioonide suhtes.

3.2) Avage ja sulgege lukustusmehhanism, aktiveerides samal ajal vabastushoova.

3.3) Avage lukusti, tõmmates vabastusnuppu ja lükates vabastushooba üles. Seejärel peaks lukusti täielikult avanema. vt joonist 6.

3.4) Sulgege lukusti, vabastades hoova. Vabastusnupp peab automaatselt algasendisse tagasi liikuma.

3.5) Valepidi kasutamise lukustuse kontrollimiseks pöörake lukustit 180 kraadi (näha on pealuu sümbol vt joonist 4b) ja korrake punkti 3.3. Lukusti avamine ei tohi olla võimalik. Pöörake lukusti uuesti õiget pidi (näha on ülespoole suunatud nool vt joonist 4a).

4.) Lukusti kasutuskeelu kriteeriumid

Lukusti on kulunud

- Seisukord ei vasta nõuetele.
- Esineb rebendeid või kahjustusi.
- Lukustusfunktsioon ei toimi (toimivuskontroll).

Esineb märgatavat korrosiooni (otsustab pädev isik)


- Pärast kukkumist.
- Lukustusmehhanism on liigselt kulunud (otsustab pädev isik, vt joonist 9).

Järgmistel juhtudel saab lukusti SKYLOTECile tagastada või saata SKYLOTECi volitatud hoolduskeskusesse

- Lukustusrõnga ja karabiinhaagi vahekaugus rakmerihmades on üle 3 cm (1,15 tolli).
- Löögileevendil on kulumisjäljed.
- Lukusti seisukord on kahtlane.

HOIATUS! Ärge proovige lukusti komponentide tööd tõkestada. Ärge proovige lukustit valet pidi /vales suunas paigaldada. See võib lukustit kahjustada, põhjustada trossisüsteemi külge kiilumist või tekitada kasutajale raskeid või surmavaid vigastusi.

5.) Liikuva kukkumist peatava seadise kasutamine

 **HOIATUS!** Enne kukkumiskaitseüsteemi kasutamist veenduge, et teil oleks platvormil kindel toetuspinde, ja kohtades, kus esineb kukkumisoht, oleks kukkumist peatavad turvaköied (nt EN 354/355) sobiva kinnituspunkti külge kinnitatud. Tehke toimivuskontroll (3).

5.1.1) Vabastage lukusti (vabastushooba või karabiinhaaki ei ole vajutatud või üles tõmmatud). Joonis 1

5.1.2) Tõmmake vabastusnuppu ja hoidke seda korraks. Joonis 2

5.1.3) Lükake vabastusnupp lõpuni üles ja eemaldage sõrm vabastusnupult. Joonis 3 (Lukustusmehhanism liigub üles ja vabastab lukusti külgmise ava täielikult.)

5.1.4) Kinnitage lukusti külgmise ava kaudu terastrossi külge. Joonis 4a roheline nool on nähtav.

5.1.5) Vabastage vabastushoob või liigutage see alla. Joonis 5 (Lukustusmehhanism liigub trossi juurde ja vabastusnupp peab tagasi liikuma.)

5.1.6) Veenduge, et vabastusnupp oleks täielikult tagasi liikunud. Joonis 6 (Vajaduse korral lükake vabastushoob alla, kuni vabastusnupp on tagasi algasendis ja turvaliselt lukustatud.)

5.1.7) Tehke trossil toimivuskontroll. (5.2)

Eemaldage lukusti paigaldamisele samamoodi, kuid vastupidises järjekorras. Ehitus võimaldab lukustit valesti paigaldada (tagurpidi) ja seda ei saa avada ning/või kinnitada ja seejärel sulgeda. Lukusti ülaosas olev nool näitab õiget suunda ja peab olema alati suunatud üles. → kui ei, siis on joonis 4b kolju nähtav.

5.2) Toimivuskontroll trossi külge kinnitatuna A) Hoidke lukusti karabiinhaagiga trossi külge kinnitatuna ja tõmmake seda üles. Karabiinhaagi vertikaalselt üles tõmbamisel ning aeglaselt üles ja alla liigutamisel peab lukusti trossil vabalt kaasa liikuma. Joonis 7) Kui karabiinhaagist lastakse lahti või see tõmmatakse uuesti alla, peab lukusti lukustuma ja trossi külge kinnituma. Joonis 5

5.3) Trossijuhikud

5.3.1) Ületatavad trossijuhikud Lukusti saab trossijuhikutest üle liigutada, ilma et peaks lukusti trossi küljest eemaldama või trossi vahekinnitusest vabastama. Lukusti trossijuhikust üle liigutamiseks veenduge, et lukusti ei oleks keerdus. Joonis 3





5.3.2) Mitteületatavad trossijuhikud Mitteületatavate trossijuhikute puhul tuleb ronida trossijuhikute juurde ja tross juhikust eemaldada. Seejärel ronige juhikust mööda ja kinnitage tross lukusti all uuesti trossijuhikusse. Trossiava küljel. Joonis 12. Trossiava ees. Joonis 11 + 13

6.) Kukkumiskaitseüsteemi kasutamine

6.1) Järgige töötemperatuuri (-30 °C kuni $+45\text{ °C}$).

6.2) Äärmuslikes tingimustes, sh kliimatingimustes, kus kukkumiskaitseüsteemi tööd mõjutavad kemikaalid või mehaanilised mõjud, nt teravad servad, õli, jää jne, ei soovitata süsteemi kasutada.

6.3) Kontrollige enne ronimist või ronimise ajal visuaalselt trossi ja redeli kinnitusi ning veenduge, et kõik oleks terve ja heas seisukorras.

6.4) Trossi vahekinnitused tuleb kindlalt redelipulkade külge kinnitada ja need ei tohi trossi väänata. Üles või alla ronides tuleb lukustit kaasa liigutada/vedada alati selle rakmetel oleva kinnituspunkti alt, et lukusti liiguks vabalt (vedamisrežiim, joonis 7). Ronige üles või alla aeglaselt, liigutades lukustit endaga kaasa. Kuid ärge jätke oma kätt löögileevendile/karabiinhaagile või lukustile! Lukusteid ei tohi kasutada tööasendina. Selleks tuleb kasutada eraldi isikukaitsevahendeid   (nt EN 358 ja EN 354/355). Enne lukusti eemaldamist veenduge, et teil oleks platvormil kindel toetuspind, ja kohtades, kus esineb kukkumisoht, oleks kukkumist peatavad turvaköied   (nt EN 354/355) sobiva kinnituspunkti külge kinnitatud. Kui kukkumiskaitseüsteemi kasutavad mitu inimest, võib korruga kinnitada süsteemi külge kuni 3 kasutajat vähemalt 5 m vahega. Esimese mõne tõusumeetri puhul (alla 3 m põrandast või platvormist) tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna siis ei ole kukkumiskaitse tagatud. Kasutaja peab olema maast kõrgemal kui 3 m! Konstruktsioonide kohal töötades

veenduge, et kasutaja jalge all oleks alati rohkelt ruumi. Süsteemi tuleb kasutada ainult vastavalt ettenähtud kasutustingimustele ja sihtotstarbele. Lukusti vabastusfunktsiooni aktiveerimine või lukusti käsitsemine tõusu või laskumise ajal võib pidurimehhanismi tööohutust vähendada ning on seetõttu keelatud.

Hoiatus! Eluohtlik! Keha esiküljele lukusti alla ei tohi riputada mingeid esemeid, nt tööriistakotte.

7.) Hooldus

- Hästi hooldatud kaitsevahendid ja ohutussüsteemid kestavad kauem!
- Kui lukusteid ei kasutata, eemaldage need kukkumiskaitsest süsteemilt.
- Määrduvad lukusteid tuleb puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage muid puhastusvahendeid.
- Laske lukustitel õhu käes kuivada, ärge kasutage selleks soojusallikat.
- Vältige lukustite kokkupuudet agressiivsete ainetega (nt õli, määre, hape, lahustid või muud kemikaalid).
- Ärge kasutage määret, vaid õlitage regulaarselt ja kergelt pronkslaagreid (telge ja juhikut). Joonis 8.

8.) Hoiustamine

Kuivatage lukustid ning hoidke neid ohutus kohas kuumusest, valgusest ja saasteainetest eemal. Transportige lukusteid tööriistakastis või -kotis.

9.) Parandamine

Parandustöid peab tegema ainult tootja. Kahjustatud või kukkumises osalenud ohutussüsteemid, -seadmed või kaitsevahendid tuleb kohe kasutuselt eemaldada ja lasta neid asjatundjal või tootjal kontrollida.

10.) Kasutussuunised ja väljaõpe

Käitav ettevõtte peab tagama kukkumiskaitset pakkuvate isikukaitsevahendite kasutussuuniste olemasolu, mis sisaldavad kogu vajalikku teavet nende ohutuks kasutamiseks, eelkõige teavet ohumärgistusele vastavate ohtude, isikukaitsevahendite kasutamise ja tegevuse kohta defektide avastamisel. Koostada tuleb päästeplaan, mille puhul on arvestatud kõigi töö ajal tekkida võivate hädaolukordadega. Isikukaitsevahendite kasutajad peavad olema koolitatud neid vahendeid kasutama. Väljaõpe peab toimuma vähemalt kord aastas või vajaduse korral sagedamini. Ettevõtte, kelle heaks kasutaja töötab, peab tagama dokumentatsiooni olemasolu ja registreerima kogu vajaliku teabe.

11.) Regulaarne kontrollimine

Regulaarne kontrollimine on nõutav, kuna kasutaja ohutus oleneb varustuse toimivusest ja vastupidavusest. Soovitame teil regulaarsed kontrollid üles märkida. Selleks pakub SKYLOTEC veebipõhist isikukaitsevahendite haldussüsteemi HOMEBASE (<https://homebase.skylootec.com>). Käitav ettevõtte peab tagama, et kukkumiskaitsesüsteemi ja lukusteid kontrollib kvalifitseeritud isik vastavalt tootja suunistele, mis garanteerib nende täiusliku seisukorra. Kontrollida tuleb vähemalt kord aastas või sagedamini, olenevalt seaduslikest nõuetest, kasutussagedusest ning keskkonna- ja kasutustingimustest. Samal ajal tuleb kontrollida ka toote märgistuse loetavust. Kui lukusti visuaalset ja toimivuskontrolli ei läbi, tuleb see kohe kasutuselt eemaldada. Kahtluse korral võib saata lukusti kontrollimiseks SKYLOTECile. Mõned tekstiilosaad on kulumaterjalid ja kasutaja ohutuse huvides tuleb löögileevendi vahetada hiljemalt 10 aastat pärast esmakordset kasutamist.

CLAW CL-001 kontroll-loend

	Jah	Ei
Põrgusseadme vahemõõt <10,5 mm on lubatud vahemikus (piduriklotsi kohal olevate plaatide vahel).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lukustusnuppu ja lukustushooba on lihtne kasutada ning need liiguvad automaatselt algasendisse tagasi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vastassuunas liikumise lukustused liiguvad sujuvalt ja takistavad lukusti valesti kinnitumist	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Märgistus on loetav	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lukustil ei ole tõsisemaid kulumisjälgi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Löögileevendi ei ole kahjustatud/aktiveerunud	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Vastavusdeklaratsioon

Täielik vastavusdeklaratsiooni tekst asub veebiaadressil www.skylootec.com/downloads

13.) Sertifitseerimisasutus ja tootmisprotsesside jälgimine

Sertifitseerimisasutus: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Saksamaa.

Tootmisprotsesside jälgimine: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Saksamaa.

1.) Ženklimas**2.) Bendroji informacija**

Prieš naudodami perskaitykite ir įsigilinkite į visas su gaminiu gautas instrukcijas. CLAW mobilusis kritimo stabdytuvas (toliau – stabdytuvas) yra jungiamas prie pritvirtintų kopėčių ar tvirto prikabinamojo lyno ir apsaugo aukštalipius jiems lipant ar leidžiantis, kai darbai atliekami auštose ar žemose vietose. Vieną stabdytuvą gali naudoti ne daugiau kaip vienas žmogus, kurio svoris yra nuo 50 iki 150 kg. (Žmogaus svoris = žmogus su naudojama įranga ir įrankiais, žr. 1 lentelę). Žmogaus svoris be naudojamos įrangos ir įrankių negali būti mažesnis nei minimali nominalioji apkrova. Sistemos dalis galima keisti tik atitinkamos sistemos dalimis.

Stabdytuvas turi būti paženklintas atitinkamo lyno duomenų lentele (ID lentele) ir gali būti naudojamas tik su nurodytu lynu (ID lentelė). Draudžiama atlikti bet kokius pakeitimus ar remontą. Išimtus stabdytuvus prieš naudojant su sistema būtina tinkamai sureguliuoti. Tinkama stabdytuvų lygiavimo padėtis yra pažymėta ant prietaiso (4a schema).



Ši sistema turi būti naudojama tik pagal paskirtį. Stabdytuvai visada turi būti tvirtinami prie priekinio apsauginių diržų D formos žiedo (pvz., EN 361 Europoje), pažymėto A. Apsauginiai diržai su sertifikuotomis apsauginėmis kilpomis, nurodoma atitinkamai (A su kopėčiomis). Užkabinkite karabiną už kilpos. Įsitikinkite, kad karabinas automatiškai užsidarė ir kad sistema yra tinkamai užfiksuota (TRILOCK). Asmeninių apsaugos priemonių naudojimą Vokietijoje reglamentuoja Vokietijos darbų saugos draudimo DGUV 112-198 ir DGUV 112-199 nuostatos bei vietiniai ir konkrečiai pramonės šakai skirti teisės aktai, kuriais apibrėžiamos nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonės. Kitose šalyse turi būti laikomasi atitinkamų šalies sveikatos ir saugumo reikalavimų. Kritimo stabdytuvų įranga gali naudotis tik žmonės, kurie yra išmokyti ja naudotis saugiai ir kurie turi reikiamų žinių. Aukštuminius darbus draudžiama atlikti, jei naudotojas yra netinkamos fizinės būklės ar sudėjimo, jei šios sąlygos gali turėti įtakos jo saugumui įprastose ir pavojingose situacijose. Prieš naudojimą kritimo

stabdytuvą ir su juo naudojamas asmenines apsaugos priemonės būtina apžiūrėti ir įsitikinti, kad tinkami naudoti. Saugokitės pavojų ir galimų pažeidimo šaltinių, pvz., aštrių kampų, aukštos arba žemos temperatūros, cheminių medžiagų, elektros srovės poveikio, įpjovimų, trinties, UV šviesos ar kitokio aplinkos poveikio. Jei kritimo stabdytuvo įranga parduodama kitoje šalyje, pardavėjas naudojimo, priežiūros, reguliarių patikrų ir techninės priežiūros instrukcijas privalo pateikti atitinkama tos šalies kalba.

Apsauginius diržus visada būtina tinkamai sureguliuoti, kad jie gerai priglustų. Apsauginių diržų negalima naudoti, jei jie laisvi, o jei jie gali atsilaisvinti kylant arba leidžiantis, juos būtina sureguliuoti, kad būtų saugu.



PAVOJUS GYVYBEI Atskirų jungiamųjų dalių ilgio negalima didinti ar mažinti jungiant arba nuimant jungiamuosius elementus. Stabdytuvus galima naudoti tik esant naudojimui tinkamoms sąlygoms ir tik pagal paskirtį. Sugadintos ar krentant panaudotos apsaugos sistemos, prietaisai ar įranga nebegali būti naudojami ir turi būti iškart patikrinti specialisto ar gamintojo. Stabdytuvai yra asmeninės apsaugos įrangos dalis, todėl juos turi naudoti tik vienas žmogus. Jei stabdytuvas buvo pažeistas krentant arba buvo sugadintas kitokiu būdu, jei amortizatorius nuplėštas arba nėra jo apsauginio dangtelio, jei matomas (raudonas) indikatorius ant karabino arba neatlikta apžiūra ir funkcijų patikrinimas 3 punkte arba jei kyla abejonių dėl įrangos naudojimo saugumo, tai turi nuodugniai patikrinti specialistas ir prireikus nesklandumus pašalinti gamintojas. Įrangos tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo dažnumo ir aplinkos sąlygų. Jei atlikus apžiūrą ir funkcijų patikrinimą (3) nieko netinkama neaptinkama, stabdytuvus galima naudoti be apribojimų. Amortizatorius laikui bėgant netenka savo savybių, todėl jį reikia pakeisti ne vėliau kaip po 10 metų (jei tinkamos laikymo sąlygos).

1 lentelę

Apsaugos sistema	Standartai
SKYLOTEC CLAW-LINE Nerūdijančio plieno vielos lynas: Ø 8 mm 7 x 7 statybinis lynas ir Min. lyno tamprumas: 80 kg (176 lb)	EN353-1:2014+A1:2017 Naudotojo svoris: 50-150 kg (110-330 lb)
SKYLOTEC CLAW-LINE Nerūdijančio plieno vielos lynas: Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7 x 7 ir 7 x 19 statybinis lynas Min. lyno tamprumas: 80 kg (176 lb)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Naudotojo svoris: 50-150 kg (110-330 lb)

Dėl informacijos apie suderinamumą su kitomis sistemomis kreipkitės į SKYLOTEC! Sertifikatas suteikiamas tik kritimo stabdytuvo sistemai. Suteikiant sertifikata šios sistemos prikabinimo priemonės nebuvo vertinamos.

3.) Apžiūra ir funkcijų patikrinimas prieš naudojant

Atlikdami visus funkcijų patikrinimus pasirūpinkite, kad stabdytuvas būtų tinkamai sulygiuotas. Stabdytuvą laikykite taip, kad rodyklė nugarėlėje būtų nukreipta į viršų arba funkcijų patikrinimo aprašyme nurodyta kryptimi.

3.1) Patikrinkite, ar nėra pažeidimų, įpjovimų, deformacijų.

3.2) Atidarykite ir uždarykite blokavimo mechanizmą ir tuo pat metu suaktyvinkite atleidimo svirtį.

3.3) Stabdytuvą atidarykite patraukdami atleidimo mygtuką ir pastumdami atleidimo svirtį aukštyn. Tada stabdytuvas turi būti visiškai atidarytas. 6 pav.

3.4) Stabdytuvą uždarysite atleidę svirtį. Atleidimo mygtukas turėtų pats sugrįžti į pradinę padėtį.

3.5) Jei norite patikrinti atgalinį užraktą, pasukite stabdytuvą 180 laipsnių kampu (matomas kaukolės simbolis 4b pav.

ir pakartokite 3.3 punktą. Stabdytuvo turėtų nepavykti atidaryti. Stabdytuvą vėl pasukite atgal į reikiamą padėtį (pasirodo aukštyn nukreipta rodyklė 4a pav.)

4.) Stabdytuvo pripažinimo netinkamu kriterijai

Stabdytuvas yra susidėvėjęs, jei:

- Neatitikimų randama pristatymo metu
- Yra įpjovimų ar pažeidimų
- Neužfiksuojama (funkcijų patikrinimas)

Nustatyta žymi korozija (nustatė kompetentingas asmuo)

- Po kritimo
- Stipriai nusidėvėjęs kaištis (nustatė kompetentingas asmuo) (9 pav.)

Stabdytuvą galima gražinti SKYLOTEC arba atiduoti į SKYLOTEC techninės priežiūros centrą, jei:

- atstumas ant diržų tarp apgaubiamosios apkabos ir karabino yra didesnis nei 3 cm (1,15 in)
- Yra amortizatoriaus nusidėvėjimo požymių
- Neaiški stabdytuvo būklė

[SPĖJIMAS. Nebandykite pašalinti ar paversti neaktyviais jokių stabdytuvo dalių. Nebandykite stabdytuvo įrengti atvirkščiai / netinkama kryptimi. Tai padarius gali būti sugadintas stabdytuvas, fiksavimas lyno sistemoje arba naudotojas gali sunkiai arba mirtinai susižaloti.

5.) Mobiliojo kritimo stabdytuvo naudojimas



[SPĖJIMAS. Prieš naudodamiesi aukštalipių apsaugos sistema įsitikinkite, kad po kojomis yra tvirta platforma, o vietose, kurioje yra pavojus nukristi, kad apsaugos nuo kritimo diržai (pvz., EN 354 / 355) prikabinti prie tinkamo užkabinimo taško. Atlikite funkcijų patikrinimą (3)

5.1.1) Atleiskite stabdytuvą (atleidimo svirtis arba karabinas nėra paspaustas ar patrauktas aukštyn). 1 schema

5.1.2) Patraukite atleidimo mygtuką ir šiek tiek jį palaikykite. 2 schema

5.1.3) Pastumkite atleidimo svirtį aukštyn iki pat galo, tada pakelkite pirštą nuo atleidimo mygtuko. 3 schema (Blokavimo mechanizmas pasvyra aukštyn, o stabdytuvo šone esanti anga visiškai atidaroma).

5.1.4) Stabdytuvą užkabinkite už plieninio lyno per šoninę angą. 4a schema matoma žalia rodyklė.

5.1.5) Atleiskite atleidimo svirtį arba nuleiskite žemyn. 5 schema (Blokavimo mechanizmas nusvyra lyno link, o atleidimo mygtukas turi sugrįžti atgal)

5.1.6) Patikrinkite, ar atleidimo mygtukas atšoko visiškai atgal. 6 schema (Prireikus pastumkite atleidimo svirtį žemyn, kad atleidimo mygtukas grįžtų į pradinę padėtį ir būtų tinkamai užfiksuotas)

5.1.7) Atlikite lyno funkcijų patikrinimą.(5.2)

Stabdytuvą nuimkite tokiu pat būdu kaip ir uždėjote, tik veiksmus atlikite priešinga tvarka. Konstrukcija neleidžia stabdytuvo įstatyti netinkamai (galinę dalį atsukus į priekį) ir jo negalima atidaryti ir (arba) uždaryti užkabinus. Stabdytuvo viršuje esanti rodyklė rodo tinkamą kryptį – jis visada turi būti nukreipta aukštyn. → jei ne, matoma 4b paveikslo kaukolė.

5.2) Funkcijų patikrinimas užkabinus už lyno: A) Laikydami stabdytuvą užkabiną už lyno karabinu stumkite jį aukštyn. Kai karabinas stumiamas aukštyn vertikaliai ir iš lėto traukiamas aukštyn ir žemyn, stabdytuvas turėtų lengvai atkartoti šiuos judesius ant lyno. 7 schema) Jei karabiną atleisite arba pastumsite vėl žemyn, stabdytuvas turėtų užsifiksuoti ir suspausti lyną! 5 schema

5.3) Lyno kreipikliai:

5.3.1) Perkeliami lyno kreipikliai: Lyno kreipiklius nuo stabdytuvo galima perkelti nenuimant stabdytuvo nuo lyno ir neatleidžiant lyno iš tarpinės gembės. Kad stabdytuvą užstumtumėte ant lyno kreipiklio, pasirūpinkite, kad stumdami stabdytuvą iki pat galo jo nepasuktumėte. 3 schema

5.3.2) Neperkeliami lyno kreipikliai: Jei lyno kreipikliai neperkeliami, aukštyn turėsite lipti prie lyno kreipiklius ir ištraukti lyną iš kreipiklio. Tada lipti galėsite virš kreipiklio ir įstatyti lyną vėl į lyno kreipiklį po stabdytuvu.

Lyno anga šone. 12 schema





Lyno anga priekyje. 11 + 13 schema

6.) Aukštaliapių apsaugos sistemos naudojimas

6.1) Laikykitės darbinės temperatūros ribų (nuo $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$)

6.2) Esant nepalankioms sąlygoms, pvz., oro sąlygoms, veikiant cheminėmis medžiagomis arba esant mechaniniam poveikiui, pvz., aštriais kampais, alyva, ledu ir pan., apsaugos nuo kritimo sistemos naudoti nerekomenduojama.

6.3) Prieš lipdami apžiūrėkite lyną ir kopėčių tvirtinimo priemones, kad įsitikintumėte, kad yra visos dalys ir jų būklė yra tinkama.

6.4) Tarpinės lyno gembės turi tvirtai laikytis ant skersinių ir neturi lenkti lyno. Lipant aukštyn arba leidžiantis stabdytuvas visada turi būti (velkamas) po jo tvirtinimo tašku ant apsauginių diržų, tik taip stabdytuvas judės laisvai (vilkimo režimas, 7 schema). Lipkite aukštyn ir leiskitės iš lėto ir tolygiai, o stabdytuvą traukite su savimi. Vis dėlto nelaiykite rankos ant amortizatoriaus / karabino ar stabdytuvo! Stabdytuvus draudžiama naudoti darbinei padėčiai nustatyti. Tam reikia naudoti atskiras asmenines apsaugos priemones   (pvz., EN 358 ir EN 354/355). Prieš nuimdami stabdytuvą įsitikinkite, kad po kojomis yra tvirta platforma, o vietose, kurioje yra pavojus nukristi, kad apsaugos nuo kritimo diržai   (pvz., EN 354 / 355) prikabinti prie tinkamo užkabinimo taško. Jei aukštaliapių apsaugos sistemą naudoja keli žmonės, vienu metu prie sistemos galima prikabinti ne daugiau kaip 3 žmones, o tarpas tarp žmonių turi būti bent 5 m. Kildami pirmuosius kelis metrus (< 3 m nuo grindų ar platformos) būkite itin atsargūs, nes apsaugos nuo smūgių nėra užtikrinama. Atstumas po naudotoju turi būti > 3 m! Jei darbai atliekami virš konstrukcijos, visada įsitikinkite, kad naudotojo kojomis yra daug vietos. Sistemą galima naudoti tik esant naudojimui tinkamoms sąlygoms ir tik pagal paskirtį. Suaktyvinus stabdytuvo atleidimo funkciją arba liečiant stabdytuvą lipant aukštyn arba leidžiantis stabdymo mechanizmas gali nesuveikti tinkamai, todėl tai daryti draudžiama.

Įspėjimas! Pavojus gyvybei. Priešai žmogų po stabdytuvu draudžiama kabinti kokius nors daiktus, pvz., įrankių krepšius.

7.) Priežiūra

- Tinkamai prižiūrima apsaugos įranga ir saugumo sistemos ilgiau išlieka tinkamos naudoti!
- Kai įranga nenaudojama, nuimkite stabdytuvus nuo aukštaliapių apsaugos sistemos.
- Nešvarius stabdytuvus reikia nuvalyti drėgna šluoste. Jokių plovimo priemonių naudoti negalima.
- Sušlapusiems stabdytuvams leiskite išdžiūti savaime; nenaudokite jokių šilumos šaltinių.
- Saugokite stabdytuvus nuo sąlyčio su stiprų poveikį turinčiomis medžiagomis (pvz., alyva, tepalu, rūgštimi, tirpikliais ar kitomis cheminėmis medžiagomis)

- Nenaudokite tepalo, reguliariai ir šiek tiek patepkite alyva bronzinius guolius (ašį ir kreipiklį). 8 schema.

8.) Laikymas

Stabdytuvus išdžiovinkite ir laikykite saugodami šilumos, šviesos ir teršalų. Transportuokite įrankių dėžėje ar krepšyje.

9.) Remontas

Remonto darbus gali atlikti tik gamintojas. Sugadintos ar krentant panaudotos apsaugos sistemos, prietaisai ar įranga nebegali būti naudojami ir turi būti iškart patikrinti specialisto ar gamintojo.

10.) Naudojimo instrukcijos ir mokymai

Naudojant asmenines apsaugos priemones nuo kritimo operatorius turi perskaityti naudojimo instrukcijas, kuriose pateikiama visa reikalinga informacija apie saugų priemonių naudojimą, ypač apie pavojus pagal etiketes, veiksmus naudojantis šiomis priemonėmis ir aptikus kokių nors neatitikimų. Turi būti parengtas gelbėjimo planas, kuriame reikia įvertinti visas galimas pavojingas situacijas, su kuriomis galima susidurti dirbant. Asmeninių apsaugos priemonių naudotojai turi būti išmokyti jomis naudotis. Mokymai turi būti rengiami bent kartą per metus arba prireikus ir dažniau. Visą reikiamą dokumentaciją ir informaciją turi pateikti įmonė, kurioje naudotojas dirba.

11.) Reguliarūs patikrinimai

Reguliarūs patikrinimai yra būtini, kadangi naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patvarumo. Šių patikrinimų rezultatus rekomenduojama registruoti raštu. Tam SKYLOTEC suteikia HOMEBASE (HOMEBASE – tai internetinė asmeninių apsaugos priemonių valdymo sistema: <https://homebase.skylotec.com>). Operatorius turi pasirūpinti, kad aukštalipių apsaugos sistemą ir stabdytuvus patikrintų kvalifikuotas asmuo pagal gamintojo instrukcijas ir patvirtintų, kad jie yra nepriekaištingos darbinės būklės. Tokį patikrinimą būtina atlikti bent kartą per metus arba kaip to reikalaujama pagal teisės aktus, naudojimo dažnį, aplinkos ir darbo sąlygas. Tuo pat metu būtina patikrinti, ar įskaitomos ant gaminio esančios etiketės. Jei per apžiūros ir funkcijų patikrinimą nustatyta, kad stabdytuvas veikia netinkamai, jo naudoti nebegalima. Jei kyla kokių nors abejonių, stabdytuvą patikrai galima nusiųsti SKYLOTEC. Kadangi dalys iš tekstilės laikui bėgant netenka savo savybių, siekiant

užtikrinti naudotojo saugumą, amortizatorių reikia pakeisti ne vėliau kaip po 10 metų nuo pirmojo panaudojimo.

CLAW CL-001 kontrolinis sąrašas

	taip	ne
Kritimo ribotuvo tarpas <10,5 mm neviršija leistinų ribų (tarp plokštelių virš stabdžių bloko).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fiksavimo rankenėlė ir fiksavimo svirtis juda lengvai ir automatiškai grįžta į pradinę padėtį	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Atbulinė eiga sustabdoma sklandžiai, o stabdytuvas neliečia apatinės dalies netinkamai	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ženklinimas yra įskaitomas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Apskritai ant stabdytuvo nėra ryškių nusidėvėjimo požymių	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Energijos amortizatorius nepažeistas / nesuveikęs	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Atitikties deklaracija

Visą atitikties deklaracijos tekstą rasite apsilankę:
www.skylootec.com/downloads

13.) Sertifikavimo institucija ir gamybos proceso kontrolė

Sertifikavimo institucija: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Vokietija
Gamybos proceso kontrolė: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Vokietija

1. Marķējums

2. Vispārīga informācija

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visas instrukcijas un pārlicinieties, vai tās ir jums saprotamas. CLAW vadāmā tipa kritiena aizturēšanas ierīce (turpmāk tekstā — žumārs) ir savienota ar fiksētām kāpnēm/cietu noenkurojamu līniju, lai nodrošinātu kāpšanas aizsardzības sistēmu, ļaujot droši kāpt uz augstām vai zemām darba virsmām un nolaisties no tām. Katru žumāru var izmantot ne vairāk kā viena persona, un lietotāja svaram ir jābūt no 50 līdz 150 kg. (Lietotāja svars = persona kopā ar aprīkojumu un rīkiem, sk. 1. tabulu.) Lietotāja svars bez aprīkojuma un rīkiem nedrīkst būt mazāks par minimālo nominālo slodzi. Nokomplektētas sistēmas komponentus drīkst aizstāt tikai ar atbilstošas sistēmas komponentiem.


Žumāri ir jāmarķē ar atbilstošās troses nosaukuma plāksni (ID plāksni) un jāizmanto tikai ar šo trosi (ID plāksni). Nav atļauts veikt patvaļīgas izmaiņas vai remontu. Žumārus, kas ir bijuši noņemti, pirms lietošanas ir jānoregulē atbilstoši sistēmai. Pareizs žumāru novietojums ir norādīts uz ierīces (4a. attēls).



Sistēmu drīkst izmantot tikai tās paredzētajam mērķim. Žumāri vienmēr ir jāpiestiprina priekšējam iekares kritiena aizturēšanas D gredzenam (piem., EN 361 — Eiropā), kas apzīmēts ar "A". Iekarēm ar sertificētām kritiena aizturēšanas cilpām tas ir atbilstoši norādīts (A ar trepēm). Pievienojiet karabīni cilpai. Pārlicinieties, vai karabīne automātiski aizslēdzas un sistēma ir droši saslēgta (TRILOCK). Individuālo aizsardzības līdzekļu izmantošanu Vācijā nosaka Vācijas ar likumu noteiktās negadījumu apdrošināšanas noteikumi DGUV 112-198 un DGUV 112-199, kā arī vietējie un nozares raksturīgie noteikumi par negadījumu novēršanu. Citās valstīs ir jāievēro atbilstošie veselības un drošības noteikumi. Kritiena aizturēšanas aprīkojumu drīkst lietot tikai personas, kas ir apmācītas par to drošu lietošanu un kurām ir atbilstoša pieredze. Kāpšana, ja fiziskais stāvoklis vai ķermeņa uzbūve var ietekmēt lietotāja drošību, nav atļauta nedz normālos, nedz ārkārtas apstākļos. Pirms katras lietošanas reizes veiciet vizuālu kritiena aizturēšanas sistēmas un kopā ar to izmantotā individuālo aizsardzības līdzekļu

aprīkojuma pārbaudi, lai pārlicinātos par to atbilstību lietošanai. Uzmanieties no briesmām vai iespējamās darbības pasliktināšanās, ko var izraisīt sistēmas pakļaušana asām malām, temperatūrai, ķīmiskām vielām, elektrības vadītspējai, griezumiem, berzei, UV starojumam un citiem klimatiskajiem apstākļiem. Ja kritiena aizturēšanas aprīkojums ir iegādāts citā valstī, tālākpārdevējam ir jānodrošina, ka instrukcijas par lietošanu, uzturēšanu, regulārajām pārbaudēm un apkopi ir pieejamas atbilstošajā valodā.

Iekare vienmēr ir atbilstoši jāneregulē, lai nodrošinātu, ka tā pieguļ pareizi. Iekari nedrīkst izmantot, ja tā ir vaļīga; ja kāpšanas vai nolaišanās laikā tā kļūst vaļīga, tā ir jāneregulē drošā un pareizā pozīcijā.

 **BRIESMAS, KAS APDRAUD DZĪVĪBU.** Savienojošās atsevišķās detaļas garumu nedrīkst pagarināt vai saīsināt, pievienojot vai noņemot savienojšo elementu. Žumārus drīkst izmantot tikai saskaņā ar lietošanas noteikumiem un tiem paredzētajam mērķim. Drošības sistēmas, ierīces vai aizsargaprīkojumu, kas ir bojāts vai bijis iesaistīts kritienā, ir nekavējoties jāpārtrauc lietot un jāpārbauda ekspertam vai ražotājam. Žumāri ir personīgā drošības aprīkojuma komponents, un tos drīkst izmantot tikai viena persona. Ja žumārs ir ticis bojāts kritiena rezultātā vai tam ir radušies citi bojājumi, ja amortizators ir ticis izrauts vai nav tā aizsarga, ja ir redzams karabīnes (sarkanais) indikators vai nav veikta 3. punktā minētā vizuālā un funkcionālā pārbaude, vai ir radušās šaubas par drošu aprīkojuma izmantošanu, aprīkojuma pārbaude ir jāveic speciālistam un, ja nepieciešams, jāveic tā remonts pie ražotāja. Aprīkojuma darbmūžs ir atkarīgs no lietošanas biežuma un vides apstākļiem. Ja ir veikta vizuālā un funkcionālā pārbaude (3) un nav konstatēti nekādi iemesli lietošanas pārtraukšanai, žumārus var lietot bez ierobežojumiem. Amortizators laika gaitā nolietojas un, ja glabāts pareizi, ir jānomaina ne vēlāk kā pēc 10 gadiem.

1. tabulu

Drošības sistēma	Standarti
SKYLOTEC CLAW-LINE Nerūsējošā tērauda stieplu trosē: Ø 8 mm 7x7 celtniecības trosē un Min. troses nostiepums: 176 lb (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Lietotāja svārs: 110–330 lb (50–150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE Nerūsējošā tērauda stieplu trosē: Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) 7x7 un 7x19 celtniecības trosē Min. troses nostiepums: 176 lb (80 kg)	ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Lietotāja svārs: 110–330 lb (50–150 kg)

Lai saņemtu informāciju par saderību ar citām sistēmām, sazinieties ar uzņēmumu SKYLOTEC. Šī sertifikācija attiecas tikai uz kritiena aizturēšanas sistēmu. Šīs sistēmas pievienošana enkuram nav ņemta vērā.

3. Vizuālā un funkcionālā pārbaude pirms lietošanas

Pirms visu funkcionālo pārbaužu veikšanas pārliecinieties, vai žumāru novietojums ir pareizs. Turiet žumāru tā, lai tā aizmugurē esošā bultiņa būtu pavērsta uz augšu vai virzienā, kas norādīts funkcionālajā pārbaudē.

3.1. Pārbaudiet, vai nav bojājumu, plīsumu un deformāciju.

3.2. Atveriet un aizveriet bloķēšanas mehānismu, vienlaikus aktivizējot atbrīvošanas sviru.

3.3. Atveriet žumāru, pavelkot atbrīvošanas pogu un pēc tam pastumjot atbrīvošanas sviru uz augšu. Žumāram ir pilnībā jāatveras.

3.4. Aizveriet žumāru, atbrīvojot sviru. Atbrīvošanas pogai ir pašai jāatgriežas tās sākotnējā stāvoklī.

3.5. Lai pārbaudītu reverso bloķēšanu, pagrieziet žumāru par 180 grādiem (būs redzams galvaskausa simbols 4b. att.) un atkārtojiet 3.3. darbību. Žumāram nebūtu jābūt atveramam. Vēlreiz pagrieziet žumāru pareizajā virzienā (bultiņa ir redzama un ir vērsta uz augšu 4a. att.).

4. Kritēriji žumāra lietošanas pārtraukšanai

Žumārs ir nolietojies, ja:

- novērojama darbības pasliktināšanās;
- tam ir plīsumi vai bojājumi;
- netiek veikta saspiešana (funkcionālais tests).

Ir konstatēta ievērojama korozija (ko nosaka kompetents speciālists)


- Pēc kritiena.
- Konstatēts pārmērīgs bremžu kluča nolietojums (nosaka kompetents speciālists), 9. att.

Žumāru var atgriezt uzņēmumam SKYLOTEC vai vērsties SKYLOTEC norādītajā apkopes centrā, ja:

- attālums audumā starp knaibļu skavu un karabīni ir lielāks par 3 cm (1,15 collām);
- uz amortizatora ir redzamas nolietojuma pazīmes;
- žumāra stāvoklis nav skaidrs.

BRĪDINĀJUMS. Nemēģiniet izjaukt vai deaktivizēt žumāra komponentus. Nemēģiniet žumāru uzstādīt otrādi/pretējā virzienā. Pretējā gadījumā žumārs var tikt bojāts, bloķēties uz trošu sistēmas vai izraisīt lietotājam nopietnas vai nāvējošas traumas.

5. Vadāmā tipa kritiena aizturēšanas ierīces izmantošana

 **BRĪDINĀJUMS.** Pirms kāpšanas aizsardzības sistēmas lietošanas droši nostāieties uz platformas un pārliecinieties, vai vietās, kur pastāv kritiena risks, kritiena aizturēšanas saites (piem., EN 354/355) ir piestiprinātas atbilstošam enkura punktam. Veiciet funkcionālo pārbaudi (3).

5.1.1. Atbrīvojiet žumāru (atbrīvošanas svira vai karabīne nav piespiesta vai pavilkta uz augšu). 1. attēls.

5.1.2. Pavelciet atbrīvošanas pogu un nedaudz to pieturiet. 2. attēls.

5.1.3. Pastumiet atbrīvošanas sviru uz augšu līdz galam un noņemiet pirkstu no atbrīvošanas pogas. 3. attēls. (Bloķēšanas mehānisms paceļas uz augšu un pilnībā atbrīvo žumāra sānu atveri.)

5.1.4. Piestipriniet žumāru metāla trosei, izmantojot sānu atveri. 4a. attēls ir redzama zaļa bultiņa.

5.1.5. Atlaidiet vai nolaidiet uz leju atbrīvošanas sviru. 5. attēls. (Bloķēšanas mehānisms šūpojas tuvu trosei, un atbrīvošanas pogai ir jāšūpojas atpakaļ.)

5.1.6. Pārbaudiet, vai atbrīvošanas poga ir pilnībā atgriezies sākotnējā stāvoklī. 6. attēls. (Ja nepieciešams, nospiediet atbrīvošanas sviru uz leju, līdz atbrīvošanas poga atgriežas sākotnējā stāvoklī un tādējādi ir droši fiksēta.)

5.1.7. Veiciet troses funkcionālo pārbaudi. 5.2.

Noņemiet žumāru tādā pašā veidā, kā tas tika uzlikts, veicot darbības apgrieztā secībā. Žumāra konstrukcija neļauj to uzlikt nepareizi (ar priekšpusi uz aizmuguri), un to nevar atvērt un/vai piestiprināt un pēc tam aizvērt. Bultiņa žumāra augšpusē norāda pareizo virzienu, un tai vienmēr ir jābūt vērstai uz augšu. → ja nav, redzams 4.b attēla galvaskauss.

5.2. Funkcionālā pārbaude, kad žumārs ir piestiprināts trosi: A) Turiet trosi piestiprināto žumāru aiz karabīnes un velciet uz augšu. Kad karabīne tiek vilkta vertikāli uz augšu un lēni pārvietota augšup un lejup, žumāram ir viegli jāpārvietojas pa trosi līdz kustībai. 7. attēls.) Ja karabīne tiek atlaista vai pavilkta uz leju, žumāram ir jābloķējas un jāfiksējas pie troses. 5. attēls.

5.3. Troses vadotnes:

5.3.1. Pārnesamās troses vadotnes: Troses vadotnes var pārnest no žumāra, nenņemot žumāru no troses un neatbrīvojot trosi no starpkronšteina. Lai žumārs varētu slīdēt pāri troses vadotnēm, nodrošiniet, lai, cik tālu vien iespējams, žumārs nebūtu sagriezies. 3. attēls.

5.3.2. Nepārnesamās troses vadotnes: Ja troses vadotnes nav pārnesamas, jums būs jākāpj uz augšu līdz troses vadotnēm un jāizvelk trose no vadotnes. Pēc tam varat pārkāpt pāri vadotnei un ievadīt trosi atpakaļ troses vadotnē zem žumāra.

Troses atvere sānos. 12. attēls.





Troses atvere priekšā. 11+13. attēls.

6. Kāpšanas aizsardzības sistēmas lietošana

6.1. Ievērojiet lietošanas temperatūras diapazonu (no -30 °C līdz +45 °C).

6.2. Kritiena aizturēšanas sistēmu nav ieteicams lietot ekstrēmās apstākļos, kas var ietvert klimata apstākļus, ķīmikāliju efektu vai mehānisku ietekmi, piemēram, asus stūrus, eļļu, ledu utt.

6.3. Pirms kāpšanas/tās laikā vizuāli apskatiet trosi un kāpņu piederumus, lai pārliecinātos, vai netrūkst detaļu un viss ir apmierinošā stāvoklī.

6.4. Troses starpkronšteinu ir jābūt stingri piestiprinātiem pie šķērskociem, un tie nedrīkst salocīt trosi. Kāpjot uz augšu vai uz leju, žumārs vienmēr ir jāvirza (“jāvelk”) zem tā stiprinājuma punkta pie iekares, lai tas kustētos brīvi (vilšanas režīms, 7. attēls). Kāpiet uz augšu vai uz leju lēni un vienmērīgi, virzot līdz žumāru. Taču neatstājiet roku uz amortizatora/karabīnes vai žumāra! Žumāru nedrīkst izmantot kā darba pozīciju. Šim mērķim ir jāizmanto atsevišķas individuālo aizsardzības līdzekļu sistēmas   (piem., EN 358 un EN 354/355). Pirms žumāra noņemšanas droši nostāieties uz platformas un pārliecinieties, vai vietās, kur pastāv kritiena risks, kritiena aizturēšanas saites   (piem., EN 354/355) ir piestiprinātas atbilstošam enkura punktam. Ja kāpšanas aizsardzības sistēmu izmanto vairākas personas, tai vienlaikus var būt piestiprinātas ne vairāk kā 3 personas, ievērojot minimālo attālumu — vismaz 5 m. Pirmos augstuma metrus (<3 m no grīdas vai platformas) esiet īpaši piesardzīgs, jo aizsardzība pret triecienu netiek garantēta. Brīvajai vietai zem lietotāja ir jābūt > 3 m! Strādājot virs struktūrām, vienmēr pārliecinieties, vai zem lietotāja kājām ir pietiekami daudz vietas. Sistēmu drīkst izmantot tikai saskaņā ar lietošanas noteikumiem un tās paredzētajam mērķim. Žumāra atbrīvošanas funkcijas aktivizēšana vai darbošanās ap žumāru kāpšanas vai nolaišanās laikā var traucēt drošu bremžu mehānisma darbību, un tādēļ nav atļauta.

Brīdinājums! Apdraud dzīvību! Ķermeņa priekšpusē zem žumāra nedrīkst atrasties nekādi priekšmeti, piemēram, instrumentu somas.

7. Apkope

- Atbilstoši uzturēts aizsargaprīkojums un drošības sistēmas kalpo ilgāk!
- Kad žumārs netiek lietoti, noņemiet to no kāpšanas aizsardzības sistēmas.
- Netīru žumāru notīriet ar mitru drānu. Neizmantojiet citus mazgāšanas līdzekļus.
- Ļaujiet žumāram nožūt dabiski. Nežāvējiet to pie karstuma avota.
- Nepakļaujiet žumāru spēcīgu vielu (piem., eļļas, tauku, skābes, šķīdinātāju vai citu ķīmikāliju) ietekmei.

- Neizmantojiet taukvielas; regulāri un nedaudz ieeļļojiet bronzas gultņus (asi un vadotni). 8. attēls.

8. Glabāšana

Nožāvējiet žumāru un glabājiet to drošā vietā, kas nav pakļauta karstuma, gaismas un piesārņotāju ietekmei. Transportējiet to instrumentu kastē vai somā.

9. Remonts

Remontu uzticiet tikai ražotājam. Drošības sistēmas, ierīces vai aizsargaprīkojumu, kas ir bojāts vai bijis iesaistīts kritienā, ir nekavējoties jāpārtrauc lietot un jāpārbauda ekspertam vai ražotājam.

10. Lietošanas norādījumi un apmācība

Operatoram ir jānodrošina individuālo kritienu aizsardzības līdzekļu lietošanas norādījumi, kas ietver visu nepieciešamo informāciju par drošu aprīkojuma lietošanu, īpaši attiecībā uz briesmām, izmantojot marķējumu, kas brīdina par briesmām, norādījumus par to, kad jāizmanto individuālie aizsardzības līdzekļi, un kā rīkoties, ja tiek konstatēti defekti. Jābūt izveidotam glābšanas plānam, kurā tiek apzinātas visas iespējamās ārkārtas situācijas, kas var rasties darba procesā. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietotājiem ir jābūt apmācītiem aprīkojuma lietošanā. Apmācība ir jānodrošina vismaz reizi gadā vai biežāk, ja nepieciešams. Uzņēmums, kurā strādā lietotājs, ir atbildīgs par dokumentācijas nodrošināšanu un visas nepieciešamās informācijas reģistrēšanu.

11. Regulārās pārbaudes

Regulārās pārbaudes ir jāveic obligāti, jo lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Šo pārbaudžu rezultātus ir ieteicams pierakstīt. Uzņēmums SKYLOTEC šim mērķim piedāvā "HOMEBASE" ("HOMEBASE" ir tiešsaistes individuālo aizsardzības līdzekļu pārvaldības sistēma: <https://homebase.skylotec.com>). Operatoram ir jānodrošina, ka kāpšanas aizsardzības sistēmu un žumārus atbilstoši ražotāja norādījumiem pārbauda kvalificēta persona, lai pārlicinātos, vai tie ir nevainojamā darba kārtībā. Šī pārbaude ir jāveic vismaz reizi gadā vai tik bieži, cik to pieprasa likuma noteikumi, lietošanas biežums, vides un lietošanas apstākļi. Vienlaikus ir jāpārbauda arī produkta marķējuma salasāmība. Ja vizuālās un funkcionālās pārbaudes laikā žumārs tiek atzīts par neatbilstošu, tā lietošana ir nekavējoties jāpārtrauc. Ja rodas šaubas,

žumāru var nosūtīt uzņēmumam SKYLOTEC, lai veiktu pārbaudi. Tā kā tekstila daļas nolietojas, lietotāja drošības dēļ amortizators ir jānomaina ne vēlāk kā 10 gadus pēc tā lietošanas uzsākšanas.

Kontrolsaraksts CLAW CL-001

	jā	nē
Kritiena aizturētāja spraugas izmērs <10,5 mm ir pieļaujamajā diapazonā (starp plāksnēm virs bremžu kluča).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bloķēšanas pogu un bloķēšanas sviru var viegli pārvietot, un tās automātiski atgriežas sākuma pozīcijā	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Apvēršana vienmērīgi aptur kustību un neļauj žumāram nolaisties nepareizi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marķējums ir salasāms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uz žumāra nav redzams nopietns nolietojums	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Amortizators nav bojāts/izmantots	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. Atbilstības paziņojums

Pilnu atbilstības paziņojuma tekstu skatiet vietnē www.skylotec.com/downloads

13. Sertifikācijas iestāde un ražošanas procesu uzraugs

Sertifikācijas iestāde: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Germany

Ražošanas procesu uzraugs: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germany

1.) Oznake

2.) Opće informacije

Prije upotrebe pročitajte i uvjerite se da ste razumjeli sva uputstva koja su data uz proizvod. CLAW tip vođenog uređaja za zaustavljanje pada (u daljem tekstu: vodilica) povezan je sa pričvršćenim ljestvama/krutom čvrstom linijom kako bi se osigurao sistem zaštite kod penjanja, koji omogućava siguran uspon ili spuštanje do ili od visokih ili niskih radnih područja. Svaku vodilicu može koristiti najviše jedna osoba, s korisnikovom težinom od 50 do 150 kg. (Težina korisnika = osoba uključujući opremu i alate, vidi Tab.1). Težina korisnika bez opreme i alata ne smije pasti ispod minimalnog nominalnog opterećenja. Komponente kompletnog sistema mogu se zamijeniti samo komponentama iz odgovarajućeg sistema.


Vodilice moraju biti označene pločicom s imenima odgovarajućeg kabla (identifikacijska pločica) i mogu se koristiti samo s tim kablom (identifikacijska pločica). Proizvoljne modifikacije ili popravke nisu dozvoljene. Vodilice koje su uklonjene moraju biti pravilno prilagođene sistemu prije upotrebe. Pravilno poravnanje vodilica je označeno na uređaju (Dijagram 4a).



Sistem treba koristiti samo u skladu sa njegovom namjenom. Vodilice moraju uvijek biti pričvršćene na D-prsten prednjeg snopa kablova za zaustavljanje pada (npr. EN 361 u Europi) s oznakom „A“. Za snopove kablova sa certificiranim rupicama za zaustavljanje pada, ovo je prikazano u skladu s tim (A sa ljestvama). Pričvrstite karabiner na rupice. Uvjerite se da je karabiner automatski zatvoren tako da je sistem sigurno zaključan (TRILOCK). Primjenu PPE u Njemačkoj regulira DGUV 112-198 i DGUV 112-199 propisima u njemačkom zakonskom osiguranju od nezgode, kao i lokalnim i industrijskim propisima o sprječavanju nezgoda. U drugim zemljama treba poštovati relevantne nacionalne propise o zdravlju i sigurnosti. Opremu za zaustavljanje pada mogu koristiti samo osobe koje su obučene da je bezbjedno koriste i koje imaju odgovarajuću stručnost. Nije dozvoljeno penjanje kada se radi o fizičkom stanju ili konstituciji koja može uticati na bezbjednost korisnika u normalnim uslovima i u hitnim situacijama. Prije svake upotrebe, vizuelna provjera sistema za zaustavljanje pada i lične zaštitne opreme (PPE) koja se koristi zajedno sa njom treba da se izvrši

kako bi se osiguralo da je pogodna za upotrebu. Pazite na opasnosti i potencijalno oštećenje funkcije izlaganjem oštrim ivicama, temperaturama, hemijskim supstancama, električnoj provodljivosti, rezovima, trenju, UV svjetlu i drugim klimatskim uslovima. Ako se oprema za zaustavljanje pada prodaje u drugoj zemlji, preprodavač mora dati uputstva za upotrebu, održavanje, redovnu provjeru i servisiranje na odgovarajućem jeziku.

Snop kablova uvijek treba ispravno podesiti kako bi se osiguralo savršeno prijanjanje. Snop kablova se ne smije koristiti kada je olabavljen i ako bi se taj snop trebao olabaviti za vrijeme penjanja ili spuštanja, treba ga ponovno podesiti na sigurno i ispravno mjesto.

 **OPASNOST PO ŽIVOT** Dužina pojedinačnog dijela koji se spaja ne smije se produžiti ili skratiti dodavanjem ili oduzimanjem priključnog elementa. Vodilice se mogu koristiti samo u skladu sa utvrđenim uslovima upotrebe i za njihovu namjenu. Sigurnosne sisteme, uređaje ili zaštitnu opremu koja je oštećena ili uključena u pad, treba odmah ukloniti iz upotrebe i dati na provjeru stručnjaku ili proizvođaču. Vodilice su sastavni dio lične zaštitne opreme i može ih koristiti samo jedna osoba. Ako je vodilica oštećena pri padu ili je pretrpjela bilo kakvu drugu štetu; ako je amortizer istrgnut ili mu nedostaje zaštitni poklopac; ako je (crveni) indikator na karabineru vidljiv ili vizuelna i funkcionalna provjera pod tačkom 3 nije izvršena ili ako postoji bilo kakva sumnja u vezi sa sigurnim korištenjem opreme, to temeljito treba provjeriti stručnjaka i po potrebi popraviti proizvođač. Vijek trajanja opreme ovisi o učestalosti korištenja i uslovima okoline. Pod uslovom da je izvršena vizualna i funkcionalna provjera (3) i da nisu utvrđeni kriteriji za isključenje, vodilice se mogu koristiti bez ograničenja. Amortizer je podložan starenju i mora se zamijeniti nakon maksimalno 10 godina, kada se pravilno skladišti.

Tab.1

Sigurnosni sistem	Standardi
SKYLOTEC UŽE S KOPČOM Žičano uže od nerđajućeg čelika: Ø 8 mm 7 x 7 konstrukcijski kabl i Minimalna napetost kablova: 176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 Težina korisnika: 110-330 lbs (50-150 kg)

SKYLOTEC UŽE S KOPČOM	ANSI Z359.16 & OSHA
Žičano uže od nerđajućeg čelika:	ANSI A14.3-08 & OSHA
Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm)	CSA Z259.2.5-17
7 x 7 i 7 x 19 konstrukcijski kabl	Težina korisnika: 110-330 lbs
Minimalna napetost kabla: 176 lbs (80 kg)	(50-150 kg)

Za informacije o kompatibilnosti sa drugim sistemima, kontaktirajte SKYLOTEC! Certifikacija se odnosi isključivo na sistem za zaustavljanje pada. Učvršćivanje ovog sistema nije uzeto u obzir.

3.) Vizuelna i funkcionalna provjera prije upotrebe

Za sve funkcionalne provjere, osigurajte ispravno poravnanje vodilice. Držite vodilicu tako da strelica na poleđini bude okrenuta prema gore ili u pravcu opisanom u funkcijskoj provjeri.

3.1) Provjeriti radi oštećenja, rascjepa, deformacije.

3.2) Otvoriti i zatvoriti mehanizam za blokiranje dok se aktivira poluga za otpuštanje.

3.3) Otvorite vodilicu povlačenjem tipke za oslobađanje i zatim gurnite polugu za oslobađanje prema gore. Tada bi se vodilica trebala potpuno otvoriti. Sl. 6

3.4) Zatvorite vodilicu otpuštanjem poluge. Tipka za otpuštanje bi se trebala vratiti u prvobitni položaj.

3.5) Da biste provjerili zaključavanje unazad, okrenite vodilicu za 180 stepeni (može se vidjeti simbol lobanje slike 4b) i ponovite tačku 3.3. Ne bi trebalo biti moguće otvoriti vodilicu. Ponovo okrenite vodilicu nazad (strelica pokazuje i usmjerava prema gore slike 4a).

4.) Kriteriji za isključivanje vodilice

Vodilica je istrošena ako:

- Su neslaganja utvrđena u stanju isporuke
- Postoje rascjepi ili oštećenja
- Nije postignuto stezanje (funkcionalni test)

Postoji značajna korozija (utvrđena od strane kompetentne osobe)


- Nakon pada
- Prekomjerno trošenje je identifikovano na klinu, što je utvrđeno od strane kompetentne osobe Sl. 9

Vodilica se može vratiti u SKYLOTEC ili u servisni centar koji je imenovao SKYLOTEC ako:

- je rastojanje u trakama između karike i karabinera veće od 3 cm (1,15 inča)
- Znaci habanja su vidljivi na amortizeru
- Stanje vodilice nije čisto

UPOZORENJE: Ne pokušavajte savladati ili deaktivirati bilo koju komponentu na vodilici. Nemojte pokušavati instalirati vodilicu naopako/u pogrešnom smjeru. Ako to učinite, može doći do oštećenja vodilice, blokiranja kablovskog sistema ili može uzrokovati ozbiljne povrede ili smrt korisnika.

5.) Upotreba tipa vođenog uređaja za zaustavljanje pada

 UPOZORENJE: Prije upotrebe sistema za zaštitu kod penjanja, pobrinite se da imate sigurno uporište na platformi i, u područjima gdje postoji opasnost od pada, zaštitne trake za zaustavljanje pada (npr. EN 354/355) pričvršćene na odgovarajuću pričvrstnu tačku. Provesti funkcijsku provjeru (3)

5.1.1) Otpustiti vodilicu (poluga za otpuštanje ili karabiner nije pritisnut ili povučen). Dijagram 1

5.1.2) Povucite tipku za oslobađanje i kratko je zadržite. Dijagram 2

5.1.3) Gurnite polugu za oslobađanje do kraja i skinite prst sa tipke za oslobađanje. Dijagram 3 (Mehanizam za blokiranje se naglo okreće i potpuno otpušta bočni otvor vodilice).

5.1.4) Pričvrstite vodilicu na čelični kabl preko bočnog otvora. Dijagram 4a vidljiva je zelena strelica.

5.1.5) Pustite polugu za oslobađanje ili je pomjerite prema dolje. Dijagram 5 (Mehanizam za blokiranje se okreće u blizini kabla, a tipka za otpuštanje mora se okrenuti nazad)

5.1.6) Provjerite da li je tipka za otpuštanje potpuno izbačena nazad. Dijagram 6 (Ako je potrebno, gurnite polugu za otpuštanje prema dolje dok se tipka za otpuštanje ne vrati u prvobitni položaj i time sigurno zaključa)

5.1.7) Provesti funkcionalnu provjeru kabla. (5.2)

Uklonite vodilicu na isti način kao što je ubačena, ali obrnutim redoslijedom. Dizajn onemogućava da se vodilica umetne pogrešno (od nazad ka naprijed) i ne može se otvoriti i/ili pričvrstiti a zatim zatvoriti. Strelica na vrhu vodilice pokazuje ispravan smjer i uvijek mora biti usmjerena prema gore. → ako ne, vidljiva je lobanja slike 4b.

5.2) Funkcionalna provjera priključena na kabl: A) Držite vodilicu pričvršćenu za kabl pomoću karabinera i povucite prema gore. Kada se karabiner vertikalno povuče prema gore i polako se pomiče gore i dolje, vodilica treba lako da prati kretanje na kabl. Dijagram 7) Ako je karabiner pušten ili povučen nazad prema dolje, vodilica bi se trebala zaključati i učvrstiti za kabl! Dijagram 5

5.3) Vodilice za kablove:

5.3.1) Prenosive vodilice za kablove: Vodilice za kablove se mogu prenijeti sa vodilice bez potrebe da se izvlači vodilica iz kabla i da se ne mora osloboditi kabl iz srednjeg nosača. Da biste omogućili vodilici da klizi preko vodilice za kablove, osigurajte što je moguće više da steznik nije uvrnut. Dijagram 3

5.3.2) Neprenosive vodilice za kablove: Ako vodilice za kablove nisu prenosive, morat ćete se popeti do vodilica za kablove i izvuci kabl iz vodilice. Zatim se možete popeti preko vodilice i uvesti kabl nazad u vodilicu za kablove ispod vodilice.

Bočni otvor kabla. Dijagram 12





Otvaranje kabla s prednje strane. Dijagram 11 + 13

6.) Upotreba sistema za zaštitu kod penjanja

6.1) Pratite raspon radne temperature (-30 °C do +45 °C)

6.2) U ekstremnim uslovima koji mogu uključivati klimatske uslove, uticaj hemikalija ili mehaničke uticaje, npr. oštre ivice, ulje, led itd., ne preporučuje se upotreba sistema za zaustavljanje pada.

6.3) Provesti vizuelnu provjeru priključaka kabla i ljestava prije/za vrijeme penjanja kako bi se osiguralo da je sve kompletno i u zadovoljavajućem stanju.

6.4) Srednji nosači kablova moraju biti čvrsto pričvršćeni na prečke i ne smiju savijati kabl. Prilikom penjanja gore ili dolje, vodilica mora uvijek biti usmjerena ("vučena") ispod tačke pričvršćivanja na pojasu kako bi se vodilica mogla kretati slobodno (način vuče Dijagram 7). Popnite se ili spustite polako i ravnomjerno i donesite vodilicu sa sobom. Međutim, ne stavljajte ruku na amortizer/karabiner ili vodilicu! Vodilice se ne smiju koristiti kao radni položaj. Za ovu svrhu treba koristiti odvojene sisteme PPE   (npr. EN 358 i EN 354/355). Prije uklanjanja vodilice, pobrinite se da imate sigurno uporište na platformi i, u područjima gdje postoji opasnost od pada, zaštitne trake za zaustavljanje pada   (npr. EN 354/355) pričvršćene na prikladnu pričvršnu tačku. Ako nekoliko ljudi koristi sistem za zaštitu od

penjanja, na sistem se istovremeno mogu priključiti najviše 3 osobe, a minimalni razmak treba biti najmanje 5 m. Prilikom prvih nekoliko metara uspona (< 3 m od poda ili platforme), obratite posebnu pažnju jer zaštita od udara neće biti zagarantovana. Razmak ispod korisnika mora biti > 3 m! Kada radite iznad struktura, uvijek pazite da ima dovoljno prostora ispod stopala korisnika u svakom trenutku. Sistem bi trebalo da se koristi samo u skladu sa utvrđenim uslovima upotrebe i za predviđenu namjenu. Aktiviranje funkcije otpuštanja vodilice ili guranje vodilice za vrijeme uspona ili spuštanja može ometati sigurno funkcioniranje kočionog mehanizma i stoga nije dopušteno.

Upozorenje! Opasno po život: Nijedan predmet, kao što su torbe za alat, ne smije visiti ispred tijela ispod vodilice.

7.) Održavanje

- Dobro održavana zaštitna oprema i sigurnosni sistemi traju duže!
- Kada se ne koriste, izvadite vodilice iz sistema za zaštitu kod penjanja.
- Prljave vodilice treba očistiti vlažnom krpom. Ne treba koristiti druge deterdžente.
- Vodilice sušite na zraku; nemojte koristiti izvor toplote.
- Ne dovodite vodilice u kontakt sa agresivnim supstancama (npr. ulje, mast, kiselina, rastvarači ili druge hemikalije)
- Nemojte koristiti mast, redovno i lagano nauljite bronzane ležajeve (osovinu i vodilicu). Dijagram 8.

8.) Skladištenje

Osušite vodilice i čuvajte ih bezbijedno, podalje od toplote, svjetlosti i zagađivača. Transportirati u kutiji ili torbi za alat.

9.) Popravke

Popravke treba obavljati samo proizvođač. Sigurnosne sisteme, uređaje ili zaštitnu opremu koja je oštećena ili uključena u pad, treba odmah ukloniti iz upotrebe i dati na provjeru stručnjaku ili proizvođaču.

10.) Uputstva za rad i obuka

Za upotrebu lične zaštitne opreme (PPE) protiv padova, operater mora proizvesti operativna uputstva koja sadrže sve potrebne informacije za sigurnu upotrebu opreme, posebno opasnosti koje odgovaraju označavanju opasnosti, ponašanju prilikom upotrebe PPE i šta učiniti ako se utvrde bilo kakvi nedostaci. Mora postojati plan spašavanja uzimajući u obzir potencijalne vanredne situacije koje se mogu pojaviti tokom rada. Korisnici PPE moraju biti obučeni za korištenje opreme. Obuka se mora obavljati

najmanje jednom godišnje, ili češće ako je potrebno. Kompanija kojoj korisnik pripada je odgovorna za izradu dokumentacije i evidentiranje svih potrebnih informacija.

11.) Redovne provjere

Potrebne su redovne provjere, jer sigurnost korisnika ovisi o djelotvornosti i trajnosti opreme. Preporučujemo da u pisanoj formi vodite evidenciju o tim provjerama. SKYLOTEC osigurava „HOMEBASE“ u tu svrhu („HOMEBASE“ je online sistem upravljanja PPE: <https://homebase.skylotec.com>). Operator mora osigurati da sistem za zaštitu kod penjanja i vodilice budu provjereni od strane kvalificirane osobe, u skladu s uputstvima proizvođača kako bi se osiguralo da su u savršenom radnom stanju. Ova provjera bi se trebala obaviti najmanje jednom godišnje ili kako to traže zakonski zahtjevi, učestalost korištenja, uslovi okoliša i radni uslovi. Isto tako treba provjeriti i čitljivost označavanja proizvoda. Ako se vizuelna i funkcionalna provjera propusti na vodilici, ista se mora odmah povući iz upotrebe. Ako postoji bilo kakva sumnja, vodilica se može poslati u SKYLOTEC na testiranje. Budući da su tekstilni dijelovi podložni starenju, u interesu sigurnosti korisnika, amortizer mora biti zamijenjen nakon maksimalno 10 godina od njegove prve upotrebe.

Lista za provjeru CLAW CL-001

	da	ne
Dimenzija zazora <10,5 mm uređaja za zaustavljanje pada je u dozvoljenom opsegu (između ploča iznad kočionog bloka).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tipka za zaključavanje i poluga za zaključavanje se lako pomjeraju i automatski se vraćaju u početni položaj	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zaustavljači unazad glatko se kreću i sprječavaju da se vodilica nepravilno dodiruje	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oznaka je čitljiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Obično se ne može detektovati teško habanje vodilice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Apsorber energije nije oštećen/aktiviran	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Izjava o usklađenosti

Potpunu izjavu o usklađenosti možete naći na:

www.skylotec.com/downloads

13.) Certifikacijsko tijelo i praćenje proizvodnih procesa

Certifikacijsko tijelo: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle ist, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Njemačka

Praćenje proizvodnih procesa: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Njemačka

1.) Oznake

2.) Opće informacije

Pročitajte sve upute koje su isporučene s proizvodom i budite sigurni da ste ih dobro shvatili prije uporabe. Naprava za zaustavljanje pada s vodilicom CLAW (u nastavku međuosiguranje) spojena je na fiksirane ljestve / čvrstu sidrenu liniju kako bi se pružio sustav zaštite prilikom penjanja i omogućio siguran uspon na visoka radna područja ili spuštanje na niska radna područja. Svako međuosiguranje može upotrebljavati najviše jedna osoba, a težina korisnika mora biti u rasponu od 50 do 150 kg. (Težina korisnika = osoba s opremom i alatima, vidi Tablicu 1). Težina korisnika bez opreme i alata ne smije biti manja od minimalnog nazivnog opterećenja. Komponente cjelovitog sustava smiju se zamijeniti samo komponentama iz relevantnog sustava.

Međuosiguranja moraju biti označena pločicom s nazivom odgovarajućeg užeta (identifikacijska pločica) i smiju se upotrebljavati samo s tim užetom (identifikacijska pločica). Proizvoljne preinake ili popravci nisu dopušteni. Međuosiguranja koja su uklonjena moraju se ispravno prilagoditi sustavu prije uporabe. Ispravno poravnavanje međuosiguranja označeno je na napravi (Dijagram 4a).



EN 353-1A Sustav treba upotrebljavati isključivo u skladu s predviđenom uporabom. Međuosiguranja uvijek moraju biti pričvršćena za D-prsten prednjeg sigurnosnog pojasa za zaustavljanje pada (npr. EN 361 u Europi) označen simbolom „A”. Za pojaseve s certificiranim očicama za zaustavljanje pada to je na odgovarajući način prikazano (A s ljestvama). Pričvrstite karabiner za očicu. Provjerite je li se karabiner automatski zatvorio tako da je sustav sigurno zaključan (TRILOCK). Uporaba osobne zaštitne opreme u Njemačkoj regulirana je propisima DGUV 112-198 i DGUV 112-199 u njemačkom zakonskom osiguranju od nezgode, kao i u lokalnim propisima za sprječavanje nezgode i u propisima za sprječavanje nezgode specifičnima za industriju. U drugim se zemljama treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa o zdravlju i sigurnosti. Opremu za zaustavljanje pada mogu upotrebljavati samo ljudi koji su

obučeni za njezinu sigurnu uporabu i koji posjeduju odgovarajuće stručno znanje. Nije dopušteno penjanje u fizičkom stanju koje može utjecati na sigurnost korisnika u normalnim uvjetima i izvanrednim situacijama. Prije svake uporabe treba obaviti vizualnu provjeru sustava za zaustavljanje pada i upotrijebljene osobne zaštitne opreme kako bi se osiguralo da su prikladni za uporabu. Pripazite na opasnosti i moguću narušenu funkcionalnost zbog izloženosti oštrim rubovima, ekstremnim temperaturama, kemijskim tvarima, električnoj vodljivosti, rezovima, trenju, UV svjetlosti i drugim klimatskim uvjetima. Ako se oprema za zaustavljanje pada prodaje u drugoj zemlji, prodavač mora pružiti upute za uporabu, održavanje, redovito provjeravanje i servisiranje na odgovarajućem jeziku.



Pojas uvijek treba ispravno namjestiti kako bi savršeno prijanjao. Pojas se ne smije upotrebljavati kada je labav. Ako pojas olabavi tijekom uspona ili spusta, treba ga ponovno podesiti u siguran i ispravan položaj. **ŽIVOTNA OPASNOST** Dužina pojedinačnog spojnog dijela ne smije se produljiti niti skratiti dodavanjem ili uklanjanjem spojnog elementa. Međuosiguranja se smiju upotrebljavati samo u skladu s utvrđenim uvjetima uporabe i za predviđenu svrhu. Sigurnosne sustave, naprave ili zaštitnu opremu koji su oštećeni ili koji su sudjelovali u padu treba odmah povući iz uporabe te ih treba provjeriti stručnjak ili proizvođač. Međuosiguranja su dio osobne zaštitne opreme i smije ih upotrebljavati samo jedna osoba. Ako je međuosiguranje oštećeno u padu ili ako je pretrpjelo bilo kakvu drugu štetu; ako je usporivač pada izvađen ili ako nema zaštitni poklopac; ako je (crveni) indikator na karabineru vidljiv ili vizualna i funkcionalna provjera pod točkom 3. nije provedena ili ako postoji bilo kakva sumnja u sigurnu uporabu opreme, stručnjak to treba temeljito provjeriti, a proizvođač po potrebi popraviti. Rok trajanja opreme ovisi o učestalosti uporabe i okolišnim uvjetima. Pod uvjetom da su vizualna i funkcionalna provjera (3) obavljene i da nema kriterija za isključivanje, međuosiguranje se može upotrebljavati bez ograničenja. Usporivač pada podložan je trošenju i mora se promijeniti nakon najviše 10 godina ako se pravilno pohranjuje.

Tablicu 1

Sigurnosni sustav	Norme
<p>SKYLOTEC CLAW-LINE Žičano uže od nehrđajućeg čelika: Uže s čeličnom jezgrom (čelično uže) Čelično uže strukture 7 x 7, Ø 8 mm i Min. napetost čeličnog užeta: 176 lbs (80 kg)</p>	<p>EN353-1:2014+A1:2017 Težina korisnika: 110 – 330 lbs (50 – 150 kg)</p>
<p>SKYLOTEC CLAW-LINE Žičano uže od nehrđajućeg čelika: Uže s čvrstom jezgrom (čelično uže) Ø 5/16" (8 mm) – 3/8" (9,5 mm) Čelično uže strukture 7 x 7 i 7 x 19 Min. napetost čeličnog užeta: 176 lbs (80 kg)</p>	<p>ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 Težina korisnika: 110 – 330 lbs (50 – 150 kg)</p>

Za informacije o kompatibilnosti s drugim sustavima obratite se SKYLOTEC-u! Certificiranje se odnosi isključivo na sustav za zaustavljanje pada. Sidrenje ovog sustava nije uzeto u obzir.

3.) Vizualna i funkcionalna provjera prije uporabe

Za sve funkcionalne provjere pobrinite se da je međuosiguranje ispravno poravnato. Držite međuosiguranje tako da strelica straga pokazuje prema gore ili u smjeru opisanom u funkcionalnoj provjeri.

3.1) Provjerite ima li oštećenja, poderotina ili deformacija.

3.2.) Otvorite i zatvorite zaporni mehanizam istovremeno aktivirajući polugu za otpuštanje.

3.3) Otvorite međuosiguranje povlačenjem gumba za otpuštanje i guranjem poluge za otpuštanje prema gore. Međuosiguranje se tada treba potpuno otvoriti. Slika 6

3.4) Zatvorite međuosiguranje otpuštanjem poluge. Gumb za otpuštanje trebao bi se sam vratiti u početni položaj.

3.5) Za provjeru obrnute blokade okrenite međuosiguranje za 180 stupnjeva (vidi se simbol lubanje Dijagram 4b) i ponovite točku 3.3. Ne bi trebalo biti moguće otvoriti međuosiguranje. Ponovno okrenite međuosiguranje na pravu stranu (strelica se vidi i pokazuje prema gore Dijagram 4a).

4.) Kriteriji za izostavljanje međuosiguranja

Međuosiguranje je istrošeno:

- ako postoje razlike u stanju pri isporuci
- ako je potrgano ili oštećeno
- ako nije došlo do zatvaranja (funkcionalni test)

Ako postoji znatna korozija (što je utvrdila nadležna osoba)

- nakon pada
- ako je prekomjerno trošenje utvrđeno na zaglavku, što je utvrdila nadležna osoba, Slika 9.

Međuosiguranje se može vratiti SKYLOTEC-u ili servisnom centru koji je SKYLOTEC imenovao:

- ako je udaljenost u pojasu između karike CLAW i karabinera veća od 3 cm (1,15 inča)
- ako su znakovi trošenja vidljivi na usporivaču pada
- ako niste sigurni u kakvom je stanju međuosiguranje

UPOZORENJE: nemojte pokušavati mijenjati ili deaktivirati komponente međuosiguranja. Nemojte pokušavati postaviti međuosiguranje naopako / u pogrešnom smjeru. To bi moglo oštetiti međuosiguranje, blokirati sustav užeta ili uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt korisnika.

5.) Uporaba naprave za zaustavljanje pada s vodilicom



UPOZORENJE: prije uporabe sustava za zaštitu prilikom penjanja pobrinite se da imate sigurno uporište na platformi i da je na područjima gdje postoji rizik od pada povezna užad za zaustavljanje pada (npr. EN 354/355) pričvršćena za prikladnu sidrišnu točku. Obavite funkcionalnu provjeru (3)

5.1.1) Otpustite međuosiguranje (poluga za otpuštanje ili karabiner nije pritisnut ili podignut). Dijagram 1

5.1.2) Povucite gumb za otpuštanje i kratko ga držite. Dijagram 2

5.1.3) Gurnite polugu za otpuštanje do kraja i maknite prst s gumba za otpuštanje. Dijagram 3 (blokirni mehanizam zanjiše se prema gore i potpuno otpusti bočni otvor međuosiguranja).

5.1.4) Pričvrstite međuosiguranje za čelično uže putem bočnog otvora. Dijagram 4a vidljiva je zelena strelica.

5.1.5) Pustite polugu za otpuštanje ili je spustite. Dijagram 5 (blokirni mehanizam zanjiše se blizu užeta i gumb za otpuštanje mora se vratiti)

5.1.6) Provjerite je li se gumb za otpuštanje potpuno vratio na svoj položaj. Dijagram 6 (Ako je potrebno, gurnite polugu za otpuštanje prema dolje dok se gumb za otpuštanje ne vrati u prvobitni položaj i bude sigurno zaključan)

5.1.7) Obavite funkcionalnu provjeru užeta. (5.2)

Uklonite međuosiguranje na isti način kako je i umetnuto, no obrnutim redoslijedom. Zbog dizajna nije moguće neispravno umetnuti međuosiguranje (straga prema naprijed) i ne može se otvoriti i/ili pričvrstiti i onda zatvoriti. Strelica na vrhu međuosiguranja pokazuje ispravan smjer i uvijek mora pokazivati prema gore. → ako ne, Slika 4b lubanje je vidljiva.

5.2) Funkcionalna provjera naprave pričvršćene na uže: A) Uхватите međuosiguranje pričvršćeno na uže za karabiner i povucite ga prema gore. Kada je karabiner povučen prema gore okomito i kada se polako miče gore-dolje, međuosiguranje treba bez problema slijediti pokrete užeta. Dijagram 7) Ako se karabiner pusti ili povuče prema dolje, međuosiguranje se treba blokirati i pričvrstiti za uže! Dijagram 5

5.3) Vodilice za uže:

5.3.1) Prenosive vodilice za uže: vodilice za uže mogu se prenijeti s međuosiguranja bez potrebe za skidanjem međuosiguranja s užeta i bez otpuštanja užeta sa srednjeg nosača. Kako bi međuosiguranje moglo kliziti preko vodilice za uže, dobro pripazite da međuosiguranje ne bude izvrnuto. Dijagram 3

5.3.2) Neprenosive vodilice za uže: Ako su vodilice za uže neprenosive, trebate se popeti ispred vodilica za uže i povući uže iz vodilice. Zatim se možete popeti preko vodilice i staviti uže natrag u vodilicu za uže ispod međuosiguranja.

Otvaranje užeta sa strane. Dijagram 12





Otvaranje užeta sprijeda. Dijagram 11 + 13

6.) Uporaba sustava za zaštitu prilikom penjanja

6.1) Pridržavajte se raspona radne temperature (-30 °C do +45 °C)

6.2) U ekstremnim uvjetima koji mogu uključivati klimatske uvjete, utjecaj kemikalija ili mehaničke utjecaje poput oštih rubova, ulja, leda itd. ne preporučuje se uporaba sustava za zaustavljanje pada.

6.3) Obavite vizualnu provjeru užeta i priključaka na ljestvama prije/ tijekom penjanja kako biste se uvjerali da je sve potpuno i u zadovoljavajućem stanju.

6.4) Srednji nosači užeta moraju biti čvrsto pričvršćeni za prečke i ne smiju savijati uža. Kada se penjete ili spuštate, međuosiguranje uvijek mora biti usmjereno („povučeno”) ispod točke na kojoj je pričvršćeno na pojasu kako bi se međuosiguranje moglo slobodno kretati (način povlačenja, dijagram 7). Penjite se i spuštajte polako i ravnomjerno i povlačite međuosiguranje za sobom. Međutim, nemojte stavljati ruku na usporivač pada / karabiner ili međuosiguranje! Međuosiguranja se ne smiju upotrebljavati kao radni položaj. U tu svrhu treba upotrebljavati posebne sustave osobne zaštitne opreme   (npr. EN 358 i EN 354/355). Prije uklanjanja međuosiguranja pobrinite se da imate sigurno uporište na platformi. Na područjima gdje postoji rizik od pada povezna užad za zaustavljanje pada   (npr. EN 354/355) treba biti pričvršćena za prikladnu sidrišnu točku. Ako više ljudi upotrebljavati sustav za zaštitu prilikom penjanja, najviše 3 osobe mogu biti pričvršćene za sustav istovremeno, a minimalni razmak treba biti najmanje 5 m. Tijekom prvih nekoliko metara uspona (< 3 m iznad poda ili platforme) obratite posebnu pažnju jer zaštita od udara nije zajamčena. Razmak ispod korisnika mora biti > 3 m! Kada radite iznad struktura, uvijek ostavite dovoljno prostora ispod stopala korisnika. Sustav treba upotrebljavati samo u skladu s utvrđenim uvjetima uporabe i u predviđenu svrhu. Aktiviranje funkcije otpuštanja međuosiguranja ili dodirivanje međuosiguranja tijekom uspona ili spuštanja može onemogućiti sigurno funkcioniranje kočnog mehanizma te stoga nije dopušteno.

Upozorenje! Opasno po život: nikakvi predmeti poput torbi za alat ne smiju visjeti ispred tijela ispod međuosiguranja.

7.) Održavanje

- Zaštitna oprema i sigurnosni sustavi koji se dobro održavaju dulje traju!
- Kada međuosiguranje nije u uporabi, uklonite ga sa sustava zaštite prilikom penjanja.
- Prljavo međuosiguranje treba čistiti vlažnom krpom. Drugi se deterdženti ne smiju upotrebljavati.

- Vlažno međuosiguranje sušite na zraku; nemojte upotrebljavati izvor topline.
- Nemojte dovoditi međuosiguranje u kontakt s agresivnim tvarima (npr. ulje, mazivo, kiselina, otapala ili druge kemikalije)
- Nemojte upotrebljavati mazivo nego redovito i lagano podmazujte brončane ležajeve (osovinu i vodilicu). Dijagram 8.

8.) Pohrana

Osušite međuosiguranje i pohranite ga na sigurno mjesto, podalje od vrućine, svjetla i zagađivača. Prenosite ga u kutiji ili torbi za alat.

9.) Popravci

Popravke treba izvoditi isključivo proizvođač. Sigurnosne sustave, naprave ili zaštitnu opremu koji su oštećeni ili koji su sudjelovali u padu treba odmah povući iz uporabe te ih treba provjeriti stručnjak ili proizvođač.

10.) Upute za rad i obuka

Za uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) protiv pada proizvođač mora sastaviti upute za rad koje sadrže sve potrebne informacije za sigurnu uporabu opreme. Posebno su važne opasnosti koje se navode na oznakama, ponašanje tijekom uporabe osobne zaštitne opreme i mjere koje treba poduzeti ako se utvrde nedostaci. Mora postojati plan spašavanja koji obuhvaća potencijalne izvanredne situacije do kojih bi moglo doći tijekom rada. Korisnici osobne zaštitne opreme moraju biti obučeni za uporabu opreme. Obuku je potrebno provoditi barem jednom godišnje ili češće ako je to potrebno. Tvrtka kojoj korisnik pripada odgovorna je za sastavljanje dokumentacije i bilježenje svih potrebnih informacija.

11.) Redovite provjere

Redovite su provjere potrebne jer sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Preporučujemo da vodite pisani zapis o tim provjerama. SKYLOTEC u tu svrhu pruža „HOMEBASE” („HOMEBASE” je mrežni sustav upravljanja osobnom zaštitnom opremom: <https://homebase.skylootec.com>). Rukovatelj mora voditi računa o tome da sustav zaštite prilikom penjanja i međuosiguranje provjerava kvalificirana osoba prema uputama proizvođača kako bi se osiguralo da su u savršenom radnom stanju. Te provjere treba obavljati barem jednom godišnje ili onoliko često koliko to zahtijevaju zakonske odredbe, učestalost uporabe, okolišni uvjeti ili radni uvjeti. Treba provjeriti i jesu li

etikete na proizvodu čitke. Ako međuosiguranje ne prođe na vizualnoj i funkcionalnoj provjeri, mora se odmah povući iz uporabe. Ako postoji bilo kakva sumnja, međuosiguranje treba poslati SKYLOTEC-u na testiranje. S obzirom na to da su dijelovi od tekstila podložni starenju, zbog sigurnosti korisnika usporivač pada mora se promijeniti najviše 10 godina nakon prve uporabe.

Popis za provjeru CLAW CL-001

	da	ne
Dimenzija zazora <10,5 mm hvatača pada je unutar dopuštenog raspona (između ploča iznad kočionog bloka).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bravu i polugu za blokiranje lako je pomaknuti i automatski vratiti na početni položaj	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Obrnuti zaustavnici kreću se glatko i sprječavaju nepravilno pričvršćivanje međuosiguranja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oznaka je čitljiva	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uglavnom nije vidljivo teško trošenje međuosiguranja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Usporivač pada nije oštećen/aktiviran	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.) Izjava o sukladnosti

Potpunu izjavu o sukladnosti možete pronaći na stranici:
www.skylootec.com/downloads

13.) Tijelo za certificiranje i nadzor proizvodnih procesa

Tijelo za certificiranje: CE 0299, DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle ist, Fachbereich persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Njemačka

Nadzor proizvodnih procesa: CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Njemačka

1.) 标识

2.) 常规信息

在使用前，请阅读并确保您理解随产品提供的所
有说明。**CLAW** 导向式防坠器（以下简称滑行装置）可
与固定梯子/刚性导轨相连接，以提供一个攀爬保护系
统，确保使用者能够从高处或低处工作区域安全地升
或下降。每个滑行装置仅可供一人使用，使用者的重
量应在 50kg 到 150kg 之间。（使用者重量 = 使用者
体重的重量以及设备和工具不系统的重量，参见表 1）
。不包括设备和工具的使用者重量不得低于最小额
定负载。整个系统的部件只能使用相关的部件更
换。

滑行装置上必须标有相关绳索的铭牌（标识牌），
并且仅能与此绳索（标识牌）一起使用。禁止任意修
改或维修。在使用前，必须将拆下的滑行装置正确调
整到系统中。在装置上有正确对准滑行装置的标记
（图 4a）。系统只能按照预期用途使用。滑行装置
必须始终连接到标有“A”的前侧安全带防坠落 D 形
环上（如欧洲 EN361 标准）。对于带认证的防坠落



孔眼的安全带，也有相应显示（标有 A 的梯子）。将安
全钩连在孔眼上。确保安全钩咔嗒一声自动锁上，这样系
统才会被安全锁定（TRILOCK）。在德国，德国法定意外保
险机构的 DGUV 112-198 和 DGUV 112-199 法规以及当地和
行业特定事故预防法规对 PPE 的使用做出了规定。在其
他国家/地区，则应遵守相关的国家健康和安法规。使
用防坠落设备的人员必须经过安全使用培训并具备相关专
业知识。在正常条件和紧急情况下，禁止使用者在身体条
件或状况可能影响自身安全时进行攀爬。每次使用前，应
对防坠落系统以及与其一起使用的 PPE 设备进行目视检
查，确保其适合使用。暴露在锋利边缘、极限温度、化学
物质、导电、切割、摩擦、紫外线和其他气候条件下时，
需注意危险和潜在的功能受损。如果在其他国家/地区销
售防坠落设备，经销商必须提供相关语言版本的使用、维
护、定期检查和维修说明。

必须始终正确调整安全带，以确保完全贴合。安全带在松
动时不得使用。如果在上升或下降过程中安全带松动，应
将其重新调整到安全和正确的位置。

致命危险：不得通过添加或取下连接部件来延长或
缩短单个连接件的长度。只能按照既定的使用条件和
预期用途使用滑行装置。已损坏或与某次坠落有关的安
全系统、装置或防护设备应立即停止使用，并由专家或
制造商进行检查。滑行装置是个人安全设备的组成部分，只

能由一人使用。如果滑行装置在坠落中损坏或遭受任何其
 他损坏；如果减震器裂开或其在保护罩丢失；如果可以看到
 安全钩上的（红色）指示标记，或设备未进行第 3 点中的目
 视检查和功能检查，或滑行的装置进行彻底检查，并由其他
 疑问，则应由专家，对设备的使用寿命取决定于使用频率和
 按要求进行维修。进行了目视和功能检查 (3)，并且没有
 条件。假如已经进行了目视和功能检查 (3)，并且没有
 排除标准，则可不受限制地使用滑行装置。减震器会
 化，如果正确存放，最多 10 年后必须更换。

参见表 1

安全系统	标准
SKYLOTEC CLAW-LINE 不锈钢钢丝绳 Ø8mm 7 x 7 施工绳索和 最小绳索拉力：176 lbs (80 kg)	EN353-1:2014+A1:2017 使用者重量：110-330 lbs (50-150 kg)
SKYLOTEC CLAW-LINE 不锈钢钢丝绳 Ø5/16" (8 mm) –3/8" (9.5 mm) 7 x 7 & 7 x 19 施工绳索 最小绳索拉力：176 lbs (80 kg)	满足或超过： ANSI Z359.16 & OSHA ANSI A14.3-08 & OSHA CSA Z259.2.5-17 使用者重量：110-330 lbs (50-150 kg)

有关与其他系统兼容的信息，请联系 **SKYLOTEC!** 该认证
 仅与防坠落系统有关。该系统的锚定尚未纳入考虑。

3.) 使用前的目视检查和功能检查

所有功能检查均须确保滑行装置正确对齐。握住滑行装
 置，使背面的箭头向上或指向功能检查中所述的方向。

3.1) 检查有无损坏、裂口、变形。

3.2) 操作释放杆可打开和关闭锁止机构。

3.3) 拉动释放按钮，然后向上推动释放杆，打开滑行装 置。然后，滑行装置应该完全打开。如图 6 所示

3.4) 松开释放杆，关闭滑行装置。释放按钮应自行返回 其原始位置。

3.5) 要检查反位锁定，请将滑行装置旋转 180 度（可以看 到骷髅符号）并重复 3.3 中的操作。此时应无法打开滑行 装置。再次将滑行装置转回到正确位置（显示箭头并指向 上方）。

4.) 滑行装置的排除标准

如果出现以下情况，则滑行装置出现磨损：

- 与交货条件不符
- 有裂口或损坏
- 无法夹紧（功能测试）

腐蚀严重（由符合资格的人员确定）


- 曾经坠落
- 符合资格的人员确定楔块上有过度磨损（如图 9 所示）

如果出现以下情况，可将滑行装置送回 SKYLOTEC 或 SKYLOTEC 指定的维修中心：

- 爪形卸扣和安全钩之间带子的距离大于 3 cm 1.15 英寸）。
- 减震器上有磨损迹象
- 滑行装置的状况不明确

警告：请勿试图废弃或停用滑行装置上的任何组件。请勿试图以倒置/错误的方向安装滑行装置。这样做可能会导致滑行装置损坏、绳索系统锁住或者使用者严重受伤或死亡。

5.) 导向式防坠器的使用

 **警告：**在使用攀爬保护系统之前，确保您在平台上安全的立足点。在有坠落风险的区域，应将防坠落安全绳（如 EN 354 / 355 标准）连接到适当的锚固点。执行功能检查 (3)

5.1.1) 松开滑行装置（释放杆或安全钩未被按下或拉起）。图 1

5.1.2) 拔出释放按钮并暂时按住。图 2

5.1.3) 将释放杆尽量向上推，然后手指从释放按钮上离开。图 3（锁止机构向上摆，完全露出滑行装置的侧面开口）。

5.1.4) 通过侧面开口将滑行装置连接到钢索上。圖4a可見綠色箭頭。

5.1.5) 松开释放杆或向下移动。图 5（锁止机构向绳索方向摆动，释放按钮必须返回原位）

5.1.6) 检查释放按钮是否完全弹回。图 6（如有必要，向下推动释放杆，直到释放按钮回到其原始位置，从而安全锁定）

5.1.7) 对绳索进行功能检查。（5.2）

按照与插入时相同的方式（但以相反顺序）拆下滑行装置。这种设计使得滑行装置无法错误插入（从后向前），并且不能将其打开和/或连接后关闭。滑行装置顶部的箭头指示正确的方向，必须始终指向上方。→如果没有，則圖4b的頭骨可見。

5.2) 对绳索连接进行功能检查 A) 使用安全钩将连接到绳索上的滑行装置固定住，然后向上拉。垂直向上拉安全钩并缓慢上下移动时，滑行装置应能很轻松地随绳索移动。图 7) 如果松开安全钩或向下拉回，滑行装置应锁定并夹紧绳索！图 5

5.3) 绳索导槽：

5.3.1) 可转移的绳索导槽：绳索导槽可从滑行装置上转移，无需从绳索上拆下滑行装置，也无需从中间支架上松开绳索。为了让滑行装置在绳索导槽上滑动，应尽可能确保滑行装置没有扭曲。图 3





5.3.2) 不可转移的绳索导槽：如果绳索导槽不可转移，则需要攀爬到绳索导槽处将绳索从导槽中拉出。然后可以爬过导槽，将绳索重新引入到滑行装置下方的绳索导槽中。侧面的绳索开口图 12
前面的绳索开口图 11 + 13

6.) 攀爬保护系统的使用

6.1) 观察工作温度范围 (-30°C 到 +45°C)

6.2) 在极端条件下，包括气候条件、化学品或机械影响，例如锋利边缘、油、冰等，不建议使用防坠落系统。

6.3) 在攀爬前/攀爬过程中，对绳索和梯子附件进行目视检查，以确保一切都完整且状况良好。

6.4) 中间绳索支架必须牢固地连接到梯蹬上，切勿使绳索弯曲。当向上或向下攀爬时，滑行装置必须始终在安全带连接点的下方进行导向（“牵引”），以保持滑行装置自由移动（牵引方式图 7）。缓慢且匀速地向上或向下攀爬，带着滑行装置一起移动。但是，切勿将手放在减震器/安全钩或滑行装置上！切勿将滑行装置作为工作位置使用。为此，应使用单独的 PPE 系统  （如 EN 358 和 EN 354/355 标准）。在取下滑行装置之前，确保您在平台上有安全的立足点，并且在有坠落风险的区域，将防坠落绳索  （如 EN 354/355 标准）连接到适当的锚固点。如果多人同时使用攀爬保护系统，则系统最多可同时连接 3 人，最小间距至少应为 5m。在最初几米的上升过程中（距地面或平台小于 3m），请格外小心，因为不能保证不会发生撞击。使用者下方的间距必须大于 3m！在结构上方工作时，始终确保使用者脚下有足够的空间。只能按照既定的使用条件和预期用途使用系统。在上升或下降过程中启动滑行装置的释放功能或改动滑行装置，可能会妨碍制动机构的安全运行，因此不允许这样做。警告！生命危险：在滑行装置下方时，不得将工具袋等物品挂在身体前。

7.) 维护

- 受到妥善维护的防护设备和安全系统，使用寿命会更长！
- 不使用时，请从攀爬保护系统上取下滑行装置。
- 应使用湿布将脏污的滑行装置擦拭干净。请勿使用其他清洁剂。
- 将潮湿的滑行装置风干；请勿使用热源。
- 请勿让滑行装置接触腐蚀性物质（如油、油脂、酸、溶剂或其他化学品）
- 请勿使用润滑脂，应定期轻微润滑铜轴承（轴和导槽）。图 8

8.) 储存

让滑行装置干燥并安全存放，远离热源、阳光和污染物。运输时请使用工具箱或工具袋。

9.) 维修

维修只能由制造商执行。已损坏或与某次坠落有关的安全系统、装置或防护设备应立即停止使用，并由专家或制造商进行检查。

10.) 操作说明和培训

操作员必须针对使用防止坠落的个人防护设备（PPE）制定操作说明，其中包含安全使用设备所需的所有信息，尤其是与危险标签对应的危险、使用 PPE 时的行为以及发生的任何紧急情况时应采取的措施。考虑到工作期间可能会发生的任何紧急情况，必须制定救援计划。PPE 的使用者必须接受设备使用培训。培训必须每年至少进行一次，或者在需要时增加培训次数。使用者所在的公司应负责编制文件并记录所有必要信息。

11.) 定期检查

定期检查是必要的，因为使用者的安全取决于设备的有效性和耐久性。我们建议您保留这些检查的书面记录。SKYLOTEC 为此提供了“HOMEBASE”（‘HOMEBASE’是一个在线的 PPE 管理系统：<https://homebase.skylotec.com>）。操作员必须确保由合格人员按照制造商的说明检查攀爬保护系统和滑行装置，以确保其处于良好的工作状态。该检查应至少每年进行一次，或根据法律要求、使用频率、环境条件和操作条件进行检查。同时还应对产品标签的清晰度进行检查。如果滑行装置未通过目视和功能检查，必须立即停止使用。如果有任何疑问，可以将滑行装置寄送到 SKYLOTEC 进行测试。由于织物部件容易老化，为了使用者的安全起见，减震器在首次使用后的 10 年内必须更换。

CLAW CL-001 核对清单

	是	否
防坠器的间隙尺寸<10.5毫米，在允许范围内（制动块上方的板之间）。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
锁止按钮和锁紧杆易于移动并自动返回起始位置	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
换向挡块移动平稳，以防滑行装置错误连接	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
标记清晰可见	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
未在滑行装置上检测到严重磨损	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
缓冲器未损坏/触发	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12.)符合性声明

您可以在以下网址找到完整的符合性声明：

www.skylotec.com/downloads

13.)认证机构和生产过程监督机构

认证机构：CE 0299, DGUV Test, test and certification centre, PPE department, Zwengenbergerstraße 68, 42781 Haan, Germany

生产过程监督机构：CE 0123, TÜV SÜD, Daimlerstrasse 11, 85748 Garching, Germany



SKYLOTEC North America LP
2300 East 77th Ave., Suite 100
Denver, CO 80229
Phone: +1 303-544-2120
Email: info-US@skylotec.com
Web: www.skylotec.com

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com